# DONUM INDOGERMANICUM

FESTGABE FÜR ANTON SCHERER

ZUM 70. GEBURTSTAG

Herausgegeben von ROBERT SCHMITT-BRANDT

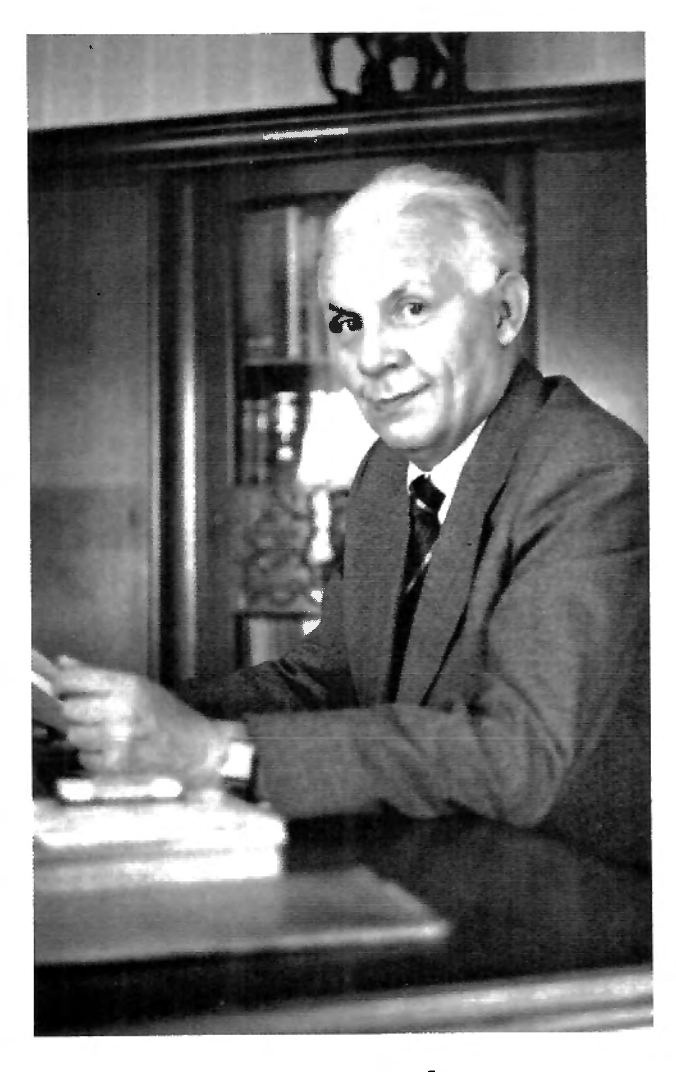
HEIDELBERG 1971

CARL WINTER · UNIVERSITÄTSVERLAG

ISBN 3 533 02135 1


Imprimé en Allemagne. Printed in Germany

Satz und Druck: Rheingold-Druckerei, Mainz/Rh.



Anton Scherer



# INHALT

# TABULA GRATULATORIA

Die Unterzeichneten möchten dem Jubilar ihre herzlichste Gratulation zum 70. Geburtstag darbringen und ihm viele glückliche Jahre ertragreichen Schaffens wünschen.

Francisco R. ADRADOS, Instituto „A. de Nebrija", Duque de Medinaceli 4, Madrid 14, Spanien
Mª Lourdes ALBERTOS, Instituto Nacional de E. M. Federico Baráibar, Vitoria, Spanien
Michael v. ALBRECHT, Philologisches Seminar der Universität Heidelberg
Nikol. P. ANDRIOTIS, Aristotelische Universität Thessalonike, Griechenland
Adolf BACH, Bonn, Coburger Str. 4
Antonín BARTONĚK, Seminar für Klassische Philologie der Universität Brünn, ČSSR
Heinz BECHERT, Indologisches Seminar der Universität Göttingen
Johannes BECHERT, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität München
Walter BELARDI, Istituto di Glottologia, Università di Roma, Italien
Hermann BERGER, Südasien-Institut der Universität Heidelberg
Alfred BLOCH, Basel, Steinenring 19, Schweiz
Tristano BOLELLI, Istituto di Glottologia, Università degli Studi di Pisa, Italien
Giancarlo BOLOGNESI, Università Cattolica del S. Cuore, Mailand, Italien
Ulf BORLEIS, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Raf BOSTEELS, Centre International de Dialectologie Générale, Löwen, Belgien
Christian Caselmann, Heidelberg, Remlerstr. 2
John CHADWICK, Downing College, Cambridge, England
Eugenio Coseriu, Romanisches Seminar der Universität Tübingen
Warren COWGILL, Hall of Graduate Studies, Yale University, New Haven, Conn. USA
Louis DEROY, Universität Lüttich, Belgien
Giacomo DEVOTO, Università degli Studi di Firenze, Florenz, Italien
Franz DIRLMEIER, Philologisches Seminar der Universität Heidelberg
Henri DRAYE, International Center of Onomastics, Löwen, Belgien
Wolfgang U. DRESSLER, Institut für Allgemeine und Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Wien, Österreich

Wolfgang DROHLA, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
József ERDÖDI, Universität Budapest, Ungarn
Manfred FAUST, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Tübingen
I. FISCHER, Sprachwiss. Seminar der Universität Bukarest
Karl FINSTERWALDER, Institut für deutsche Philologie, Universität Innsbruck, Österreich
Bernhard FORSSMAN, Universität Freiburg, i. Ü. Schweiz
Hjalmar FRISK, Universität Göteborg, Schweden
Carlo GALLAVOTTI, Istituto per gli Studi Micenei ed Egeo-Anatolici, Università di Roma, Italien
Vladimir GEORGIEV, Académie Bulgare des Sciences, Sofia, Bulgarien
Marcello GIGANTE, Università degli Studi di Napoli, Italien
Jan GONDA, Rijksuniversitet te Utrecht, Holland
Fritz GSCHNITZER, Seminar für Alte Geschichte der Universität Heidelberg
Gisela Güntert, Heidelberg, Happelstr. 4
Hans Georg GUNDEL, Gießen, Am Alten Friedhof 20
Roberto GUSMANI, Università di Messina, Italien
Otto HAAS, Institut für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Salzburg, Österreich
Luitpold HABERL, München, Baldurstraße 27
Claus HAEBLER, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Münster
Roland HAMPE, Archäologisches Institut der Universität Heidelberg
Hans HARTMANN, Seminar für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Hamburg
Peter HARTMANN, Fachbereich Sprachwissenschaft, Universität Konstanz
Richard HAUSCHILD, Jena, Schillbachstr. 43
Johannes HUBSCHMIDT, Romanisches Seminar der Universität Heidelberg
Klaus HEGER, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Luigi HEILMANN, Università degli Studi di Bologna, Italien
Alfred HEUBECK, Seminar für Klassische Philologie der Universität Erlangen
Rolf HIERSCHE, Sprachwiss. Seminar der Universität Gießen.
Karl HOFFMANN, Seminar für Sprachwissenschaft der Universität Erlangen
Erich HOFMANN, Kiel, Goethestraße 24
Helmut HUMBACH, Seminar für Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Mainz
Annelies KAMMENHUBER, Sprachwiss. Seminar der Universität München
Valentin KIPARSKY, Slavisches Seminar der Universität Helsinki, Finnland
Johann KNOBLOCH, Sprachwissenschaftliches Institut der Universität Bonn
Erwin KOSCHMIEDER, Vaterstetten, Beethovenstr. 42
Jerzy KURYŁOWICZ, Sprachwiss. Seminar der Universität Krakau, Polen
Maurice LEROY, Université Libre de Bruxelles, Belgien

Manu LEUMANN, Zürich, Mittelstraße 20, Schweiz
Wolf-Lüder LIEBERMANN, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Fritz VON LOCHNER-HÜTTENBACH, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Graz, Österreich
Ernst LOCKER, Fontenay-sous-Bois, Allée Maxime Gorki, B 356, Frankreich
E. A. MAKAJEW, Universität Moskau, UdSSR
Olivier MASSON, École Pratique des Hautes Études, Paris, Frankreich
Carlo Alberto MASTRELLI, Università degli Studi di Firenze, Italien
Katsumi MATSUMOTO, Department of Linguistics, Kanazawa University, Japan
Manfred MAYRHOFER, Indogermanisches Institut der Universität Wien, Österreich
Wolfgang MEID, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Österreich
R. MERKELBACH, Institut für Altertumskunde der Universität Köln
Hermann MITTELBERGER, Seminar für Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Würzburg
Christine MOHRMANN, CIPL, Nimwegen, Holland
Berthold MOSER, Heidelberg, Kaiserstraße 17
Rudolf MOSER, Heidelberg, Ginsterweg 16
Hugo MÜHLESTEIN, Basel, Hohe Winde 15. Schweiz
Johanna NARTEN, Seminar für Vergleichende und Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Erlangen
Günter NEUMANN, Sprachwissenschaftliches Institut der Universität Bonn
Eberhard OTTO, Ägyptologisches Institut der Universität Heidelberg
Antonino PAGLIARO, Universität Rom, Italien
Leonard R. PALMER, Sprachwiss. Seminar der Universität Innsbruck, Österreich
A. PARIENTE, Madrid 9, Maiquez 26, Spanien
Mihail D. PETRUŠEVSKI, Universität Skopje, Jugoslavien
Raimund PFISTER, München 19, Pötschnerstraße 8
Vittore PISANI, Mailand, Via Antonio Beretta 2, Italien
Edgar C. POLOMÉ, University of Texas, Austin, USA
Viktor PÖSCHL, Seminar für Klassische Philologie, Universität Heidelberg
Jaan PUHVEL, University of California, Los Angeles, USA
Ernst PULGRAM, University of Michigan, Ann Arbor, USA
Paolo RAMAT, Università di Cagliari, Italien
Georges REDARD, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Bern
Moritz REGULA, Graz, Beethovenstraße 253, Österreich
Ludwig REICHERT, Wiesbaden-Dotzheim, Reisstraße 10
Hans RHEINFELDER, Seminar für Romanische Philologie der Universität München
Olivier REVERDIN, Universität Genf, 8 Rue des Granges

Ernst RISCH, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Zürich, Schweiz
Helmut RIX, Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaften der Universität Regensburg
Gerhard ROHLFS, Hirschau bei Tübingen, Hirschhalde 5
Bernhard ROSENKRANZ, Universität Köln, Wilhelm-Leuschner Str. 14
Cornelis J. RUIJGH, Universitet van Amsterdam, Holland
Martín S. RUIPÉREZ, Madrid 20, General Moscardó 2, Spanien
Jan SAFAREWICZ, Universität Krakau, Ul. Lokietka 1, Polen
Piergiuseppe SCARDIGLI, Università degli Studi di Firenze, Italien
Anton SCHALL, Orientalisches Seminar der Universität Heidelberg
Bernfried SCHLERATH, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Frankfurt
Hans SCHMEJA, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Österreich
Wolfgang P. SCHMID, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Göttingen
Karl Horst SCHMIDT, Sprachwissenschaftliches Institut der Ruhr-Universität Bochum
Alfred SCHMITT, München 25, Plinganserstr. 3
Rüdiger SCHMITT, Institut für Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Saarbrücken
Robert SCHMITT-BRANDT, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Ulrich SCHMOLL, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Johann SCHRÖPFER, Slavisches Seminar der Universität Hamburg
Ernst SCHWARZ, Universität Erlangen
Ernst SCHWENTNER, Schwerin i. Mecklenburg, Schloßstr. 29
G. S. ŠČUR, Universität Moskau, UdSSR
Hansjakob SEILER, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Köln
Carlo DE SIMONE, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Tübingen
Else SOMMER, München 23, Hermann-Vogel Str. 17
P. v. STOLZMANN, Reinbek bei Hamburg
Klaus STRUNK, Institut für Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Saarbrücken
Elfriede STUTZ, Heidelberg, Karlsruher Str. 38
Oswald SZEMERÉNYI, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Freiburg
Helmut TISCHHÄUSER, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Antonio TOVAR, Seminar für Vergleichende Sprachwissenschaft der Universität Tübingen

Dimitrij TSCHIŽEWSKIJ, Slavisches Institut der Universität Heidelberg
Jürgen UNTERMANN, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Köln
Hans J. VERMEER, Sprachwissenschaftliches Seminar der Universität Heidelberg
Ernst WAHLE, Institut für Ur- und Frühgeschichte der Universität Heidelberg
Paul WATHELET, Université de Liège, Lüttich, Belgien
Leo WEISGERBER, Bad Godesberg, Kraterstraße 16
Helmut WERNER, Oberkochen, Württemberg, Lenzhalde 19
Albert J. van WINDEKENS, Centre de Dialectologie Générale de l'Université Catholique de Louvain, Löwen, Belgien
Werner WINTER, Seminar für Allgemeine und Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität Kiel
Erik WISTRAND, Göteborgs Universitet, Klassiska Instit., Göteborg, Schweden
Ladislav ZGUSTA, Cornell University, Ithaka, N. Y. USA

# EINLEITUNG

*Obgleich ich den Jubilar, meinen verehrten Lehrer, nun seit 16 Jahren kenne, glaube ich doch, daß sein bisheriges Leben und Wirken von mir bei weitem nicht so persönlich und so farbenreich geschildert werden könnte wie von seinem einzigen Kind, Frau Edith Keller, heute Studienrätin für Biologie und Mathematik an der Elisabeth v. Thadden-Schule in Heidelberg, die sich auch mit Freuden bereit erklärt hat, diese Aufgabe zu übernehmen. Das von ihr entworfene Bild des geliebten Vaters sagt m. E. mehr über den Menschen Anton Scherer aus, als es eine reine Würdigung seiner Leistungen als Forscher und Lehrer vom Standpunkt des dankbaren Schülers vermöchte. Wem von den Freunden und Kollegen jedoch einiges in dem nun folgenden Bericht zu sehr aus der kindlichen Sicht heraus überzeichnet erscheint, möge bedenken, daß so lange währende Kindesliebe keineswegs selbstverständlich ist und der Mensch, dem diese Liebe gilt, Züge besitzen muß, die ihn nicht nur seinen Angehörigen, sondern all denen liebenswert machen, die Gelegenheit hatten, ihn näher kennenzulernen. Und damit erteile ich seiner Tochter das Wort:*

Wohl jeden, der meinen Vater kennt, beeindruckt die natürliche Einfachheit und schlichte Ruhe seines Wesens. Ich bin wenigen Menschen begegnet, die – wie man sagt – so wenig „aus sich machen" – und doch fühlt man sogleich, daß man einer außergewöhnlichen und vornehmen Persönlichkeit gegenübersteht. An ihm kann man erleben, wie höchste menschliche Bildung zu Einfachheit und Klarheit führt. Ich glaube, daß seine stets von Launen ungetrübte Liebenswürdigkeit sich aus der Kraft und der Gnade erklärt, welche ihm seine tiefe religiöse Überzeugung verleiht. Als echten Christen der Tat fand ich ihn immer bereit, hilfesuchenden Mitmenschen nach besten Kräften zur Seite zu stehen.

Im Folgenden will ich mich bemühen, bei der Verfolgung seines Lebensweges auch einiges von der Situation des deutschen Schülers, Studenten und Lehrers in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts aufzuzeigen. Anton Scherer wurde am 31. 8. 1901 in Münchens Künstler-und Gelehrtenviertel Schwabing geboren. Als einziges Kind des Wagners Joseph Scherer sollte er auf Wunsch seiner Mutter Priester werden.

Während der ganzen Schulzeit war mein Vater immer völlig auf sich selbst angewiesen. Sein Fleiß war von Anfang an recht verschieden auf die Fächer verteilt. Er fühlte sich erst dann ganz in seinem Element, als die Anforderungen an das Denken von Jahr zu Jahr größer wurden. Man hätte natürlich trotzdem vieles zu Hause büffeln sollen, aber er fand, daß er sich das weitgehend ersparen

konnte. Denn wenn er die Dinge noch ein- oder gar zweimal in der Schule zu hören bekam, prägte er sie sich schließlich doch ein. Anfangs noch hielt er es für zweckmäßig, sich beim Frühstück oder auf dem Schulweg mit geöffnetem Buch auf schriftliche Arbeiten vorzubereiten; in den höheren Klassen verzichtete er aber ganz darauf und beschäftigte sich erst mit dem betreffenden Stoff, wenn die Arbeit vorüber war. Denn erst jetzt erwachte sein Interesse dafür.

Während sich sein langjähriger Klassenkamerad Werner Heisenberg immer mehr der Mathematik und Physik zuwandte, waren es die Sprachen, die ihn hauptsächlich fesselten. Schon in der Quinta überraschte er seinen Deutschlehrer, als er Stücke aus einer altlateinischen Inschrift in einem Aufsatz anführte, in der Tertia hatte er sich bereits einiges privatim über indogermanische Sprachwissenschaft angeeignet und freute sich, daß es ihm gelang, schwierige griechische Formen mit Hilfe von Sanskritparallelen zu verdeutlichen. Zwei Jahre später wurden mehrere Sprachen als Wahlfächer angeboten. Er meldete sich für drei davon und beschäftigte sich von nun an gleichzeitig mit Latein, Französisch sowie Englisch, Russisch und Hebräisch. Im Lauf der drei Oberklassenjahre lernte er auf eigene Faust noch ein wenig Italienisch und Spanisch dazu. In der Unterprima suchte er mit einem Schulkameraden, Max Schmid, einige Universitätsprofessoren auf und bat sie, an ihren Vorlesungen und Übungen teilnehmen zu dürfen. So hörte der Primaner Anton Scherer bei dem Orientalisten Geheimrat Hommel Keilschrift und Arabisch, bei Professor Dyroff Altägyptisch, bei Professor Kieckers, der eigentlich Indogermanist war, Chinesisch und beim späteren Direktor des Berliner Völkerkundemuseums Walter Lehmann Altmexikanisch.

Sein Oberstudiendirektor Gustav Landgraf wußte von den linguistischen Interessen seines Schülers und machte ihn mit dem damaligen Indogermanisten an der Universität München, Professor Streitberg bekannt, dem der ungewöhnliche Primaner weitere Anregungen zu verdanken hat.

Nun waren während der ganzen Schulzeit Anton Scherers Interessen keineswegs nur auf Sprachen beschränkt. Im Grunde war er viel stärker gefesselt von Kulturgeschichte im weitesten Sinn. Die Lehrer wußten natürlich genau, daß er viel zu sehr mit privaten Studien beschäftigt war, um noch viel Zeit für die Schulfächer aufzubringen. Und sie nahmen Rücksicht darauf.

Etwa vom 12. Lebensjahr an war er in seiner Schule zu einer Art „Rädelsführer" geworden. Der Reihe nach gründete er mehrere „Vereine" mit wechselnden Zielen. Einer davon nannte sich „Ultores", also „Rächer". Sie hatten es sich zur heiligen Aufgabe gemacht, alles, was an Unrechtem oder Heimtückischem unter den Mitschülern vorkam, mit energischen Gegenmaßnahmen zu ahnden. Dabei ist es natürlich dann und wann auch zu handfesten Raufereien gekommen. Besonders wichtig aber waren ihm in den Vereinen die immer neuen Geheimschriften, durch die die Mitglieder ihre Geheimnisse vor Unberufenen zu schützen suchten. Mit seinem Freund v. Gumppenberg gab mein Vater längere

Zeit eine Art Schülerzeitschrift heraus, die meist von Hand geschrieben und auf den engen Kreis des Vereins beschränkt war.

Seine letzten Schuljahre waren vom schweren Lungenleiden seiner Mutter überschattet, die schließlich am Ostermontag 1919 ihrer Krankheit erlag.

Über seine Reifeprüfung hätte er sich kaum irgendwelche Gedanken gemacht, hätte ihn nicht der Direktor, zusammen mit Heisenberg, für die Aufnahme ins Maximilianeum angemeldet. Das bedeutete, in allen Fächern mündliche Prüfung in Anwesenheit eines Ministerialbeauftragten, des bekannten bayrischen Historikers Melber, der eigens wegen der beiden kommen mußte. Bei der Übersetzung aus dem Griechischen war ein Bericht über Alexanders Zug durch die Libysche Wüste zum Orakel des Gottes Ammon gewählt worden. Zu seinem Privatvergnügen fügte er am Rande Erläuterungen in ägyptischen Hieroglyphen hinzu. Einen ähnlichen Scherz erlaubte er sich auch bei der Religionsaufgabe über Apologetik, bei der er die Bibelzitate in Hebräisch anführte. Die Physikaufgabe war für die Klasse ein fast unlösbares Problem, weil das Gebiet nicht besprochen worden war. Nur Heisenberg und er wußten mit der Aufgabe etwas anzufangen. Das Ergebnis der Prüfung war in allen Fächern eins; sogar im Turnen gnadenhalber zwei.

Es folgte nun der Einzug ins Maximilianeum, auf den er mächtig stolz war. Der imposante Prachtbau, der von König Max als Studentenheim für die jeweils besten Schüler Bayerns zusammen mit einem Stipendium gestiftet worden war, ist jetzt der Sitz des Bayrischen Landtags. Die weiten, hohen aber kalten Räume des königlichen Stiftungsgebäudes wurden nun von 1920–24 die Heimat des jungen Studenten, der zunächst vor der schwierigen Wahl eines Studienfaches stand. Die immer noch gehegte Absicht, Theologie zu studieren, mußte er aufgeben, denn diese kam fürs Maximilaneum nicht in Betracht. Er besuchte nun Geheimrat Hommel in Schwabing, um sich bei ihm zum Studium der Orientalistik anzumelden. Aber dieser riet ihm, zunächst ein Staatsexamen für den Schuldienst zu machen, denn es war ja Nachkriegszeit, und die Berufsaussichten waren trostlos. So belegte mein Vater Altphilologie, war aber von den Anfängervorlesungen sehr enttäuscht. Nach drei Tagen schrieb er sich für Neuphilologie ein und hat aus den nun folgenden drei Semestern vor allem die fesselnden Vorlesungen über englische Literatur von Prof. Schick in Erinnerung. Dazu hörte er auch eine Vorlesung über Rhätoromanisch. Das Studium der Sprachwissenschaft einschließlich Orientalistik und der „exotischen" Sprachen faßte er nach wie vor als seine eigentliche Aufgabe auf. So war er auch in den ganzen Studienjahren kaum je in den Seminaren zu finden, wo man einen braven Philologen erwartete, sondern im ägyptologischen, im orientalistischen oder im indogermanischen.

Er war inzwischen der katholischen Studentenverbindung Ottonia beigetreten, in die ihn Hans Rheinfelder einführte, den er gleich in den ersten Maximilianeumstagen zum Freund gewonnen hatte. Zu dieser Zeit war nach dem

Tod von Streitberg gerade Herbig, der Vater seines späteren archäologischen Kollegen in Heidelberg, auf den Lehrstuhl für Indogermanistik berufen worden, ein Spezialist für kleinasiatische Sprachen. Anton Scherer verfolgte seine Vorlesungen mit großem Interesse und hoffte schon, sich bei ihm für Indogermanistik zu habilitieren, als er plötzlich verstarb. Die fünf Semester Jurisprudenz, die nun folgten, führten zu keinem Ergebnis. Der Stoff gefiel ihm absolut nicht, denn von Anfang an stieß er sich an der Unvereinbarkeit von praktiziertem Recht und reiner Gerechtigkeit. Viel Freude bereitete ihm dagegen das Studium der Ägyptologie, besonders der Pyramidentexte bei Spiegelberg. Freund Rheinfelder drängte ihn aber, sich nun doch auf ein Staatsexamen vorzubereiten, um eine materielle Grundlage zu gewinnen. So wandte er sich erneut der Klassischen Philologie zu. Man hatte in Bayern dazu 4 Fächer zu bewältigen: außer Latein und Griechisch noch Deutsch und Geschichte, wozu Archäologie als Nebenfach kam. Er nahm sich dafür 5 Semester Zeit, von denen zwei für die Anfertigung einer umfangreichen schriftlichen Arbeit verwendet werden mußten, die er später zur Dissertation ausgestaltete. Professor Rehm hatte ihn zu dieser „Laut- und Formenlehre der Milesischen Inschriften" angeregt.

So kehrte er 1928 nach bestandenem Examen als Referendar an „seine" Schule, das Maximiliansgymnasium, zurück. Nur wenige Stunden mußten die Referendare damals unterrichten, doch diese stets vor allen Kursteilnehmern und den prüfenden Lehrern. Der Kandidat selbst sollte nach jeder Prüfungsstunde all seine Fehler aufzeigen, und dann folgte die Zerpflückung des Dargebotenen durch die Kollegen, die Seminarlehrer und den Direktor. Diese Aufforderung bot ihm eine günstige Gelegenheit, seinen soeben gehaltenen Unterricht so erbarmungslos unter die Lupe zu nehmen und die geforderte Selbstkritik so grotesk zu praktizieren, daß er seinem Lehrerfolg noch Heiterkeitserfolge zufügen konnte.

In diesem Referendarjahr (1928) traf er die Frau seines Lebens, ein hübsches, vitales Mädchen, Marianne Hernecker, das er am 3. 1. 1929 heiratete. Sie stellt bis zum heutigen Tage die ideale Ergänzung des meist „in höheren Regionen schwebenden" Gelehrten dar.

Nach dem zweiten Staatsexamen folgte für den jungen Ehemann eine Zeit der „Zwangsverschickungen" zur Aushilfe an die verschiedensten Orte Bayerns, und er unterrichtete in Dillingen, Memmingen, Amberg, Weiden und Traunstein. Die Unterhaltszuschüsse in den Zwischenzeiten reichten kaum für die Wohnungsmiete aus. Endlich, 1932, wurde er an dem privaten Realgymnasium der Englischen Fräulein in München-Nymphenburg als nomineller Studienrat angestellt. Gern denkt er an die friedliche Atmosphäre der Klosterschule zurück. Endlich fand er auch Zeit, mit seiner Arbeit über „Milesische Inschriften" zu promovieren. Als diese Privatschule unter dem Druck der NS-Regierung aufgelöst wurde, kehrte er in den Staatsdienst zurück.

Im Jahre 1939 wurde Anton Scherer dann an der Wittelsbacher Oberschule in

München zum Studienrat ernannt. Musterungsärzte hatten den 38jährigen vom Heeresdienst zurückgestellt. Es war aber auch bitter nötig, daß die Schule außer Greisen und Frauen noch einen Mann besaß, der täglich mit dem Fahrrad 10 bis 15 km zur Flakstellung zurücklegen konnte, um dort die Luftwaffenhelfer zu unterrichten.

München bildete mehrere Jahre lang das Ziel feindlicher Bomber. Oft wurde die Nachtruhe durch Fliegeralarm gestört. Dann banden wir unser Bündel mit dem Nötigsten zusammen, der Dackel flüchtete noch in den letzten Bettensack, und der Schlaf wurde abgelöst vom bangen Lauschen im Luftschutzkeller auf die fernen oder nahen Einschläge der Bomben. Unvergeßlich sind noch für den jetzt Siebzigjährigen die Wanderungen durch die brennende Heimatstadt auf glühendheißen Asphaltstraßen und der Anblick des zerstörten Schwabing.

Erst in den allerletzten Wochen des Krieges, als im März 1945 die Amerikaner in München einmarschierten, wurde der Unterricht an den Schulen eingestellt. Wie freuten wir uns darüber, daß es nur zu leichten Kämpfen kam! In den letzten Stunden vor dem Einmarsch klopften zwei deutsche Soldaten aus den nahen Kasernen zufluchtsuchend an unsere Tür. Wir verbrannten ihre Uniform, und mein Vater gab ihnen einige seiner letzten Kleidungsstücke. Gar manche Stunde saß er noch in den folgenden Monaten vor wissenschaftlichen Werken, in den Händen eine alte, klapprige Kaffeemühle, mit der er „gehamsterten" Roggen in Vollkornmehl verwandelte, das im Küchenofen zu kleinen Broten verbacken wurde.

In den Jahren von seiner Promotion (1932) bis Kriegsende hat Anton Scherer trotz der starken Inanspruchnahme durch den Schuldienst seine sprachwissenschaftlichen Studien an der Universität fortgesetzt. Hauptsächlich bei seinem Lehrer Geheimrat Ferdinand Sommer widmete er sich eingehend dem Hethitischen, bei Professor Wüst dem Sanskrit. Daneben hatte er ein besonderes Interesse an der Geschichte des Sternglaubens bei verschiedenen Völkern, das ihn mit Professor W. Gundel in Gießen zusammenbrachte und zu einer Anzahl von einschlägigen Buchbesprechungen veranlaßte. Die Verbindung dieses kulturgeschichtlichen Stoffes mit der Sprachwissenschaft ergab schließlich die Themasetzung für seine Habilitationsarbeit über die „Gestirnnamen bei den indogermanischen Völkern". Die wesentlichen Grundlagen seiner sprachwissenschaftlichen Ausbildung verdankt er seinem Lehrer Ferdinand Sommer. Bei ihm habilitierte er sich im September 1947 in München. Seine Antrittsvorlesung behandelte die „Urheimat der Indogermanen". Am 5. 1. 1948 wurde er zum Privatdozenten ernannt, nachdem er kurz zuvor nach zweieinhalbjähriger Pause in den Staatsdienst ans Maximiliansgymnasium in München zurückgekehrt war. Neben seiner Lehrtätigkeit an der Schule hielt er nun auch Vorlesungen an der Universität. Schon ein Jahr später, am 1. 12. 1948, wurde er dann auf den Lehrstuhl für Vergleichende Sprachwissenschaft in Würzburg berufen und zum ordentlichen Professor ernannt.

Hoch oben am Leutfresserweg gegenüber der Burg fand er eine wunderschöne Wohnung mit Ausblick über die ganze Stadt. Hier konnte er sich in Ruhe seiner wissenschaftlichen Arbeit widmen.

Bereits 1951 folgte er dann dem Ruf an die Universität Heidelberg und lehrte dort bis zu seiner Emeritierung im Herbst 1969.

*Mir bleibt nur noch wenig hinzuzufügen. Die wissenschaftlichen Arbeiten des Jubilars (siehe Bibliographie) wurden in Fachkreisen so bekannt und allgemein gewürdigt, daß es nicht mehr nötig ist, im einzelnen auf sie einzugehen. Erinnert sei hier nur an die vorbildliche Neubearbeitung von Thumbs Handbuch der Griechischen Dialekte, Teil 2. A. Heubecks Urteil (IF 66, 78 ff) „es ist A. Scherer das Meisterstück gelungen, den rechten Weg zwischen konservativer Bewahrung und mutiger Um- und Neugestaltung zu finden" kann man geradezu als Charakterisierung nicht nur dieses einen Buchs, sondern der ganzen wissenschaftlichen Arbeitsweise des Jubilars betrachten. Schließlich war er einer der ersten deutschen Sprachwissenschaftler von Rang, welche die Richtigkeit von Ventris' Entzifferung von Linear B erkannten, und der erste, der das Mykenische in breiter Form in eine umfassende Darstellung der griechischen Dialekte aufnahm.*

*Seine Lehrtätigkeit in Heidelberg zeichnete sich durch Klarheit und Reichhaltigkeit des Vortrags, Vielseitigkeit in der Gestaltung von Seminaren und Übungen und Geduld und Güte im Umgang mit seinen Schülern aus. Ungeachtet des an sich schon weiten Arbeitsbereichs eines Indogermanisten, umfaßte das Repertoire seiner Lehrveranstaltungen auch die Sprachphilosophie, Ethnologie und die Grundlagen der Allgemeinen Sprachwissenschaft. Meist waren sie so angelegt, daß sie zugleich Brücken schlugen zu den Nachbargebieten, zur Klassischen Philologie vor allem, aber auch zur Archäologie und Alten Geschichte.*

*Für uns, seine Schüler und Fachgenossen, ist sein Werk zugleich Ansporn und Verpflichtung, auch in unserer zukünftigen Arbeit die Achtung vor dem Geleisteten mit Aufgeschlossenheit gegenüber neuen Möglichkeiten zu verbinden und so der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft den Rang im Kreis der Geisteswissenschaften zu erhalten, der ihr wahrhaft gebührt.*

*Robert Schmitt-Brandt*

# SCHRIFTENVERZEICHNIS BIS 1970[1]

## A. Bücher

1. Zur Laut- und Formenlehre der milesischen Inschriften.
   München 1932. XII, 84 S.
   Zugleich Diss. München 1932.
2. Gestirnnamen bei den indogermanischen Völkern.
   Heidelberg 1953. 276 S., 8 Tafeln.
   (In: Idg. Bibliothek, Reihe 3: Untersuchungen, Forschungen zum Wortschatz der idg. Sprachen 1).
   Zugleich Habil.-Schrift München 1947.

## B. Neubearbeitungen

1. Güntert, Hermann: Grundfragen der Sprachwissenschaft. 2. Aufl.
   Heidelberg 1956. 155 S.
   Japanische Übersetzung von Hattori, 1966.
2. Thumb, Albert: Handbuch der griechischen Dialekte. II. Teil, 2., erweit. Aufl.
   Heidelberg 1959. XV, 436 S.
   (In: Idg. Bibliothek, Reihe 1: Lehr- und Handbücher)
3. Hoffmann, Otto und Albert Debrunner: Geschichte der griechischen Sprache. 1.: Bis zum Ausgang der klassischen Zeit. 4. Aufl.
   Berlin 1969. 147 S.
   Italienische Übersetzung von Fabio Bonino, Neapel 1969
4. Debrunner, Albert: Geschichte der griechischen Sprache. 2.: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch. 2. Aufl.
   Berlin 1969. 134 S.
   Italienische Übersetzung von Fabio Bonino, Neapel 1969

## C. Herausgabe

Die Urheimat der Indogermanen.
Darmstadt 1968. X, 571 S.
(= Wege der Forschung. Bd 166)

[1] Zusammengestellt von Herrn cand. phil. H. Tischhäuser, Sprachwiss. Seminar d. Univ. Heidelberg.

## D. Aufsätze

1. Wesen und Entstehung der indogermanischen Kongruenz.
   Gymnasium und Wissenschaft. Festgabe ... des Maximiliansgymnasiums in München. München (1949), S. 140–155.
2. Das Problem der indogermanischen Urheimat vom Standpunkt der Sprachwissenschaft.
   Archiv für Kulturgeschichte 33 (1950), S. 3–16.
   Zugleich Antrittsvorlesung in München am 25. 9. 1947.
   Wieder abgedruckt in:
   Die Urheimat der Indogermanen. Darmstadt 1968, S. 288–304.
3. How far can conclusions about cultural and social systems be drawn from purely linguistic evidence in the Indo-European languages? Report [In deutscher Sprache]
   Proceedings of the Seventh International Congress of Linguists, London 1952. 1952, S. 159–166, 503–508 u. 519–520.
4. What inferences can be drawn from the evidence of morphology and word-formation about the development of proto-Indo-European? Contribution. [In deutscher Sprache]
   Proceedings of the Seventh International Congress of Linguists, London 1952. 1952, S. 176–177, 535–537.
5. Alte Flußnamen in der näheren und weiteren Umgebung Heidelbergs.
   Ruperto-Carola (Mitteilungen der Vereinigung der Freunde der Studentenschaft der Universität Heidelberg) 5 (1953), S. 174–183.
6. Zum Sinngehalt der germanischen Personennamen.
   BzN (BNF) 4 (1953), S. 1–37.
7. Germanische Personennamen.
   F&F 28 (1954), S. 149–151.
   Zusammenfassung von Nr. 6.
8. Worauf beruht die Verschiedenheit der indogermanischen Sprachen?
   IF 61 (1954), S. 201–215.
9. Christian Bartholomae zum 100. Geburtstage.
   Ruperto-Carola 7 (1955), S. 74–75.
10. Die keltisch-germanischen Namengleichungen.
    Corolla linguistica. Festschrift Ferdinand Sommer. 1955, S. 199–210.
11. Hauptprobleme der indogermanischen Altertumskunde (seit 1940). Forschungsbericht
    Kratylos 1 (1956), S. 3–21.
12. Parentela linguistica e il concetto di indeuropeo (in deutscher Sprache) Atti del II Convegno internazionale di linguisti, Milano 1953. 1956, S. 101–110.

13. Die Erfassung des Raumes in der Sprache.
Studium generale 10 (1957), S. 574–582.
14. Flußnamen mit dem Suffix -iko-, -ikā-.
Μνήμης χάριν. Gedenkschrift Paul Kretschmer. Bd 2 (1957), S. 127–137.
15. Albert Rehms wissenschaftliches Lebenswerk.
Neues Land (Zeitschrift des bayerischen Philologenverbandes) 11 (1959), S. 101–103.
16. Britannien und das „alteuropäische" Flußnamensystem.
Britannica. Festschrift Hermann M. Flasdieck. 1960, S. 241–250.
17. Der Stand der indogermanischen Sprachwissenschaft.
Trends in European and American linguistics, 1930–1960. 1961, S. 225–239. (Ninth International Congress of Linguists, Cambridge, Mass.)
18. Ferdinand Sommer †.
Gnomon 34 (1962), S. 844–847.
19. Ansprache des neuen Vorsitzenden der Indogermanischen Gesellschaft.
2. Fachtagung für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft, Innsbruck 1961. 1962, S. 223–224.
20. Der Ursprung der „alteuropäischen" Hydronymie.
Atti e memorie del VII Congresso internazionale di scienze onomastiche. 2: Memorie della sezione toponomastica, parte seconda. 1963, S. 405–417.
21. Die Sprache des Archilochos.
Entretiens sur l'antiquité classique de la Fondation Hardt 10 (= Archiloque. Sept exposés et discussions . . .) (1963 [1964]), S. 89–116.
22. Fremdsprachige Personennamen im alten Griechenland.
Symbolae linguisticae in honorem Georgii Kuryłowicz. 1965, S. 255–264.
23. Personennamen nichtgriechischer Herkunft im alten Kreta.
F&F 39 (1965), S. 57–60.
24. Vorwort
(zu: Neue und alte Methoden in der vergleichenden Sprachwissenschaft. Vorträge 3. Fachtagung, Münster 1965).
Kratylos 10 (1965), S. 121.
25. Indogermanische Altertumskunde (seit 1956). [Forschungsbericht].
Kratylos 10 (1965), S. 1–24.
26. Gundel, Wilhelm.
Neue deutsche Bibliographie 7 (1966), S. 312–313.
27. Vorwort.
Die Urheimat der Indogermanen. 1968, S. VII–X.
28. Paphlagonische Namenstudien.
Studien zur Sprachwissenschaft und Kulturkunde. Gedenkschrift Wilhelm Brandenstein. 1968, S. 377–386.

29. Kleinasiatisch dd, d aus nd.
Studi linguistici in onore di Vittore Pisani. Bd 2 (1969), S. 891–901.

## E. Rezensionen

1. Nehrbass, Rudolf: Sprache und Stil der Iamata von Epidauros, eine sprachwissenschaftliche Untersuchung, Leipzig 1935.
Bayer. Blätter für das Gymnasialschulwesen 1935, S. 197.
2. Siegert, Hans: Griechisches in der Kirchensprache. Heidelberg 1950.
Gnomon 23 (1951), S. 403–405.
3. Boll, Franz: Kleine Schriften zur Sternkunde des Altertums. Leipzig 1950.
DLZ 73 (1952), Sp. 49–53.
4. Wilhelm Gundel zum Gedächtnis. Stuttgart-Waldsee 1947.
DLZ 73 (1952), S. 53–56.
5. Flückiger, Paul Fred: Die Terminologie der Kornreinigung in den Mundarten Mittel- und Süd-Italiens. Bern 1954.
Gnomon 27 (1955), S. 540.
6. Hoffmann, Otto: Geschichte der griechischen Sprache. 1.: Bis zum Ausgang der klassischen Zeit. 3. Aufl. von A. Debrunner. Berlin 1953.
Debrunner, Albert: Geschichte der griechischen Sprache.
2.: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch. Berlin 1954.
Gnomon 27 (1955), S. 604–606.
7. Kronasser, Heinz: Handbuch der Semasiologie. Heidelberg 1952.
DLZ 76 (1955).
8. Sprachgeschichte und Wortbedeutung. Festschrift Albert Debrunner. Bern 1954.
Kratylos 1 (1956), S. 22–26.
9. Porzig, Walter: Die Gliederung des indogermanischen Sprachgebiets, Heidelberg 1954.
Gymnasium 63 (1956), S. 110–112.
10. Vetter, Emil: Handbuch der italischen Dialekte, 1. Bd., Heidelberg 1953.
Gymnasium 63 (1956), S. 116–118.
11. Palmer, L. R.: The Latin language. London 1954.
Kratylos 1 (1956), S. 69–72.
12. Hubschmid, Johannes: Schläuche und Fässer. Bern 1955.
Kratylos 1 (1956), S. 171–175.
13. Detschew, D.: Die thrakischen Sprachreste. Wien 1957.
DLZ 79 (1958), Sp. 856–859.
14. Schmidt, Karl Horst: Die Komposition in gallischen Personennamen. Tübingen 1957.
Anglia 76 (1958), S. 430–434.

15. Mayer, Anton: Die Sprache der alten Illyrier. 1.: Einleitung. Wörterbuch der illyrischen Sprachreste. Wien 1957.
Kratylos 4 (1959), S. 181–183.

16. Hartmann, Peter: Wesen und Wirkung der Sprache im Spiegel der Theorie Leo Weisgerbers. Heidelberg 1958.
Kratylos 5 (1960), S. 130–134.

17. Weisgerber, Leo: Die Muttersprache im Aufbau unserer Kultur. 2. Aufl. Düsseldorf 1957.
Kratylos 5 (1960), S. 215–216.

18. Gil Fernández, Luis: Nombres de insectos en griego antiguo. Madrid 1959.
Gnomon 33 (1961), S. 179–181.

19. Chadwick, John: Linear B. Die Entzifferung der mykenischen Schrift. Übersetzt von H. Mühlestein. Göttingen 1958.
DLZ 82 (1961), Sp. 1083–1086.

20. Hartmann, Peter: Sprache und Erkenntnis. Zur Konstitution des explizierenden Bestimmens. Heidelberg 1958.
Kratylos 6 (1961), S. 22–26.

21. Rees, B. R.: The use of Greek. An inaugural lecture delivered at University College, Cardiff. Cardiff 1960.
IF 67 (1962), S. 328.

22. Vilborg, Ebbe: A tentative Grammar of Mycenaean Greek. Göteborg 1960.
Gnomon 35 (1963), S. 272–274.

23. Bartoněk, Antonín: Vývoj konsonantického systému v řeckých dialektech. (Development of the consonantal system in Ancient Greek dialects). Praha 1961.
Gnomon 35 (1963), S. 674–676.

24. Mayer, Anton: Die Sprache der alten Illyrier. 2.: Etymologisches Wörterbuch des Illyrischen. Grammatik der illyrischen Sprache. Wien 1959.
Kratylos 8 (1963), S. 49–53.

25. Marzullo, B.: Studi di poesia eolica. Firenze 1958.
Kratylos 8 (1963), S. 172–175.

26. Bosch-Gimpera, P.: Les indo-européens. Problèmes archéologiques. Paris 1961.
Kratylos 9 (1964), S. 22–27.

27. Muttersprache 69, Heft 2–3 (1959) (= Sprachpflege und Sprachwissenschaft. Zum 60. Geburtstage Leo Weisgerbers).
Kratylos 9 (1964), S. 100.

28. Devoto, Giacomo: Origini indeuropee. Firenze 1962.
AAHG 19 (1966), Sp. 147–149.

29. Mugler, Charles: Dictionnaire historique de la terminologie optique des grecs. Paris 1964.
AAHG 19 (1966), Sp. 149–151.
30. Heubeck, Alfred: Aus der Welt der frühgriechischen Lineartafeln. Göttingen 1966.
Gnomon 39 (1967), S. 417–418.
31. Proceedings of the Cambridge colloquium on Mycenaean studies. Ed. by L. R. Palmer and John Chadwick. Cambridge 1966.
IF 72 (1967 [1968]), S. 328–330.
32. Evans, David Ellis: Gaulish personal names. Oxford 1967.
Erasmus 19 (1967), S. 724–726.
33. Schmitt, Rüdiger: Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit. Wiesbaden 1967.
Kratylos 13 (1968), S. 41–44.
34. Masson, Émilia: Recherches sur les plus anciens emprunts sémitiques en grec. Paris 1967.
ZDMG 119 (1970), S. 339–340.

### Im Druck:

Die ursprüngliche Funktion des Konjunktivs.
Vortrag anläßlich der Fachtagung der Idg. Ges. in Bern 1969.
L'indeuropeizzazione dell'Europa e la formazione delle famiglie linguistiche.
Vortrag vor dem 5. Convegno Internazionale di Linguisti, Mailand 1969.

Ulrich Schmoll

# Die Instabilität der *u*-Laute in den europäischen Sprachen

Das im Titel umschriebene Thema ist streng genommen eine willkürliche Auswahl aus einem Gebiet der Phonetik und Sprachgeschichte, die in weit größerem Rahmen behandelt werden könnte. Aber einmal erfordert der für einen Aufsatz zur Verfügung stehende Raum die Beschränkung auf ein Sondergebiet, zum anderen sollte eine vorwiegend phonetisch ausgerichtete Arbeit möglichst nicht über die (lebenden) Sprachen oder Dialekte hinausgehen, die der Verfasser wenn auch nicht alle beherrscht, so doch oft genug gehört hat, um ihre Laute zuverlässig beurteilen zu können. Wo dies nicht der Fall ist, sind glaubwürdige Quellen zitiert. Für tote Sprachperioden vergleiche man die jeweiligen Handbücher, die nur ausnahmsweise zitiert werden. Bei den behandelten Sprachen handelt es sich nur um indogermanische. Kurze Verweise aufs Baskische und Osmanische sind eingestreut, doch die anderen türkischen, die ugrofinnischen und kaukasischen Sprachen nicht berücksichtigt. Die einzige semitische Sprache Europas, das Maltesische, kennt keinen spontanen Wandel der u-Laute.

Im Arbeitstitel hatte ich zunächst die Bezeichnung u-Phoneme gewählt; da aber Phonem die Funktion eines Lautes im System der Einzelsprachen bedeutet, schien es mir für diese Arbeit ungeeignet. Auch der Ausdruck Instabilität bedarf einer näheren Definition. Instabil sind die Laute wohl in den meisten Sprachen der Erde, und diese Instabilität ist das, was man in der diachronischen Linguistik gewöhnlich Lautwandel nennt. Dieser Wandel kann verschiedene Ursachen haben, deren wichtigste hier aufgezählt seien, soweit sie die Vokale betreffen.

A. Kombinatorischer Wandel.

a. Vokalassimilationen, in europäischen Sprachen als Umlaut bezeichnet; am bekanntesten aus germanischen Sprachen, aber auch in anderen Sprachzweigen, z. B. im Keltischen, Albanischen und spanischen Dialekten, zu beobachten. Diese Erscheinung gehört nicht zu unserem Thema, da sie nicht nur die u-Laute, sondern alle hinteren Vokale betrifft. Auch die besonders aus den uralischen und altaischen Sprachen geläufige Vokalharmonie ist eine Art Umlaut, der freilich anderen Prinzipien folgt. Sie soll uns hier ebensowenig beschäftigen.

b. Assimilation von Vokalen an benachbarte Konsonanten kommt in vielen Sprachen vor. Als Hauptbeispiel möge die deutsche Senkung von *ur* > *or* genügen (*kurz*, *Frankfurt* > dial. *korz*, *Frankfort*). Besondere Erwähnung verdient auch die Beeinflussung eines *u* durch vorhergehende Dentale. Aus der Frühzeit böot. τούχα > τιούχα u. a. Ebenso oskisch *Niumsieis* „Numerii" etc. Wie dieses *iu* ausgesprochen wurde, wissen wir freilich nicht, und es sind unbeweisbare und phonetisch wertlose Vermutungen, wenn man in jüngeren Sprachstufen als Übergangslaut zwischen *u* und *ü*, *i* theoretisch ein **iu* (= ?) ansetzt. Die Beeinflussung eines *ū* durch vorhergehenden Dental findet sich auch im Englischen (vor allem in Amerika), wo aber kein Diphthong entsteht, sondern das *ū* sich einem Zentralvokal nähert: *sūre*, *blūe*, *tūne*. Auch vorhergehendes *j* oder palatalisierter Konsonant kann eine solche Vorverschiebung bewirken, besonders im Russischen. Im Litauischen wird oft die Stufe *ü* erreicht: *karãlius*, dessen *u* als eine Art *ü* beschrieben wird, worüber ich nichts Genaueres zu sagen weiß, da ich es nie gehört habe.

B. Umgestaltung des *u* durch Einfluß anderer Sprachschichten, also durch Substrat-, Adstrat- und Superstrat-Wirkungen

Substratwirkung ist bisweilen da und dort vermutet worden, läßt sich aber (jedenfalls in Europa) nirgends nachweisen, da wir die genauere Aussprache der nur sehr bruchstückhaft greifbaren Substrate so gut wie gar nicht kennen. Auch die Adstratwirkung wird immer nur bloße Theorie bleiben müssen. Daß sich ein bestimmter Lautwandel über mehrere benachbarte Sprachen oder Dialekte, auch unverwandte, ausgedehnt hat, ist denkbar und nicht einmal unwahrscheinlich, aber ein Nachweis ist im Einzelfall kaum möglich. Superstratwirkung kommt dagegen vereinzelt vor, z. B. frz. *u* > engl. [*ju*:].

C. Spontaner Lautwandel,

der uns im weiteren allein beschäftigen soll, ist eine Veränderung, deren spezieller Anlaß nicht mehr erkennbar ist, sondern sich höchstens aus generellen Lauttendenzen einer Sprache erklärt. Auch hier wollen wir gleich wieder einen Sonderfall ausscheiden, nämlich die Diphthongierung, deren Behandlung uns zu weit abführen würde, zumal sie nicht auf die u-Vokale beschränkt ist und besser in anderem Zusammenhang zu untersuchen wäre.

Bevor wir zu unserem Hauptthema, der spontanen Entwicklung der europäischen u-Laute, kommen, müssen wir ein paar Bemerkungen über das hier verwendete Transskriptionssystem einfügen. Im wesentlichen ist es das System der Association Phonétique Internationale (API), doch ist aus praktischen Gründen etwas davon abgewichen worden. Diese meine Schreibung macht keinen Anspruch auf Allgemeingültigkeit, sie soll nur ein Hilfsmittel

für diesen Aufsatz sein. Der Sachkenner wird leicht merken, daß es auf dem Vokalrechteck der älteren englischen Schule (Sweet) beruht, was keine Ablehnung der API-Neuerungen sein soll, die nur deshalb außer acht gelassen worden sind, weil sie meine Darstellung zu sehr kompliziert haben würden. Ich verwende folgende Umschriften:

| Vordere flache Vokale | [i], | [e], | [æ] |
|---|---|---|---|
| Vordere runde Vokale | [y], | [ø], | [œ] |
| Zentrale flache Vokale | [ɨ], | [ə], | [ɐ] |
| Zentrale runde Vokale | [ʉ], | [ɵ], | [ɵ] |
| Hintere flache Vokale | [ɯ], | [ʌ], | [a] |
| Hintere runde Vokale | [u], | [o], | [ɔ] |

Die weiten (offenen) Varianten (Allophone) dieser Vokale bekommen einen Querstrich daruntergesetzt, vorgeschobene einen Punkt darüber: [*u̲*, *u̇*]. Die in meiner Zeichenliste aufgeführten Umschriftzeichen kommen im Text nicht alle zur Verwendung, sie sind hier nur eingetragen, um ein vollständiges Bild des Systems zu geben. Konsonanten werden nach der API umschrieben.

Im Folgenden besprechen wir nun den spontanen u-Wandel in den verschiedenen Sprachzweigen und Sprachen in der Reihenfolge Griechisch, Lateinisch, Albanisch, Slawisch, Germanisch, Romanisch, Keltisch.

## 1. Griechisch

Daß das aus idg. *ŭ̄*, *u̯* hervorgegangene Ypsilon im ältesten Griechisch ebenfalls ein [*u*]-Laut war, läßt sich zwar nicht streng beweisen, kann aber bis zum Erweis des Gegenteils als Tatsache gelten. Aus dem silbischen Ypsilon ist in der heutigen Schrift- und Umgangssprache wie auch in der Mehrheit der Mundarten [i] entstanden. Daß der Weg von *u* zu *i* über *ü* [y] gegangen sei, ist heute die communis opinio, und die Schulaussprache des Ypsilon ist in den Ländern, die diesen Vokal besitzen (also vor allem in Deutschland), [y][1]. In Wirklichkeit gibt es aber m. W. in der gesamten griechischen Sprachgeschichte keinen Anhaltspunkt für die Aussprache [y]. Was aus der Überlieferung zu erkennen ist, beschränkt sich auf die Beobachtung, daß das silbische *y*, zunächst im Ionisch-Attischen, seinen u-Charakter aufgegeben hat und weiter nach vorn rückte. Die Einzelheiten zu diesem Wandel lese man in den Handbüchern nach. Ich möchte dazu nur bemerken, daß die ion. Schreibung εο für ευ (6. Jh.) nicht als chronologisches Argument für den Wandel von *u* > „*ü*" benützt werden sollte. Das unsilbische Ypsilon ist nirgends nach vorne gerückt, sondern höchstens zu [o] gesenkt und dann schließlich zu einem Konsonanten [v, f] geworden. Diese Senkung findet sich auch innerhalb und außerhalb des Griechischen bei anderen Diphthongen (*au* > *ao*, *oi* > *oe*, *ai* > *ae* u. ä.). Auch silbisches kurzes

[1] Über die moderne Schulaussprache anderer Länder habe ich keine Kenntnisse.

Ypsilon erscheint örtlich vereinzelt zu Omikron gesenkt, was sich aber nirgends allgemein durchgesetzt hat. Aus Nachbarsprachen, besonders orientalischen, läßt sich nichts Brauchbares über den Übergangslaut zwischen agr. *u* und ngr. *i* entnehmen. Alle theoretisch in Frage kommenden Laute fehlen diesen Sprachen, die Umschrift ist daher sehr verschiedenartig und willkürlich. Auffällig ist immerhin, daß gr. συν- im Späthebräischen fast ausnahmslos durch *san-* wiedergegeben wird (z. B. συνέδριον > *sanhedrīn*).

Wenig berücksichtigt ist in der einschlägigen Literatur die Tatsache, daß agr. *y* in mehreren modernen Dialekten als [u] gesprochen wird. Nicht nur im Tsakonischen, sondern z. B. auch in Süditalien, auf Ägina, in Kappadokien (solange es dort noch lebte), auf Euböa und in Attika[2]. Besonders auffällig ist das [u] auf Euböa und in Attika, die im Altertum das [u] aufgegeben hatten. Es kann sich also zum mindesten hier nicht um Bewahrung des alten [u] handeln (die man allgemein fürs Tsakonische annimmt), sondern nur um eine Rückverwandlung.

## 2. Lateinisch

Die Römer geben das griech. *y* zunächst mit *u* wieder, die lautliche Abweichung scheint aber doch so stark gewesen zu sein, daß man in klassischer Zeit dem lat. Alphabet das griech. Y anfügte, das später lautlich mit lat. *i* zusammenfiel, dessen weitere Schicksale es teilte, wenn auch die Schreibung *y* und in manchen modernen Sprachen in gelehrten Wörtern bis heute beibehalten wurde. Ein Sonderfall ist das neuere Deutsch, wo das orthographisch beibehaltene *y* zunächst in der Schule, dann auch in der Hochsprache mit *ü* [y] gleichgesetzt wurde. In einigen nord- und osteuropäischen Sprachen wird *y* zur Schreibung dort vorhandener Hochvokale verschiedener Qualität benützt.

Neben dem *y* besaß das Lat. einen medius quidam U et I litterae sonus (Quintilian), der unter verschiedenen kombinatorischen Bedingungen vorkam und älter mit *u*, jünger mit *i*, bisweilen auch mit *y* geschrieben wurde. Später fiel er mit *i* zusammen[3]. Das einzige Beispiel, wo dieser Lautwechsel spontan aussieht, ist das ungeklärte *lunter*, *linter*, *lynter*, das in seiner Isolierung nichts aussagen kann. Wie *y*, *u/i* in alter Zeit ausgesprochen wurde, wissen wir nicht. Eine spontane Veränderung des kurzen *u* ist seine Senkung zu [u̱], spätlat.-roman. zu [o]. Diese Senkung betrifft aber auch andere Kurzvokale und soll uns hier, auch in anderen Sprachen, nicht weiter beschäftigen.

[2] Genauere Kenntnisse von diesem ngr. [u] habe ich nicht.

[3] Geläufigstes Beispiel ist das Suffix *-umus/-imus*. Ebenso im Oskisch-Umbrischen.

### 3. Albanisch[4]

Das idg. kurze *u* ist im Alb. normalerweise als solches erhalten, doch durch i-Umlaut zu *ü* [y], offizielle Orthographie heute *y*, geworden. In einigen Dialekten (z. B. im Südtoskischen und im Griech.-Albanischen) ist *y* zu *i* entrundet. Langes idg. *ū* hat sich auf unbekanntem Weg zu *i* gewandelt. In der älteren Fachliteratur liest man öfters, daß neben diesem *i* z. T. auch *y* vorliege, doch scheint es sich dabei überall um i-umgelautetes idg. *ŭ* zu handeln.

### 4. Slawisch

Die Schicksale der idg. u-Laute sind in den zahlreichen slavistischen Handbüchern mit großer Ausführlichkeit behandelt, so daß ich mich hier auf eine kurze Übersicht über die allgemeinen Tendenzen beschränken kann[5]. Die bedeutsamste Erscheinung ist, daß slaw. *y* < idg. *ū* und slaw. ъ < idg. *u* seit ältester Zeit entrundet, also zunächst wohl zu [ɯ]-ähnlichen Lauten geworden sind. Für das idg. *ū* gibt es keinen direkten Beweis für eine Aussprache [ɯ], man nimmt vielmehr an, daß es direkt zu [ɨ] geworden sei. Da aber das in Bulgarien Ъ, Ѫ geschriebene idg. kurze *u* den Lautwert [ɯ] hat, der sich auch noch in südserbischen Mundarten findet und da und dort zu [ə] oder [ɐ] vorgeschoben und gesenkt wurde, werden wir wohl im ältesten Slawisch von entrundetem *ū* ausgehen müssen. Als Musteraussprache des slaw. *y* [ɨ] < idg. *ū* gilt das poln. *y*, das sich sonst noch im Russischen und in ein paar anderen slawischen Lokalmundarten findet. Sonst ist meist [i] dafür eingetreten. Einen Hinweis, daß das slaw. *y* nicht direkt erreicht worden ist, scheint mir das russ. *y* zu geben, das nach meinen Beobachtungen häufig ein Laut zwischen [ɯ] und [ɨ] mit schwacher Diphthongierung ist, also etwa [ɯ̆ɨ].

### 5. Germanisch

Als typische ü-Sprache gilt das Germanische. Da es sich aber meist um eine Umlauterscheinung handelt, soll uns dieses [y] hier nicht beschäftigen. Spontane ü-Laute finden sich im Kontinentalgermanischen nur an drei Stellen: (1) im Elsässischen, wo *ū* > [y:] wird: *Hüs* ‚Haus', *üs* ‚aus'. (2) Das jiddische *ŭ* jeder Herkunft ist in der Mehrzahl der Dialekte als solches erhalten. In einigen Dialekten ist es spontan zu [y] geworden (Böhmen, Westpannonien, Elsaß), das im südlichen Ostjiddisch zu *i* entrundet ist[6].

[4] Ich habe das Albanische von Tirana selbst gehört, habe also einen persönlichen Eindruck von seiner Phonetik. Meine sonstigen Kenntnisse dieser Sprache sind minimal. Die obigen Ausführungen stützen sich auf Auskünfte, die ich Herrn Kollegen Dr. R. Schmitt-Brandt verdanke.

[5] Persönlich vertraut bin ich mit der Aussprache des Russischen, Ukrainischen und Polnischen.

[6] Einzelheiten z. B. bei F. J. Beranek, Das Pinsker Jiddisch. Berlin 1958.

Auch im Niederländischen, das kein Umlaut-ü kennt, spielt die spontane Verschiebung der u-Laute eine große Rolle. Da ich die Dialekte nicht kenne, spreche ich hier nur von den wichtigsten Ergebnissen der Schriftsprache. Das kurze germ. *u* ist erhalten und lautet [y], z. B. in *kussen,* das also mit nhd. *küssen* gleichlautet, das aber sein [y] durch i-Umlaut erhalten hat. Auch *ū* wird zu [y], mittelndl. meist *uu* geschrieben, woraus nndl. in der Regel ein Diphthong wird: *hūs* > *huus* > *huis* [hœys][7].

Auch in den englischen Dialekten, von denen ich keine persönlichen Kenntnisse habe, gibt es gewiß manches, das im Rahmen dieser Übersicht besprochen werden könnte. Es bleibt hier also nur zu erwähnen, daß altes ŭ von spätmittelengl. Zeit an meist, doch nicht konsequent zu [ʌ] entrundet und mehr oder weniger gesenkt wurde, in Südengland bis in die Nähe der a-Laute.

Von den nordischen Sprachen bin ich nur mit den dänischen, norwegischen und schwedischen Schrift- und Umgangssprachen einigermaßen vertraut. Es soll daher nur von der Aussprache des norw. und schwed. *u* gesprochen werden. Das norw. und finn.-schwed. *u*, ob kurz oder lang, ist der hohe Zentralvokal [ʉ]. Das schwed. *ū* ist ebenfalls [ʉ], aber etwas weiter nach vorne, gegen [y] verschoben. Kurzes schwed. *u* ist entrundet und stark gesenkt. Die Beschreibungen differieren. Ich habe einen Laut gehört, der zwischen [ə] und [ɐ] schwankt.

6. Romanisch (mit Gallisch und Baskisch)

Im Rumänischen gibt es ein [ɨ], Orthographie *î*, *â*, es tritt aber nicht spontan auf, sondern nur kombinatorisch und in türkischen und slawischen Entlehnungen.

In Frankreich und angrenzenden Gebieten finden wir einen zusammenhängenden Block, in dem lat. *ū* > [y] geworden ist. So in den meisten frz. Mundarten, im Frankoprovenzalischen, im Okzitanischen, in den nordwestitalienischen und in einigen rätoromanischen Mundarten. Dem schließt sich auch das Französisch-Baskische an, wo *u* oft als *ü* [y] erscheint. Ascoli war der Meinung, daß es sich dabei um eine gallische Subtratwirkung handle, weil er – wegen der kymrischen Lautverhältnisse, worüber unten – dem Gallischen die Aussprache [y] zuschrieb. Es gibt aber keinerlei Beweis für die Existenz eines gallischen [y] oder eines ähnlichen Lautes. Die griechisch geschriebenen Inschriften zeigen für *u* stets ου. Immerhin wäre es denkbar, daß sich das [y], dessen Alter und Ausgangspunkt unbekannt ist, durch Adstratwirkung so weit verbreitet hat, die möglicherweise an der romanischen Sprachgrenze (Baskisch, Elsässisch, Niederländisch) nicht haltgemacht hat[8]. Auf welchem phonetischen Weg das *u* dieses Blocks zu [y] geworden ist, wissen wir nicht.

[7] Ausführlicher M. J. van der Meer, Historische Grammatik der niederländischen Sprache I, Heidelberg 1927.

[8] Nichts mit diesem frz.-nordital. [y]-Block zu tun hat der lokale süditalien. Wandel

## 7. Inselkeltisch

Das kurze *u* der inselkelt. Sprachen ist, soweit es nicht zu *o* gesenkt oder umgelautet wurde, als solches erhalten (kymr. Schreibung *w*). Langes *ū* bleibt im Gälischen, ist aber im Brittonischen seit ältester Zeit zu *i* geworden. Vereinzelte alte Beispiele für *u* (ου) aus kontinentaler und Ogham-Überlieferung, z. B. Ριγόδουνον, sind Anpassungen an außerbritt. Schreibweise[9]. Als nirgends direkt überlieferter Übergangslaut zwischen *ū* und *i* ist in den meisten Handbüchern „*ü*" angegeben, was aber nur geraten ist und Anlaß zu der Annahme des oben besprochenen angeblich gallischen Ursprungs des frz. [y] gegeben hat. Weiter hinten stehen geblieben ist aus unerfindlichen Gründen der Nachfolgelaut des *ū* in latein. Lehnwörtern, das kymr. *u*. Er ist heute ungerundetes [ɨ], also mit dem hohen kymr. *y* anderen Ursprungs zusammengefallen. Beide Laute, samt dem tiefer, als [ə] gesprochenen *y* sind in Südwales zu [i] geworden.

In den gälischen Sprachen und Mundarten sind *ŭ̄* zunächst erhalten. In modernen Mundarten erscheinen, wie ich aus der einschlägigen Literatur ersehe, allerlei Vokale der hohen Reihe. Aber weder mit der Aussprache, noch mit der Geschichte dieser Laute vertraut überlasse ich es den Fachleuten, sich darüber zu äußern.

## Nachwort

Zweck dieser Darstellung ist, in erster Linie klarzustellen, daß die früher allgemein und noch heute weithin verbreitete Meinung, daß lautverändertes *u* zu *ü* [y] und eventuell zu *i* werde, in dieser Vereinfachung nicht zutrifft. Ich hoffe gezeigt zu haben, daß die Verhältnisse wesentlich komplizierter und in früheren Sprachperioden oft ungeklärter sind als man gemeinhin annimmt. Aus phonetischer Sicht läßt sich in den betreffenden Sprachen eine gewisse Abneigung gegen hintere Vokale erkennen. Man macht sich die Aussprache bequemer, indem man weiter vorn gelegene Artikulationsstellen wählt. Diese Vorverschiebungstendenz ist allgemein im Französischen (*joli* > [ʒọli, ʒœli]) und im Obersächsischen (*Straße* mit [å̠ :]) beobachtet worden. Besonders stark ausgewirkt hat sie sich auch in anderen Sprachen bei den high-back-Vokalen, und zwar nicht nur in unseren europäischen Sprachen. So sehen wir z. B., daß das türkische Vokalviereck

| | |
|---|---|
| *i/ü* | *ı/u* |
| *e/ö* | *a/o* |

im Osmanischen dadurch aus dem Gleichgewicht gekommen ist, daß *ı*, wofür man die Aussprache [ɯ] erwarten sollte, als [ɨ] in die sonst nicht vertretene Zentralreihe vorgerückt ist.

von *ū* > *i*, z. B. *mirę* ‚muro' in Matera und anderwärts. Auffällig ist, daß dort umgekehrt *ī* > [y] wird: *fülę* ‚filo'.

[9] Vgl. K. Jackson, Language and History in Early Britain. Edinburgh 1953, S. 318 f.

Daß die obigen Ausführungen nur ein vielleicht allzu kurzer allgemeiner Überblick sind, bin ich mir bewußt. Die einschlägigen Fragen müßten von Dialektkennern in Monographien behandelt werden. Ich würde mich freuen, wenn meine Zeilen Spezialisten zu solchen Arbeiten anregen würden.

Jerzy Kuryłowicz

# Phonologisches zum indogermanischen Gutturalproblem

Die meisten bisherigen Versuche, über die Existenz und das gegenseitige Verhältnis der sog. „Gutturalreihen" Rechenschaft abzulegen, sind ein klassisches Beispiel veralteter sprachwissenschaftlicher Methoden. Drei Reihen von idg. Verschlußlauten, die palatale (*k̂*), die velare (*k*) und die labiovelare ($q^{u̯} = k^{u̯}$, auch $k^w$) sind auf Grund geschichtlichen Materials rekonstruiert worden und erscheinen bis heute in den meisten grammatischen Handbüchern sowie etymologischen Wörterbüchern. Demgegenüber setzt jede idg. Sprache für sich die Existenz von nur zwei Reihen voraus, entweder *k̂* und *k* (in den sog. „Satem-Sprachen") oder von *k* u. $q^{u̯}$ (in den „Kentum-Sprachen"). Natürlich besteht kein Hindernis, alle drei Symbole *k̂*, *k*, $q^{u̯}$ in der „Sternchensprache" zu benutzen, besonders aus didaktischen Gründen. So impliziert etwa die Notierung **leiq*$^{u̯}$ „(über)lassen" (z. B. in got. *leiƕan*), daß die entsprechenden Formen der Satem-Sprachen *k* haben (z. B. lit. *liekù*), ohne Rücksicht darauf, ob der Labiovelar indogermanisch ist oder eine Sonderentwicklung darstellt. Andererseits setzt das *k̂* von **k̂ei* „liegen" (z. B. ved. *śáye*) ein *k* der Kentum-Sprachen voraus (z. B. gr. κεῖται). Ohne Bezugnahme auf die Frage, ob die Gutturalreihen auf zwei Artikulationsstellen reduzierbar sind oder nicht, hat diese traditionelle Notierung gewiß ihre Vorteile.

Doch der Umstand, daß keine einzige von etwa zwölf Sprachgruppen des Idg. eine Differenzierung von drei gutturalen Artikulationsstellen bezeugt, da ja die Existenz von $q^{u̯}$ automatisch die Abwesenheit von *k̂* und umgekehrt voraussetzt, hat im XX. Jhdt. zu Versuchen einer Revision der Dreireihentheorie geführt. Nach Hirt, Meillet und vielen anderen ist Palatalisierung von Velaren, d. h. ihre partielle Assimilation an einen folgenden Vorderzungenvokal oder *i̯*, eine sehr verbreitete, beinahe banale Erscheinung, die leicht auch die Entstehung der palatalen Reihe zu erklären vermag. Diese Reihe wäre demnach das Ergebnis einer dialektalen Entwicklung, an der nur eine gewisse Anzahl idg. Sprachgruppen teilgenommen hätte. Andererseits ist jedoch eine Dissimilation *ke* > $q^{u̯}e$, *ki* > $q^{u̯}i$, die dem Zusammenfall der ererbten *ke*, *ki* mit *k̂e*, *k̂i* vorbeugen sollte, theoretisch auch nicht auszuschließen: dann müßte natürlich den Labiovelaren der Kentum-Sprachen sekundärer, sondersprachlicher Ursprung zugeschrieben werden (vgl. Reichelt, der Unterzeichnete, Sommerfelt, Thurneysen, Trubetzkoy). Aber welchen Standpunkt man auch vertritt, immer bleibt ein gewisses Residuum von individuellen Ausnahms-

fällen übrig, z. B. **su̯ek̂s* „sechs", **ok̂tōu* „acht" im ersten, **ag*$^{u̯}$*nos* „Lamm" oder **q*$^{u̯}$*ās* „husten" im zweiten Fall.

Die traditionellen Erklärungen postulieren eine sekundäre Einführung von *k̂* (eventuell von *q*$^{u̯}$) vor Hinterzungenvokal und Konsonant durch Vermittlung von morphologischen Proportionen (Analogie). Eine solche Hypothese enthält einen inneren Widerspruch, da die Unzulässigkeit des Allophons *k̂* (eventuell *q*$^{u̯}$) vor Hinterzungenvokal und Konsonant seine morphologische Einführung gerade in diese Umgebung verhindert. Solange als das *k'* von **spek̂i̯ō* „schaue" eine kombinatorische Variante von *k* ist, kann das *k* von **spektos* nicht durch *k'* ersetzt werden.

Das Hauptproblem, das man eben von Anfang an vernachlässigt hat, ist die Phonologisierung der Variante *k'* (eventuell *q*$^{u̯}$). Während z. B. die phonetische Palatalisierung, die die kombinatorische Variante erzeugt, ein beinahe allgemeines Phänomen ist, setzt die Entstehung des Phonems /k'/ den Zusammenfall der phonetischen Nachbarschaft des Allophons *k'* mit einer phonetischen Nachbarschaft der Hauptvariante *k* voraus.

Typische Beispiele dafür liefern die meisten idg. Sprachen in den jüngeren Phasen ihrer Geschichte:

a) Der Schwund von *i̯*, d. h. sein Zusammenfall mit Null erklärt folgende Fälle: Im Slawischen wird das Verhältnis *ka*, *ku*: *ki̯a*, *ki̯u* zu *ka*, *ku*: *k'a k'u* (woraus dann weiter *ča*, *ču*). Dies zieht nach sich die Phonologisierung der palatalen Allophone von *k* vor *e*, *i*, die durch (*k'e*, *k'i* >) *če*, *či* ersetzt werden. Aber vor Konsonant gibt es bloß *k*.

Ähnliche Entwicklungen sind bezeugt im Altenglischen, im Schwedischen, in vielen dänischen Dialekten und besonders im Romanischen.

b) Im Indoiranischen ist es der Zusammenfall von idg. *e* und *o*, der die phonologische Opposition *ka*: *ča* nach sich zieht und *k'i* phonologisiert (> *či*).

Ebenso erklärt der Zusammenfall von idg. *ē* und *oi* im Slav. (> *ě*) den Unterschied zwischen slaw. *čě* (1. Palatalisierung) u. *cě* (2. Palatalisierung).

c) Im Nordslawischen schafft der Zusammenfall der sog. schwachen yers (-ъ, -ь) am Wort- oder Silbenende einen Unterschied zwischen harten (nichtpalatalen) und weichen (palatalen) Konsonanten, z. B. *pętъ* > *pęt* „fünfter", aber *pętь* > *pęt'* „fünf". Als nächster Schritt wird die weiche Aussprache der Konsonanten vor Vorderzungenvokalen phonologisiert: /t'/, /d'/, /n'/, /p'/ usw. Im Altirischen und im Albanesischen ist eine ähnliche Entwicklung vorauszusetzen.

Die hier angeführten Typen des Zusammenfalls führen also zu phonologischen Spaltungen. Im allgemeinen wird die neu entstehende Differenz (phonologische Opposition) in gewissen Umgebungen zugunsten des sog. merkmallosen Glieds der Opposition neutralisiert. So erscheint im Indoiranischen oder im Slavischen vor Konsonant nur *k*, nie *k'* (*č*), also das merkmallose Glied der Opposition.

Auf Grund dieser Überlegungen ist man versucht, auf dieselbe Weise die Entstehung der dritten Reihe des Idg. zu erklären, ob es sich nun um *k̂* oder $q^{u̯}$ handelt. Aber wie gesagt, eine gewisse Anzahl individueller Formen wird dabei doch unerklärt bleiben müssen. Die Entstehung der dritten Gutturalreihe liegt eben so weit zurück, daß spätere singuläre Veränderungen, Kontaminationen, Entlehnungen usw. die ursprüngliche Distribution verwischen mußten.

Versuchen wir, die einzelnen hier erwähnten Typen der Phonologisierung von palatalen Varianten auf das Idg. anzuwenden.

Der Schwund von *i̯* zwischen Konsonant und Vokal (nämlich zwischen velarem Konsonant und Vokal) hätte einen Unterschied zwischen *ki̯* (+ Vokal) gewisser idg. Sprachen und *k'* (+ Vokal) anderer idg. Sprachen herbeigeführt. Es gibt nun zwar ein Wort, in dem ein zwischen Guttural und Vokal stehendes *i̯* bloß in einem Teil der idg. Sprachen bezeugt ist: **ĝhiem* „Winter" (gr. χιών, lat. *hiems*, aber germanisch **gōm*, altirisch *gam*). In den Satem-Sprachen ist das *i̯* erhalten, vgl. aw. *zyå*, vokalisiert im Gen. *zəmō* für **zimō*, ved. Instrumental *himā́*, balt.-slav., mit sekundärer Vollstufe, **žeimā*. Diese Verteilung stellt jedoch die Umkehrung dessen dar, was man nachweisen möchte, da der Schwund des *i̯* nicht den Satem-, sondern nur gewissen Kentum-Sprachen eigen ist. Vgl. auch ai. *h(i)yáḥ*, gr. χθές gegenüber lat. *heri*, ahd. *gestaron*. Es wäre auch unmöglich, eine Form wie **k̂m̥tom* „hundert" aus einem Prototypus mit anlautendem **ki̯-* herzuleiten, das nirgends bezeugt ist.

Man findet auch keine Spur eines phonologisches Zusammenfalls von zwei Vokalfärbungen, eines Vorderzungen- und eines Hinterzungenvokals, der dem indoiranischen Zusammenfall idg. *e* = *o* vergleichbar wäre und die Phonologisierung des Unterschieds zwischen den Allophonen *k* und *k'* erklären könnte.

Es bleibt daher nur noch eine Möglichkeit offen. Man könnte den Unterschied *k'* : *k* in vorkonsonantischer Stellung dem Schwund der reduzierten Vokale ($_e$, $_o$) zuschreiben, der im Idg. in einer entlegenen Periode stattgefunden hat. Dies würde unserem Typus c) der Phonologisierung von palatalen Varianten entsprechen. Unterschiede wie **krū* „Blut, rohes Fleisch": **k̂leu* „hören" wären dann dem Schwund von $_e$ im zweiten und eventuell von $_o$ im ersten Beispiel zuzuschreiben. Aber der Versuch, die Klangfarbe der reduzierten Vokale nachzuweisen, würde zu einem Zirkelschluß führen. Obgleich theoretisch ein derartiger Ursprung der Palatalreihe nicht auszuschließen ist, sind die notwendigen Argumente der sprachlichen Rekonstruktion unzugänglich.

Nun liegt der phonologische Zusammenfall, nach dem wir auf der Suche sind, im Bereich der sprachlichen Gegebenheiten, wiewohl er nicht *k̂* sondern $q^{u̯}$ betrifft. Es handelt sich um den Schwund nicht von *i̯* sondern von *u̯*. Wenn wir annehmen, daß das Phonem /$q^{u}$/ der Kentum-Sprachen ein Produkt dialektaler, relativ junger Entwicklung ist, so läßt sich zeigen, wie er als Resultat eines phonologischen Zusammenfalls erklärt werden kann.

Nehmen wir also an, daß das Idg. bloß zwischen velaren und palatalen Verschlußlauten unterschieden hat, wobei der Ursprung der Palatallaute selbst als transzendental, d. h. außerhalb des Bereiches der Rekonstruktion befindlich, anzusehen ist. Dann kann das $q^u$ der Kentum-Sprachen dem Zusammenfall von idg. *k* vor Vorderzungenvokal mit der idg. Lautgruppe *ku̯* zugeschrieben werden (das gleiche gilt natürlich auch für $g^u$ und $gh^u$). Das idg. *k* (vor Vorderzungenvokal) und die Lautgruppe *ku̯* begegnen einander auf halbem Wege, wobei *u̯* seinen Status als selbständiges Phonem verliert und zu einem phonologischen Merkmal herabgedrückt wird: $q^u$, $g^u$, $gh^u$ sind einheitliche Phoneme. Die Verschiebung von *k* zu $q^u$ usw. erfolgt vor *ĕ*, *ĭ*, also unter denselben Bedingungen, wie die angebliche, von Hirt und anderen verfochtene Palatalisierung *k* > *k̂*. Was andrerseits Satem Velar + *u̯* = Kentum Labiovelar anbelangt, so vergleiche man etwa lit. *kvãpas* „Atem" : got. *af-ƕapjan* „erstikken"; ai. *pak-vá-* „reif": gr. πέπων; ai. *śata-gv-ín-*: gr. ἑκατόμ-βη; sl. *gvozdъ* „Wald": mhd. *quast* „Laub"; sl. *gvozdъ* „Nagel": mir. *bot* „membrum virile"; sl. *gvězda* „Stern" (**ĝhu̯oig*): gr. φοῖβος „glänzend, hell"; lat. *unguis* „Nagel" mit suffixalem *u̯* usw.

Wir gehen also von einem ursprünglichen Stadium aus, das in den Satem-Sprachen erhalten ist. In den letzteren findet sich keine Spur einer morphologischen Alternanz zwischen Palatalen und Velaren. Denn es handelt sich um verschiedene Artikulationsstellen, nicht um die Palatalisierung von Velaren. Also :

*k̂e k̂i k̂o k̂u k̂T* (*T* = Konsonant)
*ke ki ko ku kT*

Unmittelbar nach dem Zusammenfall von *k* (vor Vorderzungenvokal) und *ku̯* in den Kentum-Sprachen kommt es zur folgenden Verteilung (Distribution) der Laute *k̂*, *k* und $q^u$ (zu bemerken ist, daß die Lautgruppe *ku̯* ursprünglich nie vor *ŭ* oder *T* hat bestehen können):

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *k̂e* | *k̂i* | *k̂o* | *k̂u* | *k̂T* | (ererbt) |
| | | *ko* | *ku* | *kT* | (bleiben unverändert) |
| $q^ue$ | $q^ui$ | $q^uo$ | | | ($q^ue$, $q^ui$ < *ke*, *ki* und *ku̯e*, *ku̯i*; $q^uo$ < *ku̯o*). |

Diese Verteilung beweist nun, daß einerseits $q^u$ im Verhältnis zu *k* merkmalhaltig war, indem *k* sowohl vor Vokal (in explosiver Funktion) als auch vor Konsonant (in implosiver Funktion) auftreten konnte, während $q^u$ auf vorvokalische, explosive Stellung (*o*, *e*, *i*) beschränkt war. Dazu gab es eine lebendige Alternation zwischen $q^ue$ und *kT*, z. B. **leiq*$^u$: **liktos*, während zwischen *k̂* und *k* keine Alternation und mithin keine privative Opposition bestand. Denn vor Vorderzungenvokal wurde *k* nicht durch *k̂*, sondern durch $q^u$ ersetzt.

Das Verhältnis $q^uo$ : *ko* = $q^ue$, $q^ui$ : *k̂e*, *k̂i* beweist den allophonischen Charakter von *k* (vor *o*) und *k̂* (vor *e*, *i*). Die Palatalität von *k̂* wird zu einem pho-

netisch voraussehbaren Zug (als Vorwegnahme des Vorderzungenvokalismus *e, i*). Daher geht die palatale Aussprache des *k̂* vor *o, u, T* verloren, während *k̂e, k̂i* in den Kentum-Sprachen bloß als phonetische (kombinatorische) Varianten der Velarreihe erhalten bleiben. Dies ergibt den historischen, in den Kentum-Sprachen belegten, phonologischen Zustand:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *ke* | *ki* | *ko* | *ku, kT* | (*k̂* ist dagegen im Lat. oder Germ. bloß ein Allophon von *k*) |
| $q^{u}e$ | $q^{u}i$ | $q^{u}o$ | | |

Der Verlust der phonologischen Palatalität von *k̂* impliziert auch idg. *k̂u̯* > *ku̯* > $q^{u}$ in den Kentum-Sprachen, z. B. ai. *śvit, śvásiti*: germ. **hwīta-*, **hwēs-* usw.

Der Zusammenfall von Palatal + *u̯* und Velar + *u̯* mit Labiovelar in den Kentum-Sprachen ergibt sich unter anderem auch fürs Tocharische aus den Untersuchungen von A. J. Van Windekens, der das Schicksal von $q^{u}$, $g(h)^{u}$ sowie unabhängig davon die Behandlung von idg. *k̂ ĝ(h), k, g(h)* + *u̯* im Toch. in *Orbis* XVIII S. 297 ff. u. XIX S. 108 ff. erörtert hat. Die phonetische „Streuung" ist in beiden Fällen die gleiche: toch. *kw, ku, uk* (*ok*), *k, ç*.

Auf diese Weise hat die Entstehung von $q^{u}$, als Resultat des Zusammenfalls von *k* und *ku̯* unter den bewußten Bedingungen, automatisch den Verlust des phonologischen Status des *k̂* in den Kentum-Sprachen nach sich gezogen.

Um dem historischen Sprachzustand Rechnung zu tragen, mußte die alte Hypothese von den drei Gutturalreihen (*k̂, k,* $q^{u}$) drei voneinander unabhängige Lautveränderungen annehmen:

1) den Zusammenfall von *k* und $q^{u}$ (zu *k*) in den Satem-Sprachen
2) den Zusammenfall von *k̂* und *k* (zu *k*) in den Kentum-Sprachen
3) den Zusammenfall von $q^{u}$ und *ku̯* (zu $q^{u}$) in den Kentum-Sprachen.

In ähnlicher Weise postulieren die Anhänger der idg. Opposition *Velar* : *Labiovelar* einen dreifachen Lautwandel:

1) Palatalisierung von *k* in den Satem-Sprachen
2) Entrundung von $q^{u}$ in den Satem-Sprachen
3) Zusammenfall von $q^{u}$ und *ku̯* (in $q^{u}$) in den Kentum-Sprachen.

Dem gegenüber setzt die hier vorgeschlagene Erklärung, die von der Existenz der Palatal- u. Velarreihe als besonderen Artikulationsstellen im Idg. ausgeht, bloß einen einzigen phonologischen Wandel voraus: den Zusammenfall von *k* (vor *e, o*) und *ku̯* in den Kentum-Sprachen, während der Verlust der phonologischen Palatalität von *k̂* bloß eine notwendige Begleiterscheinung ist.

Es wären also die Satem-Sprachen, die die ursprüngliche Verteilung von idg. *k̂, k, k̂u̯, ku̯* bewahrt haben. Eine Neuerung jüngeren Datums besteht in der Assibilierung der Palatallaute *k̂* usw., was offenbar eine von der Entstehung dieser Phoneme unabhängige Neuerung ist. Diese bestand in der Identi-

fizierung von *k̂* mit dem ererbten Zischlaut *s* unter bestimmten Bedingungen (vgl. z. B. den Zusammenfall von **pik̂to-* u. **pisto-* im Altindischen) und hat sich unabhängig in den einzelnen Satem-Sprachen vollzogen. Diese Entwicklung ist anderenorts ausführlicher behandelt worden (*L'apophonie* S. 371 ff.), was uns einer Wiederholung an diesem Orte enthebt.

Johann Knobloch

# Die indogermanische Benennung des Hundes

Gegen Osthoffs Deutung von gr. κύων als *[*p*]*k̂u-ōn* zu lat *pecu* (als ,Viehhüter') haben sich so viele Stimmen bedeutender Etymologen seit ihrer Veröffentlichung in den Parerga (1901) erhoben, daß es als Wagnis erscheinen muß, ihr nach siebzig Jahren wieder das Wort zu reden. An dem vorausgesetzten Anlautschwund allein hat man sicher keinen Anstoß zu nehmen, zumal Hirt mit einer in Debrunners Altind. Gramm. II, 2 896 gebilligten Zusammenstellung mit lat. *specio* zu einer noch komplizierteren Grundform *[*sp*]*k̂*(*e*)*wōn* gelangt. Hinsichtlich der vermuteten Bedeutung geht es um die Frage, ob der Hund als ,Herden-Zugehöriger' oder ,Aufpasser' benannt worden wäre.

Erst von der Morphologie her lassen sich neue Argumente aufzeigen, die eine solche Alternative aus dem Bereich der ,ansprechenden' Möglichkeiten herausheben können.

Gegen die Erweiterung eines *u*-Stammes durch das individualisierende *-ōn* spricht nämlich die Tatsache, daß Bildungen dieser Art unmittelbar von der Wurzel aus erfolgen, wie πλάτ-ων (: πλατύς) γλύκ-ων (: γλυκύς). Ein etymolog. ungedeutetes Wort, wie lat. *helluō* ,Prasser' wird man nicht als Gegenbeleg anführen können. Die ablautende Stammbildung (wie auch kulturgeschichtliche Gründe) rücken κύων jedenfalls in älteste Zeiten, wo aber immerhin auch die Regeln des Morphemersatzes gelten müßten, die mit dem Nachweis des Caland-Wackernagelschen Suffixsystems noch lange nicht erschöpft sind.

Aus diesen Erwägungen allein folgt schon, daß die nasale Bildung keinen *u*-Stamm verbauen konnte. Es bliebe aber noch die Möglichkeit, daß ein wurzelauslautendes *-u* vorläge. In der Tat hat Hirt, Ablaut 102, aind. *ś*(*u*)*vá* ,Hund' zu aind. *śavīras* ,mächtig' gestellt, was, auch wenn man hinsichtlich der Bedeutung eher an gr. κῦμα, κύημα ,Leibesfrucht, Embryo' denkt, zu einem allzu vagen Ansatz führt. Auch die Schallvorstellung wie dt. *hu hu*, die Walde in seinem und Pokornys Wörterbuch vorziehen möchte, führt nicht viel weiter, da Belege für eine ähnliche Eindeutung des Bellens fehlen.

Die Erklärung, die hier vorgebracht werden soll, liegt in der Mitte zwischen Osthoffs und Hirts (späterer) Deutung. An letzterer war die Überlegung richtig, daß es sich um eine partizipiale Verbalableitung handelt. Die Bildung hat im heth. Supinum auf *-wan* und in aind. Adjektiven ihre weiter fortwirkenden Seitenzweige: der älteste Bestand gibt sich in der bewahrten Tiefstufe *-un-*

der schwachen Kasus zu erkennen (aind. *maghávan-*: *maghón-* ‚freigebig'; *yúvan-*: *yū́n-* ‚jung').

Hier schließt nun auch aus dem awestischen Bestand *span-*: *sūn-* ‚Spinne' an, das zu *span-*: *sū̆n-* ‚Hund' homonym ist. Bartholomae stellt es in seinem Wörterbuch als **sk̑u-wen-* zur Wurzel **sk̑eu-* ‚werfen, schießen', die jedenfalls im Baltischen zur Bedeutung ‚das Weberschiffchen werfen' eingeengt wurde (vgl. *šaudỹklė* ‚Weberschiffchen', das B. beizieht). Wenn nun die Spinne somit als ‚Webende', ‚(beim Weben) hin und her Schieszende' bezeichnet wurde, so lehrt der awestische Isomorphismus, daß der Hund eigentlich der ‚Raufende' **[p]k̑-won-* war. Man hat also über den Ansatz von Osthoff hinauszugehen und auf das idg. Verbum **pek̑-ō* ‚raufen' zurückzugreifen, um die indogermanische Benennung des Hundes richtig zu verstehen. Da nun nicht nur lat. *pecū*, wie *pecus, -oris* zunächst das Schaf bezeichnet hat, dessen Wolle gerauft wurde, sondern auch *pecten* (gr. κτείς) die gleiche Tätigkeit des Raufens von Haar und Wolle mit dem Kamm belegt, darf man an die Erlebenseinheit denken, die noch im Deutschen das Raufen der Burschen und der Hunde vom Zupacken an den Haaren her benannt sein läßt.

Es bedarf nun keines weiteren Beweises mehr, daß der Hund als das Tier benannt worden ist, das Schafe und seine eigenen Artgenossen raufend anfällt.

Manfred Mayrhofer

# Neuere Forschungen zum Altpersischen*

*Inhalt*: Literaturliste (§ 2). Ursprung der ap. Keilschrift (§ 3). Medismen im Ap. (§ 4). Späte Verhauchung von *s*? (§ 5). – Einzeldeutungen: Lautliches, Schrift (§ 6), Lexikon (§§ 7, 8), Namen (§§ 9, 10), Morphologie, Wortbildung (§ 11), Syntax, Wortstellung, Stilistik (§ 12), Texte, Textstellen (§ 13), Allgemeines (§ 14).

§ **1.** Das wissenschaftliche Bemühen um die Sprache der Achämenideninschriften und ihre Nebenüberlieferung ist so intensiv geblieben, daß mein 1968 geschriebener, 1970 erschienener Forschungsbericht *Das Altpersische seit 1964*[1] bereits einer Fortsetzung bedarf. Auch dieser neue Bericht wird einige Sonderkapitel in eigenen Paragraphen behandeln (§§ **3–5**) und die restlichen Vorschläge, nach Sachgruppen geordnet, in einzelnen Lemmata mitteilen (§§ **6–14**).

§ **2.** Eine Liste mehrmals zitierter Titel und ihrer Abkürzungen[2] ist vorauszuschicken:

| | |
|---|---|
| Abaev | = V. I. A., K ėtimologii drevnepersidskich imen *Kuruš*, *Ka$^{m}$bujiya*, *Čišpiš*. Ėtimologija 1965 (1967) 286–295. [s. *As64*, 277] |
| Altheim-Stiehl | = F. A. – R. S., Geschichte Mittelasiens im Altertum. Berlin 1970. |
| As64 | = M. Mayrhofer, Das Altpersische seit 1964. GSHenning 276–298. [s. § **1**, Anm. 1] |
| Belardi | = W. B., Greco μανιάκης tra celtico e iranico. Fs. Pagliaro I 189–211. |
| Benveniste I | = E. B., Le système phonologique de l'Iranien ancien. BSL 63 (1968) 53–64. |
| Benveniste II | = E. B., Le vocabulaire des institutions indo-européennes. 1, 2, Paris 1969. |
| Benveniste III | = E. B., Le terme iranien *mazdayasna*. BSOAS 33 (1970) 5–9. |

* Mit einem Beitrag von Oskar E. Pfeiffer (S. 46).

[1] GSHenning 276–298; hier abgekürzt *As64* (vgl. § 2).

[2] Die übrigen Abkürzungen folgen dem Gebrauch der *Bibliographie linguistique*. *ApH* steht für W. Brandenstein – M. Mayrhofer, Handbuch des Altpersischen (1964), *Justi, NB* für F. Justi, Iranisches Namenbuch (1895, Neudr. 1963). Die Abkürzungen a[lt]-p[ersischer] Texttitel sind die bei R. G. Kent, Old Persian ($^{2}$1953) verwendeten.

Bogoljubov I = M. N. B., Iranskij titul v aramejskich perevodach knigi Ėsfiŕ. IV sessija po drevnemu vostoku 5–10 fevr. 1968, Tezisy dokladov (Moskau 1968) 75–76.

Bogoljubov II = M. N. B., K čteniju strasburgskogo aramejskogo papirusa. PSb 19 [82] (1969) 69–75.

Bowman = R. A. B., Aramaic Ritual Texts from Persepolis. Chicago 1970.

Bv. = E. Benveniste, Titres et noms propres . . . [s. *As64*, 277].

Cardona = G. C., The Indo-Iranian Construction *mana* (*mama*) *kṛtam*. Lg 46 (1970) 1–12.

Cowgill = W. C., The aorists and perfects of Old Persian. KZ 82 (1968) 259–268.

Diakonoff I = I. M. D., On the Interpretation of § 70 of the Bisutūn Inscription (Elamite Version). AAntH 17 (1969) 105–107.

Diakonoff II = I. M. D., The Origin of the ‚Old Persian' Writing System and the Ancient Oriental Epigraphic and Annalistic Traditions. GSHenning 98–124.

Duchesne-Guillemin I = J. D.-G., Old Persian *yāumaniš*. GSHenning 140–142.

Duchesne-Guillemin II = J. D.-G., Religion et politique, de Cyrus à Xerxes. Cyrus Commemoration Volume I (1969) 55–64. [*As64*, 277].

Eilers I = W. E., Zum altpersischen Relativpronomen. KZ 82 (1968) 62–68.

Eilers II = W. E., Bronzewaffen mit Keilinschriften aus West-Iran. Persica 4 (1969) 1–56.

Fs. Pagliaro = Studia Classica et Orientalia Antonino Pagliaro Oblata. I–III. Rom 1969.

Gershevitch I = I. G., Amber at Persepolis. Fs. Pagliaro II 167–251.

Gershevitch II = I. G., Island-Bay and the Lion. BSOAS 33 (1970) 82–91.

Gharib = B. Gh., A newly found Old Persian inscription. IA 8 (1968 [1970]) 54–69. [s. *As64*, 277].

Grantovskij = Ė. A. G., Rannjaja istorija iranskich plemen perednej Azii. Moskau 1970.

Greenfield = J. C. G., **Hamarakara* > *'amarkal*. GSHenning 180–186.

GSHenning = W. B. Henning Memorial Volume. London 1970.

Hahn = E. A. Hahn, Naming-Constructions in Some Indo-European Languages. Published for the American

Philological Association by the Press of Case Western Reserve University, 1969.

Hallock I = R. T. H., Persepolis Fortification Tablets. Chicago 1969.

Hallock II = R. T. H., On the Old Persian Signs. JNES 29 (1970) 52–55.

Harmatta I = J. H., Az ősiráni fonémrendszer kérdéséhez [Zum Problem des uriran. Phonemsystems]. AT 15 (1968) 59–61.

Harmatta II = J. H., Az utolsó Achaimenida [Der letzte Achämenide]. AT 16 (1969) 203–204.

Henning = W. B. H., Ein persischer Titel im Altaramäischen. In Memoriam Paul Kahle (Berlin 1968) 138–145.

Herzfeld = E. H., The Persian Empire. Ed. by G. Walser. Wiesbaden 1968.

Hinz I = W. H., Altiranische Funde und Forschungen. Berlin 1969.

Hinz II = W. H., Die Quellen. The Achaemenids – A Report on Research 1948–1969 [Historia-Sonderheft] Kap. I

IC = Indogermanische Chronik. Bibliographischer Teil der Zeitschrift *Die Sprache.*

IrFil 6 = VI vsesojuznaja naučnaja konferencija po aktual'nym problemam iranskoj filologii (tezisy dokladov). Tbilisi 1970.

Klíma I = O. K., Rezension von *Bv.* AO 37 (1969) 456–458.

Klíma II = O. K., Rezension von Mayrhofer, Rekonstruktion des Medischen [*As64*, 278]. AO 38 (1970) 89–95.

Miller = D. G. M., Rezension von *Bv.* Lg 44 (1968) 842–850.

Nagel = W. N., Frühe Plastik aus Sumer und Westmakkan. Berlin 1968.

Naster = P. N., Note d'épigraphie monétaire de Perside: *fratakara-*, *frataraka-* ou *fratadāra-*? IA 8 (1968 [1970]) 74–80.

Nyberg = H. S. N., Middle Iranian *has*, *hasēnag*. GSHenning 343–348.

Oranskij = I. M. O., Old Iranian Philology and Iranian Linguistics. In: 'Fifty Years of Soviet Oriental Studies (Brief Reviews)'. Moskau 1967.

Puhvel = J. P., The „Death of Cambyses" and Hittite Parallels. Fs. Pagliaro III 169–175.

Schmitt I = R. S., Der „Adler" im Alten Iran. Möglichkeiten und Grenzen der Erschließung verlorenen Wortgutes. Sprache 16 (1970) 63–77.

Schmitt II = R. S., De Darii regis dicto *dahyāušmaiy duruvā ahatiy*. Sprache 16 (1970) 80–81.

Schmitt III = R. S., Kritische Bemerkungen zur Deutung iranischer Namen im Elamischen. KZ 84 (1970) 11–26.

Schmitt IV = R. S., Rez. von Herzfeld. BNF N. F. 5 (1970) 219–222.

Schramm = W. S., Zur akkadischen Fassung von Darius Susa f. RAss 63 (1969) 86–88.

Strunk = K. S., Wortstellung und Univerbierung altpersischer Korrelativverbindungen. KZ 83 (1969) 49–58.

Struve = V. V. S., Ėtjudy po istorii Severnogo Pričernomor'ja, Kavkaza i Srednej Azii. Leningrad 1968.

Trousdale = W. T., An Achaemenian Stone Weight from Afghanistan. East & West 18 (1969) 277–280.

Widengren I = G. W., Der Feudalismus im alten Iran. Köln-Opladen 1969.

Widengren II = G. W., Le symbolisme de la ceinture. IA 8 (1968 [1970]) 133–155.

Windfuhr I = G. W., Das System der altpersischen Keilschrift. ZDMG-Supplement I (XVII. Deutscher Orientalistentag, Vorträge), Teil 3 (Wiesbaden 1969) 991–992. [Mit Diskussion von W. Eilers, S. 992].

Windfuhr II = G. L. W., Notes on the Old Persian Signs. IIJ 12 (1970) 121–125.

§ **3.** Das Problem des Ursprungs der altpersischen Keilschrift ist auch in Arbeiten der letzten Jahre stark diskutiert worden. Im vorangegangenen Forschungsbericht konnte auf die wichtigen Beobachtungen von Luschey, Nylander und Trümpelmann hingewiesen werden, die für eine Einführung der neuen Schrift unter Dareios I. sprachen (*As64*, 280 f. § 3). Ihre Schlüsse scheinen mir weiterhin überzeugend und haben in der bisherigen gegnerischen Literatur zu wenig Beachtung gefunden; vielleicht aber sind sie dahingehend zu modifizieren, daß die Verwendung der ap. Keilschrift für größere Berichte erst unter Dareios begann, Ansätze zur Schaffung einer eigenen Schrift für das Altpersische aber schon unter Kyros vorlagen. So wären die Resultate der genannten Forscher mit den interessanten Überlegungen vereinbar, die Hallock II vorgetragen hat.

Freilich ist die Position der meisten Gelehrten, die sich gegen die Einführung der ap. Schrift unter Dareios erklären, eine andere: nicht eine Neuschöpfung in achämenidischem Auftrage liege vor, sondern „organische Weiterentwicklung aus einer Silbenkeilschrift, wohl der geläufigen mesopotamischen Keil-

schrift über einen noch unbekannten Vermittler: Urartu-Medien?"[3] – oder aber „die bedeutendste Kulturleistung des medischen Volkes"[4]. Bisher noch nicht aufgefundene medische Annalen werden – als ‚missing link' zwischen urartäischen und altpersischen Annalen und Inschriften – in der umfangreichen Studie Diakonoffs vorausgesetzt[5]. – Zum Glück scheint eine konkrete Antwort auf die Frage, welcher Schrift sich die Meder bedienten, in nicht allzu ferner Zukunft zu liegen: mit einem „inscribed fragment of silver from the hoard found at Tepe Nush-i Jan"[6] ist belegt worden, daß die Meder schriftliche Zeugnisse hinterlassen haben, was prinzipiell kaum zweifelhaft war; freilich muß auf weiteres Material gewartet werden, da der genannte Fund noch keine Aussage über die Art der verwendeten Keilschrift, oder gar über die Sprache des Dokumentes, gestattet[7].

Für eine rezente Schöpfung, nicht für medisches oder durch die Meder vermitteltes Erbe[8], plädiert Windfuhr (I, II) mit dem Hinweis auf das streng mathematische System in der Kombination der Zeichenelemente dieser Keilschrift; dadurch werde ein langsamer Entwicklungsprozeß mit höchster Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen[9]. – Wiewohl andere Argumente eine erst achämenidische Einführung der ap. Schrift nahelegen (s. o.), vermag Windfuhrs Beweisgang für sich allein nicht zu überzeugen. Eilers[10] hat bereits ausgesprochen, daß die systematische Anordnung nur dann Gewicht hätte, wenn auch die phonemischen Werte sich in ein System fügten[11]; ein Experiment Oskar E. Pfeiffers, das in dem hier folgenden Exkurs mitgeteilt wird, zeigt zudem, daß bei Nichtbeachtung der phonemischen Werte ein ähnliches System auch von einer in langer Entwicklung entstandenen Schrift wie dem lateinischen Alphabet deduziert werden könnte.

[3] Eilers II 13 Anm. 29; s. auch Eilers I 68 Anm. 4 und den [von Eilers stammenden] Artikel ‚Altpersisch' in ‚Alphabete und Schriftzeichen des Morgen- und des Abendlandes' 2. Aufl. (Berlin 1969) S. 49 („Herkunft aus alter Silbenschrift ist noch an der Erhaltung einiger besonderer *i*- und *u*-haltiger Zeichen erkennbar . . .").

[4] Struve 40 ff. (*krupnejšee dostiženie kul'tury midijskogo naroda*). [5] Diakonoff II 122.

[6] David B. Stronach in einer dankenswerten Auskunft vom 28. Juni 1970. – [S. jetzt J. A. Brinkman, The Inscribed Silver Fragment from Nush-i Jān. Iran 9 (1970) 107 (Korr.-Note)].

[7] Nach Stronachs Mitteilung zeigt das Fragment nur „parts of one incomplete cuniform sign, part of a dividing line and part of a second cuniform character below the line".

[8] Unter den Argumenten gegen medischen Ursprung der ap. Keilschrift ist m. W. nie öffentlich geäußert worden, was mir Karl Hoffmann im Gespräch nahegebracht hat : das Graphem ‹ç› zeigt eine höchst einfache Kombination der Elemente, die im Medischen, wo /ç/ nicht existierte, schwerlich unbesetzt geblieben wäre.

[9] Vgl. v. a. Windfuhr II 125 u. Anm. 7. [10] Diskussionsbeitrag zu Windfuhr I, S. 992.

[11] Offenbar ergibt sich in der Anordnung bei Windfuhr II 122 weder ein erkennbares sprachliches Ordnungsprinzip noch auch eine Reihe von Merksprüchen; die éine Folge *b-d-k*, die ein den Autoren der Inschriften geläufiges Lexem ergäbe (*ba$^{n}$daka-* ‚Vasall'), ist inmitten von Folgen wie *l-ç-č-z* oder *r$^{u}$-f-š* wohl nur Zufall.

O. E. Pfeiffer (Wien):

*Exkurs über die Beweiskraft des Windfuhrschen Systems*

Rekapitulieren wir: W. bringt die ap. Keilschrift, ohne Rücksicht auf ihren Lautwert, in ein System, dessen Grundprinzipien die folgenden sind:
*1.* Ableitung von 4 Grundformen (2 Parallelen, 3 Parallelen, Gerade mit Winkel, 2 Winkel).
*2.* Zufügung von 1, 2, 3 Keilen.
*3.* Dreifache Drehung.
*4.* Spiegelung.

Diese Prinzipien werden jedoch nicht in allen Fällen in gleicher Form angewandt:

Die Drehung kann 1) das ganze Zeichen, 2) einen Teil der Grundform, 3) die Zusatzkeile umfassen oder aber sich auf die Drehung der Zusatzkeile allein beschränken.

Statt der Zufügung von 2 Keilen wird in einem Falle der eine Keil aufrecht gestellt.

Die Spiegelung wird in etlichen Fällen durch Abweichungen ersetzt, die wieder verschiedene Formen haben können.

Ordnen wir nun die Buchstaben des lateinischen Alphabets in folgender Form (I = J):

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| I (J) | L | T | F | E |
| H | N | Z | K | M |
| V | A | X | Y | W |
| C | D | P | R | B |
| O | U | G | Q | S |

so erhalten wir Fünfergruppen mit den Grundelementen:

*1.* 1 Haste mit Querbalken
*2.* 2 Hasten mit Querbalken
*3.* 2 Hasten in Form eines Winkels
*4.* 1 Haste mit Halbkreis
*5.* Kreis (2 Halbkreise).

Die einzelnen Kolonnen sind folgendermaßen gebildet:

*1.* Grundstellung. Für die erste Zeile kann man entweder I, mit fehlendem Querbalken, oder J, mit links angesetztem Querbalken, annehmen. In der 4. Zeile, bei C, fehlt die Haste.

*2.* Spiegelung, bzw., wo Spiegelung ein identisches Zeichen ergäbe, eine Variation: bei N Schrägstellung, bei U Kreisöffnung.

*3.* Drehung oder Verschiebung.

*4.* Zusätzlicher Querbalken. In der 2. Zeile, bei K, fehlt die zweite Haste.

*5.* Verdoppelung, entweder des ganzen Zeichens oder eines Teiles.

Wir wiederholen: Es handelt sich um ein Gedankenexperiment, und wenn W. den Astronom Dr. Schlosser zitiert und die Wahrscheinlichkeit einer „natürlichen" Entstehung des ap. Keilschriftsystems mit 1:50000 angibt, so wollten wir mit diesem Experiment davor warnen, ein bewußt geschaffenes System zu sehen, wo nur ein Großer Wagen um den Polarstern kreist.

§ 4. Die Frage der Medismen im Altpersischen verdient gleichfalls ein Sonderkapitel. Zwar fallen die beiden Studien, die in neuerer Zeit diesem Thema gewidmet waren, noch in den Berichtsraum von *As64* : Ilya Gershevitchs Aufsatz *Dialect Variation in Early Persian*[12], worin die Medismen drastisch verringert und die meisten angenommenen Dialektunterschiede auf inner-

[12] TPhS 1964, 1–29.

persische Variation reduziert werden, und meine Nachprüfung *Die Rekonstruktion des Medischen*[13], die Gershevitchs Hauptthesen zu widerlegen versucht. Im Rahmen eines neuen Aufsatzes über Namenmaterial aus den Walltäfelchen von Persepolis[14] hat Gershevitch seinen Standpunkt verteidigt; darauf ist in einigen Sätzen einzugehen.

Gershevitchs These und meine Einwände können hier nicht wiederholt werden; nur soviel sei erinnernd festgehalten, daß nach der communis opinio z. B. idg. **ǵ(h)*, **ti̯* lautgesetzlich ap. *d*, *šy* ergeben haben, während in einigen ap. Wörtern dafür *z* und *θy* erscheinen; diese werden als medische Entlehnungen aufgefaßt, zumal sie einem umgrenzten semantischen Bereich angehören[15]. Gershevitch hingegen sieht in *d/z*, *šy/θy* nur ‚optional realizations' innerhalb des Persischen; dem Einwand, daß diese Fluktuation in den ap. Inschriften niemals sichtbar sei, daß in dem gesamten, mehrere Generationen umfassenden Corpus kein einziger Fall erscheine, wo statt *adam* die ‚Realisation' **azam*, statt *hašiya-* **haθiya-*, umgekehrt statt *xšāyaθiya-* **xšāyašiya-* oder statt *vazṛka-* **vadṛka-* geschrieben sei, begegnet er jetzt[16] mit der Feststellung, daß „from the earliest royal inscription onwards a single orthographic tradition would have asserted itself, which only scribes writing OP words or names in Elamite, Akkadian, or Aramaic scripts, would be free to ignore" : so seien einmal aus den Möglichkeiten *adam/*azam* und **vadṛka-/vazṛka-* jeweils *adam* und *vazṛka-* ausgewählt worden und dann die verpflichtenden Schriftbilder geblieben. Aber in dieser Ausschließlichkeit ist seine Feststellung über die Orthographie-Tradition nicht richtig : bei eindeutigen Doppelformen wie dem Ausgleich von **xratu-/*xraθv-* zu *xraθu-* einerseits, *xratu-* andererseits[17] zeigt DNb 3 *xraθum*, die neugefundene Xerxes-Inschrift[18] jedoch *xratu[m]*, und Gleiches gilt für *amiy/ahmiy* u. dgl. Die Orthographietradition hatte also, wie jede, ihre schwachen Stellen; und nur die Allophonien wie *z/d* sollten in einem Corpus, das Entgleisungen wie *tačara-/dačara-* zuließ, niemals sichtbar geworden sein?

Der auch historisch glaubwürdigen Alternativ-Auffassung von *xšāyaθiya vazṛka* als Übernahme aus medischer Hofsprache, die uns dieser gezwungenen Annahmen entheben würde, setzt Gershevitch (a. a. O. 85 Anm. 7) die Forderung nach *common sense* entgegen : das persische Wort für König müsse

[13] AÖAW 105 (1968) 1–22.

[14] Gershevitch II, bes. 83 ff., 88 u. Anm. 9.

[15] S. die Zusammenstellung bei Verf., a. a. O. 20 (Machtbereich des Königtums, Heereswesen, Rechtssprechung); Altheim-Stiehl 57 betonen demgegenüber den zarathustrischen Charakter dieser Medismen.

[16] Gershevitch II 83 f.

[17] Da nur der Akk. sg. *°um* belegt ist, läßt sich nicht sagen, ob *xratu-m* zu einem durchgeführten Paradigma mit *-tu-* (wie andererseits *-θu-*) gehörte, oder ob es Teil eines archaischen Paradigmas ap. **xratuš/*xraθuvaʰ* = aw. *xratuš/xraθwō* war.

[18] Hinz I 46.

persisch sein – obwohl jeder Linguist Dutzende von Fällen kennt, wo Königs- oder Fürstentitel Lehnwörter sind, etwa russ. *carь*, *korolь*, *knjazь*, got. *reiks*, nhd. *Kaiser* usw. usw.[19]. Anders als das gemein-arische **kšatra-* ‚Reich' (ved. *kṣatrá-* aw. *xšaθra-*), das von den Persern als *xšaça-* ererbt wurde und so überlebte, war außerdem wohl **kšāyatya-* eine Neuerung, die nur einem begrenzten Sprachgebiet angehörte : die Entlehnung von *xšāyaθiya-* in medischer Form wird noch verständlicher, da ihm auf persischer Seite vermutlich kein lautgesetzlich identisches ‚Königs'-Wort entsprochen hat[20].

Für Gershevitch, der einen Niederschlag der von ihm postulierten Allophonien in den ap. Inschriften, ihrer starren Orthographietradition wegen, nicht erwartet (s. o.), müssen die Belege dieser Variation in der Nebenüberlieferung liegen. Als Kronzeuge erscheint ihm **gandabara-*, das dort neben **ganzabara-* ‚Schatzmeister' erscheint : medisches **ganza°* ist zu **ganda°* ‚old-persianized' worden, was sicher richtig ist – nur daß für Gershevitch **ganda°* den noch nicht abgeschlossenen Wandel *z* > *d* beweise, während ich das Phänomen durch eine Erfahrung zu deuten versucht habe, die jeder Dialektologe gut kennt[21]: Formen aus einer nah verwandten Sprache, mit der ein Kontakt besteht, werden nach Entsprechungsanalogien der eigenen Sprache angepaßt; jonisch-attisches θεωρός übernehmen Dorier als θεᾱρός. Dabei spielt es, gegen Gershevitch II 84, keine Rolle, daß das fremde Phonem auch dem eigenen System angehörte – das Dorische hatte gleichfalls ein -ω- –, sondern eine unreflektierte Kenntnis der Unterschiede führt zum Ausgleich zwischen den Mundarten: -ᾱ- erschien als dorisch, weil z. B. πρᾶτος oder gen. plur. – ᾶν jonisch-attischen πρῶτος, -ῶν gegenüberstanden; *-d-* wurde, wo man aus medischem Munde ein Wort mit *-z-* übernahm, als ‚persischer' empfunden, weil im sprachlichen Kontakt mit Medern deren **azam* gegenüber eigenem *adam* auffiel. Wenn Gershevitch a. a. O. diesen einfachen dialektologischen Erfahrungen entgegensetzt, den Persern könne nicht klargeworden sein, „that they had no right to its *z*. For . . . they [had] not read Bartholomae . . .", dann fällt es auf diesem Niveau der linguistischen Polemik schwer, den Dialog mit ihm nicht abzubrechen.

Neue Stützen für seine Theorie gewinnt Gershevitch jedoch aus Namen der elamischen Nebenüberlieferung; bedenkt man die Vieldeutigkeit der elamischen Umschrift, so scheint prinzipiell dieses Material zur Klärung subtiler

[19] Vgl. C. D. Buck, A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages (1949) 1321 ff. (Nr. 19. 32, 34–35) s. vv. *king*, *emperor*, *prince*. Stellenweise ist in diesen Listen die Zahl der Lehnwörter größer als die der Erbwörter.

[20] Vielleicht war das echt-ap. Wort für ‚König' **xšaya-* = aw. *xšaya-* ‚Herrscher'. Dem Namen *Xšayāršan-* ist allerdings, entgegen Bartholomaes Airan. Wb. 550, **xšaya-* ‚König' wohl nicht zu entnehmen (vgl. W. Foy, KZ 37 [1904] 544 f.; *ApH* 126). Zu beachten **dvitīya-xšaya-*, u. § 8.

[21] AÖAW 105, 14.

lautlicher und dialektologischer Fragen wenig geeignet[22], ganz abgesehen von der viel zu weitgehenden Deutungsfreudigkeit Gershevitchs, der aus – z. T. vereinzelten oder nicht vollständig überlieferten – Namen in fremdsprachiger Umkleidung Übersetzungen wie ‚entertainer', ‚the wild one', ‚gazelle'[23], ‚the dry-skinned', ‚the dry-tongued'[24], ‚Lauch'[25], ‚Baum'[26], ‚the quadruped' und ‚Wespe'[27] gewinnt. Für ‚optional realization of certain OP sounds in early Achaemenian times'[28] sollen die folgenden vier Namen Zeugnis ablegen:

*Aksumira* – die Lesung des Zeichens *su*, auf das es hier ankommt, ist nicht sicher[29] – sei **haxθa(t)-vīra-* ‚he who follows warriors', mit *θ* aus ap. *s* < idg. *sk'*. – Von allem anderen abgesehen : nach Mitteilung von W. Hinz steht *su* „niemals für *θu*, nur für *zu*, *ǰu*, *ču*"[30].

*Kapparša* (Hapax) und *Kapirša* (Hapax) seien **kabarza* ‚Lauch', mit *z* < *δ*, vgl. sogd. *kβrδh*, neup. *kavār* ‚leeks' < **kabarda-*[31].

*Rap(p)išbena/u* (Toponym) gehöre mit dem PN *Rapitbena* (Hapax) zusammen, der bei Gershevitch I 226 als **Rapiθwāyana-*, Patronymikon von **Rapiθwa-* ‚Südlicher', vgl. aw. *rapiθwā-* ‚Mittag', gedeutet worden ist. *Rapitbena* spiegle **Rapiθβ°* wider, eine nicht-persische Entwicklung aus **rapitv°*; *Rap(p)išbena/u* zeige nun **Rapisβ°*, die ‚Oldpersianization' dieses unpersischen Namens, mit *-s-* als ‚the OP realization of the dental theta'. Wenn ich Gershevitch recht verstanden habe, so bedeutet dies : im damaligen Ap. standen *s* und *θ* als Allophone nebeneinander – für eine Sprache mit Minimalpaaren wie *visam* ‚alles' : *viθam* ‚das Haus' ein höchst beschwerlicher Zustand –, so daß fremdes *θ* durch *s* realisiert werden konnte.

Es sollte eine methodische Forderung sein, daß nur aus Varianten anderweitig gesicherter iranischer Namen, nicht aus bloßen Deutungsmöglichkeiten wie den hier vorgelegten, lautliche Schlüsse gezogen werden dürften. Dieser Forderung genügt lediglich Gershevitchs viertes Beispiel: der Name *Miššapušra*, der zweifellos mit den Namensformen *Misapušša* und *Miššaputra* zusammengehört, deren Etymon sicher ist; es sind Entsprechungen zu aw. *vīsō puθra-* ‚Prinz'[32], wobei die elamische Orthographie iranisches **Viθa*$^{h}$*-*

[22] S. auch Schmitt III 12.

[23] Gershevitch II 85. – Für *Hašuka* (a. a. O.) möchte R. Schmitt (briefl.) die Herleitung aus **āsuka-* beibehalten, aber nicht als ‚Gazelle', sondern als *-ka*-Erweiterung von *āsu-* ‚schnell'.

[24] A. a. O. 86. [25] A. a. O. 87.

[26] A. a. O. 89.

[27] A. a. O. 90.

[28] A. a. O. 82.

[29] A. a. O. 83, bzw. 82 Anm. 3.

[30] W. Hinz, Brief vom 16. Juli 1970.

[31] Gershevitch II 87; zu den Appellativa s. Henning, BSOAS 11 (1946) 720 f.

[32] So richtig Gershevitch I 208; Verf. Fs. Pagliaro III (1969) 110; gegen Bv. 88. – Auch als Appellativum vorkommend, s. § 8 s. v. **viθa*$^{h}$ *puça-*.

*puça-* und **Visa^h-puθra-* widerspiegelt – nach der bisherigen Meinung im einen Falle charakterisiert persische (*-θ-*, *-ç-*), im anderen medische Ausprägung (*-s-*, *-θr-*). Nach Gershevitchs Auffassung sind jedoch *s/θ* und *θr/ç* nur innerpersische Variationen, wobei *θr*, *ç* und die Zwischenstufe **sr* nebeneinander existierten; *Miššapušra* gebe also **Visa^h-pusra-* wieder, mit der Stufe **-pusra-* ,which had come to alternate with **puθra-* . . . that *puça-*[33] arose in Darius' days, when all three forms were still current . . .[34]'. – Das wird nur den überzeugen, der aus anderen Gründen Gershevitchs Theorie anzunehmen bereit ist. Für den Skeptiker bleiben Fragen genug: Wie oft und wie gut ist dieser bei Hallock I noch nicht verzeichnete, aus einer späteren Mitteilung Hallocks stammende Name überliefert? Wie lautet die syllabische Transkription der Keilschriftbelege? Und auch wenn an der Lesung *Miššapušra* nicht zu rütteln ist : ist sie nicht einfach mit *Miššaputra* alternierende Wiedergabe von med. **Visa^hpuθra-*, da doch iran. *-θr-* dem Elamischen fehlte und dort nur durch Annäherungswerte wiedergegeben werden kann[35]?

§ **5.** Die von so gut wie allen[36] iranischen Sprachen geteilte Entwicklung des arischen *s* zu *h* hat nach Meinung einiger Gelehrter erst auf dem Boden Irans stattgefunden; aus dem Verhältnis des Altpersischen zu seinen Kontaktsprachen sei sie noch abzulesen. Dann gehörte dieser Wandel der Frühgeschichte des Altpersischen an und wäre ein legaler Gegenstand dieses Forschungsberichtes.

Die wichtigste und interessanteste These hierzu ist Szemerényis[37] Deutung von ap. *U-v-ǰ-*, armen. *Xužastan* u. a. ,Elam' als Entlehnung aus dem Namen Susa, die vor der Verhauchung von *S-* geschehen sein müsse; diese sei also jünger als die elamisch-iranischen Berührungen[38]. Obgleich die von Szeme-

[33] Gershevitchs Transkription : *puṣa-*.

[34] Gershevitch II 88.

[35] Die beiden wohl ursprungsgleichen Namen *Kašruba* und *Katurrubba* (Gershevitch I 201) machen den Eindruck, solcherart eine iran. Form **kăθr°* wiederzugeben. Leider ist ihr Etymon nicht sicher genug; die Deutung dieser Personennamen als ,Bernstein' (np. *kăhrubā*) überzeugt wenig (gegen Gershevitch a. a. O.). Selbst wenn sie zutrifft und *kăhrubā* ,*Stroh-raubend' nicht bloße Volksetymologie ist (wogegen die Parallelen bei Laufer, Sino-Iranica [1919] 521 Anm. 11 sprechen), ist die altiranische Ausgangsform nicht zu sichern : mp. np. *kāh* ,Stroh' hat keinen etymologischen Anschluß. Theoretisch kann es **kāθ(a/i/u)-* sein; Gershevitchs Wurzelnomen **kāθ/*kās-* läßt sich schwerlich beweisen. – Auch die Namen *Rapišb°/Rapitb°* (s. o.) wären wohl einfacher als zwei verschiedene Möglichkeiten anzusehen, iran. *-θv-* in elamischer Graphie wiederzugeben.

[36] Zu Vermutungen, daß aus bestimmten Sekundärzeugnissen iranische Mundarten mit erhaltenem ar. *s* zu erschließen seien, s. die Lit. bei (W. Eilers–)M. Mayrhofer, Sprache 6 (1960) 118 u. Anm. 51.

[37] Sprache 12 (1966) 190 ff.

[38] Die Möglichkeit der Aufnahme des weithin bekannten Namens Susa durch Iranier außerhalb Irans, zu einem früheren Zeitpunkt, erwägt demgegenüber V. Pisani, Paideia 24 (1969) 351 Anm. 1.

rényi[39] angeführte elamische Namensform *Sūša* nicht zu belegen ist, mag doch, wie ich an anderer Stelle zeige[40], eine dissimilierte Form **Sūša*(*n*) vorgekommen sein; auch die spätere Aufnahme des Stadtnamens durch die Perser als *Çūšā* setzt ja zwei verschiedene Sibilanten voraus.

Die Möglichkeit von erhaltenem **s* in der frühen Sprachgeschichte des Ap. ist somit im Auge zu behalten, mögen auch die bisher vorgetragenen weiteren Belege nicht zwingend sein : die Übernahme von ai. *Síndhu-* in das Iranische vor der Verhauchung[41] und die angebliche Erhaltung von früh-ap. *-*as* (> ap. -*a*$^{h}$), dem Nominativ-Ausgang der *a*-Stämme, in elam. -*aš*[42]. In diesem Zusammenhange ist einer neuerlichen Überprüfung würdig, was seit fast drei Jahrzehnten als gründlich abgetan gilt : die Annahme der unverhauchten Namensform **Asura-mazdās* (ap. *A*[*h*]*ura-mazdā*) in einem assyrischen Textbeleg.

Die von F. Hommel 1899 ausgesprochene Gleichsetzung von $^{d}$*as-sa-ra* $^{d}$*ma-za-áš* (III R 66, Kol. IX 24) mit dieser Frühform des Ahuramazdā-Namens ist, nach anfänglicher Zustimmung[43], 1943 durch A. Ungnad mit aller Schärfe abgelehnt worden[44]; seine Auffassung hat allgemeine Annahme gefunden[45]. Eine Überprüfung von Ungnads Argumenten ergibt jedoch ein anderes Bild; sie seien im einzelnen besprochen.

*1.* „Wäre Assara-mazaš ein einzelner Gott, so würde das Götterdeterminativ nur einmal stehen"[46]. – Der Text III R 66 ist inzwischen von R. Frankena[47] ausführlich bearbeitet worden; in den Götterverzeichnissen dieses Textes finden sich mehrere Doppel-Gottheiten mit zwei Determinativen. „Der Schreiber faßte Assara-Mazzaš, wenn die Deutung richtig ist, eben auch als Doppelnamen auf"[48].

[39] A. a. O. 194 und Sprache 14 (1968) 161.

[40] In einem zusammen mit E. Edel verfaßten Aufsatz „Notizen zu Fremdnamen in ägyptischen Quellen", der in *Orientalia* N.S. 40 (1971) 1–10 erschienen ist.

[41] Szemerényi, Sprache 12 (1966) 192 f.; dagegen Thieme, GSHenning 447 ff. (*síndhu-*/*hindu-* aus indoiranischer Zeit ererbtes Appellativum ‚natürliche Grenze'; die Übernahme von *Síndhu-* als [ap.] *Hi*$^{n}$*du-* sei Adaption des noch durchsichtigen Namens an das iranische Lexem, nicht direkte ‚Entlehnung'. – Freilich wäre diese Adaption noch leichter zu einer Zeit denkbar, in der ai. *síndhu-* und frühiran. **sind*[*h*]*u-* einander gegenüberstanden).

[42] Diakonoff II 110 ff. – J. Harmatta hat mir mündlich eine andere Erklärungsmöglichkeit für dieses gelegentliche elam. -*š* nach -*a-* in iranischen Entlehnungen (auch in etymologisch unberechtigten Fällen, Diakonoff a. a. O. 110) nahegebracht : Übernahme vom Ausgang $^{o}$*iš* $^{o}$*uš* der -*i-* und -*u*-Stämme.

[43] Lit. bei A. Ungnad, OLZ 46 (1943) 193; Verf., Die Indo-Arier im Alten Vorderasien (1966) 42, 78, 144a.

[44] Ungnad a. a. O. 193 ff.

[45] S. die Lit. bei Szemerényi a. a. O. 193 Anm. 16.

[46] Ungnad a. a. O. 197.

[47] Tākultu. De sacrale maaltijd in het assyrische ritueel. Leiden 1954.

[48] W. v. Soden in einer dankenswerten brieflichen Stellungnahme vom 4. Juni 1970.

*2.* Die lautlichen Abweichungen seien beträchtlich[49]; zwar sei **Assura* > *Assara* innerassyrisch erklärbar, aber im Iranischen sei bereits **Ahura-*, nicht **Asura-* zu erwarten[50]. *Mazaš* klinge an *Mazdāh* kaum mehr an als an Masaryk (!)[51]. – Diese lautlichen Einwände haben nur dann Gewicht, wenn **s* im Frühiranischen nicht mehr bestehen konnte. Ist von **Asura-* auszugehen, so bedeutet die Repräsentanz durch *Assara* nach Ungnads eigenem Urteil kein Problem; **mazdās* wäre von *Mazaš* nur durch die mißglückte Wiedergabe der Gruppe *-zd-* verschieden[52], an der Nichtiranier auch später manchmal scheitern sollten : der Name **Mazdā-farnah-* erscheint in den aramäischen Ritualtexten aus Persepolis als *Mzprn* (*-z-*) und *Mdzprn* (*-dz-*)[53], auf den elamischen Walltäfelchen vielleicht als *Maššaparna*[54].

*3.* Entscheidend scheint der historische Einwand : Der Text stamme aus dem 13. Jahrhundert, einer Zeit, in der die Mitanni-Arier „längst erledigt" waren, während „die Meder . . . noch keine Rolle für Assyrien [spielten]"[55]. – Frankenas Untersuchung weist jedoch diese Frühdatierung zurück[56]. Ein genauer Ansatz von III R 66 ist zwar nicht möglich, doch sind das 8. oder 7. Jahrhundert als Zeitpunkt der Endfassung denkbar[57].

Die Festlegung des Zeitraumes, in dem arisches *s* im Iranischen verhaucht wurde, ist also für diese religionswissenschaftlich so wichtige Frage[58] gleichfalls entscheidend. Darf für den Anfang des 1. Jahrtausends eine Namensform **Asura-mazdās* angenommen werden, dann ist nach dem oben Gesagten wahrscheinlicher, daß sie durch *ᵈAssara-ᵈMazaš* repräsentiert wird, als „daß ein neckischer Zufall zwei im Assyrerreich bekannte Gottheiten, Assara und Maz/ṣas, so zusammengeführt hat, daß ein phantasiereicher Forscher dabei an Ahuramazda erinnert wurde"[59].

* * *

[49] Ungnad a. a. O. 197.

[50] A. a. O. 197, 197 f.

[51] A. a. O. 199.

[52] Über assyr. ‹š› s. W. v. Soden – W. Röllig, Das akkadische Syllabar² (1967) XXI. – Zum *-*s* in *-*mazdās* zuletzt P. Thieme in B. Schlerath (ed.), Zarathustra (1970) 407.

[53] Bowman 94.

[54] *Maš-ša-par-na, Ma-ša-pa-har-na,* Hallock I 727b; die Deutung als Entsprechung von aram. *M(d)zprn* ist der Erklärung bei Gershevitch I 209 wohl vorzuziehen.

[55] Ungnad a. a. O. 198 f.

[56] Frankena a. a. O. 3 f.; vgl. auch W. Hinz, Zarathustra (1961) 256 Anm. 3, der, bei Ablehnung der **Asuramazdās*-These, Ungnads viertes – chronologisches – Argument für hinfällig erklärt.

[57] So W. v. Sodens Brief [s. Anm. 48] („eher das frühere"). Vgl. auch R. Borger bei Hinz a. a. O.

[58] G. Widengren, Stand und Aufgaben der iranischen Religionsgeschichte (1955) 106 = Numen 2 (1955) 82; Die Religionen Irans (1965) 111.

[59] Ungnad a. a. O. 199.

Die restlichen Behandlungen werden, nach Sachgruppen geordnet, in alphabetisch gereihten Lemmata mitgeteilt:

## § 6. Lautliches, Schrift

Vgl. auch §§ 3–5.

*/a/ (= ⟨ā⟩) und */aC/ (= ⟨aC⟩) : Hahn 62.
*č-* > *t-* : Gershevitch I 250.
⟨ç⟩ = [ř]? Klíma II 90.
Diphthonge, monophthongisch unter Dareios I : Diakonoff II 108, 114; gegen monophthongischen Wert (wegen Wiedergabe von *-ai-* durch elam. *-ia-*) Harmatta, Studia Mycenaea (ed. A. Bartoněk, 1967) 121.
*dv* > *b* in der ap. Nebenüberlieferung : Gershevitch I 171.
Graphem ⟨l⟩ indirekter Beweis für späte Einführung der ap. Keilschrift : Windfuhr II 121 Anm. 4.
*h* > *nh* in der ap. Nebenüberlieferung : Gershevitch I 170 f., 193, 213; dagegen Schmitt III 12 ff. (betr. **hy*), 19 ff. (**hu*), 22 f. (**hr*), 23 ff. (**ha*).
*-iya-* > *-ī-*, s. Gershevitch I 187 sowie E. Reiner, The Elamite Language (in: Handbuch d. Orientalistik I/II/1–2/2 [1969]) 109 (*patiyajatā* > **patīj°* = elam. /petiča/).
⟨ǰ⟩ = /ž/ (in *niǰāyam*): Benveniste I 61 Anm. 1.
Matres lectionis : Diakonoff II 105 f.
Orthographisches Prinzip des ap. Schriftsystems, seine Quellen : Diakonoff II 115 ff.
Phonemsystem, altpersisches : Benveniste I 62; Harmatta I.
Schriftreste, ap., auf einem Steingewicht : Trousdale. – Schriftreste, med. (?), s. o. § 3.
Tontafeln als Vorlagen der ap. Inschriften : Diakonoff II 119 Anm. 54.
*θr* > *sr* > *ç*, Nebeneinander als Varianten : Gershevitch II 88; s. o. § 4.
/ž/, s. ⟨ǰ⟩.

## § 7. Lexikon der Inschriften

Die Stichwörter dieses Paragraphen erscheinen in einer Transliteration der syllabischen Schreibungen, die inhärierendes *-a-* nicht bezeichnet (ebenso § 9).

*a-m-a-t-* (*āmāta-*) : s. Gershevitch I 177.
*a-r-i-k-* : *arīka-* = ai. *alīka-*, s. Gershevitch I 205.
*a-θ-i-y* : *aθaiya* (oder *aθaiy*) ‚earlier', = parth. *hasē*, mp. *ahē*, < ar. **aśai°* gr. ἐκεῖ, Nyberg 346 f.
*a-v-h-n-* (*āvahana-*), fragliches Verhältnis zu elam. *humanuš* : s. Hallock I 698a.
*a-x-š-i-n-* (*axšaina-*), aram. als *'ḫšyn°* : Bowman 84, 138.
*b-a-ǰ$^{i}$-i-* (*bāǰi-*), weitere Belege im Elam. : Hallock I 677a.
*b-a-t$^{u}$-u°* (*bātu°*, ‚Wein') : aram. *b't*, Bowman 63, 101; s. auch Henning, IA 7 (1967) 151 u. Anm. 4.

*b-d-k-* (*ba$^{n}$daka-*) : Widengren I 12 ff.; II 133 ff.

*b-g-* (*baga-*), in aram. *bg* auch ‚Glück, Anteil'? Bowman 50, 63. – *b-g v-z-r-k* auf dem Bronzedolch im Solinger Museum : Eilers II 9 ff.

*č-š-m* : s. Hahn 75 f.

*d-a-d-r-š*(?)*-a*, s. d. Folgende.

*d-a-r-d-a-v-r d-a-d-r-š*(?)*-a* Inschrift der Stachelkopfkeule im Würzburger Wagner-Museum : Eilers II 19 ff. [Interpretation unsicher].

*d$^{i}$-i-d-a-* (*didā-*) in der elam. Überlieferung : Hallock I 761b.

[*d-r-*]*t-n-y-a* DNb 13/14 : zu streichen, s. vielmehr *p-r-t-n-a-y-a*

*d$^{u}$-u-r$^{u}$-u-v-* : s. Schmitt II (bes. *dahyāuš d$^{o}$* > AV *dhruvắṁ bhumim*).

*fras-*, Lautgestalt der Wurzel in *patiyafrasiya* („call it Median, if you will", oder analogisch zu *-frasta-*) : s. Cowgill 264.

*f-r-a-s-h-*[ ] : „both restoration and etymology . . . remain unknown", Cowgill 264 f.

*g-s-t-* : s. Abaev, Studia Falk (1966 [1968]) 9.

*i-s-u-v-a-* (*isuvā-*) : s. Eilers II 30 Anm. 81.

*k-p-u-t-k-* (*kapautaka-*) als Farbbezeichnung in aram. *kpwtk* : Bowman 45, 63, 170.

*m-r-i-k-* (**mariyaka-*) : Widengren I 12 ff.; II 133 ff.

*n-a-m-*(*a*) : Hahn 62 ff.

*n-i-y* (*naiy*), Ersatz des alten **na* als Folge der Tendenz, langvokalische Einsilbler zu vermeiden (vgl. *As64*, 286 zu *h-y*, *t-y* und Strunk passim, mit Lit.) : Alfred Bloch, brieflich.

*paiθ-* : DSf 54 *api$^{n}$θa$^{n}$* (: ai. *piṁśáti*), nicht *-piθ-*, s. Cowgill 266.

*p-r-d-y-d-a-* : zur Frage von gr. παράδεισος und elam. *partetaš* s. Hallock I 15.

*p-r-t-n-a-y-a* neue Xerxes-Inschr. 15 = DNb 13/14 [*p-r-*]*t-n-y-a*, ‚im [Zornes]-Streit' : Hinz I 47a.

*p-t-i-y* (*patiy*) : als Substantiv ‚Wert, Gegenwert, Preis' in aram. *pty* nach Bowman 113. [Schwerlich zutreffend].

*s-p-a-θ-m-i-*[*d-a-*]*y-a* (von *spāθmaidā-* f.) : Hinz I 50a.

*š-y-r-y/d-š* auf dem Kurzschwert im Solinger Museum : Bemühungen um die Interpretation bei Eilers II 47.

*t-k-b-r-*, s. Eilers II 38 f. Anm. 108.

*t-u-m-a-* (*taumā*) : Hahn 72.

*t-u-m-n-* (*tauman-*) : Hahn 72 ff.

*θā-/θah-*, s. Benveniste II, 2, 145 ff.

*u-θ-d$^{u}$-u-š* (vgl. *As64*, 288) : s. Hinz I 50; Gharib 65 f. – R. Schmitt (in einer noch nicht erschienenen Rezension) vergleicht unmittelbar RV 1, 55, 4 *chándu-* ‚gefällig, lieblich'.

*u-v-a-i-p-š-i-y-* : s. Szemerényi, Syncope in Greek and Indo-European and the Nature of Indo-European Accent (1964) 359 ff.

*u-v-a-m-r-š-i-y-u-* (*uvāmṛšiyu-*) : Stützung von Schulzes Auffassung durch

Puhvel, passim; vgl. auch J. P. Asmussen, Cyrus Commemoration Volume I (1969) 23–27 [s. *As64*, 288].

*u-v-a-r-š-t-i-k-*, *u-v-r-š-t-i-k-* : Schmitt III 24 Anm. 34.

*u-v-a-s-b-a-r-*, *u-v-s-b-a-r-* : Schmitt III 24 Anm. 35.

[*vahyaskr̥*]*tam* : in DNb 52 nach elam. *mi-iš-qa-ir-taš* zu ergänzen, Hinz I 61a

*v-ç°* (*vaça°*) : s. Eilers II 29 ff.

*v-z-r-k-*, s. Eilers II 10 u. A. 24, 29 f. Anm. 78; Benveniste II, 2, 21 f.

*x-š-a-y-θ-i-y-* (*xšāyaθiya-*) : s. Gonda, Cyrus Commemoration Volume I (1969) 37, 38; nach G. Nagy, Greek Dialects and the Transformation of an Indo-European Process (1970) 43 Anm. 121 ist „the nominalization (with *vr̥ddhi*) of an archaic syntagma *kšayati-ya ‚he who has power' . . ." zu erwägen (?). – Zur Frage des med. Charakters s. o. § 4; vgl. auch Benveniste II, 2, 18.

*y-a-u-m-*(*i*)*-n-i-š* (*yāuma*[*i*]*niš*) : s. Gershevitch I 187 (: *Yaumanizza* N. pr.). – Etymologievorschlag bei Duchesne-Guillemin I 140 ff.: Primär sei *yāumaniš*, vgl. ap. *°maniš*, ai. *yáuti* (: RV 1, 138, 1 *mánā āyuyuvé*); *°mainiš* ist eher Fehler als ein Fall von Epenthese[60]. Kritik daran durch R. Schmitt[61] : nach dem Prinzip der lectio difficilior wäre *°mainiš* nicht erklärbar, während *°maniš* als Angleichung an die *-maniš*-Kompp. verständlich ist; eine Begründung für den Fehler in *°mainiš* werde nicht gegeben.

*y-k-a* (*yakā*), s. Nagel 1 ff.

## § 8. Lexikon der Nebenüberlieferung

Allgemein zur Nebenüberlieferung : Belardi 204 ff. (airan. Wörter auf *°aka-*); Henning 144 Anm. 40 [Bruchzahlen]; s. auch § 14 u. ‚Lehnwörter, ap.'.

**abi-šavana-* (: **havana-*) ‚Stößel' : so für aram. *'bšwn* (s. Bowman 47, 63; Verf., Sprache 17 [1971] 69).

**ačārna*(*kara*)- : Gershevitch bei Hallock I 696a.

**ădranga-* (aram.) : s. B. Porten – J. C. Greenfield, JAOS 89 (1969) 154b.

**āp-* ‚erlangen', **āfnu°*, s. Gershevitch I 178 f.

**apa-kana-* ‚deducting (?)': s. Gershevitch bei Hallock I 664a.

**ārvariš* > elam. *halmarriš* ‚fortress' (?? – Herzfeld, Ap. Inschr. [1938] 122), s. Hallock I 688a.

**asapati-* ‚horse master' : Gershevitch bei Hallock I 670b; vgl. armen. *aspet*, s. u. **-pati-*.

**ātr̥-pati-* ‚fire chief' : Gershevitch bei Hallock I 671a. – S. **-pati-*.

**aθarvapati-* (‚a kind of priest' ?) : Gershevitch bei Hallock I 694b. – S. **-pati-*.

**baga-daušiyā* ‚god-propitiatory offerings' : Gershevitch bei Hallock I 19.

**bariš*(*ta*)*tama-* ‚very best safe-keeper' (?) : Gershevitch bei Hallock I 42, 675b.

[60] Zur Annahme von ap. Epenthese-Fällen s. bereits W. Eilers, Iranische Beamtennamen in der keilschriftlichen Überlieferung I (1940) 14 f. Anm. 6.

[61] In einer für WZKM bestimmten Besprechung der GSHenning, die mir im Manuskript vorlag.

*bīd/za- ‚seed' : Gershevitch I 171, 224.
*čānam ‚(provisions) pertaining to a journey' : Gershevitch bei Hallock I 49.
*çubva- ‚Blei', s. As64, 289 : vgl. Fortific. Tabl. šupmaš und šukmaš („var. or error for šupmaš"), Hallock I 758b, 759a.
*dahyupati-, s. u. *-pati-.
*dāšna- ‚gift' (?) : Gershevitch bei Hallock I 681a.
*dātabara- ‚law officer' : Gershevitch bei Hallock I 39, 681a.
*daθa-habā-, s. u. *habā-.
*daθapati- ‚decurio', s. Hallock I 680b. – Vgl. *pasča-d°, *-pati-.
*dauça-, s. Hallock I 681b; ~ *daušiya-, s. u. *bagadaušiyā.
*dvitīya-xšaya- : W. P. Schmid bei Hinz I 153b. [Anders D. Harnack bei Altheim-Stiehl 528 ff., 536 f.] – S. Anm. 20.
*fratači- ‚Zuvorkommer', Expreßbote : Gershevitch bei Hallock I 42, 722a f.
*fratamya- ‚outstanding' : Gershevitch bei Hallock I 63, 745a.
*frataraka-, s. Naster 76f.; D. Harnack bei Altheim-Stiehl 504; zum Sachlichen Henning 138.
*fraθāna- ‚grinder', s. Hallock I 744b, mit Lit.
*gaiθapati- ‚cattle chief' : vgl. Hallock I 711b, mit Lit. (s. akkad. gitepatum); s. *-pati-.
*gaiθa-stāna- ‚Viehhof' (für elam. keas°, Hallock I 713a) : Hinz, briefl.
*gandabara- (As64, 289), s. noch Hallock I 708b und oben § 4.
*ganza-, s. Dandamaev, Gedenkschrift W. Brandenstein (1968) 239; Klíma II 90 ff.; D. Harnack bei Altheim-Stiehl 547 ff. – *ganzabara- : Bowman 28 ff., 63; Klíma II 92 ff.; s. *upa-g°.
*gṛdapati-, s. u. *-pati-.
*grīva- : s. Gershevitch bei Hallock I 72 f., 717a.
*habā- ‚Versammlung[shalle]' (= ai. sabhā́-), in *daθa-habā- ‚decury' und *θata-habā- (besser als *sa°) ‚Hundertgruppe, Jahrhundert' [?] : s. Gershevitch bei Hallock I 680b, 751b. [Vgl. auch § 10 *Habataspa-].
*hadačānam, s. Gershevitch bei Hallock I 49, 686a; vgl. *čānam.
*haftaxᵛapātā („Kreishauptmann") : Henning, passim. – Vgl. Bogoljubov, PSb 17 (80) [1967] 21–25 (-pātar-).
*hamārakara- ‚Rechnungsführer' : Greenfield 180 ff.
*hamaranapati- ‚battle chief' (? – S. Hallock I 689a, vgl. *-pati-).
*hampāra-, °bara- (Gershevitch, AM N. S. 2 [1951] 143 Anm. 1), vgl. Hallock I 666b. – S. noch armen. ambar ‚Magazin' und ambarapet, (h)ambarakapet [M. Leroy, AnnIPhO 15 (1958–60) 119].
*hasça- ‚religiöse Zusammenkunft' (= aw. hastra-) in aram. hst (s. Bowman 24, mit Anmm. [Hinweis auf Harmatta]); vgl. zum Lautlichen ap. -xšaça- = Ezra -ḥšst' (im Artaxerxes-Namen).
*havana- ‚Mörser', Bowman 45, 63; s. *abišavana-.
*haxay- ‚Gefährte' (s. Harmatta, AOH 5 [1956] 195 ff.) : vgl. jetzt Hallock I 665b.

*_kantuš_ ‚Überrock' (κάνδυς); als ‚*Überwurf' zu _kan-_ ‚werfen' ? Hinz I 72.
*_kārana-_ (Xenophon κάρανος) : Widengren I 106 u. Anm. 23.
*_karapati-_ ‚Karavanenführer' (armen. _karapet_[62]) : s. Gershevitch bei Hallock I 42, 709b.; s. *_-pati-_.
*_madama-_ ‚von mittlerer Größe' (= aw. _maδəma-_), aram. _mdm_ : Bowman 46, 63, 75.
*_maniyaka-_ : Belardi, passim.
*_maθištaka-_ ‚chief' : s. Gershevitch bei Hallock I 34 f., 728a.
*_mazdayazna-_ (in Elephantine _mzdyzn_) : kein Appellativum, sondern = N. pr. *_Mazdayazna-_, Benveniste III 7 f.
*_migda-_ > elam. _miktam_ ‚fruit', dazu _hamišiya_ ‚Obsthändler'[62a], _ukba-hamišiya_ ‚assistant fruit handler' : Gershevitch bei Hallock I 689b, 730b, 766b.
*_miždušī_ ‚giving reward', Göttinnenname (?) : Gershevitch bei Hallock I 732a.
*_nāfa-_ ‚Familie' (?) : Gershevitch bei Hallock I 736b.
*_nauči-_ (?, elam. _na_[?]-_u-zi-iš_) ‚Zedern(?)-Holz' (~ ap. _naučaina-_), s. Hallock I 738a.
*_nāvaka-_ ‚Kanalbauer' u. dgl. : Gershevitch bei Hallock I 53.
*_nipišta-_ ‚Mühle' (?), *_nipišta-kara-_ ‚Müller' (?), s. Gershevitch bei Hallock I 737a, 739a.
*_nitama-_ ‚infimus' : Gershevitch bei Hallock I 63, 739b.
*_paiθaskara-_ ‚ornament maker' : so wohl besser als *_piθ(s)a-s°_ (s. die Lit. bei Hallock I 677a) für elam. _beašiškurrašpe_; vgl. ved. _péśas-_ n., VB, ŚB _peśaskārī-_, aw. _-paēsah-_.
*_paribāda-_ (~ ai. _pari-bādh-_) > elam. _baribataš_ ‚sheepfold' ? – Gershevitch bei Hallock I 675a.
*_paribāra-_ ‚gateway (?)': Gershevitch bei Hallock I 675a.
*_parikara-_ ‚attendant' : Gershevitch bei Hallock I 675a.
*_pasča-daθapati-_ ‚vice-decurio' (Gershevitch bei Hallock I 676a), s. *_daθapati-_, *_-pati-_.
*_pašyābara-_ ‚provisions' : Gershevitch bei Hallock I 47 f., 676a.
*_-pati-_ als Hinterglied von Kompp. mit z. T. noch nicht sicher erklärten Vordergliedern : vgl. Hallock I 670b (s. *_asapati-_), 671a (s. *_ātr̥pati-_), 676a (*_pasča-daθapati-_), 680b (*_daθapati-_), 681b (_da'ubattiš_, d. i. wohl *_dahyupati-_ [armen. _deh-pet_], besser als mit Gershevitch [bei Hallock a. a. O., auch 39] *_tāyupati-_ oder _°pātā_[63]), 689a (s. *_hamaranapati-_), 694b (*_aθarvapati-_), 709b

[62] Vgl. noch C. F. J. Dowsett, BSOAS 33 (1970) 61 Anm. 36. – S. ferner Grantovskij 267 [zu *_kārapati-_ : *_kāraka-_].

[62a] O. Szemerényi wendet dagegen brieflich ein: „ . . . how could El. _hamišiya-_ contain this word [*_migda-_] . . . ? If a tradesman at all, then assuredly only (_h_)_āmišiya-_ ‚meat dealer' or even ‚butcher', cf. Pers. _xāmiz_ from _hāmīč_, old _āma-_ ‚raw', see Henning, BSOAS 28 [1965] 245 with fn. 28. – I am thinking of *_āmiš_ ‚raw meat' formed after *_xraviš_".

[63] S. auch die Problematik von aram. _typty'_, dazu Henning 143 Anm. 36, Bogoljubov II 73 f. – Vgl. ferner Grantovskij 266.

(**karapati-*, s. d.), 711b (**gaiθapati-*), 715b f. (**gṛdapati-*, bedeutet nach Gershevitch ‚chief of workers', jedoch nach Hinz [briefl.] ‚maior domus'), 724b (elam. *manturrabattiš*), 740b (*pamirabattiš*), 742b (*pasanabattiš*), 749b (ap. **θatapati-*).

**pati-čagan/r-* (Buch Esther) : s. Bogoljubov I; vgl. nun Hallock I 677a zu elam. *battiziknuš*.

**patigāma-* : vgl. Hallock I 743a, mit Lit.

**pistika-* (?) ‚Pistazie', nach Hinz (briefl.) in *pi*(?)*-iš-tuk-ka* (Hallock I 745b); vgl. auch Belardi 204 f.

**rāti-* ‚servant' ? Gershevitch bei Hallock I 748b.

**rāza-* ‚mason' ? Gershevitch bei Hallock I 748b.

**ṛdifya-*, s. u. § 10.

[**ṛmata-* 'estate, dwelling' für elam. *ir-ma-tám* u. a. : linguistisch höchst anfechtbare Herstellung durch Herzfeld, Altpers. Inschr. 125; s. jetzt Hallock I 704a, Schmitt IV 221. – Nach Hinz (briefl.) liegt vielmehr **vratam* ‚Beschworenes' = ‚Lehen, Landsitz' vor].

**sata°*, s. u. **θata°*.

**šaita-*, s. **upa-šaita-*.

**taiǰavant-* (?) : D. Weber bei Hinz I 61b.

**tauka-* ‚offspring' (= ved. *toká-*) in N. pr. : Gershevitch I 212.

**tāyupati-* (*°pātā*), s. u. **-pati-*.

**θata-habā-*, s. u. **habā-*.

**θatapati-* ‚centurio', neue Belege : Hallock I 749b. – S. **-pati-*.

**upa-ganzabara-* ‚sub-treasurer' (: **ganzab°*) : Bowman 30 ff., 63, 80.

**upahinčakara-* ‚irrigation-maker' : Gershevitch bei Hallock I 53, 766b.

**upa-šaita-* ‚upon money' (? – aw. *šaēta-*) : Gershevitch bei Hallock I 698a.

**upayāta-* ‚ornament' : Gershevitch bei Hallock I 19 Anm. 14.

**upāzaniya-* ‚driver ?' : Gershevitch bei Hallock I 39.

**varšabara-* : s. Gershevitch bei Hallock I 39, 727a.

**vibuxta-* ‚released' : Gershevitch bei Hallock I 38, 731a.

**vīs(a)ti°* in elam. *mi-iš-du-ya* ‚one twentieth' (BAR of flour), s. Hallock I 732a.

**viθa^h^ puça-* ‚Prinz', vgl. Gershevitch I 208 u. Anm. 1 und bei Hallock I 731b; s. o. § 4, sowie § 10 s. vv. **Vis°*, **Viθ°*, ferner D. Harnack bei Altheim-Stiehl 522 u. Anm. 12.

**vratam*, s. u. **ṛmata-*.

**vrīzi-* ‚Reis' (ai. *vrīhí-* etc.) ? – Gershevitch bei Hallock I 731a.

**yaviya-* ‚grain' : Gershevitch bei Hallock I 697b.

## § 9. Namen (Inschriftenbelege)

Transliteration wie in § 7.

*A-ç-i-y-a-d*$^{i}$*-i-y-* Monatsname : D. Harnack bei Altheim-Stiehl 497 ff.
*A-d*$^{u}$*-u-k-n-i-š-* (*As64*, 290) : s. noch Szemerényi, Studi linguistici in onore di Vittore Pisani (1969) 969.
*A-r-t-x-š-ç-* : neuer lydischer Beleg (vielleicht kein Königsname) bei Gusmani, Gedenkschrift W. Brandenstein (1968) 54.
*B-g-b-u-x-š-*, s. Miller 846.
*Č-i-š-p-i-š* (*Č*[*a*?]*išpiš*) : Abaev 293 f. (∼ ai. *-śiśvi-*); Schmitt IV 221 (gegen *Čaiš°*).
*D-a-t*($^{u}$?)-.*-v-h-y-* : Gershevitch I 171 Anm. 1, 238 f.; Schmitt III 16 Anm. 12, mit Lit. (für **Dāt*[*ū*]*vanya-*).
*F-r-a-d-* (*Frāda-*) = aram. *Prd*, Bowman 94.
*G-u-b-r*$^{u}$*-u-v-* (*Gaub*[*a*]*ruva-*), s. Grantovskij 178 ff.; Gershevitch I 224. – *Gwbrw* : Bowman 134.
*H-i-d*$^{u}$*-u-* (*Hi*$^{n}$*du-*) : Thieme, GSHenning 450; s. o. § 5.
*K-b-u-ǰ*$^{i}$*-i-y-* (*Ka*$^{m}$*būǰiya-*) : Abaev 291 ff., Herzfeld 344 ff.
*K-t-p-t*$^{u}$*-u-k-* (*Katpatuka-*), „med." : Herzfeld 101 f.
*K*$^{u}$*-u-d*$^{u}$*-r*$^{u}$*-u-* (*Ku*$^{n}$*dūru-*), s. Grantovskij 284 ff.; vgl. noch *As64*, 291 und IC 16a, Nr. 89a.
*K*$^{u}$*-u-r*$^{u}$*-u-* (*Kūru-*) : Abaev 286 ff., Herzfeld 344 ff.
*M-a-d-* (*Māda-*) : Grantovskij 181, Herzfeld 186 f.
*M-k-a* (*Makā*), s. Nagel 1 ff.
*P-a-r-s-* (*Pārsa-*), akkad.-keilschr. *Parsua*, etc. : s. Grantovskij 133 ff., Herzfeld 185 f.; s. Diakonoff II 110 f. Anm. 35 (**Parsava-* = ‚march, borderland').
*θ-a-i-g-r-č-i-* Monatsname, s. Grantovskij 243 ff.
*V*$^{i}$*-i-d-f-r-n-a* (*Vi*$^{n}$*dafarnā*) = aram. *Wndprn*, Bowman 107.
*Y-d-a* (*Yadā*), s. Nagel 1 ff., vgl. auch Berliner Jahrbuch f. Vor- und Frühgeschichte 6 (1966) 9 Anm. 31 (*Yadā* = *Anšan* /*'Andžan/, vgl. altbabylon. Schreibung *an*-DU-*an*).
*Z-r-k-* ‚Drangiane' : s. G. Gnoli, Ricerche storiche sul Sīstān antico (1967) 41 ff.; dazu Hinz, ZDMG 119 (1970) 374.

## § 10. Namen in der Nebenüberlieferung

Auswahl (wie in *As64*, 292)

**Āçasturana-* (∼ **Atṛ-stūra-*), s. Perikhanian, GSHenning 357 Anm. 20.
**Ar°*, s. u. **Ṛ°*.
**Ariyavahu-* (?) [aram. *'rywhš*, *'rywhw*(*š*), *'ryhw*], Bowman 96 f.
**Asaka-* (SW-iran. Form von **Aspaka-* "Ασπακος), s. Gershevitch I 184.
**Aspabāra-* (*'spbr*), Bowman 102. – Vgl. noch Verf., KZ 84 (1971) 227.
**Aspasta-* (: ved. *aśvatthá-*) und **As*(*p*)*asta-tauka-* (elam. *Aššašutukka*, assyr.

*Ašpaštatauk*) : Gershevitch I 184 f. – Dazu *'spstn* **Aspastāna-* (Bowman 173) ?
**Aspāyana-* Patronym. von **Aspa°* : Gershevitch I 184.
**Ātṛbarzana-* (aram. *'trbrzn*) : Bowman 173 f.
**Bagačiθra-* in aram. *Bgštr* (?) und gr. Μεγασίδρης: Bowman 166.
**Bagafarnah-*, s. Bowman 95.
**Bagapāta-* : s. Bowman 89 (aram. *Bgpt*); auch 183 (statt *Rgpt* besser *Bgpt*?).
**Bagaspāta-*, s. Perikhanian, GSHenning 349 Anm. 3.
**Baga-upastā̆-* ? (aram. *Bgpšt*, Bowman 91).
**Bagaya-* (∼ Βαγαῖος) : Gershevitch I 218.
**Baguvahya-* (Βαγώας), s. Henning 138 Anm. 3.
**Bauraka-* : nach Gershevitch I 218 ‚the red-haired'; oder Kurzform von **Baurāspa-*, Βόρασπος?
**Bṛdi-aspa-*, s. d. Folgende.
**Bṛzimana(h)-* (elam. *Pirzima-na-* ?), Gershevitch I 221, II 89. – Zu vergleichen wäre ap. **Bṛdimanah-* ∼ Σμερδομένης (vgl. Justi, NB 305a), s. Mahābh. u. a. *Bṛhan-manas-* N. pr., RV 5, 39, 3 *máno . . . bṛhát*, u. dgl. (Schmitt briefl.). – S. auch elam. *Pirtišba* = ap. **Bṛdi-aspa-* **Bṛzi°* (Gershevitch a. a. O.), wozu ai. *Bṛhad-aśva-* und neup. *Burǰāsp* (nach Justi, NB 73b).
**Būtāspa-* viell. in elam. *Pudašba*, vgl. die Problematik von *Būdāsp*, Justi, NB 71b, 486. – Nach Gershevitch I 224 vielmehr **Budā°* (∼ ai. *budha-*, ‚intelligent').
**Čiθrafarnah-*, **Čiça°* : Gershevitch I 250, 251. – Aram. *Sšprn*, Bowman 121.
**Čiθrantaxma-* : Gershevitch I 250 f.
**Čiθraspāda-* : Gershevitch I 251.
**Çīrafarnah-*, s. Gershevitch I 230.
**Dahyufarnah-* (Δαϊφάρνης): Gershevitch I 236.
**Dahyu-vr(a)iθa-* (?, Δαυρίσης), s. Gershevitch I 237.
**Dārayafarnah-* (aram. *Dryprn*, Bowman 129; = elam. *Dariparna*, Bv. 82).
**Dārayavāna-* ‚den Sieg festhaltend' ? Vgl. aram. *Dryw'n* (s. Bowman 80 [sicher nicht mit diesem zu ap. *drayah-*]) und Verf., Sprache 17 (1971) 69b.
**Dātabara-* (?) : Bowman 117 (*d/r-t-b-d/r* !)
**Dātamiθra-* : Bowman 73 (= **Dātamiça-* im Elam., *As64*, 293).
**Dātifarnah-* ‚Ruhm[esglanz] verleihend' in der elam. Variante *Da-tup-par-na*? Schmitt I 76 Anm. 74.
**Druvaspāda-* : Gershevitch I 237.
**Farnahvā-* (neup. *Farrux* usw.) : Gershevitch I 219.
**Frāda-vau-* (= aw. *Frādaṯ.vaŋhu-*) : Gershevitch I 221.
**Friya-* : Gershevitch I 221.
**Friyāna-* (aw. *Fryāna-*) : Gershevitch I 219.
**Friyapati-*, s. Gershevitch I 221; Abaev, VJa 1969/1, 110a f.
**Gaunaka-* : s. Gershevitch I 198 (vgl. *As64*, 293).
**Gayadāsti-* (aw. *Gayaδ°*), s. Gershevitch I 202.

*Habat-aspa-* (~ aw. *Habāspa-*; s. § 8 *habā-*) : Gershevitch I 181.

*Hamazāspa-* : Gershevitch I 181; s. auch Verf., Studi linguistici in onore di Vittore Pisani (1969) 665 Anm. 12–13.

*Hanārū-* fem. (~ ŚB *Sanáru-* m. N. pr. eines Lehrers), Gershevitch II 85.

[*Harvaθya-* (‚the observant') soll nach Gershevitch II 85 in dem elam. überlieferten *Harma(?)tiya* vorliegen. Wenn richtig gelesen, dann eher – angesichts von *Harmatiš* als einer Form für ap. *Harauvati-* (Hallock I 692a) – einfach = *Harauvatiya-* ‚Arachosier'].

*Hatikana* (elam.) ~ parth. *'tykn*, Gershevitch I 185.

*Haumadāta-* : Bowman 86 f. (*Hwmdt*).

*Hu°*, s. u. *(H)u°* (= *U°*).

*Karkāsa-*, *Karkāθa-*, Gershevitch I 200.

*Karsna-* (= aw. *Karsna-*) : Gershevitch I 200.

*Katu-manah-* (*Codomannus*) ? Harmatta II 204.

*Kr̥šna-* : Gershevitch I 200.

*Kunda-* (= aw. *Kunda-* [Name eines Daēva], armen. *Kund*) : Gershevitch I 199.

*Kurašiyāti-* : Gershevitch I 201 (wie *As64*, 293).

*Magu-* : Gershevitch I 202.

*Mazdačiθra-* (?) : Bowman 107.

*Mazdadāta-* (aw. *mazdadāta-*) : Bowman 92.

*Mazdafarnah-* : Bowman 94 (*Mz°*, *Mdz°*, s. o. § 5/2 [auch elam. *Maššaparna*?]).

*Mazdayazna-* : Persepolis *Maš-da-ya-aš-na*, Nippur (babyl., 421 v. Chr.) *Ma-az-da-is/z-na*, aber auch Elephantine *mzdyzn*, Benveniste III 7 f. – Zur Komposition dieses med. Namens a. a. O. 5 ff.; zu den Folgerungen aus ihm 8 f.

*Miθrafarnah-* : Bowman 104.

*Miθraka-* (?), s. Bowman 89.

*Miθrapāta-* : Bowman 74 (*Mtrpt*; elam. *Miθrap°* *Miçap°*, As64, 293).

*Miθrayazna-* (Elephantine *Mytryzn*), s. Benveniste III 9.

*Miždušī*, s. § 8.

*Naryābigna-* (*-ā-* !), s. Gershevitch I 214.

*Naryamanah-* : Gershevitch I 214.

*Naryasanha-*, s. Gershevitch I 212 ff. („proto-Iran. *°saha-*"); Schmitt III 23 (ererbtes *°sanha-* = ved. *śáṁsa-*).

*Pāpaka-* (mp. *Pāpak*) : Gershevitch I 218. ~ *Pāpa-* (elam. *Babba*, aram. *Pp*), Bowman 130.

*Paty-aspa-*, *°asa-* (elam. *Battišba*, Var. *°iašba*, bzw. *Battišša*, *°iašša*) : Gershevitch I 224. [~ *Pat-asp-ak* im parth. Aurōmān-Dokument?]

*Pāθrakata-* (Πασαργάδαι): Hinz, ZDMG 119 (1970) 376.

*Puda- (= aw. Puδa-) : Gershevitch I 222.
*Ramna- : aram. Rmn, Bowman 109 f. – Kurzform von Ariyāramna- u. dgl., vgl. elam. *Ramna-ka-, Bv. 91.
*Ṛdifya- (‚Adler') : Schmitt I 63 ff., 77; vgl. auch Gershevitch II 86, Grantovskij 291 ff.
*Ṛštibara- : vgl. Gershevitch I 197.
*Ṛštivaiga- (s. As64, 293), s. Gershevitch I 196. – Vertretung durch elam. I(ri)štimanka bezweifelt Schmitt III 23 ff.
*Ṛtačanah- (aw. ašačinah-) = aram. 'rtšn', Bowman 170.
*Ṛtadāta- : Bowman 77 ('rtdt).
*Ṛtafarnah-, ein weiterer Beleg in Persepolis : Gershevitch I 195.
*Ṛtaina- : Bowman 123 ('rtyn [auch elam. Irtena]).
*Ṛtama-, Kurzform von Namen wie *Ṛta-manas- u. dgl. : in gr. 'Αρτάμης, aram. ['r]tm (Bowman 113) und (?) elam. Irtima (Hallock 705a)? Anders Gershevitch II 86 (*Ṛtiva[nt]-, aw. ašivant-). – S. das Folgende.
*Ṛtamaka- : von *Ṛtama- (s. d.), in aram. '(?)rtmk (Bowman 119), elam. Irtimaka (Hallock I 705a)?
*Ṛtamanyu-, s. Schmitt III 22. [Anders Abaev, VJa 1969/1, 110a].
*Ṛtamiθra- : Bowman 104. – Dazu elam. Irdamišša als *Ṛtamiça-, oder besser °misa-[64]?
*Ṛta-raiva(nt)- (elam. Irdarima) ? Gershevitch II 86. – Wohl anzuschließen akkad. Ar-ta-ri-(e)-mu, s. Scheftelowitz, ZDMG 57 (1903) 166.
*Ṛtaspāta-, s. Perikhanian, GSHenning 349 Anm. 3.
*Ṛtastūnă-, As64, 294 : ebenso auch Gershevitch I 195.
*Ṛtāvan- : Bowman 131 ('rtwn) ?
*Ṛtaxšara- ('Αρτοξάρης), s. Gershevitch I 192!
*Suxra- : Gershevitch I 229.
*Ta(h)māspa- : As64, 294; ebenso Gershevitch I 235.
*Tīridāta- (?)[65] (Τιριδάτης) : s. Bowman 100 (aram. trdt, trydt, trydt').
*Tiθra°, s. *Čiθra°.
*θubra- (= ved. śubhrá-) : Gershevitch I 229.
*(H)u-manah- (= ai. Su-manas-, gr. Εὐμένης) : Gershevitch I 241.
*(H)u-miθra-, As64, 294 : s. auch Gershevitch I 241.
*(H)u-štāna- (‚guten Stand habend'), in elam. Ú-iš-da-na, aram. Wštn, Herodot 'Υστάνης nach Schmitt III 22 Anm. 27a.
*(H)uvămanyu- (∼ ai. Su-manyu-) : Schmitt III 22 u. Anm. 29.

[64] *Ṛtamisa-, eher als *Ṛtamiça-, auch in Ägypten zu belegen : s. den in Anm. 40 genannten Aufsatz.

[65] Ansatz nach H. Hübschmann, Armenische Grammatik I (1895) 89. Zur Problematik des Verhältnisses von Τιρι° zu aw. tīra° und mp. Tīr s. zuletzt B. Forssman, KZ 82 (1968) 53 Anm. 82, 54 Anm. 87, mit Lit. – Vgl. übrigens iran. *Tīra-farnah- in dem Tīravharṇa- einer Kharoṣṭhī-Inschrift, H. Humbach, IIJ 11 (1968–69) 30.

*_(H)u-xratu-_ (ai. _Su-kratu-_ N. pr.) : Gershevitch I 240.
*_Vahufarnah-_ : Bowman 79 (_Whwprn_ [= elam. _Mauparna_]).
*_Va(h)ūša-_ = aw. _Vohuštra-_ (‚mit guten Kamelen'), wenn in elam. _Mawišša_ vorliegend (?); s. Gershevitch II 87.
*_Vahvasti-_ (= aw. _Vohvasti-_) ist wohl in elam. _Maumaštiš_ (Gershevitch II 87, mit anderer Deutung) gegeben; lautlich durch elam. _nu-ma-u-maš_ = ap. *_navahva-_ zu stützen, woran mich W. Hinz erinnert.
*_Vaidranga-_ (< *_vaida-dranga-_ ‚das Wissen befestigend'), s. Henning 138 u. Anm. 1; vgl. auch Gershevitch I 210 (: aram. _wydrng_ u. a.).
*_Vātāspa-_ (As64, 294), s. dazu Gershevitch I 211.
*_Vīrafarnah-_ : Gershevitch I 206.
*_Vīrayauda-_ (: Pers. Treasury Tabl. *_Yauda-vīra-_), s. Gershevitch I 207. Vgl. _As64_, 294.
*_Visafarnah-_ : aram. _Wsprn_ (elam. _Mišparna_) ? Bowman 172.
*_Visa_$^{h}$_puθra-_ (elam. _Miššaputra_, wohl auch °_pušra_, s. o. § 4 !), med. Form von *_Viθa_$^{h}$_puça-_, s. d.
*_Visāvahu-_ (= aw. _vispā.vohu-_ ved. _viśvá-vasu-_), wohl in elam. _Mišumawiš_ (vgl. DB _Dariyamawiš_ = °_va(h)uš_), Gershevitch II 87.
*_Viθa_$^{h}$_puça-_ (elam. _Misapušša_) : vgl. _As64_, 290; Gershevitch I 208, 209, II 88; o. § 4 und § 8 s. v. _viθ_°.
*_Xšaθra-_ : hypokoristisch aus einer (-)_xšaθra_-Komposition, = aram. _ḥštr_ ? Bowman 147.
*_Yama-_, *_Yama_°, s. Gershevitch I 245 f.
*_Yasnamanga-_ (etwa ‚mit Verehrung beschenkend', vgl. aw. _yasnāiš ... mimayžō_), Schmitt III 25.
*_Zara-uštra-_ (med. *_Zarat_° ?), s. Verf., Festschrift F. Altheim II (1970) 370, Anm. 6.

## § 11. Morphologie, Wortbildung

_adā_ Aorist, ererbter Archaismus ohne nachweislichen Aspektgehalt im Ap.: Cowgill 261; variiert mit dem ‚living imperfect' _adadā_ (S. 262).
_a-d-r-š-i-y_ wohl Aorist _a-d(a)r-š-iy_, zu _dar-_; dieser aber ein Archaismus: Cowgill 262.
_āha_ ‚war' : Thematisierung von *_ās_ nach _āham_, _āha_$^{n}$ : Cowgill 260 Anm. 9.
_akumā_ kein Aorist, sondern *_akunmā_ (= ved. *_a-kṛṇ-ma_ ~ _kṛṇmasi_) Impf. : Cowgill 262 ff. – _aku_$^{n}$_tā_ und _ku_$^{n}$_šuvā_ ebenso erklärbar (mit _kun-_ für _kunu-_ nach der 1. Plur. [~ ved. _kṛ-ṇ-_]), a. a. O. 264.
_akunauš_, s. u. {-š}.
_akunavaya_($^{n}$)_tā_, s. Cowgill, Pratidānam (Fs. F. B. J. Kuiper, 1968) 29 Anm. 16.
Aoriste im Ap. : Cowgill, passim.
_a-θ-h_ = _aθa_$^{n}$_ha_ ‚he said' für *_aθans_ nach _aθa_$^{n}$_ham_ : Cowgill 260 Anm. 9.
_čaxriyā_ : Cowgill 260.

*dīdiy* ‚sieh!' : Cowgill 260.
Futurum (historicum), s. u. *p-t-i-y-a-v-h-y-i-y*.
*h-y-*, *t-y-* Pronomen, s. Strunk, passim.
*kušuvā*, s. u. *akumā*.
*n*-Stämme im Ap. : Hahn 71 ff.
*n-i-y-p-i-*[ ]*-m* DB 4,71 = Impf. *niyapi*$^n$[*θa*]*m* ‚I wrote' (: DSf 54 *api*$^n$*θa*$^n$) nach Cowgill 266.
Patronymika, Suffixe, in Namen der Nebenüberlieferung : Gershevitch I 172.
Perfekt im Ap. : Cowgill, passim.
*p-t-i-y-a-v-h-y-i-y* : Zweifel an der Auffassung als Futur bei Gershevitch I 170 Anm. 1, Cowgill 287. – Verteidigung durch Schmitt III 18 f. u. Anm. 19.
{-š}, Morphem der 3. sg. („*akunauš*-Typus") : s. Strunk, IF 73 (1968) 287 Anm. 11, Tedesco Lg 44 (1968) 18. – Zur Entstehung der verbalen Formen mit nicht ererbtem *-š-*/*-h-* s. Cowgill, MSS 25 (1969) 32 ff.

## § 12. Syntax, Wortstellung, Stilistik

Anakoluth : Hahn 78 ff.
Anfangsstellung, s. Wortstellung.
Aspekt : Hahn 84 Anm. 270; s. auch § 11 u. *adā*.
Aufgabe der Distinktion *adadā* : *adā* in der neuen Xerxes-Inschrift : Duchesne-Guillemin I 140.
Casus pendens : Eilers I 67.
Entlehnungen, syntaktisch-stilistische, aus dem Aramäischen : s. Eilers I 67, Strunk 50, Hahn 58 Anm.
Kontaktstellung, syntagmatische : Strunk 56 f.
Korrelativverbindungen : Eilers I, passim; Strunk, passim.
*nāma*-Konstruktion : Eilers I 67; Hahn 57 ff.
Passivische Ausdrucksweise : Eilers I 67. – Passivkonstruktion in *taya manā kṛtam* : Cardona 1 ff., 10. [S. d. Folgende].
Possessiv-Konstruktion : gegen Auffassung des Typs *taya manā kṛtam* als Possessiv-Konstruktion s. Cardona 1. [S. d. Vorige]
Stellung des Determinierenden und des Determinierten im Ap. : Čavčavadze, IrFil 6, 38. [*Non vidi*]
Transitive Handlung, Ausdrucksmittel im Ap. (und Georg.) : Sachokia, IrFil 6, 30 ff. [*Non vidi*].
Univerbierung : Strunk, passim.
Wortstellung : Strunk, passim; W. Dressler, KZ 83 (1969) 11 [zur Anfangsstellung von *θātiy*, *astiy*].

## § 13. Texte, Textstellen

Bronzedolch im Klingen-Museum zu Solingen : Eilers II 9 ff.
CMa : Hallock II 53.

## § 14. Allgemeines

[66] Dieser Bericht wurde am 22. August 1970 abgeschlossen. – Rüdiger Schmitt und Oswald Szemerényi habe ich für die Durchsicht des Manuskriptes und für wertvolle Hinweise und Verbesserungen zu danken; Gert Klingenschmitt gab mir Auskünfte zu Einzelfragen; Igor M. Diakonoff, I. M. Oranskij und Anahit G. Perichanian haben mich neuerlich durch die Prüfung des Manuskriptes und durch Ergänzungen v. a. aus der sowjetischen Fachliteratur sehr verpflichtet.

Hermann Berger

# Skt. *jāmbūnada* „Beiname einer bestimmten Art von Gold, n. Gold"

Die traditionelle Herleitung des Sanskritwortes *jāmbūnada* ist mit einem kosmologischen Mythus verbunden, den W. Kirfel nach dem Epos und den Purānas folgendermaßen resümiert:

„Nach dem Jambū-Baum, der den Namen Sudarśana hat, hat der Kontinent Jambūdvīpa seinen Namen. Seine Früchte sind so groß wie Elephantenkörper. Wenn diese von dem Baum herabfallen, zerplatzen sie vollständig und aus dem Saft entsteht der Fluß Jambūnadī. Alle die aus ihm trinken, altern nicht, behalten stets die volle Kraft der Sinne, leiden nicht an Schweiß und üblem Geruch und bleiben stets reinen Herzens. Den Saft trocknet ein sanfter Windhauch, und als Satz bleibt das feuerähnliche Gold Jāmbūnada zurück, das zum Schmuck der Siddha's dient. Der Jāmbūnadī fließt um den Meru herum und kehrt zum Fuße des Jambū-Baumes wieder zurück[1]".

Zweifel an dieser so natürlichen, auch von der europäischen Forschung ohne Kommentar übernommenen Deutung können einem erst angesichts der Pāli-Form *jambonada* kommen. Langes *ū* kann im Pāli in offener Silbe unter keinen Umständen rein lautlich zu *o* werden; die Entwicklungsreihe *jāmbūnada* > **jambunnada* > **jambonnada* > *jambonada*, die Geiger in seiner Pāli-Grammatik (§ 11) aufstellt, ist gekünstelt und ohne jeden Anhaltspunkt in der mi. Sprachentwicklung. Die Form steht vielmehr in einer Reihe mit anderen mi. Wörtern, in denen für skt. *ī/ū* im Mi. *e/o* erscheint: p. *gaḷocī* „Cocculus cordifolius, ein Strauch" ~skt. *guḍūcī* ds., p. *āveḷā*, pkt. *āmela*, *āmeḷā*, *āmoḍa*, *moḍa* „Kranz" ~skt. *āpīḍā* ds., pkt. *naṁgola* „Schwanz" ~skt. *lāṅgūla* ds., pkt. *taṁbola* „Betel" ~skt. *tāmbūla* ds. Bei dem letzten davon ist fremde Herkunft bereits mit Sicherheit nachgewiesen[2], bei den anderen ergibt sie sich aus den Varianten und dem gesamten lautlichen Habitus mit großer Wahrscheinlichkeit. Wenn man annimmt, daß in einer frühen Periode der indoarischen Sprachgeschichte das Mi. bereits *ē/ō* kannte, das Skt. aber noch an der älteren Aussprache **ai*/**au* festhielt, sind diese Doppelformen gut aus einer verschiedenen Substitution für fremdes **ē/ō* erklärbar. Bei skt. *jāmbūnada*, p. *jambonada* ist jedoch zu beachten, daß es dazu im Pāli und vereinzelt auch im Skt. auch noch

[1] Die Kosmographie der Inder p. 93 f.

[2] Vgl. Mayrhofer, Etym. Wb. s. v. *tāmbūla*.

die Nebenform *jambunada* mit kurzem *u* gibt. Hier läßt sich, wenn wir von der Form mit *ū* zunächst absehen, vermuten, daß die Entlehnungsquelle kurzes **o* hatte und sich die indoarischen Dialekte bei der Wiedergabe entweder für die richtige Qualität (*ō*) oder für die richtige Quantität (*u*) zu entscheiden hatten.

Ein nichtarisches Wort mit kurzem *o*, das p. *jambonada* sehr ähnlich sieht, liegt in tamil *cempoṉ* „hervorragendes Gold" vor. Es ist eigentlich ein Kompositum von *ce(m)* „rot" und *poṉ* „Gold", wird aber schon in der ältesten Sangam-Literatur nicht mehr im ursprünglichen wörtlichen Sinne gebraucht. Die Ähnlichkeit mit dem Namen der aus der Kosmologie wohlvertrauten *Jambūnadī* mag dazu veranlaßt haben, darin auch eine etymologische Beziehung zu sehen und durch einen kleinen ätiologischen Mythus sachlich zu motivieren. Da das *c-* des Tamil, das auf altes *k* zurückgeht, im dravidischen Sprachbereich nirgends als *j-* auftritt[3], wird es der Etymologie zuliebe in die stimmhafte Variante geändert sein; *ā/a* ist die natürliche Substitution von drav. *e*, besonders hinter Palatalen; *-mb-* gibt nur die tatsächliche Aussprache von tam. *-mp-* wieder; *-ū-* für älteres *u* bzw. p. *o* kann gleichfalls in Anpassung an *Jambūnadī* gelängt sein. In der Schlußsilbe *-da* endlich kann man tam. *atu* (gespr. *adu*) „es" wiederfinden, das in der alten Sprache „als bloßes Anhängsel im Nom. Ez., gleichsam wie ein nachgestellter bestimmter Artikel"[4] bei unbelebten Nomina verwendet wird, wie z. B. in *maramatu* neben *maram* „Baum", *poṉṉatu* neben *poṉ* „Gold" usw. Was im Tamil nur fakultative Erweiterung mit einer gewissen stilistischen Nuance darstellt, ist im norddravidischen Malto obligatorisch, wo *-th* als „Nominativ"-Endung an alle femininen und neutrischen Nomina tritt, z. B. in *man-th* „Baum", gen. *man-ki* usw.[5], und als *áth* „dieses" noch in seiner vollen Form erhalten ist; entsprechend haben die Maskulina *-h* von *áh* dieser. Im nahe verwandten Kuru͟kh haben nur die Maskulina in der „bestimmten" (definite) Form diese Nom.-Endung als *-as*, *-s*, von der schon F. Hahn die richtige Deutung als angehängtes *ās* „dieser" (vgl. *ād* „dieses") gegeben hat[6]. Es muß sich also dabei um eine einst weiter verbreitete Erscheinung handeln, die daher auch gelegentlich in einer Entlehnung mit übernommen sein kann.

Wie nahe für das altdravidische Empfinden „rot" und „Gold" zusammengehörten – ist doch auch z. B. im deutschen Volkslied „rot" stehendes Beiwort von „Gold" –, zeigt ein zweites Wort, das gleichfalls ins Sanskrit übernommen wurde. Die kanar. *keñcane* „Röte" (neben *keccane, keñcage, keccu* usw., DED 1607) entsprechende Brahui-Form *k͟hīsun* „rot" hat auch die Bedeutung

[3] Vgl. DED 1607.

[4] Hermann Beythan, Praktische Grammatik der Tamilsprache p. 68 A 3. (Ez. = Einzahl).

[5] E. Droese, Introduction to the Malto Language p. 5 f.

[6] Kuru͟kh Grammar (1900), p. 9.

„Gold", so daß kan. _keñcane_ mit Sicherheit skt. _kāñcana_ „Gold" zugrunde gelegt werden darf. Nicht so deutlich, aber wenigstens erwähnenswert erscheint die Ähnlichkeit bei skt. _kanaka_ „Gold" ~kan. _keṅka_, _keṅgal_ „Röte", skt. (lex.) _kandala_ „Gold" (daneben „Gürtel; Schößling; Vorzeichen; Tadel; Kampf", alles lex.) ~ kan. _kendu_, tam. _cēntu_ (< _*kentu_) „Röte", skt. _karbura_, _karbūra_ lex. „Gold", sonst „gesprenkelt; Art Curcuma", falls hyperkorrekt für _*kabbūra_, ~ kan. _kebbe_, tam. _cevvu_, _ceppu_ (< _*kevvu_, _*kēppu_) „Röte", kan. _kembāra_ „Abendröte", tam. _ceval_, _cevalai_, _civalai_ (< _*keval_ usw.) „rötlicher Mensch oder Tier"; skt. (lex.) _karcūra_ (für _*kaccūra_) „Gold; Art Curcuma" ~ kan. _keccane_, _keccu_ „rot", _kekkarisu_ „rot werden, malto _qéso_ „rot", _qéslo_ „rötlich" (alle Varianten, in Auswahl, nach DED 1607).

Hans J. Vermeer

# „Indisch" *boy*

Im folgenden soll, vom indo-englischen (IE) Terminus *boy* ausgehend, die Verknüpfung von Form- und Inhaltsgeschichte einer Vokabel skizziert werden. Die Zusammenstellung entsprang einer brieflichen Anfrage †Wilhelm Brandensteins. Ein Blick in die vorhandene Literatur zeigt, daß eine Problemübersicht für spätere eingehende Klärung der ineinander verschlungenen Fragen nützlich sein kann. Dabei werden Probleme gegenseitiger Kultur- und Sprachbeeinflussung, auch volksetymologische Einwirkung und die solchen Entwicklungsursachen gesetzten Grenzen kurz berührt.

Der indische Sprachraum wird als Beispiel gewählt, da er besonders ergiebig zu sein verspricht: „... is there any country in which ... the possible mixture of languages, with regard ... to grammatical elements also, can be studied to a greater advantage than among the Aryan, the Dravidian and the Munda inhabitants of India, ...?" fragte Max Müller[1]. Gegenüber dem häufiger bearbeiteten europäischen Feld bietet Zentral-Süd-Asien deutlicher ausgeprägte (extremere) Bedingungen: Genetisch nicht verwandte Sprachen ko-existieren, z. T. in gegenseitiger räumlicher – regionaler wie vertikal-sozialer – Durchdringung, ohne daß Kulturräume und -stufen durchaus mit Einzelsprachgebieten in sauberer Abgrenzung gegeneinander zusammenfallen. Die Zahl der Sprachgruppen bzw. -familien und ihrer Repräsentanten ist recht groß. Ihre Wichtigkeit variiert untereinander weniger stark als in Europa (vgl. z. B. Baskisch gegenüber Spanisch und Französisch; Irisch gegenüber Englisch). Andererseits wird – oder wurde doch bisher – die lange Erhaltung auch minimaler Sprachgemeinschaften (bis hinab zu Familiengröße) durch außersprachliche geradezu hermetisch abschließende Bedingungen wie Kaste und Religion gewährleistet. Die sprachliche Überlieferung umfaßt einen hinreichend langen Zeitraum, um historische Untersuchungen absichern zu können. Zum Teil durchlaufen sprachliche Entwicklungen ihre Stadien ganz im hellen Licht der Geschichte (Kreolen-Portugiesisch, Indo-Englisch). Extra-, inter- und intra-linguale Faktoren können in ihrer Einwirkung auf sprachliche Verhältnisse jeweils nur am und für den Einzelfall einer Sprache oder eines be-

[1] Müller, F. Max: India – What can it teach us? London etc. ⁴1910, 12. – Vgl. auch Vermeer, Hans J.: Untersuchungen zum Bau zentral-süd-asiatischer Sprachen. Ein Beitrag zur Sprachbundfrage; Habil.-Schr. Heidelberg (1969).

grenzten Sprachraumes aufgezählt werden; „pan"-indische Bedingungen wären zu allgemein, um mehr als oberflächlich sein zu können[2], oder würden sich bereits nahe mit universalen berühren (wie etwa die Tendenz, einen Terminus mit der Sache wandern zu lassen). Günstige Voraussetzungen für die Öffnung von Sprachgrenzen scheint z. B. der Einbruch einer neuen Kultur mit anderer Sprache zu bieten; in Indien etwa der Einbruch europäischer Kräfte in mehreren Wellen und mit jeweils verschiedener Sprache vom ausgehenden 15. Jahrhundert ab. Dabei interessieren hier vorab die Portugiesen und Engländer und – als ebenfalls eigener „Einbruch" wertbar – die Schaffung eines politisch von Europa unabhängigen eigenen indischen Staates, wodurch alte einheimische Kräfte erneut ins Spiel mit den inzwischen Jahrhunderte alt gewordenen europäischen kommen: Es wäre sicherlich reizvoll zu untersuchen, wie die Schaffung einer modernen (natur)wissenschaftlichen Terminologie mit ihren Re-Sanskritisierungstendenzen in Indien bzw. stark persisch-arabisch ausgerichteten Prägungen in Pakistan durch Anknüpfen an kulturell „alte" „Vorbilder" westlich griechisch-lateinisch ausgerichtete Traditionen mit allen, auch psychologischen, Implikationen nachholt[3]. –

Das OED[4] nennt unter den Bedeutungen von engl. *boy* auch die als veraltet bezeichnete „A servant, slave"; als ältester Beleg wird eine Stelle aus dem Jahre 1350 genannt. Die Etymologie von *boy* läßt noch Fragen offen; als wahrscheinliche Annahme ergibt sich eine Rückführung über das Alt-Französische auf eine zu erschlossenem latein. **imboiāre* gehörige nominale Form, die mit griech. βοῦς „ox, cow"[5] wurzelverwandt wäre. Es klingt wie ein Wortspiel, wenn die älteste Bedeutung des Ausdrucks demnach mit „cowboy" anzugeben ist. – Anders möchte das IEW[6] *boy* aus dem nur als männlicher Eigenname belegten ags. *Bōfa/Bōja* ableiten, das zu den idg. „Bruder"-Wörtern gehört.

1609 erscheint der (bisher) älteste Beleg für *boy* als „native personal servant" in Indien[7]. Dabei wird Süd-Indien als Hauptverbreitungsgebiet angegeben (OED), doch wäre dafür besser nur Ursprungsgebiet zu setzen; später ist *boy* in dieser Bedeutung in ganz Indien und überhaupt im kolonialen Asien verbreitet. Im Pidgin-Englischen meint *boy* den „servant", während engl. *boy*

[2] Vgl. z. B. Lohmann, Johannes und Mookerjee, Girija K.: Principles of an All-India Linguistics; in: Lexis 1, 1948, 299–301 mit der Annahme eines „common Indian thought".

[3] Vgl. Berger, Hermann: Hochsprache und Volkssprache in Indien; in: Jb. SAI Univ. Heidelberg 1966; Wiesbaden 1967, 24–34. – Vermeer, Hans J.: Das Indo-Englische. Situation und linguistische Bedeutung (mit Bibliographie); Heidelberg 1969.

[4] The Oxford English Dictionary, vol. 1; Oxford 1933, 1039 c.

[5] The Oxford Dictionary of English Etymology; Oxford 1966, 112.

[6] Pokorny, Julius: Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch, 1. Bd.; Bern–München (1959), 164.

[7] OED 1039 c: „In Southern India and in China a native personal servant".

„Junge" durch *smallo-boy* abgehoben wird[8]; vgl. Neo-Melanes. (Melanes. Pidgin-Engl.) *bɔj* „native" (HALL[9], 55), „native worker" (HALL 63); *tok boi* „Neo-Melanes. sprechen" (‚talk boy', HALL 129); daneben *kanœka* „native" (HALL 63).

Die Quelle von 1609[10] sprach von „a Portugall Boy". Dies besagt, daß *boy* als „persönlicher Diener" keine Bedeutungseinschränkung des alten „servant, slave" ist (*boy* hat in Asien nie „slave" geheißen[11]), sondern eine sich eben durch das Vorhandensein der alten, sehr ähnlichen Bedeutung leicht anbietende und hierdurch Lehnbedeutung erhaltende Verquickung einer Entlehnung von (indo-)portugiesisch[12] *bói* und einer Lehnübersetzung von portugies. *moço* in eben dieser asiatischen Sonderbedeutung *bói*. Ob im Englischen direkte Einwirkung indischer Formen (s. unten) vorliegt[13] (neben oder außerhalb der portugiesischen) ist bei der Beschränkung der einheimischen Formen auf den Westen Indiens für diese frühe Zeit unwahrscheinlich.

*Moço* meinte damals wie heute[14] im Standard-Portugies. „Rapaz" (= „Junge"; engl. *boy*) und „Criado" (= „Diener"). Erstere Bedeutung hat sich übrigens vor allem in dem Altertümliches z. T. gut bewahrenden brasilian. Portugiesisch erhalten und dringt von dort her in den letzten Jahren wieder in die Umgangssprache der portugies. Jugend des europäischen Sprachraums ein. – Zum alten Zusammenhang zwischen „Junge" und „Diener" vgl. auch latein. *puer* etc.

Im portugiesischen Einflußgebiet (Süd-West-)Indiens bekam *moço* zudem bald die Sonderbedeutung „Träger (von etwas)". Doch dient es in dieser Verwendung lediglich zur Erklärung des seit dem Anfang des 16. Jahrhunderts im Portugiesischen belegten *bói*. Älteste bisher bekannte Quelle ist die „Crónica dos Reis de Bisnaga" von Domingo PAES, die um 1520 entstand[15]. Kurz darauf

[8] S. Yule, Henry und Burnell, A. C. und Crooke, William: Hobson-Jobson. A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases, and of Kindred Terms, . . .; London ²1903 (repr. New Delhi 1968), 109–111.

[9] Hall Jr., Robert A.: Pidgin and Creole Languages; Ithaca N. Y. (1966).

[10] Hobs.-Jobs.

[11] Die Eintragung im Hobs.-Jobs., *boy* meine gerade und vorab den „slave-boy (of any age)" ist also nur eine vergröbernde Verdeutlichung des Diener-Status. Die juristisch fixierte absolute Abhängigkeit, Rechtlosigkeit und Unfreiheit eines „Sklaven" ergibt sich mit der Bezeichnung *boy* nicht.

[12] Der Ausdruck ist hier parallel zu „indo-englisch" gemeint, nicht im Schuchardtschen Sinne von „(Ceylon-)Kreolen-Portugies." – Vgl. Vermeer, Hans J.: Das Portugiesische in Süd-Asien. Probleme und Publikationen; in: Portugies. Forschgn. 1970.

[13] Schuchardt, H.: Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch. III. Das Indo-Englische; in: Engl. Stud. 15, 1891, 261–305; hier: 289.

[14] Lello, Joše und Lello, Edgar: Dicionário Prático Ilustrado; Porto ²1959, 815 a.

[15] Paes, Domingo: Crónica dos Reis de Bisnaga [Chronik der Könige von Vijayanagaram] (ed. D. Lopes 1897, 70). – Vgl. Fitzler-Kömmerling, Hedwig: Der Nürnberger Kaufmann Georg Pock († 1528/29) in Portugiesisch-Indien und im Edelsteinland Vijayanagara; in: Mitt. Ver. Gesch. Stadt Nürnberg 55, 1967–1968, 137–184; hier: 167[146].

heißt es bei Fernão Lopes de CASTANHEDA[16]: „... cubertos com sombreiros de pé, que lhe tambem leuão homẽs a que chamão boys"[17]. Der Terminus ist einheimisch.

Das portugies. Lehnwort *bói* erweitert seine Bedeutung rasch von „Sänften-" bzw. „Sonnenschirmträger" zu „Träger (von etwas)", z. B. „Wasserträger"[18], dann überhaupt „homem que exerce mesteres baixos" (Diener für niedrige Arbeiten), wenn auch die erstgenannten Bedeutungen immer im Vordergrund bleiben[19].

Das engl. *boy* folgt dieser Entwicklung bzw. wird mit dem ins Portugiesische übernommenen indischen Ausdruck kontaminiert und heißt somit auch speziell „(palanquin-)bearer". Diese Bedeutung soll sich im Norden Indiens bis zum Narmadā-Fluß (Narbadā) südlich des Vindhya-Gebirges nachweisen lassen[20], fällt also in etwa mit dem portugiesischen Einflußgebiet zusammen; doch kann diese geographische Beschränkung nur für die Spezialbedeutung gelten. Deren Eigenständigkeit bleibt so bewußt, daß im IE eigentlich zwei homonyme Vokabeln *boy* anzusetzen wären: Gelegentlich zeigt sich nämlich unterschiedliche orthographische Behandlung, indem die „palankeen-bearers" als *bhois* (1810) wiedergegeben werden[21]. Diese Schreibung mit *bh-* ist neuindo-arischer (NIA) Ausssprachewiedergabe angelehnt (s. unten).

Das engl. *boy* weitet sich aber nicht wie portugies. *bói* zur Bedeutung „Träger (überhaupt)" aus. Dafür steht im IE *bearer*. Das meint außerdem sowohl den „palanquin-carrier" speziell wie, von Bengalen ausgehend, den „domestic servant who has charge of his master's clothes, household furniture, and (often) of his ready money"[22]. Hier trifft sich also im Land der „aristokratischen" East-India-Company die alte Bedeutung „valet" mit der neuen (tertiären) des „head-man of a set of palankin-bearers"[23]. – Schließlich wird die Vokabel auch in einheimische Sprachen übernommen (Hindi/Urdu z. B. *bairā*, auch Gujarati) und erhält hier wie im IE die vierte Bedeutung „Kellner, Herr Ober!"[24].

Das portugies. Lehnwort *bói* wird (heute) mit offenem Vokal als *bói* angegeben (und setzt sich dadurch – vielleicht schon früh? – deutlich von *boi*

[16] Castanheda, Fernão Lopes de: História do Descobrimento e Conquista da Índia. – Der 1. Bd. wurde 1551 publiziert, die Arbeiten daran hatten ca. 1525 begonnen (Vgl. Vorwort, ix zur Edition von Pedro de Azevedo; Coimbra [3]1924). – Die Stelle in Buch I, Cap. XVI (= Azevedo Bd. 1, 43).

[17] Von Sonnenschirmen beschattet, die ihnen ebenfalls Männer halten, welche boys heißen.

[18] Hobs.-Jobs.

[19] Dalgado, Sebastião Rodolfo: Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiático-africana; Lisboa 1917, 152 f.

[20] Hobs.-Jobs.

[21] Hobs.-Jobs. 111. Einfluß der NIA Sprachen (s. unten).

[22] Hobs.-Jobs. 77.

[23] Vgl. Hobs.-Jobs. 77.

[24] Platts, John: A Dictionary of Urdū, Classical Hindī, and English; (London [5][repr.] 1965), 198a. – Vermeer, Hans J. und Akhtar, Waheeda und Akhtar, Ali: Urdu-Lautlehre und -Schrift; Heidelberg 1969, 98.71.

„Ochse" mit geschlossenem Vokal ab), doch mag alt die Aussprache mit geschlossenem Vokal (*bôi*) gegolten haben[25]. Die alte Orthographie schreibt zumeist *boy*.

Im 19. Jahrhundert wurde die Form *boi* in Goa unter Konkani-Einfluß durch *bôiá* ersetzt[26]: *bhôi* ist der Konkani-Nominativ (Rectus), *bhôyā* der Konkani-Vokativ (= Obliquus). SCHUCHARDT führt folgenden Kreolen-Portugiesischen Vers an[27]:

*Oh! boiá, oh! boiá,*
*Oh! boiá, que é de leit?*
*Não vá leit,*
*Não vá leit,*
*Vacc fugi oiteir*[28].

SCHUCHARDTs Gewährsmann gab dazu, wie eine Anmerkung berichtet, als Bedeutung von *boiá* „Fuhrmann" an. Das paßt schlecht. Wahrscheinlich liegt kontext-bedingte Verengung zu „cowboy" vor. Ob dabei volksetymologische Anlehnung an portugies. *boi* „Ochse" mitschwingt, bleibt offen. Das Kreolen-Portugiesische unterscheidet zwar kein Genus wie das Standard-Portugies. und NIA Sprachen, doch bleiben im Vokabular vorgeprägte Sexusunterschiede (*vacc* „Kuh"), die nicht auf bloßer Motion beruhen (*filho* „Sohn" / *filha* „Tochter" > Diu-portugies. *filh*), erhalten. Diu liegt bekanntlich im Gujaratisprachigen Gebiet. SCHUCHARDT selbst zitiert DRUMMOND[29], der für Guj. *bhoī/bhūī* „Bearing on the Shoulder, Palankeen *boy*, Chairman" angibt.

(Indo-)Portugiesisches *bói* ist Entlehnung aus einer indischen Sprache. Historisch, geographisch und sprachlich kommt Malayalam *bōy* „palanquin-bearers, fishermen" in der erstgenannten Bedeutung in Frage[30]. Daß nur erstere entlehnt wurde, beruht auf der Übernahme der Sache.

[25] Dalgado 1917, 152 f.

[26] Dalgado 1917. – Dalgado, Sebastião Rodolfo: Contribuições para a lexi[c]ologia luso-oriental; in: Acad. Scienc. Lisboa, Bol. da IIª cl., vol. IX, 1914–1915; Lisboa [1916], 696–882; hier: 728, Tomás Ribeiro, Lopes Mendes und Cunha Rivara zitierend.

[27] Schuchardt, Hugo: Kreolische Studien: III. Über das Indoportugiesische von Diu; in: Sitz.-Ber. d. Philos.-Hist. Cl. d. Kais. Ak. d. Wiss. Wien 103, 1883, 3–18; hier: 12 f. – Vgl. Schuchardt Beitr. III, 1891, 289.

[28] He, boiá! . . . Wie steht's mit der Milch? – Es gibt keine Milch (bis); die Kuh ist auf den Berg entlaufen.

[29] Drummond, Robert: Illustrations of the Grammatical Parts of the Guzarattee, Mahratta, and English languages; Bombay 1808.

[30] Vgl. (auch zu den Formen in verwandten Sprachen) das DED (Burrow, T. und Emeneau, M. B.: A Dravidian Etymological Dictionary; Oxford 1960, 302 f. = nº. 3750). – Der von Dalgado Contr. 728 eingeschlagene Umweg über das NIA Konkani ist unhistorisch. Ihm folgt Silva, António de Morais: Grande Dicionário da Língua Portuguesa, vol. 2; (Lisboa) [10](1959), 539. – Der bei Castanheda (Buch VIII, Cap. XX = Azevedo Bd. 4, 226) vorkommende *Boyo* „q̃ era justiça mór do reyno" [Königl. Oberster Richter] auf der

Das Lexem ist im Dravidischen gut belegt: Das DED bringt die Belege aus Malayalam, Kannaḍa, Tulu, Telugu und Parji. Im Telugu haben *bōya*, *bōyā̃ḍu*, *bōyavā̃ḍu* die Bedeutungen „savage, barbarian, inhabitant of the forest, huntsman, fisherman"; *bōyā̃ḍu* zudem „man of the cow-keeper's or shepherd's caste; a palanquin-bearer"; „palanquin-bearer" gilt hier auch für *bōyi*. *-ḍu* ist in Obigem Suffix des Rect. Sing. der Masc.-Klasse[31]. – Im Parji hat *bōyid* die Bedeutung „Muria Gond"[32]. – Ob Gondi *poy-* etc. „seize, catch, hold, trap, net" hergehört, was gut passen würde, müssen die Dravidisten entscheiden[32a].

Das Lexem findet sich aber auch in den NIA Sprachen, worauf schon das DED verweist. Dabei impliziert ein solcher Verweis weitere Zusammenhänge, hier Entlehnung ins NIA.

TURNER[33] stellt nach älteren Angaben zusammen: Hindi *bhoī/bhūī* „head of a Goṇḍ village, palanquin-bearer, porter"; Gujarati[34]/Marathi *bhoī* „palanquin-bearer". Die Bedeutung „head of a Goṇḍ village" findet sich bei PLATTS[35] erst an zweiter Stelle. Im Marathi ist IE *boy* „servant, waiter" fernzuhalten, wie die Aussprache [bɔĭ] erweist: „The phonemes / . . . ɔ/ are found chiefly in borrowings from English."[36] – „*bɔy* neut. Servant, waiter. Boy [Engl. Glosse]. . . . The failure to note a connection with English *boy* is all the more striking in view of the fact that Marathi /ɔ/ occurs almost exclusively in words of English origin."[37] – Für ältere Sprachstufen hat TURNER (ib.): Prakrit *bhōi-/bhōia-* „village headman, royal official"; Pali *bhōgin-* „wealthy man,

Molukken-Insel Ternate ist wohl trotz der unten zu nennenden Bedeutung „village headman" für ind. *bhoī* fernzuhalten. In einheimischen Dialekten findet sich kein Anschluß (G. Kahlo briefl. 9–4–1970. – Vgl. Kahlo, Gerhard: Die Bedeutung der indonesisch-polynesischen Silben; Leipzig 1962 [Masch.-Schr.]). Gleiches teilt H. Herrfurth (briefl. 25–4–1970) mit, der allenfalls an djavan. *baja* [boĭo] „furchterregend; Vertrag, Abkommen" erinnert, das Ternate-Wort aber nicht damit verbinden möchte.

[31] Vermeer Unters. 212. – Vgl. Arden, A. H.: A progressive grammar of the Telugu language; Madras etc. [4]1955.

[32] DED 303.

[32a] Burrow [Anm. 47]. – Dazu *poya* „an inferior section of the Markam clan of the Murias"; *poiur* „village headman; patel"? – Burrow, T. und Bhattacharya, S.: A Comparative Vocabulary of the Gondi dialects; in: JAS [4th ser., Calcutta] 6, 1960 (1963), 73–251; hier: 179 (n⁰ 2394, 2399, 2400).

[33] Turner, R. L.: A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages; London 1965 549 (n⁰. 9626).

[34] Vgl. Drummond. – Bei Mehta, Bhanusukhram Nirgunram und Mehta, Bharatram Bhanusukhram: The modern Gujarati-English Dictionary, 2 vols.; Baroda [1925] fehlt das Lemma, wohl weil die Berufskaste ausgestorben ist.

[35] Platts 198 a.

[36] Kelkar, Ashok M.: „Marathi English": A Study in Foreign Accent; in: Word 13, 1957, 268–282; hier: 277.

[37] Southworth, Franklin C.: (Rez. zu Kulkarni, K. P.: Marathi etymological dictionary [Marāṭhī vyuttpattikoš]); in: Lg. 45, 1969, 412–415; hier: 413.

owner"[38]. Das alles ist unter dem Lemma Skt. *bhōgin-* „wealthy" (Mahabharata), „headman of a village, barber" (Lex. [Hem.][39]) zusammengetragen und wird laut Verweis zu Skt. *bhōga-*, wohl als „use, possession", gestellt.

Dreierlei fällt auf: 1. Das Lexem ist nur im westl. und zentralen NIA verbreitet (Der Osten und der Nord-Westen fehlen – Vgl. oben die Narmadā-Grenzziehung –; übrig bleiben also die Gebiete mit ausgeprägter dravidischer Überfremdung[40]). – 2. Die Bedeutung ändert sich anscheinend im Laufe der Zeit: Zum einen findet sich auf älteren Sprachstufen nicht die dravidische Berufskastenbezeichnung „Träger", zum anderen wird die Bedeutung „Dorfvorsteher" regional eingeschränkt und spezialisiert. Wie weit diese Schlüsse angesichts der belegten oder angegebenen Bedeutungen (teilweise) Trugschlüsse sind, muß offenbleiben. Gerade Wörterbücher sind erstaunlich unzuverlässig[41]. Zwischen „wealthy" (Skt.) und „man of the cow-keeper's or shepherd's caste" (dravid.) ließe sich noch eine Beziehung konstruieren. – 3. Die NIA Belege lauten grundsätzlich mit *bh-* an.

Bisher wurde eine „indologische" Erklärung anscheinend in folgender Richtung gesucht: Es gebe nur eine sekundäre teilweise Bedeutungskontamination zwischen der dravidischen und der arischen Vokabel bei Übernahme der Berufskastenbezeichnung aus dem Süden; die Grundbedeutung „reich" stehe am Anfang der ar. Bedeutungen.

Am ausführlichsten hat THIEME hierüber gehandelt[42]: Er stellt mittel-indoarische (MIA) Belege zusammen[43]; sie entstammen zumeist Hemacandra (Hem.), der 1088–1172[44] im Nord-Ost-Dakkhan (Andhra-Gebiet – also in Teluguberührung) lebte[45]. Aber einiges ist älter (Pāial. 104 *bhoia* – 972 n. Chr.; Śaśv. 751 – 6.–8. Jh. n. Chr. ?); s. auch Pali. Die Grundbedeutung bei Hem. ist nach THIEME „Königl. Beamter", urspr. „belehnter Pächter" und entspreche somit *gāmaūḍa* < skt. *grāmakūṭa* (vgl. Deś. 6. 108). Den ältesten Be-

[38] Dazu Childers, Robert Caesar: A Dictionary of the Pali Language; London 1875, 89: *bhogī* „a village headman".

[39] Vgl. Böthlingk, Otto und Roth, Rudolph: Sanskrit-Wörterbuch, 5. Tl.; St. Petersburg 1868, Sp. 385. Dazu *bhogika* „Pferdeknecht" (Śabdamālā); vgl. Thieme (Sattas. 537) *bhogika* „Konstabel". – Vgl. Monier-Williams, Monier: A Sanskrit-English Dictionary . . .; Oxford ²1956 (repr.), 767 c. – Bei Mayrhofer, Manfred: Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Bd. 2; Heidelberg 1963, 507 nur *bhága-* unter *bhunákti*.

[40] Zu Marathi und Gujarati vgl. in dieser Hinsicht Vermeer Unters.

[41] Vgl. Vermeer Port. in S-Asien zu *āyā* und schon Vermeer, Hans J.: Einige Probleme des Portugiesischen in Süd-Asien. Eine Anregung zur abermaligen Untersuchung; in: ZDMG Suppl. I: VXII. Dt. Orient.-Tag 1968, Tl. 3, Sekt. 7, 1969, 787–793.

[42] Thieme, Paul: Über einige persische Wörter im Sanskrit; in: ZDMG 91 = N. F. 16, 1937, 88–146; hier: 116 f.

[43] Thieme 116 f. mit Diskussion von Parallelen.

[44] Glasenapp, Helmuth von: Die Literaturen Indiens . . .; Stuttgart (1961), 150 (Kröner).

[45] Vgl. Winternitz, M.: Geschichte der indischen Litteratur, 3. Bd.; Leipzig (1922).

leg bringt Kauṭalya (*prak.* 79, S. 123, Z. 28)[46]. Die Etymologie führt Thieme, wie oben erwähnt (Turner), auf ein skt. *bhōgin-* zurück.

Da aber bekanntlich etliche MIA Morpheme erst nachträglich (pseudo-)sanskritisiert wurden, wäre auch eine dravidische Erklärung MIA *bhōi*(*a*)- < drav. *bōi*/*bōya* möglich. Ob Pali *bhogī* erst nachträglich wieder aus der sanskritisierten Form oder in Kontamination mit einer echten skt.- oder sanskritisierten Form oder (wie überhaupt MIA *bhōi-*/*bhōia-* vielleicht) in volksetymologischer Anlehnung an Skt. *bhogin-*, *bhogika-* gebildet wurde, lasse ich aus mangelnder Spezialkenntnis offen, scheint mir aber nahezuliegen. Auf volksetymologische Einwirkung scheint der aspirierte MIA Anlaut zu deuten, doch sind Parallelen für drav. Occl. > ar. Tenuis / Media / Aspirata / Non-Aspirata häufig (Mayrhofer Et. Wb.), ohne daß eine verbindliche Regel für die Entwicklung gegeben werden kann.

Diesem Bild fügt sich auch die Bedeutungsentwicklung gut ein:

Zugrunde liegt offenbar ein Stammesname, wahrscheinlich eine Fremdbezeichnung, aus einem Appellativ. Vgl.: „...the Parjas refer to the Gonds as *Bōyil* with which we may compare Tel. *bōya*, *bōyāḍu* ‚a savage, barbarian, an inhabitant of a forest, huntsman, fowler'. The use of these terms by the tribes themselves is significant, since they would appear to show that the Parjas are the original cultivators of the soil in this area, as opposed to the more nomadic and forestdwelling Gonds."[47]. – Es gibt Belege, daß Stammesnamen bei Übernahme des Volkes in das hinduistische Kastensystem zu Berufskastenbezeichnungen werden[48]. Die Bewohner dreier Gadba-Dörfer wurden zu „palanquin-bearers for the Raja of Bastar"[49]. Die Muria-Gond, die gemeint sind, besaßen das erbliche Recht, dem Raja zu dienen, soweit sie in der Nähe der Hauptstadt siedelten[50]. Bei den Hill- und Bison-Horn-Maria kommt der Clan-Name *Bhōyāmi* vor[51]. Ob er hergehört, ist durchaus zweifelhaft. Als Appellativ zeigt sich anscheinend kein vergleichbares Munda-Lexem[52], doch fehlen mir hier weitere Quellen. Ob ar. *bh-* im Munda nochmals einen Anschluß findet, bleibt also auch

[46] Thieme 117. – Glasenapp 140 (Kauṭalya 322–298 v. Chr.) und Winternitz 509–524 bezweifeln die Echtheit des Autors und setzen das Werk eher in nachchristl. Zeit.

[47] Burrow, T. und Bhattacharya, S.: The Parji Language. A Dravidian Language of Bastar; Hertford 1953, 188. – Zur abschätzigen Konnotation vgl. Bangali *āsāmī* „Verbrecher"; außerdem Yankee, Boche usw.

[48] Grigson, W. V.: The Maria Gonds of Bastar; London etc. 1938, 36. – Nicht erreichbar waren mir Elwin, Verrier: The Muria and their ghotul (1947) und Fürer-Haimendorf, Christoph v.: The aboriginal tribes of Hyderabad; London 1948. Die französ. Ausgabe von Elwin, Verrier: Maisons des Jeunes chez les Muria; (Paris 1959) ist gekürzt und enthält gerade keine Namenslisten. – Russell, R. V.: The Tribes and Castes of the Central Provinces of India, 4 Bde.; 1916 enthält nichts Einschlägiges.

[49] Grigson 42.

[50] Grigson 43.

[51] Grigson 306.4.

[52] Vgl. Macphail, R. M.: Campbell's Santali-English Dictionary; Benagaria ³1953.

offen. – Die im NIA nur im Hindi aufgewiesene Bedeutung „headman of a Gond village" wird aber signifikativ[47]. Es scheint zulässig, das Lexem überhaupt als Name vom Grenzgebiet zwischen Dravida und Munda (und Ariern!) ausgehen zu lassen. Auf dieser Konsequenz will ich aber nicht bestehen. (Methodologisch scheint es mir geraten, die Möglichkeit anderer Lösungen so lange offenzuhalten, bis ein eindeutiger Beweis erbracht werden kann.)

Auch für die Entwicklung eines Stammesnamens zur Bezeichnung des Häuptlings (als „Vertreters" des Stammes, der ihn „verkörpert", mit dem man zuerst und zumeist in Kontakt tritt) gibt es Parallelen[53]. Gerade das von THIEME vorerwähnte *grāmakūṭa* „der Vornehmste im Dorfe, ein çûdra"[54] bietet eben diese Parallele, wenn Marathi *gāvḍā* „A caste or an individual of it. ... An inferior officer of a village, the adhikārī amongst the dhangar people"[55] mit MOLESWORTH und TURNER[56] – vielleicht wiederum in volksetymologischer Anlehnung aus einem Stammesnamen? – hierauf zurückzuführen ist. Alle Elemente wären hier nochmals zusammen: Die Stammesabkunft (vgl. Śudra; dhangar), die Kastenbezeichnung, die Individualisierung im Häuptling. Zumindest das zweite Glied des Kompositums *grāmakūṭa-* ist mit großer Wahrscheinlichkeit dravidisch[57].

Die umgekehrte Entwicklung von einem arischen oder auch dravidischen Appellativ, wie BURROW und BHATTACHARYA (1953) wegen einer Teilbedeutung im Telugu nahelegen, zur Spezialbedeutung ist angesichts obiger Ausführungen unwahrscheinlich. –

Kehren wir noch einmal zum Englischen in Indien zurück: Aus ganz anderer Richtung ist dem anglisierten einheimischen Namen-Material ein zweites, vom oben beschriebenen gänzlich verschiedenes *boy* zugewachsen (Jedenfalls habe ich in den untersuchten Listen keine Kontamination feststellen können): Das alt-indo-arische (AIA) *bhrātā* (skt.) „Bruder" wurde im NIA zu *bhāī* (so Hindi/Urdu, Sindhi, Panjabi, Marwari, Marathi) bzw. *bhāi* (Nepali, Assami, Bangali, Oriya, Maithili, Bhojpuri, Awadhi, Gujarati) mit gleicher Aussprache[58]. Marathi hat daneben *bhaū*, Gujarati vor allem mundartlich (z. B. Parsi) *bhaī* (so auch Hindi/Urdu Vokativ „He, du! Hör mal!"). Das Lexem hat heute neben „Bruder" (Verwandtschaftsbezeichnung) auch die Bedeutungsfunktion einer (z. T. familiären) Anrede oder einer Anrede unter gleichgestellten männlichen Personen bzw. diesen gegenüber. Solche „Titulaturen" werden im NIA

[53] Mein Kollege Günther Sontheimer, SAI Heidelberg, versichert mündl., diese Entwicklung sei in Indien gar nicht selten. – Vgl. Anm. 32a.

[54] So Böthl.: Trikāṇḍaśeṣa 2, 10, 1 (Vgl. Winternitz 412).

[55] Molesworth, J. T.: A Dictionary, Maráṭhí and English; Bombay ²1857, 235.

[56] Turner Comp. Dict. 235 ( =n⁰. 4369).

[57] Vgl. Turner 175 (= n⁰. 3394) *kūṭa-*⁴ und Mayrhofer Et. Wb. I, 251 *kūṭam*². – *Grāmaḥ* hält Mayrhofer I, 353 gegen Burrow für „sicher nicht dravidisch".

[58] Vgl., auch zu weiteren Varianten, Turner Comp. Dict. 551 f.

dem Eigennamen nachgestellt. – Übrigens entsteht daraus die IE Verwendung von „*brother*, used like Hindi *bhai* both as a kinship term and as a term of address and affection"[59].

Der exakte Gebrauch der mündlichen und schriftlichen Anrede (Adresse) von *bhāī* in seiner regionalen und vertikal-sozialen Abstufung, eventuellen Unterschieden zwischen Stadt und Land, Traditionsgebundenheit und Fortschrittlichkeit wäre noch zu untersuchen. Für das „Hindu-Bombay-Gujarati" scheint folgende Beobachtung zuzutreffen und dürfte zu verallgemeinern sein: In der (mündl.) Anrede ist *bhāi* nach Zwei-Wort-Namen (Typ: *Puruṣottam-Dās*) in ihrer Vollform (etwas?) seltener als bei Ein-Wort-Namen (Typ: *Vikram*) und als überhaupt in der (schriftl.) Adressierung. Dies hängt natürlich mit der Wortlänge zusammen. Dabei scheinen kürzere Namenformen heute zuzunehmen. Eine Familie, die seit 10 Generationen nachweislich *Dās*-Namen bildet, geht in der 8. Generation (geboren etwa um die Jahrhundertwende) allmählich zu Ein-Wort-Namen über; heute erhalten die Kinder in dieser Familie keine *Dās*-Namenkomposita mehr, die als „old-fashioned" gelten.

*Bhāi* tritt als Namensglied auf und konkurriert als zweites Glied hier mit anderen Termini (Titeln) wie *-sāheb* / *-jī* / *-lāl* / *-kākā* / *-khān* / *-śāh* / *-paṭhān* / *-bābā* / *-kumār* / *-putra*. Auch Zusammenrückungen wie *-jī-bhāi* / *-bhāi-jī* usw. kommen vor, ihrerseits als Namensglieder oder allein (*Bhaiji*, *Bhailal*, *Bababhai*, *Bachubhai*); desgleichen *Bhāi-* (u. a.) als erstes Namensglied. (Ich beschränke mich hier und im folgenden auf Gujarati. Zu Marathi vgl. etwa Pa rallelformen wie *Parashurambhau* etc. Es entsprechen sich Mar. *-bhau* : Guj. *-bhai* wie Mar. *-rau* : Guj. *-rai* etc.)

Dem *bhāi* entspricht im Gujarati in der Anrede und Adresse nach weiblichen Namen *bahen*. Das honorative *bāī* steht heute noch in weiblichen Eigennamen (*Mīrā-Bāi*) und in der Adresse, doch bei Anrede ohne Eigenname, wohl aber wieder nach Verwandtschaftsbezeichnungen („Frau Schwägerin").

In Namen nun findet sich *bhāi* im Gujarati (und angrenzenden eng verwandten Dialektgebieten) in der Standardform häufig; daneben tritt die anglisierte oder halb-anglisierte Orthographie *bhoi*/*bhoy*/*boi* ebenfalls in zahlreichen Fällen auf; rein numerisch ist die voll anglisierte Form *boy* in der Minderzahl. Anscheinend kommen anglisierte Orthographien bei Parsen und Muslim öfter vor als bei Hindus: Im alphabetischen Teil des Bombay Telephone Directory 1966 finden sich unter dem Buchstaben *A* – der nun allerdings besonders zahlreiche Muslimnamen enthält – ca. 4000 Eintragungen, davon 114 mit *bhai* (Zählung nur des Hauptteils der Eigennamen) in einer der oben angegebenen Varianten, z. T. in zwei Namen wiederholt (die jeweils nur 1x gezählt wurden –

[59] Kachru, B. B.: An Analysis of Some Features of Indian English: a study in linguistic method; Diss. Edinburgh 1962, als Beispiel für „meaning-transference" zit. b. Catford, J. C.: A Linguistic Theory of Translation . . .; London $^{2}$1967, 48.

Eigenname und Vatersname, Typ: *Abbasbhai Kaderbhai*). Derartige Parallelbildungen durch die Generationen sind häufig; vgl. oben zu *Dās*. Bei Hindus kommt im ausgezählten Material nur die Form *bhai* vor. Dies mag Zufall der eingesehenen Liste sein. Jedenfalls findet sich später ein *Dayabhoy* (aus Kacch!). – Es kommen 6 Frauennamen mit *-bai* vor.

Hier wäre zu untersuchen, ob die stärkere Anglisierung der Namensformen mit dem Analphabetenprozentsatz oder (bei den Parsen) mit stärkerer kultureller Angleichung einer Gruppe an die Engländer zusammengeht[60]. Auch wäre festzustellen, ob in früherer Zeit die orthographische Anglisierung stärker und häufiger war als heute[61]. Überhaupt schwankt die Orthographie, auch bei demselben Namen (und demselben Namensträger!): Eine Firma ist sowohl als *Daudbhoy* . . . wie als *Dawoodbhoy* . . . eingetragen.

Überraschend ist immerhin, daß sich auch Fälle finden, in denen *b-* und *bh-* in der Orthographie ausgetauscht sind, obgleich ihre Opposition in *bāi* : *bhāi* allein bedeutungsunterscheidend wirkt. Dies geht auf bloße Nachlässigkeit und Unkenntnis schriftlicher Konventionen, die sich dann traditionsgemäß festsetzen, zurück. Einmal findet sich ein *Khimjibhai Alimahomedbai* (!), also offensichtlich ein männlicher Name. Den Gegenfall bildet der Firmenname *Akhil Mumbhai Dudha Utpadak Sahakari Sangha Ltd.*, in dem *Mumbay* (= Bombay) gemeint ist. – Die Oppositionsaufhebung bzw. -indifferenz einiger Guj.-Dialekte im Bereich der Dentale-Alveolare (*t*:*th*:*ṭ*:*ṭh*, bzw. der Mediae, und ihrer Längen) trifft auf *b*:*bh* nicht zu (vgl. die Specimens im LSI).

In diesem Zusammenhang wären auch Einschränkungen von Namensverbindungen zu untersuchen: Das Bombay Tel. Direct. kennt z. B. *Bhagvandas* / *-ji* / *-lal*, aber natürlich kein **Bhagvanbhai*. Abzutrennen ist *bhoi* anderer Herkunft, z. B. < *bhūmi*; vgl. TURNER Comp. Dict. 545 = n⁰. 9557; vgl. *Bhoiwada Police Station*. – Guj. *boi* „a kind of fish" (Die Übersetzungen schwanken zwischen Äsche, Barbe und Hering) wird aus Raumgründen hier nicht diskutiert. – Zu sinhales. *e boi* / *e boyi* (= honorat. Vok. in Kandy) vgl. den Etymologisierungsversuch < skt. *he bhoḥ* und dazu mit identischer Funktion in Kandy und dem Unterland sinhales. *ayi bŏvan* bei GOONETILLEKE[62].

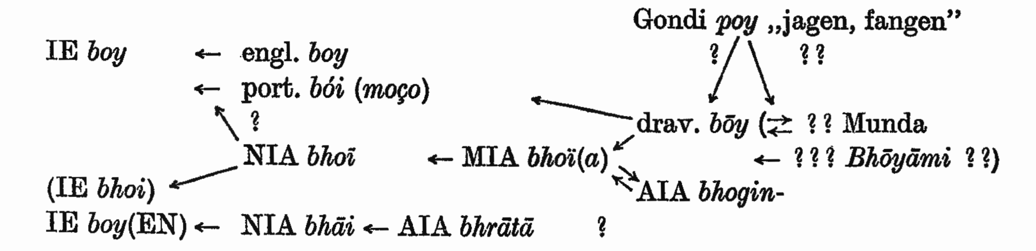
Um den Kreis zu runden, sei – selbstverständlich nur als Kuriosum! – angesichts der beiden IE Homonyme *boy* als „head-man, member of the cowkeeper's caste" und „brother" nochmals an die eingangs erwähnten Etymologisierungsversuche des engl. *boy* erinnert – Zufälle der Bedeutungsentwicklung. . . .

[60] Vgl. Vermeer IE 41.

[61] Vgl. Vermeer 9[31],[32].

[62] Goonetilleke, William: *E boy* (*e boi*); in: The Orientalist 4, 1891 f., 96 und 128. – Bei Turner Comp. Dict. fehlen alle evtl. hergehörigen Stichwörter.

Das Ergebnis vorstehender Überlegungen sei nochmals in einer Übersicht zusammengefaßt:



WOLFGANG P. SCHMID

# Das Griechische und die alteuropäische Hydronymie

1. Die These, daß die von der alteuropäischen Hydronymie vorausgesetzte einheitliche Gemeinsprache nichts Anderes als das Indogermanische selbst sei[1], habe ich schon in mehreren Beiträgen durch Heranziehung weiterer grammatisch-morphologischer Besonderheiten zu erhärten versucht[2], u. a. auch durch den Nachweis, daß Lexeme und Morpheme, die appellativisch nur in idg. Sprachen außerhalb Europas bezeugt sind, auch innerhalb der alteuropäischen Hydronymie vorkommen. Wenn diese These Gültigkeit für sich in Anspruch nehmen will, dann muß auch das Griechische einerseits zur Erhellung alteuropäischer Gewässernamen beitragen und andererseits von diesen Namen aufgehellt werden können. Die Richtigkeit dieser Konsequenz soll im Folgenden an einem Beispiel, nämlich an griech. λιμήν „Hafen", λίμνη „See, Teich", λειμών „feuchte Wiese" und dem Ableitungssuffix *-men-/-mon-* nebst seinen Verwandten in der alteuropäischen Gewässernamengebung gezeigt werden.

2. Folgende Gewässernamen kommen in Betracht:

(1) *Lìmenė* (r. z. Šventoji, Anykščiai, Litauen),

(2) *Lìminas* (15 Seen im engeren und weiteren Umkreis von Utena, westlichster Beleg: Vadokliai, östlichster: Salakas, südlichster: Žąsliai)[3],

(3) *Limonia* l. z. Ščara, Kr. Slonim (Weißrußland)[4],

(4) *Lemnja* l. z. Verža → Dnjepr (G. Smolensk)[5],

(5) *Ljamna, Lemnan, Limna* l. z. Livna (G. Smolensk)[6].

[1] W. P. Schmid, Alteuropäisch und Indogermanisch (Akad. d. Wiss. u. d. Lit. Mainz, Abh. d. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. 1968, 6), Wiesbaden 1968, S. 14.

[2] W. B. Henning Memorial Volume (London 1970) S. 376–384; IF. 74 (1969) 126–138; Donum Balticum, To Professor Christian S. Stang (Stockholm 1970) S. 469–479.

[3] Dazu kommen einige Seenamen *Liminēlis* im selben Gebiet. – Weitere Einzelheiten: Lietuvos TSR upių ir ežerų vardynas (Vilnius 1963) S. 92 f. – Die meisten Belege fallen in das ostaukštaitische Dialektgebiet. Vgl. dazu Z. Zinkevičius, Lietuvių Dialektologija (Vilnius 1966) S. 15 f., ders., Lietuvių kalbos tarmės (Kaunas 1968) S. 28 ff.

[4] Vgl. K. Būga, Rinktiniai Raštai I (Vilnius 1958) S. 312, 505. Die Ablautstufe des stammbildenden Suffixes wird durch den lit. Wiesennamen *Limaniškė* (im Kirchspiel Vadokliai) bestätigt. M. Vasmer, Wörterbuch der russ. Gewässernamen, Lfg. 7, Berlin/Wiesbaden 1964. S. 64.

[5] M. Vasmer, a. a. O. S. 43; wohl < **Lьmьnia*.

[6] M. Vasmer, a. a. O. 173; V. N. Toporov – O. N. Trubačev, Lingvističeskij analiz gidronimov verchnego podneprovьja (Moskva 1962) S. 192.

Zu diesen Namen gesellt sich noch apr. *Lima* Wiese im Samland mit weiteren Ableitungen wie *Lymaio* (See), ON. *Lymeyeyn*, *Lymiten*, *Limszen* (~ lit. FlN. *Limšius*)[7]. Wahrscheinlich dürfen dazu auch gestellt werden (6) lett. *Limeni* Gehöft in Preiļi und der Wiesenname *Limaņi*[8].

Abgesehen von den lettischen Belegen hat man diese Orts- und Gewässernamen längst mit griech. λιμήν, λίμνη, λειμών verbunden[9] und damit das von H. Frisk[10] vermißte Gegenstück zu den griechischen Appellativa geliefert. Fassen wir zunächst die verschiedenen Formen *-men-*, *-man-*, *-min-* unter **-men-* zusammen (weiteres dazu unter §§ 4, 8), dann lassen sich die Belege (1)–(6) zunächst unter einer Form **limen-* subsumieren. Sie gehören sämtlich zum Ostrand der alteuropäischen Hydronymie[11] und haben eine genaue Entsprechung an deren Westrand, nämlich in England:

(7) *Limenan* (956), *Leomanan* (1033) heute *Leam*[lem] → Avon bei Warwick[12],
(8) *Lymenstream*, heute *Lemon* → Teign (Devonshire),
(9) *Limine*, *Limina* (12, 13. Jh.) heute *Lymn*[lim] → Wash (Lincolnshire),
(10) *Liminœa*, *Limenœ* (7, 8. Jh.) heute *Lympne* → Kanal bei Rye (Kent).

Die Namen (7) – (10) hat E. Ekwall mit air. *lem*, kymr. *llwyf* „Ulme" verbunden. Dagegen sind zunächst Bedenken auf phonologischer Ebene zu erheben. Die Eigennamen auf der britischen Insel stimmen im Vokalismus keineswegs zu dem durch kymr. *llwyf* vorausgesetzten **ei*. Gegen den Vergleich mit dem altirischen *lem* spricht die konsequente *i*-Schreibung der ältesten Belege. Dazu kommen Schwierigkeiten auf der morphologischen Ebene, denn die Struktur der Namen ist durch das „elm"-Etymon nicht erklärt und endlich wird man auch Baumbezeichnungen in einstämmigen Gewässernamen nicht als selbstverständlich ansehen können. Aus diesen Gründen möchten wir in diesen Namen dasselbe **limen-* wiederfinden, das oben schon als zusammenfassende Formel für die baltischen Gewässernamen diente. Dieses Etymon hat E. Ekwall (a. a. O. S. 274) übrigens für *Lyme* in Devon-Dorset (*Lim*, *Lyme*) anerkannt[13].

3. Hinsichtlich der Verteilung dieser Namen: eine Gruppe auf einstigem oder heutigem baltischen Sprachgebiet, eine zweite auf ursprünglich keltischem

[7] Vgl. G. Gerullis, Die altpreußischen Ortsnamen (Berlin-Leipzig 1922) S. 88 f.

[8] J. Endzelīns, Latvijas PSR vietvārdi $I_2$ (Rīgā 1961) S. 306.

[9] K. Būga, R. R. I, S. 312, 505; G. Gerullis, a. a. O. S. 88; Toporov-Trubačev, a. a. O. S. 192.

[10] H. Frisk, Griech. Etym. Wb. Lfg. 12 (Heidelberg 1961) S. 98.

[11] Die durch ostslavische Lautentwicklung gegangenen Namen sind nicht ganz eindeutig, so daß man scheinbare Entsprechungen auf ehem. finnisch-ugrischen Territorium ausklammern muß.

[12] Die Belege (7) – (10) sind entnommen aus E. Ekwall, English River Names (Oxford 1928, reprint 1968) S. 243 f.

[13] Vgl. auch W. Nicolaisen, BzN. 8 (1957) 219 f.

Territorium, stehen die *limen*-Namen keineswegs isoliert. Es sei hier nur an den *Nāva-Nóva*-Komplex erinnert[14] oder an die im Baltischen und Keltischen verbreiteten *dub*-Namen. A. Schachmatov hatte damit Keltenspuren in Osteuropa nachweisen wollen. Dagegen hatte sich schon K. Būga im Jahre 1913 gewandt und solche Namengleichungen mit der Bemerkung kommentiert: „Hier kann man eben nur sagen: indogermanisch!"[15].

4. Auf der Grundlage der Verteilung der Namen dürfen wir zunächst annehmen, daß die im § 2 aufgezählten Namen im wesentlichen der alteuropäischen Hydronymie angehören. Deshalb können sie mit griech. λιμήν, λειμών, λίμνη etymologisiert werden. Aus der Etymologie ergibt sich weiter eine Strukturanalyse:

Lexem **lei̯-/li-* + Ableitungssuffix *-me/on-* + einzelspr. Flexionssuffixe[16].

Die Folge aus einer solchen Analyse ist, daß apr. *Lima* ebenso wie engl. *Lyme* als frühe Verselbständigungen aus einem ursprünglich *n*-stämmigen Paradigma angesehen werden müssen, und daß apr. *Lymaio*, *Limszen*, lit. *Limšius* und – wie unten noch gezeigt wird – vielleicht auch *Liminas* nicht mehr von **lei̯-/li-* aus gebildet sind, sondern von einer neuen Namenwurzel **lim-*.

Die wichtigste Konsequenz aber, um welche wir uns im Folgenden kümmern wollen, ist die, daß weder das baltische Paradigma vom Typ *akmuõ*, *akmeñs* noch die griechische Flexionsweise λιμήν, λιμένος oder λειμών, λειμῶνος unsere Namen in ihrem Suffixablaut zufriedenstellend erklären können. Ein Name wie z. B. *Limonia*, oder der Wechsel in lett. *Limeni*, *Limaņi* fallen aus diesen Paradigmen völlig heraus.

5. Es zeigt sich nun, daß das Ablautverhältnis von *Lìmenė*/*Limonia*, lett. *Limeni*/*Limaņi* zumindest in der Gewässernamengebung keineswegs isoliert ist. Die folgende Tabelle mag das verdeutlichen:

1. lit. *Lìmenė* – balt. *Limonia*
2. lett. *Limeņi* – lett. *Limaņi*
3. lit. *Akmenà* – dak. ON. 'Ακμονία[17]
4. lit. *Armenà* – thrak. ON. 'Αρμονία[18]
5. lit. *Al̃menas* (See) – *Almana* ON. (Stadt am Axios, Livius)[19]

[14] Vgl. W. P. Schmid, Studia Classica et Orientalia A. Pagliaro oblata (Roma 1969) S. 217–222.

[15] K. Būga, R. R. I, S. 499.

[16] Dem griech. λιμήν/λειμών könnte genau entsprechen: lit. *Lìmenė* – *liemuõ* „Rumpf, Leib". Dazu E. Fraenkel, Lit. etym. Wb. I 365 f. Zum Lexem **lei̯-* gehört auch lett. *leja* „Tal".

[17] Dazu zuletzt: I. Duridanov, Thrakisch-Dakische Studien I, Linguistique Balkanique 13,2 (1969) 14.

[18] I. Duridanov, a. a. O. 17 f.

[19] H. Krahe, BzN. 8 (1957) 4.

6. lit. *Vermẽnė* – *Wermana* (1005, heute Wörmke-Bach)[20]
7. lit. *Šelmuõ* – *Helmana* (749, heute Helme → Unstrut)[21]

Nicht nur im Falle *Šelmuõ-Helmana* sondern auch bei (3), (4), (5) darf man ein *n*-stämmiges Paradigma voraussetzen: vgl. *akmuõ* „Stein", *armuõ* „sumpfiges Erdreich", *ármenys* „Abgrund", *armenà* in *vanduo persėdo per armeną* (Jablonskis, zitiert nach LKD I 309), *almuõ* „Eiter" (LKD I 108), so daß man gestützt auf andere baltische Namen vom Typ *Graumuõ – Graumenà, Jiešmuõ – Jiešmenẽlis, Želmuõ – Želmenà* auch ein baltisches **Vermuõ* und ein **Limuõ* voraussetzen dürfte. Aber bereits lat. *Almo, Almōnis* (Fluß südlich Rom, Ovid), griech. ἄκμων, -ονος, altind. *aśman-*, *aśmānam* zeigen, daß mit einem baltischen Paradigma nichts für eine voreinzelsprachliche Rekonstruktion gewonnen ist. Der Widerspruch zwischen griech. λιμήν und **limuo* wird dadurch ebensowenig beseitigt wie zwischen griech. ποιμήν – lit. *piemuõ*. Aus den obigen Belegen läßt sich zunächst nur ein Schluß ziehen, nämlich der, daß in dem vorauszusetzenden Paradigma der *men*-Ableitungen ein Suffix-Ablaut *-men-/-mon-* vorgelegen haben muß. Daraus ergibt sich weiter, daß weder das Griechische noch das Baltische die ursprüngliche, ablautende Flexion bewahrt haben.

6. Die in § 5 aufgestellte Bedingung, daß die *men*-Ableitungen einen *e/o*-Ablaut kannten, erfüllen die entsprechenden Paradigmen im Germanischen (got. Gen. *hanins*, Akk. *hanan*) und im Altindischen (Gen. *aśmanaḥ*, Akk. *aśmānam*). – Viel schwieriger ist es jedoch, eine Entscheidung darüber herbeizuführen, ob man im Nominativ ein **limuo* ansetzen darf oder das griechische λιμήν als alten Nominativ anzusehen hat. Da dies weder allein aus dem Baltischen noch allein aus dem Griechischen geklärt werden kann, müssen wir etwas weiter ausholen.

7. Die kleine Gruppe der griechischen Substantiva auf -μην muß als synchron nicht motivierte, d. h. als Restklasse angesehen werden. Außer λιμήν gehören ihr noch ἀϋτμήν „Windhauch", πυθμήν „Grund, Boden", ποιμήν „Hirte", ὑμήν „Membrane" und das unklare ἀτμήν „Sklave" an[22]. Abgesehen vom Ableitungssuffix scheint ihnen auch die Schwundstufe in der Wurzelsilbe gemeinsam zu sein[23]. Damit unterscheiden sie sich von den Formen auf -μων,

[20] H. Krahe, a. a. O. 9. – Die Zusammenstellung zeigt, daß Belege mit *a* < *o* im Ableitungssuffix im Baltischen nicht fehlen (gegen H. Krahe, a. a. O. S. 26). Umgekehrt fehlen auch Belege mit *-e-* keineswegs außerhalb des Baltischen, vgl. Ἀλμήνη (I. Duridanov, a. a. O. 15). Über die germanischen Belege mit *-mina* s. u. § 8.

[21] H. Krahe, a. a. O. 13 f. – Weiteres Material vom Typ lett. *Limeni/Limaņi* bei J. Endzelīns, Latviešu valodas gramatika (Rīgā 1951) S. 331 f.

[22] Vgl. P. Chantraine, La formation des noms en grec ancien (Paris 1933) S. 147. E. Schwyzer, Griechische Grammatik I (München, 3. Aufl. 1959) S. 522.

[23] Hom. ἀϋτμήν neben ἀϋτμή zu ἄημι; πυθμήν zu altind. *budhna-* „Boden"; ὑμήν zu altind. *syū́man-* „Band", apr. *schumeno* „Schusterdraht" (EV. 507) ποιμήν zu griech. πῶυ „Herde". Anders zum Ablaut der Wurzel in ποιμήν F. O. Lindeman, NTS. 22 (1968)

und den Neutra auf -μα, denen in der Regel Vollstufe der Wurzel zukommt. Keines dieser Wörter ist durch ein produktives Ableitungsschema aus dem Griechischen erklärbar.

Aus diesem Grunde sehen wir uns genötigt, die griechischen -μην-Ableitungen grundsätzlich als altertümlich anzusehen und neben einem voreinzelsprachlichen Nom. Sing. auf **-mō(n)* auch einen solchen auf **-mē(n)* anzusetzen. Ein idg. **-mēn* muß nun im baltischen Bereich als *-mė* erscheinen, so daß schon F. Specht (KZ. 59, 1932, 252 f.) sich verpflichtet sah, „überall da, wo im Nom. Sg. *-mė* neben *-muo* steht, in *mė* die Fortsetzung von altem, idg. *-mē(n)* zu sehen". Wir möchten dieses Kriterium etwas dahingehend verändern, daß außer einem Nebeneinander von *-mė/-muo* auch eine Ableitung auf *-mena*, *-menė* zum Beweis dienen kann[24]:

lit. *al̃mės* „Blutserum", lit. *almuõ* „Eiter" – lit. *Al̃menas* (SeeN.), lit. *Almuonė* (FlN.).
lit *kirmės* (Gen.) „Wurm", lit. *kirmuõ* „Wurm" – lett. *cirmens* „dass."
lit. *lygmẽ* „Ähnlichkeit, Ebenbild", lit. *lygmuõ* – lit. *lygmenas* „Niveau"
lett. *straume* „Strom", lit. *straumuõ* „dass." – russ. *strumenь* „Bach"
alit. *piumes* (Gen.) „Ernte", *pjumuo* „dass." – alit. *pjumene* „Ernte"

Ohne Beleg auf *-muo*:

lit. *gilmẽ* „Tiefe" – lit. *gilmenà* (LKD II 302),
lit. *gelmẽ* „Tiefe" – lit. *gelmeñys* (LKD III 218),
lit. *germẽ* „geresnė dalis" – lit. *germenà* „dass.",
lit. *lẽkmė* „energielose Person" – lett. *lekmens* „sumpfiger Ort",
lit. *lekmẽnė* „Pfuhl, Pfütze",
lit. *tekmẽ* „tekėjimas" – lit. *tekmẽnė* „Quelle",
lit. *smulkmẽ* „Kleinigkeit" – lit. *smulkmenà* „dass."

Das Material läßt keinen Zweifel daran, daß auch das Baltische ein Paradigma **-mē(n)*, **-men-* voraussetzt. Der Nominativ *-mė* ging dann in die *ē*-Flexion über und konnte durch die heute noch produktive *-muo*-Ableitung ersetzt werden. Eine ganze Reihe der hier aufgezählten Bildungen ist erst innerbaltisch. Aus dem Bereich baltischer Gewässernamen gehört hierher noch *Kulmẽ, Kulmenà*[25]. Hier läßt sich nun auch griech. λιμήν – lit. *Lìmenė* einfügen, d. h. wir können feststellen, daß J. Kuryłowicz's Behauptung, im Li-

110 f., der jedoch griech. ποιμήν, lit. *piemuõ* nicht in ihren morphologischen Kontexten beurteilt.

[24] Material und Belege s. F. Specht, KZ. 59 (1932) 252 f.; J. Kazlauskas, Lietuvių kalbos istorinė gramatika (Vilnius 1968) S. 276 f.

[25] Diese Namen gehören wohl zu der Sippe *Kulė* – altind. *kulyā*, s. W. B. Henning Memorial Volume, S. 379 f.

tauischen gäbe es keinen Nom. Sg. auf *-ė* von alten *-(m)en*-Stämmen[26] nicht den Tatsachen entspricht. – Wichtig für die Beurteilung von **-mēn/*-mōn* im Baltischen sind drei Tatsachen: 1) Eine Bevorzugung bestimmter Ablautstufen läßt sich bei den Ableitungen auf *-mė* nicht erkennen. 2) Ableitungen auf *-mė* sind häufig Ortsbezeichnungen (*ertmẽ, germẽ, lygmẽ, retmẽ, tankmẽ, gelmẽ, plotmẽ*)[27]. 3) Ein Großteil der heute gängigen Ableitungen auf *-muo* sind Neubildungen[28].

8. Wenn nun aber das Baltische die Altertümlichkeit primärer Ableitungen auf **-mē(n)* zu bestätigen vermag, dann wird man das Nebeneinander von **-mēn* und **-mōn* mit dem von **-tēr* und **-tōr* vergleichen dürfen. Läßt man die Neutra ganz aus dem Spiel, ergibt sich in Analogie zu den *-ter/-tor*-Stämmen etwa folgendes Paradigma:

| A I: | Nom. | **-mēn* | II | **-mōn* |
|---|---|---|---|---|
| | Gen. | **-mne/os* | | **-mne/os* |
| | Akk. | **-menm̥* | | **-monm̥* |

Wohl schon voreinzelsprachlich – ausgehend von konsonantisch auslautenden Wurzeln – ist die Ersetzung der Nasalgruppe *-mn-* (die durch griech. λίμνη, ON. Λίμναι bezeugt wird) durch *-men-* (Altind., Griech., Balt., Slav., Germ.). Aus A entsteht demnach B:

| B I: | Nom. | **-mēn* | II | **-mōn* |
|---|---|---|---|---|
| | Gen. | **-mene/os* | | **-mene/os* |
| | Akk. | **-menm̥* | | **-monm̥* |

Nach B I flektiert griech. λιμήν, nach B II got. *guma*[29], altind. *aśman-* und vielleicht auch lat. *homo*. B II wird schließlich auch für die oben § 2 aufgezählten Namen vorausgesetzt. Auf der Stufe B setzen die einzelsprachlichen Ausgleichserscheinungen ein:

C a. I und II bleiben getrennt, B II gleicht seinen *e/o*-Ablaut an B I an: neben *-mēn/-men-* tritt *-mōn/-mon-*. Das ist etwa der Zustand, den das Griechische noch kennt. Durchgeführte Dehnstufen bleiben außer Betracht (Typ λειμών).

[26] J. Kuryłowicz, Indogermanische Grammatik II (Heidelberg 1968) S. 268, Anm. 21. Unzutreffend auch O. Szemerényi, Studies in the Indo-European System of Numerals (Heidelberg 1960) S. 157 ff. esp. 159: „that in the other IE languages of Europe . . . the evidence for the type ποιμήν is nil".

[27] Lietuvių kalbos gramatika I (Vilnius 1965) § 677, 2.

[28] Liet. kalb. gram. I § 610.

[29] Wenn das Gotische hier in der Tat richtig eingeordnet ist, dann muß natürlich die Suche nach Spuren eines Nominativs auf **-mēn* im Germanischen vergeblich sein. Diese Frage wird ausführlich diskutiert zuletzt in H. H. Guchman, V. M. Žirmunskij, E. A. Makaev, V. N. Jarceva, Sravnitel'naja Grammatika germanskich jazykov III (Moskva 1963) S. 196–202.

C b. I und II vermischen sich[30]:

Nom. *-*mēn*/*-*mōn*
Gen. *-*mene*/*os*
Akk. *-*menm̥*/*-*monm̥*

Im Baltischen wird dies im Nominativ zu -*mė*/-*muo*. Substantiva auf -*mė* werden grundsätzlich als Feminina, die auf -*muo* als Maskulina behandelt. Mit der Vermischung der Paradigmen C I/II fällt auch das Kriterium der Ablautstufe der Wurzel fort. Die Substantiva auf -*mė* reihen sich in die *ē*-Deklination ein. In den obliquen Kasus wird -*men*- verallgemeinert, das aus dem Akkusativ stammende -*man*- bleibt nur noch in einigen erstarrten Appellativa und Eigennamen erhalten. Die wichtigste Konsequenz aber aus dem Paradigma wäre die, daß die baltischen Formen mit -*min*-, wie sie etwa im Lettischen, Žemaitischen und Nordwestaukštaitischen vorkommen, nicht aus idg. *-*mn̥*- erklärt werden dürfen, sondern entweder dialektisch aus *-*men*- entstanden oder überhaupt mit einem anderen Suffix ausgestattet sind. Für dialektischen Ursprung hatte sich bereits K. Būga ausgesprochen[31]. Dies wird weiter gestützt dadurch, daß es offensichtlich keine sicheren Spuren für ein altes -*min*- < *-*mn̥*- im Altlitauischen gibt[32]. Belege aus Bretkūnas' Postille *akminio*, *akmina* neben *akmenio*, *akmenį* etc. sind nicht geeignet, ein westaukštaitisches -*min*- < *-*mn̥*- zu erweisen. Da nun auch *Lìminas*, *Liminẽlis* aus einem Dialektgebiet stammen, in welchem -*men*- im Paradigma der *n*-Stämme unangetastet bleibt, werden diese Formen eher in *Lim-inas* zu zerlegen sein.

Gestützt auf die -*min*-Formen im Litauischen, Lettischen und Slavischen hat jüngst J. Kazlauskas die Meinung vertreten, daß es sich dabei doch um verallgemeinerte Schwundstufen aus *mn̥* + Konsonant handele[33]. Diese Ansicht scheint weniger im Litauischen und Slavischen als vielmehr in den kurischlivischen Mundarten des Lettischen eine Stütze zu finden. Wenn in Sarkanmuiža und Roja der Gen. Sing. *akmęn̥* der Nom. Plur. aber *akmin̥* heißt[34], dann versagt hier eine lautliche Erklärung (Vorform für beide **akmenes*).

Man muß dann mit einem zunächst im Plural entstandenen und dann dort verallgemeinerten *min* < **mn̥* vor Konsonant rechnen. Allerdings wird die Flexionsweise durch das Altlettische nicht bestätigt[35]. Für die hier anstehen-

[30] Zum Zwecke des Vergleichs darf an die Vermischung von *vr̥kī*- und *devī*-Flexion im klassischen Sanskrit erinnert werden.

[31] K. Būga, Lietuvių kalbos žodynas I (Kaunas 1924) S. 43 = R. R. III (Vilnius 1961) S. 373 s. v. *ãkminas*. Vgl. auch A. Baranowski – F. Specht, Litauische Mundarten II (Leipzig 1922) S. 461.

[32] Vgl. J. Kazlauskas in Kai kurie lietuvių kalbos gramatikos klausimai (Vilnius 1957) S. 13 ff.; Kalbotyra 3 (1961) 61–69, 6 (1963) 333 f. J. Palionis, Lietuvių literatūrinė kalba XVI–XVIIa (Vilnius 1967) S. 108 f.

[33] J. Kazlauskas, Lietuvių kalbos istorinė gramatika S. 273.

[34] M. Rudzīte, Latviešu Dialektoloģija (Rīgā 1964) S. 213.

[35] Aus G. Elger läßt sich ein Paradigma *akmins*, aber *udens* gewinnen.

den Fragen ist eine Entscheidung, die noch mancher weiterer Untersuchungen bedürfte, jedoch nicht relevant, denn handelt es sich in *Lìminas* um ein aus dem Plural verallgemeinertes *-min-* < **-mn̥-*, sind es in jedem Falle baltische Namen, hat man aber ein *Lim-inas* anzusetzen, scheiden diese Belege ohnehin aus der Diskussion um die *n*-Stämme aus.

Für die baltischen Namen mit *-min-* gibt es also mehrere Erklärungsmöglichkeiten:

a) *-min-* dialektisch für *-men-* (FlN. *Akmin-ỹnė*)
b) *-min-* < **-m-in-* (vgl. *Gãstamas* – *Gãstaminas*, FN.)
c) *-min-* < **-mi-n-* (vgl. *Kùrmis* – *Kurminė*)
d) *-min-* < **-mn̥-* ?

Verallgemeinerungen der einzelnen Ablautstufen im *n*-Paradigma sind nun auch in den lit. Gewässernamen eine keineswegs ungewöhnliche Erscheinung. Die Dehnstufe findet sich etwa in *Girmuonỹs* (→ Jiesia, Pakuonis) und *Viemuonià* (→ Jiesia, Veiveriai) und im appellativischen Wortschatz vor allem bei Nomina agentis[36], die *e*-Stufe ist im baltischen Bereich am häufigsten durchgedrungen, seltener die *o*-Stufe (*Limonia*, *Limaniškė*). Geht man über das Baltische hinaus, findet man – wie das Material in § 5 lehrt – mit Sicherheit nur **-men-* und **-mon-*, also diejenigen Ablautformen, die aus dem Dativ, Ablativ oder Lokativ bzw. aus dem Akkusativ Sing. stammen. Für die vorenglischen Gewässernamen kann man demnach von einem **Limonā* ausgehen[37]. Die germanischen *-mina*-Belege lassen sich auf *-mena* zurückführen (H. Krahe, Germ. Sprachwiss. I § 45).

9. Damit können wir nun zu unserer eingangs erwähnten Überlegung zurückkehren. Auf der einen Seite ermöglicht das Griechische die Etymologisierung von Gewässernamen, die innerhalb der alteuropäischen Hydronymie vorkommen. Griech. λιμήν hat seine Entsprechung in balt *Lìmenė*, *Limonia* und in vorenglischen Gewässerbezeichnungen, die sich auf **Limonā* zurückführen lassen. Auf der anderen Seite reißen diese Gewässernamen griech. λιμήν aus seiner Isolierung sowohl hinsichtlich seines Lexems als auch seiner Morphologie heraus und erlauben ein Paradigma der *men*-Stämme zu rekonstruieren (wenigstens im Singular), das in den Einzelsprachen in vielfältiger Weise ausgeglichen wurde.

[36] F. Specht, a. a. O. 234 ff.; J. Endzelīns, Latviešu valodas gramatika § 159; Baltų kalbų garsai ir formos (Vilnius 1957) § 114; J. Kazlauskas, a. a. O. S. 273–276; Chr. S. Stang, Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen (Oslo 1966) S. 225.

[37] E. Ekwall (a. a. O. 245) geht von einem britischen **Lemanā* aus.

Fritz Gschnitzer

# Stammesnamen in den mykenischen Texten

Die Frage, deren Lösung wir hier einen kleinen Schritt näherkommen möchten, ist – mag auch diese Feststellung am Eingang eines Beitrags zu einer sprachwissenschaftlichen Festschrift vielleicht ein wenig befremden – eine historische Frage. Als ich vor nunmehr 15 Jahren in der alten Streitfrage, ob die allgemeine politische Entwicklung des Griechentums von den kleinsten Einheiten nach und nach zu den größeren, von Geschlechtern und Dörfern über Städte und Gaue zu Stämmen und Landschaftsbünden, oder umgekehrt von den Stämmen zu den Stadtstaaten geführt hat, zum ersten Mal Stellung nahm[1], versuchte ich – nicht als erster – zu zeigen, daß am Anfang der Entwicklung in der Tat die Stämme als die politischen Verbände der Wanderungszeit stehen, und daß diese alten, aber z. T. weit in die Zeit der Seßhaftigkeit, und das heißt auch weit in die historische Zeit hereinreichenden Stammstaaten am sichersten an ihren Namen zu erkennen sind: während die jüngeren Gemeinwesen nach der Stadt, in der sie ihren Mittelpunkt (und oft ihre einzige Siedlung) haben, oder (seltener) nach der Landschaft, die sie zusammenfassen, benannt sind (Ἀθηναῖοι, Κορίνθιοι, Ἠλεῖοι zu Ἀθῆναι, Κόρινθος, Ἦλις), haben die alten Stämme in der Regel ihrerseits den Landschaften, die sie eingenommen, oder (seltener) den Städten, in denen sie ihren Mittelpunkt gefunden haben, den Namen gegeben (die Αἰτωλοί der Αἰτωλία, die Μάγνητες der Μαγνησία [1. nordgriechische Landschaft, 2. Stadt am Maiandros, 3. Stadt am Sipylos])[2]. Eine wichtige Frage freilich mußte ich damals zurückstellen[3], wie sich nämlich zu dieser Rekonstruktion der Anfänge der griechischen Staatenwelt die Aussagen der Linear-B-Texte, d. h. der bei weitem ältesten Schriftzeugnisse griechischen Staatslebens, verhalten: eben mit dieser Frage wollen wir uns hier befassen, oder genauer, mit einem ihrer Aspekte. Nach den großen König-

[1] Wien. Stud. 68 (1955), 120 ff. – Zur griech. Staatskunde, her. v. F. Gschnitzer (Wege der Forschung 96, 1969), 271 ff.

[2] Seither hat für den vorderasiatischen Raum G. Buccellati, Cities and Nations of Ancient Syria (1967), 20 ff. 31 f. 75 ff. 97 ff. dieselben grundsätzlichen Unterscheidungen getroffen und dieselben allgemeinen Ergebnisse gewonnen. Zur Geschichte und allgemeinen Entwicklung der griechischen Stammstaaten s. jetzt J. A. O. Larsen, Greek Federal States (1968) und A. Giovannini, Recherches sur les origines du fédéralisme en Grèce (ungedr. Diss. Freiburg [Uechtl.] 1965, erweiterte deutsche Neufassung im Druck).

[3] Wien. Stud. 68, 134 = Wege d. Forschg. 96, 286 f. Anm. 22 (hier mit Nachtrag).

reichen von Knossos, Pylos und Mykene, nach ihrem Umfang, ihrer administrativen Gliederung, ihrer Verfassung und Verwaltung ist schon öfters gefragt worden, und wir wissen heute nicht wenig darüber: davon soll an dieser Stelle nicht die Rede sein; wohl aber wollen wir nach den Stämmen suchen. Die Stämme haben wir für die ältesten historisch greifbaren Verbände im griechischen Bereich gehalten: zeigen nun unsere ältesten Texte wenigstens Spuren von ihnen? Und lassen sich vielleicht auch einzelne der uns aus späterer Zeit bekannten Stämme in diesen Texten schon nachweisen? Das sind, wir haben es nicht verhehlt, zunächst einmal Fragen des Historikers; aber wir sind bei dem Versuch, sie zu beantworten, der Sprachwissenschaft zutiefst verpflichtet, und im besonderen dem hochverehrten Kollegen, dem dieser Band gewidmet ist; denn wir können es nicht vermeiden, uns gerade in Bereichen zu bewegen, in denen Anton Scherer wie wenige zu Hause ist.

Unsere Quellen – oder vielmehr: unsere bei weitem wichtigsten Quellen, denn eine ägyptische Liste geographischer Namen aus der ersten Hälfte des 14. Jhs.[4] tritt ergänzend hinzu – sind, wie schon angedeutet, die sog. Palastarchive von Knossos, Pylos und Mykene aus spätmykenischer Zeit, genauer wohl aus der Zeit um 1200 v. Chr. Direkte Aussagen über die griechischen Stämme sind diesen Archiven allerdings nicht zu entnehmen. Die Staaten, deren Verwaltung sie dienen, werden nirgends mit Namen genannt, so daß die Frage, ob sie wenigstens dem Namen nach Stammstaaten waren, offenbleibt[5]; andere Staaten werden nirgends erwähnt; soweit Untergliederungen der Staaten von Knossos und Pylos zu erkennen und ihre Namen greifbar sind, sind sie nach Städten (so die neun bzw. sieben Bezirke der beiden Provinzen des pylischen Reiches) oder sonst nach rein geographischen Gesichtspunkten (so diese beiden Provinzen selbst, die *de-we-ro-a*$_3$*-ko-ra-i-ja* und die *pe-ra*$_3$*-ko-ra-i-ja*, nach der wohl besten Deutung[6] die Gebiete ‚westlich' und ‚jenseits' des ‚Ziegenfelsens'), jedenfalls nicht nach Stämmen benannt; wenn es etwas wie eine Phyleneinteilung gegeben hat, so sind uns doch ihr Ursprung und ihre Natur völlig dunkel, auch die Namen der Phylen nicht erhalten: kurz, nirgends in diesen Texten finden wir Verbände, die wir mit einiger Sicherheit[7] – und wäre es auch nur nach dem Zeugnis ihrer Namen – als Stämme im Sinne dieser Untersuchung ansehen könnten, d. h. als Gruppen, deren politischer und rechtlicher Zusammenhang sich nicht erst im Lande selbst gebildet hat, sondern auf einer aus der Zeit vor der Landnahme ererbten Ordnung beruht. Dieser

[4] E. Edel, Die Ortsnamenlisten aus dem Totentempel Amenophis' III. (1966), S. 33 ff. und Taf. III (Liste E$_N$).

[5] Wenn der Name *Aḫḫijawā* in den heth. Texten einen der griechischen Staaten bezeichnet, müssen wir mit der Möglichkeit rechnen, daß wenigstens dieser Staat offiziell ein Staat der Achaier war.

[6] A. Heubeck, Aus der Welt der frühgriech. Lineartafeln (1966), 38.

[7] Auf einige ganz unsichere Fälle kommen wir später zu sprechen (vgl. u. Anm. 65).

negative Befund scheint dem, was sich aus den nachmykenischen Quellen und aus den späteren Zuständen erschließen läßt – nämlich daß unter den i. e. S. historischen griechischen Staaten die Stammstaaten die ältesten sind –, aufs entschiedenste zu widersprechen und ist doch keineswegs befremdlich. Daß in den Reichen, die von den großen Palästen aus bürokratisch regiert wurden, nicht gerade ursprüngliche Verhältnisse bestanden, daß der Zustand dieser Reiche vielmehr das Ergebnis großer Umwälzungen und durchgreifender Neuordnungen war, hat man aufgrund allgemeiner Erwägungen mit Recht schon immer angenommen und in den letzten Jahren auch den Texten – etwa auf dem Gebiet des Agrarwesens – immer deutlicher entnehmen können; die Spuren der hinter der Herrlichkeit dieser Reiche – wer weiß, wie weit schon – zurückliegenden Wanderungen müssen dadurch weitgehend verwischt worden sein, während die nachmykenische, uns zuerst bei Homer faßbare[8] Ordnung im wesentlichen nicht auf den Trümmern der mykenischen Ordnung, sondern auf den Ergebnissen der neuen großen Wanderungen beruhen dürfte: es darf uns also nicht überraschen, daß wir um 1200 weit fortgeschrittene, rund ein halbes Jahrtausend später wieder vergleichsweise ursprüngliche Zustände antreffen und im besonderen dort allenfalls (wir werden es prüfen) noch Spuren von Stämmen, hier weithin noch lebendige Stammverbände finden. Wir dürfen aber auch nicht vergessen, daß die Lin.-B-Texte in ihrer eigenartigen Beschaffenheit wohl auch das, was es zu jener Zeit an Stämmen und Stammesordnung etwa noch gab, weitgehend unseren Blicken entziehen müssen, und zwar vor allem deshalb, weil sie von den Rand- und Rückzugsgebieten, wo wir lebendige Stämme vor allem erwarten dürften, kaum sprechen, ja grundsätzlich über den Bereich der bürokratischen Palastverwaltung – in dem eben das alte Prinzip der Ordnung nach Stämmen der Natur der Sache nach wohl schon ganz oder weitgehend überwunden war – nicht hinausgehen.

Direkte Erwähnungen von Stämmen finden wir in den mykenischen Texten also nicht, und wir dürfen sie nach dem Gesagten auch kaum erwarten. Aber in dem vergleichsweise reichen Namenschatz dieser Texte sollten – nach den Erfahrungen zu schließen, die wir in anderen Bereichen der Geschichte machen können – die Namen von Stämmen ihre Spuren wohl hinterlassen haben, sei es, daß ein Stammesname unmittelbar als Personen-, Orts- oder Landesname fungiert (Typus: nhd. *Frank(e)*, *Franken*, frz. *Paris* < lat. *Parisii*), sei es, daß er einer Ableitung zugrunde liegt (Typus: mlat. *Francia*, *Franciscus*). Es müßte also grundsätzlich möglich sein, von den uns aus der nachmykenischen Überlieferung bekannten Stammesnamen den einen oder anderen im mykenischen Namenschatz wiederzufinden.

Hier stoßen wir freilich auf die bekannte Schwierigkeit, daß die Mehrdeutigkeit der mykenischen Orthographie die Lesung gerade der Eigennamen (wobei

[8] Über „Stadt und Stamm bei Homer" handle ich in der Berve-Festschrift (Chiron 1, 1971).

uns ja der Kontext im allgemeinen nicht zu Hilfe kommt) außerordentlich erschwert. Es wird also nur in Ausnahmefällen (etwa bei besonders langen Wörtern oder in den Fällen, wo aus lautlichen Gründen nur ganz wenige Lesungen in Frage kommen) gelingen, die Wortbilder uns bekannter Stammesnamen in den myken. Namen mit einiger Sicherheit wiederzuerkennen; zahlreiche andere, grundsätzlich gleichartige Deutungen werden zwar möglich, aber alles eher als zwingend sein, und die Grenzen zum bloßen Gedankenspiel sind hier fließend. Eine andere, mehr grundsätzliche Schwierigkeit kommt hinzu. Nehmen wir einmal an, daß wir einen Namen der Form nach richtig wiedererkannt haben, so können wir doch keineswegs sicher sein, daß er damals schon als Stammesname fungierte: der spätere Stammesname könnte damals noch seine appellativische Grundbedeutung besessen haben, oder er könnte ursprünglich ein Personenname gewesen sein – dann dürften wir den Personennamen, der allein uns unmittelbar vorliegt, eben nicht als erstarrten Stammesnamen deuten –; in solchen Fällen wäre der Schluß von dem (vermeintlichen) Stammesnamen auf die historische Existenz des später bekannten – oder auch nur eines namengleichen – Stammes offenbar verfehlt. Damit haben wir übrigens eine weitere Fehlerquelle berührt, die Tatsache, daß derselbe Name ganz verschiedenen Stämmen zukommen kann; aber glücklicherweise ist es für uns weniger wichtig, einen bestimmten Stamm, als vielmehr, Stämme im allgemeinen für die mykenische oder vormykenische Zeit nachzuweisen. Wichtiger ist wieder eine andere Überlegung. Wir haben bisher immer nur überlegt, wieweit wir hoffen dürfen, anderswoher schon bekannte Stammesnamen in den Lin.-B-Texten wiederzufinden; nun versteht es sich aber von selbst, daß so mancher der uns aus den späteren Quellen bekannten Stämme nachmykenischen Ursprungs sein muß, auf der anderen Seite aber nicht wenige von den Stämmen, die im späten 2. Jahrtausend existierten oder wenigstens noch in Spuren greifbar waren, bis zur homerischen Zeit spurlos untergegangen sein werden. Dürfen wir hoffen, die Namen dieser später völlig vergessenen Stämme in den mykenischen Texte noch aufzuspüren? Schwerlich, denn wir werden sie im allgemeinen gar nicht als Stammesnamen erkennen, es wäre denn, daß eine bestimmte Bildungsweise den Stammesnamen verriete. (Das wäre z. B. der Fall, wenn sich zeigen ließe, daß das Suffix *-ānes* im Myken. allgemein nur [im Verhältnis zum Orts- oder Landesnamen primären] Stammesnamen, nicht auch [abgeleiteten] Einwohnernamen zukam.) – Alle diese Überlegungen zeigen, daß wir nicht hoffen dürfen, mehr als einen kleinen Teil der Stammesnamen, die in mykenischer Zeit tatsächlich in Gebrauch oder wenigstens noch in Spuren erhalten waren, mit einiger Sicherheit als Stammesnamen zu erkennen. Wir müssen uns also von vorneherein darüber im klaren sein, daß wir nur überaus dürftige Fragmente des geschichtlichen Bildes werden nachzeichnen können; und das heißt, daß wir sowohl die Bedeutung der Stämme in mykenischer und vormykenischer Zeit als auch die Kontinuität auf diesem Gebiet vom 2. zum

1. Jahrtausend nicht nach den bescheidenen Ergebnissen der folgenden Materialsammlung einschätzen dürfen, sondern sie uns um ein Vielfaches größer denken müssen.

Mehr als eine kritische Materialsammlung will die folgende Zusammenstellung in der Tat nicht sein. Neue Deutungen wird man hier nicht finden; vielmehr habe ich überall die – auch auf diesem Gebiet in erstaunlicher Fülle sich anbietenden – Deutungen meiner Vorgänger dankbar benutzt und meine Aufgabe vor allem darin gesehen, die verstreuten Deutungen zusammenzustellen (manches wird mir freilich entgangen sein)[9], sie kritisch zu sichten – wobei manches stillschweigend unter den Tisch fiel – und nach Möglichkeit den Grad der Wahrscheinlichkeit jeder Deutung zu bestimmen. Aus der Fragestellung ergab sich die Beschränkung auf die Namen, die nach formalen Kriterien mit mehr oder weniger großer Wahrscheinlichkeit den aus der Wanderungszeit überkommenen Verbänden zugeschrieben werden können, die wir – wie eingangs schon definiert – ‚Stämme' nennen: es sind das – wie wir das gleichfalls schon öfters angedeutet haben – die im Verhältnis zu den Orts- und Ländernamen der historischen Stammesgebiete primären Ethnika, die im allgemeinen schon von den einwandernden Stämmen mitgebracht, nicht erst im Lande gebildet wurden[10]. Die sekundären Ethnika – darunter auch Namen größerer Völker – mußten also beiseite bleiben[11]; auf der anderen Seite wurden bei den primären Ethnika auch die Namen nichtgriechischer Völker aufgenommen, schon weil sich die Grenze nicht sicher ziehen ließ, aber auch, weil es für die politische Geschichte auf die sprachliche Zugehörigkeit der einzelnen im später griechischen Gebiet etwa nachweisbaren Stämme nicht ankommt.

Nun endlich zu den einzelnen Namen! Die großen Schwierigkeiten, die wir uns nicht verhehlt haben, mahnen uns, zunächst einmal nach einem sicheren Halt zu suchen. Wir finden ihn in dem häufig belegten, bis in die klassische Zeit erhaltenen Namen der Stadt *ku-do-ni-ja Kudōniā* im westlichen Kreta, ägypt. *kꜣ-tw-nꜣ-jj*[12], dessen Herleitung von dem Stammesnamen Κύδωνες (Odyss. γ 292. τ 176) außer Zweifel steht. Der Stammesname selbst scheint als PN *ku-do Kudōn* einmal belegt zu sein (KN Df 1210 + 8372, BCH 92 [1968], 125)[13].

[9] Von unschätzbarem Wert sowohl bei der Suche nach einschlägigen Namen wie bei der Beurteilung des Materials war mir C. J. Ruijgh, Études sur la grammaire et le vocabulaire du Grec mycénien (1967), bes. S. 99 ff. (Zusammenstellung aller Bildungen auf *-i-jo* und *-i-ja*, *-a-jo* und *-a-ja*).

[10] Diese „primären" Ethnika können ihrerseits sehr wohl von Hause aus als Einwohnernamen von einem Orts- oder Landesnamen der früheren Heimat abgeleitet sein. So heißen etwa die Βοιωτοί doch wohl nach dem epeirotischen Βοῖον ὄρος, haben aber ihrerseits ihrer neuen Heimat, der Βοιωτία, den Namen gegeben (Wien. Stud. 68, 129 f. = Wege d. Forschg. 96, 280 ff.).

[11] Z. B. die PN *a-si-wi-jo Aswios* (und das Adjektiv [f.] *a-si-wi-ja Aswiā*) zu heth. *Aššuwa*, *$a_3$-ku-pi-ti-jo Aiguptios*, *ku-pi-ri-jo Kuprios*, *ru-ki-jo Lukios* zu heth. *Lukkā*.

[12] Edel a. o. Anm. 4 a. O. Liste $E_N$, links Nr. 3 (Taf. III; S. 38. 42 f.).

[13] Das Fragment KN X 169 zeigt ]*ḳụ-do-ni-jo*] ohne jeden Zusammenhang; wenn die

Auf der Suche nach anderen, vom Stammesnamen abgeleiteten geographischen Namen auf *-iā* stoßen wir zunächst auf das umstrittene *a-ka-wi-ja-de* zu Beginn des Textes KN C 914, gefolgt von dem Vermerk *pa-ro pa-ra-ti-jo* (Präpos. ‚bei' oder ‚von' + PN) und der ideographisch geschriebenen Angabe „50 Widder, 50 Ziegenböcke". Man hat *Akhaiwiān-de* gelesen (‚nach dem Lande [oder nach der Stadt] *Akhaiwiā*'), aber auch einen PN darin gesehen. Das Formular kann nicht entscheiden, da das *a-ka-wi-ja-de* unseres Täfelchens innerhalb des ‚set', zu dem es gehört, keine Entsprechung hat[14]. Aber die Form spricht eher für die Deutung *Akhaiwiān-de*: unter den myken. Wortformen, die auf *-de* enden, sind die Lative, wie man sich im Index inverse von Lejeune leicht überzeugen kann, bei weitem häufiger als die Personennamen, und obendrein wird man geneigt sein, die etymologisch durchsichtige Form bei der Deutung zu bevorzugen. Dann bleibt immer noch die Frage offen, ob dieses *Akhaiwiā* ein Land (etwa die Peloponnes oder allgemeiner das griechische Stammland) oder eher[15] eine Stadt ist; eine Stadt dieses Namens ist auf Kreta tatsächlich bezeugt (Schol. Apoll. Rh. IV 175), doch scheint mir die Tatsache, daß unsere Knossostexte den Namen nur dieses eine Mal nennen, eher gegen die Beziehung auf eine kretische Stadt zu sprechen[16]. Die Hauptsache ist doch, daß wir in *a-ka-wi-ja-de* mit einiger Zuversicht eine Ableitung aus dem Namen der *Akhaiwoi* sehen dürfen, der ja übrigens für denselben Zeitraum wohl auch durch heth. *Aḫḫijawā* und ägypt. *ỉ'-qȝ-ỉỉ-wȝ-šȝ* (und nicht zuletzt durch den homerischen Gebrauch) belegt ist[17].

Der PN *pi-we-ri-ja-ta* PY Jn 389, 3 bezeichnet der Form nach offenbar den ‚Mann aus **Pīweriā*'[18]; aus lautlichen und morphologischen Gründen sind

Lesung richtig ist, haben wir hier der Form nach das zum Stammesnamen gebildete Adjektiv *Kudōnios*, das als Adjektiv zum Namen der Stadt oder auch als PN fungieren mag.

[14] J.-P. Olivier, Les scribes de Cnossos (1967), 55 gibt die Liste der (durchwegs auch sachlich zugehörigen) Täfelchen, die demselben Schreiber (Hand 112) zuzuweisen sind. Von diesen Täfelchen hat nur eines, das unsere, eine „Majuskel"-Eintragung vor dem *pa-ro*.

[15] Ruijgh Études 181[420].

[16] Übrigens ist es wohl wahrscheinlicher, daß das kretische 'Aχαΐα seinen Namen in nachmykenischer Zeit erhielt, als die Achaier sich auf Kreta nur noch vereinzelt behaupteten oder gar schon das sagenhafte Vorzeitvolk waren, dem man eine alte Burg zuschreiben konnte.

[17] Den PN *a-ka-wo* PY Jo 438,18 finden wir im Dat. *a-ka-wo-ne* PY Un 219,9 wieder (es ist leicht möglich, daß es sich um denselben Mann handelt). Wir haben also nicht einen **Akhaiwos* vor uns, sondern einen Namen auf *-āwōn*, der seinerseits keineswegs ein ursprüngliches Ethnikon zu sein braucht (Ruijgh, Minos 9 [1968], 129). Ganz dunkel, weil ohne jeden Zusammenhang, *a-ka-wo* in dem knossischen Fragment X 738. – Wohl aber könnte der PN *pi-ra-ḳạ-wo* KN V 1005 + 7530 + 7567 (Proceedings Cambr. Coll., 1966, 64), wie schon die Herausgeber bemerkt haben. *Phil-akhaiwos* gelesen werden.

[18] Obwohl ich die Feststellung E. Rischs, Mus. Helv. 14 (1957), 71 ff., daß die Ethnika auf -ται jung und dem Myken. wohl noch fremd sind, prinzipiell für richtig halte, möchte ich doch mit der Mehrzahl der Mykenologen an der Deutung bestimmter myken. Namen

kaum andere Lesungen möglich. Das Unglück will es, daß der Name **Pīweriā* selbst zwei verschiedene Deutungen zuläßt. Er kann (der Form, nicht notwendig auch der Sache nach) mit dem seit Homer belegten Landesnamen Πιερία gleichgesetzt und damit auf den (seit Herodot bezeugten) Stammesnamen Πίερες zurückgeführt werden; denn die Πιερία ist nach Ausweis der Form doch wohl nicht, wie man oft gemeint hat, das ‚fette Land', sondern eben das ‚Land der Pierer'. Oder aber die myken. **Pīweriā* hat ihren Namen von einer Örtlichkeit (am ehesten von einem Fluß) namens **Pīweros* (zu πιερός etwa in der Bedeutung ‚reichlich fließend'); spätere Überlieferung kennt einen Fluß dieses Namens, auch Πεῖρος (d. h. wohl Πῖρος) genannt, in Achaia (Paus. VII 22, 1, vgl. 18, 1 f.; Hesiod fr. 13 Merk.-West b. Strab. VIII 3, 11 p. 342; Hdt. I 145), eine Quelle Πιέρα unweit von Olympia (Paus. V 16, 8). Ich wage nicht, zwischen diesen beiden Deutungen zu entscheiden[19].

In den *o-ka*-Tafeln von Pylos begegnen unter den ‚Truppengattungen' dreimal (An 519,8; 654,17; 661,3) die *i-wa-so*; eines dieser Kontingente, die *i-wa-so* von *e-na-po-ro* (661,3), kehrt Cn 3,5 unter dem Namen *i-wa-si-jo-ta* wieder; schließlich finden wir Cn 655,6 den PN *i-wa-so*. Einen PN Ἴασος finden wir auch später, insbesondere bei Homer und im Mythos; der ON Ἴασος begegnet nicht nur in Karien, sondern auch im lakonisch-arkadischen Grenzgebiet (Paus. VII 13,7); schließlich haben wir σ 246 Ἴασον Ἄργος etwa in der Bedeutung ‚Griechenland'. Den Ausgangspunkt unserer Überlegungen muß die Tatsache bilden, daß *i-wa-so* und *i-wa-si-jo-ta* wenigstens in einem bestimmten Zusammenhang gleichwertig sind; das ist wohl am einfachsten zu verstehen, wenn die *i-wa-si-jo-ta* eigentlich die ‚Bewohner der **i-wa-si-ja*' sind, d. h. des Landes (oder der Stadt) der *i-wa-so*[20]; ist das richtig, dann darf man wohl in

auf *-ta* als Ableitungen von Orts- oder Ländernamen festhalten. Ich hoffe mich an anderer Stelle eingehend zu dieser Frage zu äußern und muß mich hier mit der Andeutung begnügen, daß mir der Kern der Frage in der Unterscheidung von ursprünglich substantivischen und ursprünglich adjektivischen Ethnika zu liegen scheint, die von Hause aus verschiedenen Wortbildungskategorien angehören und auch im späteren Griechisch noch nicht ganz unterschiedslos gebraucht werden.

[19] Sei es zum Stammesnamen, sei es zum Appellativum gehören auch die der Bedeutung nach dunklen Dativformen *pi-we-ri-di* und *pi-we-ri-ṣị* MY Oe 103,5 und Fo 101,5 (offenbar Ableitungen mit dem Suffix -ιδ-) und ein Ortsname der Diesseitigen Provinz des pylischen Reiches, *pi-we-re* Aa 1182, der sehr wohl der Stammesname selbst sei es im (Nom.) Plural sei es im (Dat.) Singular sein kann. (Es ist kaum möglich, zwischen diesen Deutungen zu entscheiden, da *po-to-ro-wa-pi* Aa 76 [= Ad 678], das allenfalls für die dativische Deutung den Ausschlag geben könnte, von einem anderen Schreiber stammt.) Stammesnamen im Sing. finden sich als Ortsnamen vielleicht auch sonst im Myken., s. u. Anm. 58; sie wären etwa im Sinne eines ursprünglichen Lokativs ‚beim Pierer' zu verstehen. – Vgl. Ruijgh, Études 196.

[20] Ist das richtig, dann steht also schon in mykenischer Zeit *-iōtās* neben *-iātās* (beide als Ableitungen von *-iā*). Will man, um diese Annahme zu vermeiden, mit Ruijgh, Études 197 lieber von einem abgeleiteten ON **i-wa-si-jo* ausgehen, ändert das für uns nicht viel.

*i-wa-so* mit einiger Zuversicht einen Stammesnamen sehen, der dann, wie andere Ethnika, zum Namen einer ‚Truppengattung' wurde. Auf eben diesen Stammesnamen könnte auch das homerische Ἴασον Ἄργος zurückgehen, wenigstens lassen die parallelen, gleichfalls homerischen Wendungen Ἄργος Ἀχαιϊκόν und Πελασγικὸν Ἄργος in Ἴασον ein altes (wohl längst nicht mehr verstandenes) Ethnikon vermuten[21], das doch wohl ursprünglich ein drittes Argos von den gleichnamigen Landschaften und Städten unterscheiden sollte. Aus dem Stammesnamen ließe sich weiter auch der PN *i-wa-so* ohne weiteres erklären, von dem man wieder den homerischen und mythischen PN Ἴασος nicht gern trennen wird. Ob auch der ON Ἴασος angeschlossen werden darf, mag dahingestellt bleiben[22].

Unter den Truppennamen der *o-ka*-Tafeln befindet sich noch einer, in dem ein Stammesname verbaut sein könnte: *u-ru-pi-ja-jo* An 519,11 (= Cn 3,6), 654,16 und 661,12 (= Cn 3,7, hier in *u-ru-pi-ja-jo-jo* verschrieben); wie andere Truppengattungen der *o-ka*-Texte erscheinen auch die *u-ru-pi-ja-jo* einmal in den Na-Texten (Na 928); und schließlich wird man auch das *u-ru-pi-ja*[ eines knossischen Fragmentes (X 392, ohne jeden Zusammenhang) nicht gern davon trennen. Unter den vorgeschlagenen Deutungen ist *Wrupiaioi* die for-

Es muß aber auch damit gerechnet werden, daß die *i-wa-si-jo-ta* so nicht als die Bewohner der **Iwasiā* (oder wie immer ihr Land oder ihre Stadt hieß) benannt wurden, sondern als die Angehörigen des ‚iwasischen Korps'. Damit entfiele dann freilich einer der wichtigsten Gründe dafür, *i-wa-so* für ein ursprüngliches Ethnikon zu halten; aber möglich bliebe diese Deutung nach wie vor, und es ist immerhin darauf hinzuweisen, daß unter den Bezeichnungen der ‚Truppengattungen' in den *o-ka*-Texten jedenfalls zwei weitere, *ko-ro-ku-ra-i-jo* (Ruijgh a. O. 209) und *u-ru-pi-ja-jo* (s. u. im Text), mit großer Wahrscheinlichkeit als ursprüngliche Ethnika zu deuten sind.

[21] Die Form ist schwierig; soll man an Ἴασον <* Ἰάσιον denken (vgl. myken. *ku-ru-so* für *khrūsios*) oder an adjektivischen Gebrauch des Ethnikons *Ἴασοι?

[22] Soviel ich sehe, geht man im allgemeinen eben vom ON **Iwasos* aus, zu dem das Ethnikon *i-wa-so* wie das Adjektiv *ku-ru-so* (für *khrūsios*) zum Substantiv *ku-ru-so khrūsos* gebildet sei (s. etwa Heubeck, Praegraeca [1961], 51; F. Kiechle, Kadmos 1 [1962], 99 [vgl. auch S. 107 ff.]; M. Doria, VII Congr. Internaz. Scienze Onom. I [1962], 424; R. Schmitt-Brandt, SMEA 7 [1968], 79). Dem steht aber die formale Schwierigkeit entgegen, daß neben *i-wa-so* (angeblich = *iwasio-*) die Ableitung *i-wa-si-jo-ta* steht, die das -j- sichtbar zeigt; wohl im Hinblick auf diese Schwierigkeit sieht Ruijgh, Études 197 im Truppennamen *i-wa-so* „le toponyme *i-wa-so* servant de sobriquet ou bien un hypocoristique de *i-wa-si-jo-ta*": das ist wohl auch nicht befriedigend. Auch läßt sich dann der mykenische und nachmykenische PN *i-wa-so* Ἴασος schwer anknüpfen, da man wenigstens für die Gesamtheit der nachmykenischen Belege nicht einfach wieder von *i-wa-so* für **Iwasios* ausgehen kann. – So scheint es mir einfacher, vielleicht auch historisch wahrscheinlicher, von einem später verschollenen Stammesnamen auszugehen; den ON mag man mit dem Singular dieses Stammesnamens (vgl. o. Anm. 19 und u. Anm. 58) gleichsetzen oder auch als Homonym ganz davon trennen; bei der Häufigkeit des Ortsnamensausgangs *-asos*, wodurch der eigentlich bezeichnende Wortkörper auf *i*(*w*?)- reduziert wird, dürfte das nicht allzu schwer fallen.

mal einfachste und wohl auch beste: die *u-ru-pi-ja-jo* wären dann von Hause aus die Bewohner der **u-ru-pi-ja* (wie die *o-ru-ma-si-ja-jo* An 519,12 aus der **o-ru-ma-si-ja* kommen, d. h. aus dem Gebiet von *o-ru-ma-to* = 'Ερύμανθος Cn 3,6), die **Wrupiā* ihrerseits das Gebiet (oder die Stadt) der **Wrupes*. Den Namen 'Ρύπες trägt in klassischer Zeit eine Stadt der peloponnesischen Achaier und zugleich ihre Bewohner, wir haben es also mit einem Namen des Typus Δελφοί zu tun, der von Hause aus der Name eines Personenverbandes war (etwa eines Stammes[splitters], aber vielleicht auch nur einer Sippe). Übrigens hat man den Namen der Delpher selbst in den Lin.-B-Texten zu finden geglaubt: der ON *qo-pi-ja* PY Na 329 könnte allenfalls *Gwolphiā* zu Δελφοί (lesb. thess. boiot. Βελφοί; Δολφοί in Texten aus Kos und Kalymna[23]) darstellen[24]; aber das muß wohl ganz offenbleiben.

Unverbindliche Vermutung bleibt es auch, wenn C. J. Ruijgh (Études S. 171. 181) die kretischen ON *tu-ni-ja* (mit dem PN *tu-ni-jo* PY Cn 4,4; Xb 1419,2?) und *do-ti-ja* (mit dem Ethnikon [?] *do-ti-jo* KN V 653,1) beispielshalber auf den thrakischen Stammesnamen Θυνοί und ein Ethnikon **Dōtoi* zurückführt (vgl. das Δώτιον πεδίον in Thesalien, Hesiod fr. 59 Merk.-West b. Strab. IX 5,22 p. 442 und XIV 1,40 p. 647, usw.)[25]. Anders als in den vorhin erörterten Fällen fehlt hier (in der myken. Orthographie) der charakteristische Wortkörper und zugleich die etymologische Durchsichtigkeit.

Soviel über myken. Städte- und Ländernamen auf *-iā*, die sich wahrscheinlich oder auch nur vielleicht auf Stammesnamen zurückführen lassen. Neben diesem auch im späteren Griechisch sehr verbreiteten Bildungstypus kennt das Griechische einen zweiten, früh veralteten Typus von abgeleiteten Länder- und Städtenamen: Bildungen wie Κρήτη, Λιβύη, Δρυόπη. Hierher gehört im Mykenischen vor allem *pa-ki-ja-na* zum ON (< Ethnikon) *pa-ki-ja-ne*, s. u. Anm. 56. Der Name Κρήτη ist in den Lin.-B-Texten direkt nicht belegt, wohl aber gehört dem Sinne nach hierher das der Form nach unmittelbar von Ethnikon Κρῆτες abgeleitete Adjektiv *Krēsios* in *ke-re-si-jo we-ke Krēsio-wergēs* (PY Ta 641,1; 709,3)[26]; freilich hat das primäre Ethnikon, das hier indirekt

[23] F. Sokolowski, Lois sacrées des Cités grecques (1969), 156 B 17; M. Segre, Tituli Calymnii (Annuario Sc. Archeol. At. 22–23 [1944–45]) Nr. 80, Z. 5.

[24] Doria a. o. Anm. 22 a. O. 432; Ruijgh, Études 172.

[25] Sollte der Name des bekannten aitolischen Teilstammes in 'Απο-δωτοί zu zerlegen sein? Βοιωτοί Θεσπρωτοί mahnen zur Vorsicht.

[26] Dazu etwa F. Bader, Les composés grecs du type de demiourgos (1965), 164 ff.; Ruijgh, Études 177. Wenn der PN *ke-re* KN As 1516,17 wirklich *Krēs* zu lesen ist, muß der Mann doch wohl der vorgriechischen Bevölkerung angehört haben, also gewissermaßen ein ‚Eteokreter' gewesen sein, da der Name auf der Insel selbst sonst keinen Sinn hätte. Ganz unsicher *ke-re-te* PY An 128,3. – Die alte Deutung von *ke-re-za* PY Aa 762.807, Ab 217.586, Ad 318.686 als *Krēssai* ist kaum haltbar, da ihr einerseits der Zusammenhang (*ke-re-za* ist ON), andererseits lautgeschichtliche Gründe (junges **-ti̯-* erscheint im

greifbar ist, von Hause aus schwerlich einen griechischen Stamm, sondern die vorgriechischen Bewohner der Insel bezeichnet. In denselben grammatischen Zusammenhang dürfte (jedenfalls seit Homer) Μεσσάνα Μεσσήνη als Ableitung zu einem verschollenen Stammes- oder Einwohnernamen **Messānes* gehören[27]; doch ist es sehr fraglich, ob der Landesname in *me-za-na* (PY Cn 3,1; Sh 736), das zugrunde liegende Ethnikon selbst im PN (?) *me-za-ne* (Dat. Sg., PY Fn 50,4) vorliegt[28]. Auch Μυκήνη, in der ägyptischen Liste EN, links Nr. 4 in der Form *mw-k-j'-nw* belegt[29], könnte von einem verlorenen **Mukānes* abgeleitet sein[30].

Auf festen Boden kehren wir zurück, wenn wir nach Beispielen von Stammesnamen suchen, die uns in der Verwendung als Personennamen belegt sind[31]. Eines der schönsten Beispiele hat unser verehrter Jubilar gefunden: *pa-pa-ra-ko Paphlagōn* PY Jn 845,5[32]. Freilich kann uns der bloße Name keine

Myken. sonst als *-s-*, d. h. *-ss-*) entgegenstehen (s. etwa M. Lejeune, Minos 6 [1958], 108 f. 131; G. R. Hart, Proceedings Cambr. Coll. [1966], 133).

[27] Lejeune, Minos 6 (1958), 112; Ruijgh, Études 165; Minos 9 (1968), 135.

[28] Über die lautliche Schwierigkeit (für altes **-dhi̯-* wäre im Myken. eher *-s-* zu erwarten) kann entweder der Verzicht auf die herkömmliche Etymologie (Herleitung vom ON Μέσση < **medhi̯ā*) oder die Annahme hinweghelfen, der Name gehorche nicht den normalmykenischen Lautgesetzen, sondern denen eines in diesem Punkt abweichenden Dialektes; s. etwa Ruijgh, Minos 9 (1968), 135; G. Nagy, Atti e Memorie del I Congr. Internaz. di Micenologia II (1968), 678; ders., Greek Dialects and the Transformation of an Indo-European Process (1970), 148[187]. Aber die Deutung von *me-za-na* als Landesname findet im Kontext der beiden Stellen, an denen das Wort belegt ist, keine Stütze; und wenn es Landesname sein sollte, stoßen wir auf erhebliche geographische Schwierigkeiten: von den Cn 3 genannten Örtlichkeiten, die wohl alle in der *me-za-na* liegen müßten, sind *$a_2$-ra-tu-a* (dazu die Ἀλασυῆς von Inschr. Olymp. 258 und Strab. VIII 3,10 p. 341 an der Bergstraße von Elis nach Olympia) und *o-ru-ma-to* (= Ἐρύμανθος, der Grenzfluß zwischen Arkadien und Elis, das Gebirge an seinem Oberlauf und zugleich der alte Name der Stadt Psophis ebenda) mit großer Wahrscheinlichkeit im weiteren Umkreis der späteren elisch-arkadischen Grenze, *$a_2$-ka-$a_2$-ki-ri-jo* nach Ausweis von An 661 in der Nähe des Nedon, also in der messenischen Ebene anzusetzen: d. h. die hier genannten Ortschaften gehören gar nicht einer und derselben Landschaft an (s. auch Palmer, Interpret. S. 173 f.). – Auch das *mï-ḏꜣ-n-jꜣ* der ägyptischen Liste $E_N$, links Nr. 6 (Edel a. o. Anm. 4 a. O. Taf. III mit S. 39. 44. 55 f.) kann uns unter diesen Umständen kaum weiterhelfen. Übrigens könnten *me-za-na* und *me-za-ne* als Landesname und PN (immer vorausgesetzt, daß sie das wirklich sind) auch dann zusammenhängen, wenn man von der Gleichung mit dem Messeniernamen absieht: es könnte ja ein anderer Stammesname auf *-ānes* mit der Ableitung auf *-ānā* oder allenfalls *-āniā* vorliegen; so hat M. D. Petruševski, Živa antika 18 (1968), 94 an eine Gleichsetzung mit dem Namen des arkadischen Teilstammes der Ἀζᾶνες gedacht.

[29] Edel a. O. Taf. III, dazu S. 38. 43.

[30] Doch lautet das zugehörige Adjektiv hier Μυκηναῖος; es ist also vom ON selbst, nicht von dem (allenfalls) zugrunde liegenden Stammesnamen abgeleitet. (Anders Κρήσιος zu Κρῆτες [Κρήτη], Μεσσήνιος zu *Μεσσᾶνες [Μεσσήνη].)

[31] Vgl. die o. Anm. 11 angeführten PN vom Typus *$a_3$-ku-pi-ti-jo Aiguptios*.

[32] A. Scherer, Symbolae Kuryłowicz (1965), 261; Gedenkschr. Brandenstein (1968), 377.

Antwort auf die Fragen geben, die sich aufdrängen: Handelt es sich um einen einzelnen Kleinasiaten auf griechischem Boden? Oder um einen nach Griechenland verschlagenen Angehörigen eines damals etwa noch auf der Balkanhalbinsel wohnhaften Volkes? Oder sollen wir mit einem paphlagonischen Stammessplitter in Griechenland rechnen, wie man mit mehr oder weniger Recht mit Thrakern, Phrygern, Armeniern hier gerechnet hat[33]? Dieselben Fragen stellen sich, wenn der Inhaber einer *o-ka *to-ro Trōs* heißt (Gen. *to-ro-o* An 519,1) und eine ,Gottessklavin' *to-ro-ja Trōiă* (PY Ep 705,6)[34]; auch hier bleiben sie unbeantwortet: Berührungen mit dem bekannten Volk am Hellespont sind etwa ebenso wahrscheinlich wie die Existenz troischer Stammessplitter in Griechenland, auf die der ON Τροία im Gebiet der Chaoner und der Τρώων δῆμος, anscheinend seinerseits gleichfalls Τροία genannt, in Attika hinweisen[35]. – Der Mann, dessen Name PY Fn 867,5 im Dat. als *do-ri-je-we* erscheint, ist ziemlich sicher ein *Dōrieus*, und das heißt doch wohl eher ein ,Dorier' als ein ,Mann aus Δώριον' (Il. B 594, in den Pylostexten nirgends genannt und doch wohl seinerseits vom Adj. Δώριος herzuleiten, d. h. nach den Doriern benannt)[36]. Dagegen ist es recht fraglich, ob man *i-ja-wo-ṇẹ*[ in dem arg verstümmelten Knossostext X 146,4 als PN im Dat. (und dann wohl als den zum Individualnamen erstarrten Namen der Ioner) auffassen darf; der Kontext ist zu ungewiß[37].

Wir haben damit auch in diesem Abschnitt das Reich der bloßen Vermutungen betreten. Immerhin liegen die folgenden Deutungen von Personennamen noch recht nahe: *po-ke-we Phōkēwei* (Dat.) PY Cn 131,8, *ka-ta-wo Katāwōn* KN Dv 1113[38], *u-re-u Hulleus* PY Vn 865,9, *da-na-jo Danajos* KN Db 1324[39], *sa-sa-jo Sas(s?)aios* KN Df 1290 = illyr. PN *Sas(s?)aius* (CIL XIII 8313) zum Stammesnamen *Sasaei* (Plin. n. h. III 22,144)[40]. *$a_3$-ti-jo-qo*, der Name eines in den pylischen E-Texten öfters erwähnten Mannes, ist zwar

[33] Natürlich kommen noch andere Möglichkeiten in Betracht: *pa-pa-ra-ko* könnte ein Grieche sein, der einmal zu den Paphlagonen gekommen war und seither davon seinen Spitznamen hatte; oder einfach der Nachkomme eines Mannes, der bereits (aus welchem Grunde auch immer) diesen Namen getragen hatte . . .

[34] Homer kennt nur den Plur. Τρῳαί, Wackernagel, Kl. Schr. II 1176.

[35] Die Belege bei E. Bethe, Homer, Dichtung und Sage III (1927), 83. – Den Namen der Δάρδανοι kennen die ägyptischen Quellen, s. Edel a. O. 48 ff.

[36] Vgl. Ruijgh, Études 194 mit Anm. 476; Chantraine, Dict. étym. I 305 s. v. Δωριεῖς.

[37] Das gilt erst recht von KN Ws 1707γ [.]-*ja-wo-ne* (Minos 9 [1968], 176), und übrigens auch von dem *$a_3$(?)-wo-re-u-si Aiwoleusi* (?) zu Beginn desselben Textes.

[38] Scherer, Gedenkschr. Brandenstein 377[1]; Ruijgh, Minos 9 (1968), 133 (beide mit Fragezeichen).

[39] Hierher dann wohl auch ägypt. *tj-nꜣ-jj-w* in verschiedenen Listen seit Thutmosis III., u. a. auch in der Liste $E_N$ aus dem Grabe Amenophis' III., rechts 2 (Edel a. O. S. 37.54 f.); die Deutung als ,Danaer' bei W. Helck, GGA 221 (1969), 73 und E. Winter, BNF N.F. 5 (1970), 64.

[40] Scherer, FuF 39 (1965), 59; (Hoffmann-)Scherer, Gesch. d. gr. Spr. I 11.

sicher *Aithiok*$^{w}$*s*, aber deshalb nicht notwendig ein erstarrtes Ethnikon; vielmehr kann die Grundbedeutung ‚mit verbranntem (oder dunklem) Gesicht' dem PN unmittelbar zugrunde liegen[41]. *me-nu-wa* (= *me-nu-a*$_2$)[42] ist der Form nach doch wohl = Μινύας, was die Gleichsetzung mit kleinasiatischen Namen wie urart. *Menua*, pisid. Μενουα[43] nicht ausschließt. Die Schwierigkeit liegt einerseits darin, daß *me-nu-wa*/*-a*$_2$ offenbar nicht oder wenigstens nicht durchwegs PN ist, vielmehr leichter als ein hoher Titel (der ergänzend neben den Namen oder auch an seine Stelle tritt) verstanden werden kann[44], andererseits in dem Umstand, daß in der späteren griechischen Überlieferung der PN Μινύας älter zu sein scheint als der Stammesname Μινύαι[45]. So wird man wohl darauf verzichten müssen, in *me-nu-wa*/*-a*$_2$ den zum PN erstarrten Namen eines Stammes zu sehen, und darin lieber einen Titel erblicken, der auch wie ein PN fungieren konnte, oder allenfalls einen PN, der auch appellativische Funktion angenommen hatte[46]. – Der PN *ka-u-no Khaunos* auf einer in Theben gefundenen, aber doch wohl in Kreta hergestellten und beschrifteten Vase (TH Z 839)[47] ist wohl eher als Spitzname (χαῦνος ‚löcherig, schwammig, aufgedunsen, eitel') zu fassen[48] als zum Stammesnamen Χαῦνοι in Epeiros (Nebenform zu Χάονες, Rhianos FGrHist 265 F 17 b, b. Steph. Byz. s. v. Χαῦνοι) zu stellen[49]. – Zuletzt sei an einige mehr oder weniger sichere Beispiele des Gebrauchs von Stammesnamen als PN erinnert, denen wir im vorigen Abschnitt dieser Untersuchung begegnet sind: *ku-do Kudōn, i-wa-so, me-za-ne* (Dat.), *ke-re Krēs* (?).

[41] *do-ro-qo-so-wo-te* Na 384 scheint ein zusammengesetzter ON im Dat. zu sein; es ist aber ganz fraglich, ob ein *do-ro-qo Dolok*$^{w}$*os* (oder *Dolok*$^{w}$*ōn*) als Vorderglied abgetrennt werden kann; und sollte wirklich *Dolok*$^{w}$*os*. . . zu lesen sein, dann bliebe hier derselbe Zweifel wie im Falle von *Aithiok*$^{w}$*s*: ‚des Dolopers' oder ‚des Mannes mit dem listigen Gesicht'?

[42] KN Sc 238; V 60,3; X 7702 (BCH 1968, 138); PY An 724,2; – PY An 218,14; Qa 1293. 1301.

[43] Scherer, Symb. Kuryłowicz 263; FuF 39 (1965), 60.

[44] J.-L. Perpillou, Minos 9 (1968), 215 ff.

[45] Auch das Adjektiv Μινυήϊος, Μινύειος (seit Homer) gehört der Bildung nach zum PN, nicht zum Ethnikon.

[46] Vgl. auch Ruijgh, SMEA 4 (1967), 48.

[47] J. Raison, Les vases à inscriptions peintes de l'âge mycénien et leur contexte archéologique (1968), S. 108.

[48] Heubeck, Athen. N. S. 47 (1969), 146[8].

[49] Scherer, Symb. Kuryłowicz 261. – *o-re-ta* PY An 657,3 dürfte wohl *Orestās* sein, aber dieser PN bezeichnet wohl von Hause aus nicht den Angehörigen eines Stammes (‚derer vom Gebirge') – man denkt an die späteren makedonischen und molossischen Teilstämme dieses Namens –, sondern eher von vorneherein als Individualname den ‚Mann vom Berge'. – Der Deutung des PN *o-ka* (PY Es 644,11; 650, v. 2; 727,1) als *Arkas* (Doria, VII Congr. Internaz. Sc. Onom. I [1961] 420) fehlt es an einem festen Rückhalt am lautlichen bzw. orthographischen Bild; man vergleiche die völlig abweichende, beispielshalber gegebene Deutung von Ruijgh, Études 373.

Der eine oder andere Stammesname mag in zusammengesetzten oder abgeleiteten PN verbaut sein (vgl. oben *pi-we-ri-ja-ta*). O. Szemerényi, Glotta 38 (1960), 16 f. findet in den PN *ra-ke-da-no* (MY Ge 603,4; Dat. *ra-ke-da-no-re* ebd. 604,3) denselben Stamm *Laken-* zu Λάκωνες, den er (a. O. 14 ff.) auch in Λακεδαίμων, hier mit dem Namen der von der Überlieferung in Thessalien angesetzten Αἵμονες verbunden, zu finden glaubt (einer Bildung, die, wie er S. 17 mit Recht bemerkt, dann wohl gleichfalls schon mykenisch sein müßte). Sollten diese lautlich ansprechenden, aber morphologisch und semantisch eher schwierigen Deutungen richtig sein, dann wären also die beiden Stämme der Λάκωνες und der Αἵμονες für die mykenische Zeit indirekt belegt. – Sollte in *a-ta-ma-ne-u* (PY Cn 131,10 = 655,10) eine Erweiterung zum Namen der epeirotischen 'Αθαμᾶνες vorliegen[50] oder in *a-pa-si-jo-jo* (Gen., PY Sa 767) eine Ableitung zu dem der euboiischen ῎Αβαντες (vgl. Αἰτώλιος Βοιώτιος zu Αἰτωλοί Βοιωτοί sowie *u-wa-si-jo*, wenn zu ῞Υαντες, s. u.)[51]?

Wir verlassen die Personennamen und gehen zu den Ortsnamen über. Von Fällen wie *ku-do-ni-ja Kudōniā*, wo der ON vom Stammesnamen abgeleitet ist, haben wir schon gesprochen; jetzt muß von den Fällen die Rede sein, wo der Plur. eines Ethnikons unmittelbar als ON erscheint. Es ist der Typus Δελφοί, im späteren Griechisch nicht ganz ungewöhnlich. Im Myken. gehört hierher zunächst *u-wa-si* (Lok., PY An 656,15), wenn darin der als ON gebrauchte Name des für die spätere Überlieferung nur noch sagenhaften mittelgriechischen Stammes der ῞Υαντες vorliegt[52]. Dann der häufig belegte ON *pa-ki-ja-ne* (so der Nom.; Lativ *pa-ki-ja-na-de*, Lok. *pa-ki-ja-si*, Instr. *pa-ki-ja-pi*[53]) im Gebiet von Pylos, einer der Bezirkshauptorte der Diesseitigen Provinz. Kein Zweifel, daß hier als ON ein Ethnikon fungiert, das zu den auch aus späterer Zeit geläufigen Bildungen auf *-ānes* gehört. War es – wie die meisten der nachmykenischen Formen dieser Art – von Hause aus ein Stammesname? Da in klassischer Zeit unter den Bildungen auf -ᾶνες vereinzelt auch vom ON abgeleitete Einwohnernamen begegnen[54], müssen wir auch im Myken. mit

[50] So fragend schon Landau, Personennamen 220.

[51] Der PN *ka-ra-wi-ko* Jn 389,3 ist schwerlich ein alter Stammesname, etwa **Grāwikos* = Γραῖκος, sondern eher *Klāwiskos* eig. ‚Schlüsselchen': P. Chantraine, Proceedings Cambr. Coll. (1966), 173 f. Nr. 21.

[52] Ruijgh, Études 153; R. Schmitt-Brandt, SMEA 7 (1968), 75. – Der PN (?) *u-wa-si-jo* KN Ai 115 könnte hierher gehören (wie Αἰτώλιος Βοιώτιος zu Αἰτωλοί Βοιωτοί), aber auch zum PN *u-wa-ta* (KND d 1286; PY Jn 605,4), der sich seinerseits mit *u-wa-si* (῞Υαντες) nur unter der Bedingung zusammenbringen läßt, daß man sowohl *u-wa-ta* wie auch ῞Υαντες vom ON ῞Υα ableitet: Ruijgh a. O. Anm. 283. Übrigens ändert auch die Ableitung von ῞Υα (Schwyzer, Gr. Gr. I 526,4) nichts daran, daß das als ON gebrauchte Ethnikon *Huantes* in diesem Zusammenhang primäres Ethnikon, nicht abgeleiteter Einwohnername ist (vgl. o. Anm. 10).

[53] Zahlreiche Belege, s. Morpurgo, Lex. s. v. *pa-ki-ja-ne*.

[54] 'Αγρινιᾶνες (Syll.$^3$ 610,81) neben 'Αγρινιεῖς zu 'Αγρίνιον, Φοιτιᾶνες (IG IX 1$^2$, 390

dieser Möglichkeit rechnen[55]. Aber im Falle von *pa-ki-ja-ne* dürfen wir sie doch ausschließen: die Ortschaft, von der in den Pylostexten so oft die Rede ist, heißt ja nicht **pa-ki-ja* oder ähnlich, sondern eben *pa-ki-ja-ne*, sie hat also ihren Namen von ihren Bewohnern, nicht umgekehrt[56]. Immerhin wäre es denkbar, daß die *pa-ki-ja-ne*, die Personengruppe, die sich in dem später so benannten Ort einmal niedergelassen haben muß, so hießen nicht als ein Stamm oder Stammessplitter, dem der Name von alters her zukam, sondern weil sie früher ihren Sitz in einem Ort oder Land namens **pa-ki-ja* o. ä. gehabt hatten; das ist nicht auszuschließen, solange wir eben damit rechnen müssen, daß mit dem Suffix *-ānes* auch Einwohnernamen abgeleitet wurden. – Wie steht es sonst im Myken. mit den Bildungen auf *-ānes*? In einem Täfelchen aus Mykene, Ue 652,1, scheint *o-ku-su-wa-si Oksuānsi* ein ON im Lok. zu sein; doch könnte allenfalls auch der Dat. Pl. eines Ethnikons vorliegen (was morphologisch auf dasselbe hinausläuft). Auf jeden Fall dürfte der Name von ὀξύη ‚Buche' abgeleitet sein. Sind nun die *Oksuānes* einfach die Einwohner eines Ortes ‚Buch' im Umkreis von Mykene? Dagegen spricht, daß es auf der Peloponnes heute wenigstens keine Buchen gibt; wohl aber ist die Buche ein bezeichnender Baum der nordgriechischen Gebirge, und so könnte ein Stamm der *Oksuānes* leicht nach einem nordgriechischen ‚Buchengebirge' benannt sein (man denke an die Οἰταῖοι aus der Οἴτη, die Βοιωτοί vom Βοῖον ὄρος). – *i-na-ne* ist ON in PY An 18,7 und (im Instr. *i-na-pi*) ebd. 5,8, und zwar, wie die Form auf *-phi* zeigt, doch wohl, wie *pa-ki-ja-ne* und *o-ku-su-wa-si*, als ON ein Plurale tantum; der Sing. des zugrunde liegenden Ethnikons dürfte auch im PN *i-na* eines ‚Gottessklaven' (PY Eb 885,1 = Ep 539,3) vorliegen, der demnach etwa *Inān*, nicht **Inās* zu lesen wäre[57]. Ebenso steht neben dem ON *re-ka-ta-ne* PY An 207, 6–8 der PN *re-ka-ṭạ* KN B 806,8; und schließlich finden wir noch die ON *te-ta-ra-ne* (PY An 1,5; 610,9) und *wo-tu-wa-ne* (PY Cn 4,8), alle für uns nicht weiter analysierbar[58]. *a-pu$_2$-ka-ne* erscheint in den *o-ka*-Texten als Attri-

[= Schwyzer 394], 10 u. ö.; auch Syll.[3] 523,6 ist Φοιτιᾶνος statt Φοιστᾶνος zu lesen: G. Daux, BCH 63 [1939], 157) zu Φοιτίαι, Φοκρεᾶνες (IG IX 1², 583,4.64) zu einem bisher unbekannten ON.

[55] Vgl. u. *a-pu$_2$-ka-ne*.

[56] Von *pa-ki-ja-ne* abgeleitet ist das Adjektiv *pa-ki-ja-ni-jo* mit dem Fem. *pa-ki-ja-ni-ja*, das als Bezeichnung des zugehörigen Gebietes dient; dazu tritt eine Ableitung auf *-ā* nach dem Typus Κρήτη, *pa-ki-ja-na*, die entweder (wie *pa-ki-ja-ne* selbst) die Ortschaft oder (wie *pa-ki-ja-ni-ja*) das ganze Gebiet bezeichnet; s. Ruijgh, Études 169.

[57] Zum ON *i-na-ne* die Ableitung *i-na-ni-ja*, wohl Bezeichnung des Gebietes, in Ae 8, Ae 72 und An 18,3.

[58] In den Fällen *re-ka-ta-ne*, *te-ta-ra-ne* und *wo-tu-wa-ne* scheint die Deutung als Dat. und damit als Sing. näherzuliegen als die nominativische (und damit pluralische) Auffassung. In der Tat ist wohl auch der Sing. eines Ethnikons als ON denkbar (vgl. o. Anm. 19); aber auch *i-na-ne* wäre An 18,7 nach dem Zusammenhang eher als Dat. (Sing.) denn als Nom. (Pl.) zu deuten, hier erzwingt aber der Instr. *i-na-pi* An 5,8 doch wohl die pluralische Deutung.

but zum Namen einer Truppengattung, der *ke-ki-de* (An 656,13; 657,13); die anderen an derselben Stelle des Formulars stehenden Attribute, Ethnika auf *-i-jo*, die am ehesten die Herkunft der Truppenkörper angeben sollen, lassen vermuten, daß *a-pu₂-ka-ne* dieselbe Funktion hat. So liegt es nahe, in *a-pu₂-ka-ne* den von irgend einem ON abgeleiteten Einwohnernamen zu sehen; doch fällt es aus morphologischen Gründen schwer, an Ableitung aus dem in den Pylostexten öfters genannten ON *a-pu₂* zu denken, auch bliebe offenbar *a-pu₂-ka-ne* das einzige myken. Beispiel eines Einwohnernamens auf *-ānes*; und so müssen wir vielleicht doch ernstlich mit der Möglichkeit rechnen, daß die *ke-ki-de a-pu₂-ka-ne* nicht nach einem Herkunftsort benannt sind, sondern nach dem Stamm, der dieses Kontingent gestellt hat[59]. Der Sing. dieses Ethnikons liegt in der Apposition (Herkunftsangabe) *a-pu₂-ka* zum PN *ka-e-sa-me-no* PY An 656,20 und doch wohl auch in der ganz entsprechenden Wendung *ma-ra-te-u a-pu(!)-ka* An 218,15 vor; das *a-pu₂-ka* der knossischen Texte X 111 + 134 (BCH 1968, 116 f.) und X 331 ist aus dem Zusammenhang nicht zu deuten[60]. – Zuletzt ist an das früher zu *me-za-ne*, *me-za-na* und Μυκήνη Gesagte zu erinnern.

Wir haben in den mykenischen Texten alte Stammesnamen einmal verbaut in Städte- und Ländernamen auf *-iā* und allenfalls auf bloßes *-ā*, zweitens als Personennamen und drittens als Ortsnamen kennengelernt. Vielleicht dürfen wir eine vierte Kategorie hinzufügen: Stammesnamen als Bezeichnungen von Truppengattungen in den *o-ka*-Texten. Daß sekundäre Ethnika in dieser Funktion erscheinen, ist sehr wahrscheinlich: *ko-ro-ku-ra-i-jo* hat Ruijgh, Études 209 ansprechend als *Kroku-lāïoi* zu einem ON wie **Krokuos lāas* ‚Flockenstein' (vgl. Κροκύλεια)[61] gedeutet, *u-ru-pi-ja-jo* und *i-wa-si-jo-ta* müssen, wie wir gesehen haben, wohl auch so aufgefaßt werden; ein primäres Ethnikon haben wir bereits in *i-wa-so* vermutet, und noch ein weiterer Truppenname, *o-ka-ra₃* (An 519,4 [= Cn 3,3]; 654,18; 657,4.13), könnte hierher gehören. Man hat darin früher gern den sagenberühmten, in Griechenland mehrfach, u. a. auch in Messenien, begegnenden ON Οἰχαλία gesehen, dann aber – als die fortschreitende Durchdringung der Texte lehrte, daß es sich um eine Truppengattung handelt – auf diese Deutung verzichten müssen; aber es könnte doch wohl in *o-ka-ra₃* ein Stammesname *Oikhalai* vorliegen, der dann

[59] Anders ausgedrückt: daß zwar hier wie sonst zur Herkunftsangabe das Ethnikon dient, aber eben in diesem Falle ein primäres Ethnikon, nicht wie sonst ein abgeleiteter Einwohnername.

[60] *e-ke-ra-ne* PY Un 219,1 dürfte aus *e-ke-ra-⟨wo-⟩ne* verschrieben sein (Lejeune, Proceedings Cambr. Coll. 146). – Der Nom. Pl. *e-ra-ne* KN Ce 902,5 ist nach dem Zusammenhang schwerlich ein Ethnikon (*Hellānes*?), sondern doch wohl ein Appellativum (vgl. Z. 6.11).

[61] Eher noch **Krokuōn lāas*; übrigens liegt es vielleicht näher, an Pflanzen mit ‚wolligen' Fruchtständen zu denken, die den Felsen überziehen.

auch als das Grundwort zum ON Οἰχαλία (und zum PN *o-ka-ri-jo* PY Cn 655,8) anzusehen wäre[62]. – Recht unsicher ist es, ob die von gewissen Abgaben befreiten *pe-ra$_3$-qo* des Pylostextes Ma 193,3 nach der Analogie dieser Truppenkörper als eine Personengruppe im Dienst der Regierung (vielleicht gleichfalls ein Truppenkörper) aufgefaßt und mit dem Namen der nordgriechischen, seit dem Schiffskatalog (B 749) belegten Περραιβοί in Zusammenhang gebracht werden können[63].

Schließlich dürfte der (wie bekannt, nicht nur in Vorderasien, sondern auch auf der Balkanhalbinsel und im ägäischen Raum heimische) Name der Φοίνικες dem Farbennamen *po-ni-ki-ja/po-ni-ke-a* (f.) *phoinīkiā/-ejā* ‚purpurrot' und wohl auch dem der Gewürzpflanze *po-ni-ki-jo* zugrunde liegen; vielleicht gehört auch der als Verzierung von Stühlen und Schemeln genannte *po-ni-k-phoinīks* (‚Palme' oder ‚Märchenvogel'?) hierher[64].

[62] Vgl. etwa E. Risch, Athen. N. S. 36 (1958), 343, der an Bildungen wie δαμάλης, 'Οζόλαι erinnert, und L. Deroy, Les leveurs d'impôts dans le royaume mycénien de Pylos (1968), 45, der *o-ka-ra$_3$* als ein Appellativum **oikhalai* ‚Kuriere' deutet und Οἰχαλία (eig. ‚Poststation') davon ableitet.

[63] Die *pe-ra$_3$-qo* stehen innerhalb der Ma-Texte in Parallele zu den *ka-ke-we khalkēwes* ‚Schmieden' (passim), den *ma-ra-ne-ni-jo* (Ma 393,3, vielleicht Ethnikon zum ON *ma-ra-ne-nu-we* PY An 610,11) und den *ku-re-we* (Ma 90,2), die man als **skulēwes* ‚Gerber' aufgefaßt hat, aber doch wohl besser einfach mit den in den *o-ka*-Tafeln (An 519,14 [= Cn 3,4]; 654,6.16) belegten gleichnamigen Truppen gleichsetzen wird; in den gleichfalls pylischen Na-Texten erscheinen in derselben Rolle von steuerbefreiten Gruppen u. a. wieder die *ka-ke-we* (passim), die *ma-ra-te-we ra-wa-ke-si-jo* (Na 245, eine nicht näher definierbare Personengruppe im Dienst des *ra-wa-ke-ta lāwāgetās*), die *ku-na-ke-ta kunāgetai* ‚Jäger' (Na 248), die *na-u-do-mo naudomoi* ‚Schiffbauer' (Na 568): die hypothetischen Perrhaiber mögen sich in diesen Zusammenhang einfügen, Überzeugungskraft gewinnt die Deutung von hier aus nicht. Nun sind freilich in einer Reihe von Na-Texten (den von Gallavotti-Sacconi in den Inscriptiones Pyliae auf S. 107 unter Nr. 6 zusammengestellten) einige militärische Abteilungen, deren Namen uns durchwegs auch aus den *o-ka*-Tafeln bekannt sind (*ke-ki-de, ko-ro-ku-ra-i-jo* und *u-ru-pi-ja-jo*), als Subjekte eines *e-ko-si* mit Ideogramm *SA* und Zahlenangaben genannt, und zu diesen Gruppen würden sich Perrhaiber offenbar recht gut stellen; aber es ist doch nicht zu übersehen, daß diese Eintragungen mit *e-ko-si* allem Anschein nach nicht eine Befreiung von gewissen Abgaben zum Ausdruck bringen (wie sie die *pe-ra$_3$-qo* genießen), sondern darauf hinweisen, daß bestimmte Abgaben unmittelbar an die betreffenden Truppenteile (die sie ‚erhalten haben') statt an die Staatskasse entrichtet worden sind; auch fällt es auf, daß die *pe-ra$_3$-qo* in den Texten, die nachweislich Truppenkörper aufzählen (in den *o-ka*-Tafeln, in Cn 3 und in den eben angeführten Na-Texten des *e-ko-si*-Typs), gerade nicht erscheinen. – Vom Sprachlichen dürfte allerdings der Gleichsetzung von *pe-ra$_3$-qo* und Περραιβοί nichts im Wege stehen; man könnte allenfalls in Erwägung ziehen, diese vielmehr mit den epeirotischen Πράσαιβοι in Verbindung zu bringen, aber dagegen spricht, daß im Thessalischen *-rs-* erhalten, nicht zu -ρρ- geworden ist (Bechtel, Dial. I 159; Thumb-Scherer II 63).

[64] Vgl. Frisk, Gr. etym. Wb. s. vv. Φοίνικες, φοῖνιξ (2, 4 und 5) und φοινός; die myken. Belege bei Morpurgo, Lex. s. vv. *po-ni-ke, po-ni-ke-a, po-ni-ki-jo*.

Weiter führt uns das Material zur Zeit nicht, und auch von dem wenigen, was wir zusammenstellen konnten, mußte vieles fraglich bleiben. So müssen wir uns zum Abschluß wohl mit der knappen Feststellung begnügen, daß in den Lin.-B-Texten zwar, soviel wir sehen, nie eine Völkerschaft direkt genannt wird[65], wohl aber einige wenige leidlich sichere[66] und ziemlich viele unsichere, aber immerhin erwägenswerte Spuren von Stammesnamen, griechischen und nichtgriechischen, sich finden. Mochte die mykenische Welt selbst, wenigstens im Umkreis und Herrschaftsbereich der großen Residenzen, nicht mehr nach Stämmen geordnet sein, so können doch ihre Schriftzeugnisse die Existenz von Stämmen einerseits rings um diese hochzivilisierte Welt, andererseits (zeitlich) vor ihr nicht ganz verleugnen, und dies, obgleich für uns – wir erinnern uns daran – ihre Spuren nur zum kleinsten Teil noch mit einiger Sicherheit erkennbar sein können.

[65] Als Ausnahmen könnte man allenfalls *i-wa-so*, *o-ka-ra*$_3$ und *pe-ra*$_3$*-qo* (Bezeichnungen von Truppenkörpern bzw. eines steuerfreien Personenverbandes) ansehen, wenn man annimmt, daß diese Verbände mit bestimmten Stämmen oder Stammessplittern identisch waren. (Man denke an die *foederati*, *laeti* und *gentiles* der Spätantike.)

[66] Etwa (in der Reihenfolge, in der sie hier behandelt wurden): *ku-do-ni-ja* und *ku-do* zu Κύδωνες, *a-ka-wi-ja-de* zu 'Αχαιοί, *ke-re-si-jo* zu Κρῆτες, *pa-pa-ra-ko* zu Παφλαγόνες, *to-ro-o to-ro-ja* zu Τρῶες, *do-ri-je-we* zu Δωριεῖς, *u-wa-si* zu "Υαντες, sowie wenigstens der eine oder andere von den Namen auf *-ānes*, z. B. *o-ku-su-wa-si* von einem **Oksuānes*.

Ernst Risch

# Die griechische Sprachwissenschaft nach der Entzifferung der mykenischen Schrift

Als 1952 die sensationelle Nachricht von der Entzifferung der minoischen Linearschrift B die wissenschaftliche Welt überraschte und es sich bei näherer Überprüfung immer deutlicher herausstellte, daß nicht nur der von M. Ventris gefundene Schlüssel offenbar im wesentlichen richtig war, sondern auch daß diese auf Ton geschriebenen Notizen aus Knossos, Pylos und Mykene tatsächlich in griechischer Sprache verfaßt waren, da hat der verehrte Jubilar, dem diese Darlegungen gewidmet sind, es als einer der ersten unternommen, in einer Bearbeitung der griechischen Dialekte auch dieses sog. Mykenisch umfassend darzustellen und damit in den Rahmen der griechischen Sprachgeschichte einzugliedern[1]. Seither ist über das Mykenische sehr viel geschrieben worden, vieles ist verfeinert, manche Deutungen sind modifiziert, andere aufgegeben worden, und verschiedene offengebliebene Fragen konnten beantwortet werden. Manches ist noch ungeklärt und einiges wird es angesichts des beschränkten Materials wohl weiterhin bleiben. Für alle Disziplinen, welche sich mit der griechischen Sprache, Kultur und Geschichte befassen, hatte diese Entzifferung weitreichende Konsequenzen, mit denen sie sich auseinandersetzen müssen. Dies für das Gebiet der griechischen Sprachwissenschaft etwas näher zu betrachten, soll die Aufgabe der folgenden Seiten sein.

Zunächst kann einfach festgehalten werden, daß Homer nicht mehr das älteste Zeugnis des Griechischen ist, sondern daß wir nun Texte ganz anderer Art vor uns haben, die mindestens ein halbes Jahrtausend älter sind. Man kann auch sagen, daß wir nun wissen, daß soundso viele griechische Wörter bereits für die mykenische Zeit gesichert sind, z. B. nicht nur das typisch vorgriechische ἀσάμινθος (*a-sa-mi-to*), sondern auch „semitische" Lehnwörter wie χρυσός (*ku-ru-so*), χιτών (*ki-to*, Plur. *ki-to-ne*)[2]. Doch beschränkt sich die Bedeutung der Entzifferung nicht auf solche Einzelkenntnisse, obwohl auch sie keineswegs unwichtig sind. Viel wesentlicher ist sowohl für die griechische, als auch die

[1] A. Thumb, Handbuch der griech. Dialekte, 2. Teil, 2. Aufl. von A. Scherer, 1959, S. 314–361.

[2] Der im Mykenischen belegte griechische Wortschatz ist am bequemsten zusammengestellt bei J. Chadwick and L. Baumbach, The Mycenaean Greek Vocabulary, Glotta 41 (1963), 157–271. Im übrigen empfiehlt es sich, auch C. J. Ruijgh, Études sur la grammaire et le vocabulaire du grec mycénien (1967) zu konsultieren.

indogermanische Sprachwissenschaft, daß wir hier die einzigartige Möglichkeit haben, früher aufgestellte Theorien an Hand der neuen Tatsachen zu überprüfen. Denn bisher konnte die Entwicklung der griechischen Sprache nur von Homer an, also vom 8. Jahrh. an, durch direkte Beobachtungen der Texte verfolgt werden. Alles Frühere mußte durch Rückschlüsse gewonnen werden, und zwar indem man teils die bezeugten griechischen Formen untereinander, teils mit denen der andern indogermanischen Sprachen verglich. Dank den vor allem von der junggrammatischen Schule rigoros entwickelten Methoden erschloß man den Weg von der ebenfalls erschlossenen indogermanischen Grundsprache (Anf. 3. Jahrt.?) über das sog. „Urgriechische" (um 2000?) zu den tatsächlich erhaltenen Sprachformen des 1. Jahrtausends.

Während nun die Naturwissenschaft die Möglichkeit hat, Theorien durch Experimente, die sich beliebig wiederholen lassen, zu überprüfen, ist bei den Geisteswissenschaften – jedenfalls soweit sie sich mit einmaligen Erscheinungen befassen und historisch orientiert sind – eine solche Überprüfung nur bei Neufunden möglich. Diese sind freilich nicht so selten, doch betreffen sie meistens nur Einzelerscheinungen. Neufunde in einem Ausmaß, wie sie die Entzifferung des Mykenischen bietet, gehören zu den ganz seltenen Glücksfällen. Es soll daher im Folgenden untersucht werden, wieweit die Ansichten der griechischen Sprachwissenschaft durch die Entzifferung des Mykenischen bestätigt, wieweit sie modifiziert und wieweit sie widerlegt werden. Dabei können im Rahmen dieses Aufsatzes nur einige besonders charakteristische Erscheinungen der Lautlehre und der Formenlehre herausgegriffen werden. Anderes, wie z. B. die sicher sehr wichtige Frage nach der Gliederung der griechischen Dialekte und deren Entstehung soll also hier nicht näher erörtert werden. Daß die Entzifferung gerade in dieser Frage neue Perspektiven eröffnet hat, dürfte allgemein anerkannt sein. Nur am Rande sei vermerkt, daß nun aufs Glänzendste bestätigt worden ist, daß im südgriechischen Raum vor der dorischen Wanderung ein Dialekt gesprochen wurde, der zum späteren Arkadischen und Kyprischen gehört und daß auch die Vorstufe des Ionisch-Attischen in diesen Rahmen zu stellen ist[3].

Bevor wir an unsere Aufgabe herantreten, empfiehlt es sich, auf die Grenzen hinzuweisen, welche unserer Kenntnis des Mykenischen vor allem aus zwei Gründen notwendigerweise gesetzt sind.

1. sind die mykenischen Texte ihrem Wesen nach sehr einseitig. Zu einem großen Teil bestehen sie aus Eigennamen (vor allem Personennamen), was die Sicherheit einer linguistischen Analyse bedeutend einschränkt. Sehr viele grammatische Kategorien fehlen vollkommen, so z. B. die 1. und 2. Person

[3] Vgl. W. Porzig IF 61 (1954), 147–169, E. Risch, Mus. Helv. 12 (1955), 61–76 und vor allem die Diskussion in: Studia Mycenaea, Proceedings of the Mycenaean Symposium Brno 1966, ed. A. Bartoněk 1968, 155–210.

beim Pronomen und Verbum, ebenso jegliche Vokative, und es lassen sich außer dem Indikativ keine andern Modi nachweisen.

2. erlaubt das Schriftsystem, über dessen Unzulänglichkeiten schon viel, z. T. unberechtigterweise geklagt worden ist, nur in einem beschränkten Maße genauere Aussagen. Weder die Vokalquantitäten noch die Gemination von Konsonanten können bezeichnet werden. Auch erfahren wir z. B. nichts über die Erhaltung oder den Schwund des Nasals vor _s_. Überhaupt bleiben die silbenschließenden Konsonanten größtenteils unbezeichnet. Selbst wenn wir z. B. Verbalformen der 1. Pers. Plur. hätten, wüßten wir gerade das nicht, was man vor allem wissen möchte, nämlich ob mit einer Endung _*-me_ -μες oder -μεν und mit _*-me-ta_ -μεσθα oder -μεθα gemeint ist. Die einzelnen Wörter können daher z. T. sehr verschieden interpretiert werden.

Zu diesen in der Natur der Sache liegenden Einschränkungen kommen verschiedene Lücken, welche vielleicht durch weitere Funde beseitigt werden können. Da aktive thematische Infinitive gut belegt sind (s. unten), kann das Fehlen athematischer Infinitive (etwa zu δίδωμι) als zufällig bezeichnet werden.

An den Anfang der Betrachtungen soll eine Auswahl von Erscheinungen gestellt werden, welche die bisherigen Ansätze aufs beste bestätigen.

1. Man nahm als sicher an, daß in Wörtern wie λύχνος ein _s_ geschwunden ist, das als Aspiration weiterwirkt, also < _*luksnos_, vgl. mit anderer Ablautstufe und abweichender Bedeutung apreuß. _lauxnos_ „Gestirne", lat. _lūna_ < _*louksnā_ usw. Daher wurde auch das seit Homer bezeugte αἰχμή auf _*aiksmā_ zurückgeführt (s. z. B. Boisacq s. v.). Diese bisher nur erschlossene Form ist nun im Mykenischen tatsächlich bezeugt (_ai-ka-sa-ma_). Überraschend ist vielleicht, daß das _s_ damals noch nicht geschwunden war.

2. Daß die Vokalkontraktionen der klassischen Zeit nicht alt sein können, mußte man aus verschiedenen Gründen (z. B. vielfach fehlende Kontraktion bei Homer, große Unterschiede zwischen sonst sehr ähnlichen Dialekten u. a. m.) mit Sicherheit annehmen. Im Mykenischen wird nun ganz allgemein nicht kontrahiert. So haben die thematischen Infinitive tatsächlich – wie man bisher angenommen hat – _-e(h)en_ (vermutlich aus _*-esen_), z. B. _e-ke-e_ „ἔχειν". Alles andere als selbstverständlich ist freilich, daß der A.c.I. bereits da ist: _da-mo-de-mi pa-si_ . . . _e-ke-e_ δᾶμος δέ μίν (= ἱέρειαν) φᾱσι . . . ἔχεεν (PY Ep 704.5).

3. Ebensowenig überraschte es, wenn zu den kontrahierten Komparativen vom Typus μείζους μείζω die bisher nur postulierten Formen auf -οες -οα (< _*-oses_ usw.) im Mykenischen tatsächlich bezeugt sind: _me-zo-e_ (auch Dual), _me-zo-a_ usw. Hier ist aber besonders wichtig, daß das Mykenische nur solche Formen kennt, während Komparative auf -(ι)ον- noch fehlen, was für die Erklärung nicht nur der griechischen, sondern indogermanischen Komparation nicht unwesentlich ist[4].

[4] Vgl. O. Szemerényi, Studia Mycenaea (s. Anm. 3), 25 ff.

4. Teilweise parallel zu den Komparativen auf **-yos-* flektierten ursprünglich auch die Partizipien Perfekt auf **-wos-*, die im Griechischen durch -(ϝ)οτ- ersetzt worden sind. Im Mykenischen lauten die bezeugten Formen tatsächlich noch *a-ra-ru-wo-a*, *te-tu-ko-wo-a*, d. h. *ararwo(h)a*, *tetukhwo(h)a*. Letztere zeigt auch, daß die Vollstufe bei hom. τετευχώς nicht alt ist, und bestätigt M. Leumanns Nachweis, daß hom. ἀρηρώς usw. (neben ἀραρυῖα) metrisch gleichwertiger Ersatz für ἀραρϝώς usw. ist[5].

5. Im Jahre 1950 hat M. S. Ruipérez in scharfsinniger Analyse die Theorie entwickelt, daß z. B. στορε- in στορέσαι, Fut. στορέω (neben στρωτός, zu στόρνυμι) aus *στερο- (< **sterə*$_3$-) umgestellt sei[6]. Das Mykenische bietet zwar von diesem Verbum keine entsprechenden Formen, wohl aber zur parallel gebauten Wurzel λοϝε- (< **lewə*$_3$-; hom. λοέσσαι, λοετρόν usw.) das Substantiv *lewotron* (bezeugt im Kompositum *re-wo-to-ro-ko-wo* hom. λοετροχόος und in der Ableitung mit *-ejos re-wo-te-re-jo*)[7].

6. Bekannt ist, daß die Medialformen wie *e-u-ke-to* εὔχετοι nicht nur zu den arkadisch-kyprischen Formen auf -τοι bestens passen, sondern auch die andere Deutung von M. S. Ruipérez glänzend bestätigen, daß *-toi* die alte Endung und -ται daraus nach -μαι (älter -αι) umgestaltet ist[8].

Neben Bestätigung im allgemeinen zeigen folgende Erscheinungen im einzelnen verschiedene Überraschungen:

7. Daß das Digamma im Mykenischen allgemein geschrieben wird (z. B. *we-te-i* ϝέτεϊ, *ne-wo* νέϝος, *ke-se-nu-wo* ξένϝος, *wi-ri-za* *ϝρίζα, äol. βρίζα), überrascht nicht im geringsten, weil man kaum ernsthaft bezweifeln konnte, daß es im 2. Jahrtausend in allen Dialekten, auch in der Vorstufe des Ionisch-Attischen noch gesprochen wurde[9]. Das Mykenische bestätigt auch vielfach ein bisher nur erschlossenes Digamma, z. B. in *φάρϝος (hom., ion. φᾶρος, aber att. φάρος : *pa-we-a* Plur.), zeigt aber anderseits, daß ein Digamma in Wörtern steht, wo man es nicht erwartete (z. B. *me-wi-jo me-u-jo* μείων), in andern aber entgegen bisherigen Vermutungen fehlt, z. B. in Ποσειδάων (*po-se-da-o*, Gen. *po-se-da-o-no*), θεός (*te-o*), λᾶας (Stoffadj. *ra-e-ja* „steinern"). Besonders irritierend

[5] Celtica 3 (Zeuss Memorial Vol. 1955), 241 ff. (= Kl. Schr. 251 ff.). Zuletzt darüber ausführlich, aber nicht immer überzeugend F. Bader BSL 64 (1969), 57 ff.

[6] Emerita 18 (1950), 386 ff.

[7] Die Ablautform στρω- steckt wohl in *re-ke-(e)-to-ro-te-ri-jo* λεχεστρωτήριον. Dagegen ist es bedenklich, den Beamtentitel *ko-re-te* als *koretēr* mit κορέσαι usw. zu verbinden, da κορε- als **kero-* erscheinen müßte. Vgl. A. Leukart, Atti e memorie del 1⁰ Congresso Internazionale di Micenologia, Roma 1967 (ersch. 1968), Bd. 2, 615.

[8] Emerita 20 (1952), 8 ff. Wenig beachtet wird, daß im Kyprischen nicht nur κεῖτοι, sondern auch die 1. Sing. κεῖμαι belegt ist (Masson nr. 11 und 213a), vgl. M. S. Ruipérez, Minos 9 (1968), 156 ff. Zur Entwicklung der medialen Endungen vgl. C. Watkins, Indogermanische Grammatik, Bd. III/1, 127 ff.

[9] Beweisend ist vor allem att. κόρη, δέρη (< *κόρϝη, *δέρη) mit η gegenüber χώρᾱ usw. und ion. κᾱλός (< καλϝός) mit erhaltenem, d. h. jungem ᾱ. Vgl. M. Lejeune, Traité de phonétique grecque (1955), pp. 18, 136 f., 205.

war das bei ἕνεκα (*e-ne-ka*), wo man wegen hom. εἵνεκα (neben ἕνεκα, ἕνεκ'!) *ἕνϝεκα ansetzte.

Obwohl die herkömmliche Annahme weder dem homerischen Gebrauch wirklich gerecht wird, noch durch andere Sprachen oder zwingende morphologische Überlegungen gestützt wird, dauerte es erstaunlich lange, bis sich die Einsicht durchsetzte, daß dieses Wort offenbar nie ein Digamma gehabt hat[10]. Man war also viel eher bereit, sogar den unsicher fundierten, aber in den etymologischen Wörterbüchern fest verankerten Rekonstruktionen als den eindeutig belegten Textstellen zu glauben. Diese Haltung erinnert daran, daß man zu Beginn der modernen Naturwissenschaft lieber der Autorität eines Aristoteles als den eigenen Beobachtungen traute.

8. Die ursprüngliche Existenz von Labeovelaren ($k^w$, $g^w$ und $g^wh$, bzw. $k^wh$) wurde fürs Urgriechische sowohl von den andern indogermanischen Sprachen aus (z. B. lat. *quis quod, quattuor* usw.) als auch auf Grund innergriechischer Differenzen erschlossen, nämlich τίς, aber πότερος usw. je nach folgendem Vokal, vor *e* je nach Dialekt att. τέτταρες, böot., thess. πέτταρες, vgl. in Tegea τζετρα- usw. Die Tatsache, daß geographischen Namen genau dieselbe Differenzierung je nach Dialekt zeigen, nämlich Δελφοί – äol. Βελφοί, att. Θετταλοί (ion. Θεσσαλοί) – böot. Φετταλοί, thess. Πετθαλοί, spricht neben verschiedenen andern Erscheinungen dafür, daß die Labeovelare sich als besondere Phoneme bis gegen Ende des 2. Jahrtausends erhalten haben[11]. Da das Mykenische die Labeovelare als besondere Konsonantenreihe schreibt (transkribiert *q*), wird dieser früher gewonnene Ansatz aufs beste bestätigt, z. B. *jo-qi* ὅτι, *-qe* τε, *qe-to-ro-* τετρα- (thess. πετρο-), *qo-u-* βου- usw.[12]. Wie beim Digamma gibt es auch hier in den etymologischen Angaben einige Überraschungen, z. B. *pa-te* πάντες, *pa-ra-jo* παλαιός mit *p*, *o-te* ὅτε mit *t*, nicht mit $k^w$. Von den verschiedenen Spezialproblemen seien zwei genannt:

a) Vor und nach einem *u* erscheint im Mykenischen wie im späteren Griechischen statt eines Labeovelars ein einfacher Velar, z. B. *qo-u-ko-ro* βουκόλος (aber *a-pi-qo-ro* ἀμφίπολος). Dieser Wandel ist bedeutend älter als jener zu Dental oder Labial, da er im Mykenischen bereits nicht mehr wirksam war und *qo-(u)-qo-ta* samt *su-qo-ta* συβώτης wieder möglich war[13].

[10] Vgl. P. Chantraine, Rev. Phil. 36(1962), 15 ff. und Dict. étym. s. v.

[11] Streng genommen muß man sie noch im (älteren) Arkadischen als besondere Phoneme anerkennen, da sie hier in der Stellung vor hellen Vokalen mit keiner anderen Konsonantenreihe zusammenfallen (geschrieben teils mit eigenem Buchstaben, teils τζ oder ζ, z. B. τζετρα- s. o., ὅζις SEG 11, 1112, 4 u. a.). Vgl. M. Lejeune, Traité de phonétique grecque 36 ff., bes. 42 f.

[12] Als Labeovelar wird (wie im Latein) auch die alte Konsonantenverbindung *k* + *w* behandelt, nämlich *i-qo*, lat. *equus* < **ek'wos*. Dagegen bleibt jüngeres (oder restituiertes) *k* + *w* von den Labeovelaren geschieden: Part. Perf. *te-tu-ko-wo-a tetukhwo(h)a*, s. oben Ziffer 4 mit Anm. 5.

[13] Vgl. M. Lejeune, Traité de phonétique grecque 36 f.

b) Von indogermanistischer Seite wird die Behandlung der Labeovelare vor einem Konsonanten oft diskutiert. Da sie in dieser Stellung in manchen Sprachen mit den Velaren zusammenfallen, z. B. lat. *relictus* zu *relinquō*, nahm man an, daß das ursprünglich auch fürs Griechische gegolten habe und daß in Fällen wie λείψω, πέμπτος usw. das π analog sei (nach λείπω, πεμπάς u. ä.)[14]. Diese für isolierte Wörter und Formen ohnehin sehr unwahrscheinliche Erklärung wird nun durch das Mykenische widerlegt: hier wird auch vor Konsonanten *q* geschrieben, z. B. *qi-ri-ja-to* πρίατο u. a., auch *qi-si-pe-e* Dual zu *kʷsiphos*, später ξίφος mit Dissimilation von *kʷ* (> π ?) > κ, ähnlich wie ἀρτογόπος < *arto-pokʷos* (myk. *a-to-po-qo*). Daß Labeovelare vor Konsonanten durchaus möglich sind, zeigt auch das Hethitische (z. B. *ne-ku-uz nekʷi-s* „Abend", Nom. oder eher Gen.).

9. Höchst bedeutsam ist das Zeugnis des Mykenischen für die Beurteilung der Assibilation, also des Wandels τι > σι, was die weitaus evidenteste allen südgriechischen Dialekten (ionisch-attisch, arkadisch und kyprisch) gemeinsame Neuerung ist[15]. Das Mykenische zeigt mit *e-ko-si* „sie halten", *-pa-si* „er (es) sagt", *pe-ru-si-nu-wo* „letztjährig" usw. gegenüber dor. ἔχοντι, φᾶτί, πέρυτι, daß dieser Lautwandel bereits abgeschlossen war und daß also zum mindesten in diesem einen Punkt schon sehr früh eine auch später bedeutsame dialektische Differenzierung innerhalb des Griechischen erfolgt ist. Unerwartet ist aber, daß diese selbe Assibilation im Mykenischen auch bei θι eintritt: *e-pi-ko-ru-si-jo* (zu *ko-ru*, Gen. *ko-ru-to* κόρυς κόρυθος), *ko-ri-si-jo* (zu *ko-ri-to* Κόρινθος) u. a. Dieser im Mykenischen anscheinend regelmäßige Lautwandel ist im Gebiet des Ionisch-Attischen nur ganz vereinzelt anzutreffen, nämlich att. Προβαλίσιος, Τρικορύσιος zu Προβάλινθος, Τρικόρυνθος, in Euböa Ἄρτεμις Ἀμαρυσία (zu Ἀμάρυνθος), ion. Monatsname Σμισιών (zu Ἀπόλλων Σμινθ-εύς)[16]. Es ist bezeichnend, daß z. B. Schwyzer mit dieser Erscheinung nichts Rechtes anzufangen weiß (Gr. Gr. I 272, Zusatz 4) und Lejeune sie in seinem meisterhaften Traité de phonétique grecque überhaupt nicht erwähnt. Die mykenischen Beispiele machen es evident, daß hier lautgerechte Entwicklung vorliegt[17]. Im 1. Jahrtausend war aber der lautgesetzlich geforderte Zustand von

[14] Siehe z. B. E. Schwyzer, Gr. Gr. I 299; sehr zurückhaltend M. Lejeune a. a. O. 44 n. 1.

[15] Auch das Lesbische hat – im Gegensatz zum Festlandäolischen – Assibilation. Doch wird sie bedeutend später und vermutlich unter ionischem Einfluß entstanden sein, vgl. W. Porzig IF 61 (1954), 154.

[16] Hierher gehört nach der überzeugenden Erklärung von W. Burkert, Glotta 39 (1960/61), 208 ff. auch Ἠλύσιον : aus ἐνηλύσιον (πεδίον) < *ἐν-ηλυθ-ιος (zu ἤλυθον, ἐλεύσομαι usw.).

[17] Parallel zur Assibilation von *ti* und *thi* steht in den südgriechischen Dialekten der Wandel von **tj* und **thj* zu einfachem σ : τόσος, μέσος (**methjos* < idg. **medhyos*), s. Ziffer 10. – Auffallend ist, daß bei den Imperativen auf -θι nicht assibiliert wird. Wirkte hier das Vorbild von ἔσθι „iss", ἴσθι „sei" und (ϝ)ίσθι „wisse", wo hinter σ keine Assibilation zu erwarten ist, oder entziehen sich solche Imperative, bei denen -θι ohnehin z. T.

Neubildungen, Restitutionen, eventuell auch Entlehnungen aus andern Dialekten (z. B. Κορίνθιος ?) fast vollständig überlagert, eine Erscheinung, die in der Sprachgeschichte auch sonst zu beobachten ist, im allgemeinen aber viel zu wenig in Rechnung gestellt wird. Dagegen bleibt *di* auch im Mykenischen erhalten, was darauf hinweist, daß die Assibilation erst nach dem als „urgriechisch" angesetzten Wandel der indogermanischen stimmhaften Aspiraten zu stimmlosen Aspiraten (also *dh* > *th*) erfolgt ist.

10. Ein Gebiet, auf dem das Mykenische manche Überraschungen gebracht hat und das auch heute noch keineswegs restlos geklärt ist, ist die Behandlung des konsonanten *i̯* (*y*, *j*). Im historischen Griechisch ist dieser Laut als Phonem restlos beseitigt, wobei im Anlaut statt dessen teils ζ (z. B. ζυγόν, ζέω), teils Spiritus asper (z. B. Relativpronomen ὅς mit ὅτε usw.) erscheint. Gerade diese immer noch unerklärte Doppelvertretung liegt bereits auch im Mykenischen vor: einerseits *ze-u-ke-si* (Dat. Plur. zu ζεῦγος), *ze-so-me-no* (Part. Fut. zu ζέω) u. a., anderseits relatives *o-*, *o-te*. Im übrigen aber zeigt das Mykenische in der Behandlung des *j* gegenüber dem späteren Griechisch manche Unterschiede, die angesichts des beschränkten und nicht immer eindeutigen Materials freilich nicht einfach zu interpretieren sind. Beim Relativpronomen erscheint statt *o-* auch *jo-*. In ähnlicher Weise wechselt bei Stoffadjektiven *-eos* mit *-ejos* (und *-ijos*), z. B. *wi-ri-ne-o* / *wi-ri-ne-jo* / *wi-ri-ni-jo* „aus Leder (ϝρινός)". Da umgekehrt bei den sicheren Beispielen mit geschwundenen intervokalischem *s* nie *j* geschrieben wird (z. B. bei den *s*-Stämmen, beim Part. *e-o* ἐών, beim Part. Fut. *de-me-o-te* δεμέοντες – gegenüber einem alten Präsens auf *-ejō* *to-ro-qe-jo-me-no* τροπεόμενος), ist es m. E. weitaus am einfachsten anzunehmen, daß *j* im Mykenischen im Anlaut und intervokalisch am Schwinden war, aber wenigstens von einigen noch gesprochen wurde.

Bei den Konsonantenverbindungen mit *j* macht sich die Lückenhaftigkeit unseres Materials besonders schmerzlich bemerkbar. Es ist daher auch nicht verwunderlich, daß hier noch manches kontrovers ist. Sicher ist, daß **tj* und **thj* in solchen Wörtern als *s* erscheinen, bei denen das Südgriechisch später einfaches σ zeigt: *to-so* τόσος, *me-sa-to* zu μέσος (s. Anm. 17). Auf der andern Seite ist man sich heute weitgehend einig, daß die „komplexen" Zeichen $ra_2$ und $ro_2$ als *rja* (*lja*) und *rjo* (*ljo*) zu lesen sind und tatsächlich mit *ri-ja*, bzw. *ri-jo* wechseln, z. B. *a-ke-ti-ri-ja* / *a-ke-ti-*$ra_2$, beides *-trja*[18]. Aus der schwankenden Schreibung *di-wi-ja* und *di-u-ja*, *me-wi-jo* und *me-u-jo* schließt man auf ein gesprochenes *diwja*, *me*(*i*)*wjos* (Komp.). Dann überrascht es aber, daß zu *i-je-re-u* ἱερεύς das Femininum *i-je-re-ja* und nicht **ijerewja* lautet.

fakultativ ist, überhaupt der lautgesetzlichen Entwicklung, oder unterblieb die Assibilation bei auslautendem -θι? Siehe M. Lejeune, Atti e memorie del 1⁰ Congresso Internazionale di Micenologia, Roma 1967 (ersch. 1968), Bd. 2, 733 ff.

[18] Die genaue Aussprache läßt sich natürlich nicht feststellen. Eigenartig ist aber, daß entsprechende **nja*, **njo* offenbar völlig fehlen.

Für ursprüngliches *kj*, *gj* und *dj* erscheinen besondere Zeichen, transkribiert *za*, *zo*, *ze* (also wie in *ze-u-ke-si*, *ze-so-me-no*, s. oben), z. B. *za-we-te* **kjawetes* (ion. σῆτες, att. τῆτες), *me-zo* **megjos* (μείζων), *to-pe-za* **tr̥-pedja* (τρά-πεζα) usw. Eigenartig ist, daß diese Zeichen auch dann geschrieben werden, wenn wir *i* im Hiat (oder *-ej-*) erwarten, z. B. *ai-za* αἴγε(ι)ος, *ka-za* (?) neben *ka-ke-ja*, *ka-ki-jo* χάλκε(ι)ος, ebenso steht *po-pu-ro₂* neben *po-pu-re-ja* πορφύρεος. Zu diesem Wechsel zwischen *za* und *ki-ja* (*ke-ja*) kommt noch, daß gelegentlich *ze* und *ke* zu wechseln scheinen: *ze-i-ja-ka-ra-na* / *ke-i-ja-ka-ra-na* (Ortsname), *a-ze-ti-ri-ja* / *a-ke-ti-ri-ja*. Dagegen gibt es kein Schwanken zwischen *s* und *z*[19]. Endlich darf erwähnt werden, daß ein Zeichen **zi* ebensowenig vorhanden ist wie solche für **ji*, **wu* und **qu*. Das alles spricht m. E. eindeutig dafür, daß der Lautwert des mykenischen *z* am ehesten etwa als *kj*, bzw. *gj* anzusetzen ist[20].

Sicher ist, daß die lautliche Situation von der späteren merklich abweicht. Auch wenn für uns manches noch unklar ist, kommt man doch nicht um die Annahme herum, daß das *j* zu ganz verschiedenen Zeiten beseitigt worden ist. In einer sehr frühen Phase wurde **tj* und **thj* im Südgriechischen (im Rahmen der Assibilation, s. Anm. 16) zu *s*. Auch der Wandel von **-ewja* > *-ejja* (-εια) z. B. in ἱέρεια ist vormykenisch. Im übrigen blieb aber das *j*, und daher konnten auch Verbindungen wie *wj* wiederhergestellt werden. Erst in einer viel späteren Phase erfolgte, und zwar allgemeingriechisch, die Beseitigung des damals vorhandenen *j*: im Anlaut durch den Wandel zu *h*, intervokalisch durch Schwund und in den Konsonantenverbindungen vermutlich in der Regel über eine Palatalisierung, also z. B. *kj* > *k'* > *ć* (oder ähnl.). Diese letzte Phase ist aber im Mykenischen offenbar noch nicht abgeschlossen. Damit erklärt sich auch der eigenartige typisch südgriechische Gegensatz zwischen τόσος und ἐρέσσω/ττω, κρέσσων/κρείττων (urspr. **tj*), zwischen μέσος und κορύσσω (urspr. **thj*). Bei σσ/ττ handelt es sich um jüngere oder aus morphologischer Klarheit restituierte Bildungen, die dann in der letzten Phase wie *kj* behandelt wurden[21].

[19] Man zitiert als Beispiel für *s* < **kj* *wa-na-so-i* (höchst wahrscheinlich Festbezeichnung, evtl. Kultort od. ähnl.) mit *wa-na-se-wi-jo*, was angeblich zu Ϝάνασσα gehört. Aber selbst wenn diese Etymologie sicher wäre, läge viel eher ein Beispiel für **ktj* als für **kj* vor (Ϝάνακτ- !), also ohnehin ein Sonderfall. *pa-sa-ro*, früher πάσσαλος gleichgesetzt und aus einem völlig hypothetischem *πακjαλος hergeleitet, ist eher ψαλόν zu lesen. Vorgriechisches σσ erscheint in *ku-pa-ri-so*.

[20] So L. R. Palmer BICS 2 (1955), 37, ferner The interpretation of Mycenaean Greek texts (1963), 36ff., im Gegensatz zur communis opinio, welche bereits fürs Mykenische weitgehend die spätere Aussprache annimmt (z.B. C. J. Ruijgh, Etudes sur la grammaire et le vocabulaire du grec mycénien, [1967], 48ff.).

[21] So im Prinzip schon H. Pedersen in Ἀντίδωρον J. Wackernagel (1923), 114 f. Leider fehlen im Mykenischen sichere Beispiele für ἐρέσσω u. ä., wo man *z* erwartet. *ke-re-za* kann Κρῆσσα (< *Κρητjα) sein, ist aber anscheinend eine Ortsbezeichnung. (*a-p*)*e-a-sa* gehört zur Gruppe τόσος (ark. ἔασα – dor. ἔασσα), und die Adj. vom Typus *pe-de-we-sa* können dazu gehören (hom. mit äol. Lautform -Ϝεσσα). Das Zeichen *66 (*ta²*, *tja*) wechselt mit *ti-ja* (mit vokalischem *i*).

11. Auf dem Gebiet der Formenlehre überraschten die Duale auf *-o* bei der 1. Deklination, z. B. *to-pe-zo* zu *to-pe-za* τράπεζα, *i-qi-jo* zu *i-qi-ja* „Streitwagen", *ko-to-no* zu *ko-to-na* κτοίνα (bestimmter Landbesitz). Aber dadurch bekommen nicht nur isolierte spätere Formen vermehrtes Gewicht (Fem. καλυψαμένω Hes. Op. 198, καταστάτō Inschr. aus Olympia, Schwyzer nr. 418, 13), sondern es werden auch auffallende Erscheinungen verständlich, nämlich das Fehlen einer besonderen Femininform beim Zahlwort δύο (δύω) und beim Artikel τώ. Nebenbei sei vermerkt, daß der Dual im Mykenischen keineswegs auf feste Paare beschränkt ist.

12. Besonders erwähnenswert ist, daß das Kasusystem im Bereich des späteren „Mischkasus" Dativ deutlich von dem uns gewohnten abweicht. Eindeutig gesichert ist ein besonderer Instrumental(-Komitativ) auf *-pi* -φι, soweit feststellbar pluralisch, z. B. *a-ni-ja-pi* „mit Zügeln"[22]. Diese Form ist in der 1. und 3. Deklination fest, kommt aber vereinzelt auch in der 2. (thematischen) Deklination vor, z. B. *e-re-pa-te-jo-pi* neben *e-re-pa-te-jo po-pi elephantejois po(d)phi* „mit elfenbeinernen Füßen". Diese frühgriechische Verteilung entspricht unerwartet gut jener der östlichen Sprachen, z. B. aind. *devaiḥ* (vedisch auch *devébhiḥ*) in der thematischen Deklination, in allen andern nur *-bhiḥ*, ähnlich lit. *dievaĩs* aber *rankomìs* (*rankà* f. „Hand"), *sūnumìs* (*sūnùs* „Sohn") usw. Im 1. Jahrtausend verwendet Homer noch Formen auf -φι (vorwiegend -οφι), aber im Ganzen formelhaft und in der syntaktischen Funktion ziemlich unbestimmt. In der Prosa blieb nur *πατρόφι „(Benennung) nach dem Vater" im Gebrauch, erhalten in ἐπιπατρόφιον (Böotien, Schwyzer nr. 462 A 28) und in πατροφιστί (Kleonai, SEG 23, 178, 6)[23].

Auch beim Dativ-Lokativ weicht das Mykenische stark von den späteren Dialekten ab. Im Sing. der 3. Deklination ist normalerweise *-e* (d. h. *-ei*), also der alte Dativ, nicht wie sonst der alte Lokativ auf *-i* verallgemeinert. Letzterer kommt allerdings auch vor, besonders bei den *-es*-Stämmen (z. B. *we-te-i*, *E-u-me-de-i*); sonst ist er auf bestimmte Schreiber beschränkt (z. B. *Po-se-da-o-ni* statt *Po-se-da-o-ne*). Im Plural wird in der 2. Deklination *-o-i* und in der 1. *-a-i* geschrieben, z. B. *pa-si-te-o-i* „allen Göttern", *ku-na-ke-ta-i* „den Jägern", was höchst wahrscheinlich zweisilbig zu lesen ist: *-oi(h)i*, *-ā(h)i*. Das überrascht zunächst, ist aber gerade das, was man beim Lokativ lautgesetzlich erwarten muß (idg. **-oisi*, **āsi*, bzw. **-oisu*, **āsu*). Die Formen des 1. Jahrtausends wie -αισι, -οισι usw. haben also das σ nicht erhalten, sondern nach der 3. Deklination restituiert, wobei vermutlich auch der alte Instrumental auf -οις mitgewirkt hat. Wie bei der 2. Pers. Sing. Medium das σ in -σαι, -σο nur nach Konsonanten erhalten blieb, nach Vokalen aber zunächst schwand und dann sukzessive erst bei den selteneren Paradigmen wieder eingeführt wurde

[22] Dual *du-wo-u-pi* „mit zweien", vermutlich Sing. *wi-pi* Ϝῖφι in Personennamen: *wi-pi-no-o* Ἰφίνοος.

[23] Vgl. A. Morpurgo-Davies, Glotta 47 (1970), 46ff.

(z. B. hom. μέμνηαι -ηι, Hdt. μέμνεο, aber att. μέμνησαι, μέμνησο), bis zuletzt sogar in der thematischen Konjugation -ηι durch -εσαι ersetzt wurde[24], so wurde auch hier *-si* zuerst bei den Vokalstämmen der 3. Deklination in Analogie zu den Konsonantstämmen durchgeführt: *ka-ke-u-si* χαλκεῦσι, *ti-ri-si* τρισί. Länger hielt sich dagegen die lautgesetzliche Form in den sehr verbreiteten und weitgehend selbständigen Paradigmen der 1. und 2. Deklination. Wenn die mykenische Deklination auch in manchen Punkten durchaus griechisch ist (z. B. Gen. Sing. Mask. der 1. Dekl. auf *-a-o*), so steht sie hier dem indogermanischen Zustand noch merklich näher. Bezeichnend ist, daß ausgerechnet beim Dativ die späteren Dialekte die größten Unterschiede zeigen: -ωι/-οι, -ᾱι/-αι, -οισι/-οις, -αισι/-ησι/-ηισι/-αις, -σι/-εσσι/-οις. Schon diese Differenzierung ist ein Indiz dafür, daß sich hier kurz vorher größere Umgestaltungen vollzogen haben[25].

13. Beim Verbum sind die bezeugten Formen viel zu spärlich, als daß man ein auch nur annähernd vollständiges Paradigma rekonstruieren könnte. Bezeichnenderweise sind athematische Präsentien relativ gut erhalten, so *ki-ti-je-si ktijensi*, was sich mit ved. *kṣiyanti* ,,sie wohnen'' vollkommen deckt, mit dem ganz geläufigen Partizip *ki-ti-me-no*, das bei Homer nur noch formelhaft in ἐυκτίμενος erhalten ist. Beim Verbum ,,sein'' pflegt man ion.-att. εἰσί, dor. ἐντί auf idg. **sénti* (= aind. *sánti*, got. *sint* usw.) zurückzuführen, obwohl das mit der 3. Plur. grundsätzlich parallele Partizip im älteren Griechisch ἐών, Fem. ἔασσα hat (trotz aind. *sánt-*). Das Mykenische bietet aber nicht nur die Partizipien *e-o*, (*a-p*)*e-a-sa*, sondern auch die 3. Plur. *e-e-si e*(*h*)*ensi*, eine Form, welche offenbar bei Homer, zu ἔᾱσι umgestaltet, weiterlebt. Damit wird die bisherige Erklärung von εἰσί ganz unwahrscheinlich; man wird vielmehr Kontraktion < *ἔεισι annehmen (ähnlich wohl auch ἐντί < *ἔεντι). Das hat für die Indogermanistik nicht unbedeutende Folgen: ἐόντ- verhält sich zu heth. *ašanzi ašant-* (Sing. *ešmi ešši ešzi*) wie ἐύς zu heth. *aššuš* und wie äol. ἔδων (ion. ὀδών) zu heth. *adanzi* ,,sie essen'' *adant-* (Sing. *etmi*). Offenbar liegt ein Reduktionsvokal zugrunde, der in den meisten anderen Sprachen geschwunden ist, vgl. lat. *dēns, dentis*.

* * *

Man kann sagen, daß das Mykenische im großen ganzen die bisherigen Ansätze bestätigt hat. Wenn manches daneben doch sehr überraschte und bisherige Ansichten über den Haufen geworfen hat, so liegt das weniger an den Methoden der vergleichend-historischen Sprachwissenschaft als solchen, als

[24] Vgl. P. Chantraine, Morphologie historique du grec (1961), 294 ff.

[25] Die mykenische Schrift erlaubt nicht, zwischen *-ōi* (altem Dat.), *-oi* (altem Lok.) und *-ō* (altem Instr. und Abl.) zu unterscheiden. Unklar ist, ob in *di-da-ka-re* ein Lok. auf *-ei* vorliegt: διδασκάλει ,,beim Lehrer''?

viel eher daran, daß sie oft zu wenig konsequent angewandt wurden und man die Beweiskraft unsicherer Etymologien überschätzte. Vielfach konnte man sich fürs 2. Jahrtausend nur schwer ein Griechisch vorstellen, das anders aussah als später. Sicher hat sich das Bild der griechischen Sprachgeschichte dank der Entzifferung des Mykenischen in vielen Punkten geändert und vor allem größere Klarheit bekommen. Auch darf vermerkt werden, daß das Griechische für die Indogermanistik noch größere Bedeutung als bisher bekommen hat.

Antonín Bartoněk

# Das Ostargolische in der räumlichen Gliederung Griechenlands

Der Gedanke, die Herausbildung der griechischen Mundarten im Lichte der geographischen Gegebenheiten des Landes zu untersuchen, ist nicht neu; in größerem oder geringerem Maße ist ihm jede Studie verpflichtet, die der Klassifizierung der altgriechischen Dialekte gewidmet ist. Doch gibt es bisher nur wenige Arbeiten, in denen versucht worden ist, die Betrachtungsweise der Dialektgeographie zu einem System auszubauen und sie zum Ordnungsprinzip für die dialektologischen Verhältnisse Griechenlands zu erheben[1]. Von besonderem Interesse ist die Abhandlung „Sprachgrenzen und Landschaftsgrenzen im antiken Griechenland" von E. Kirsten (Lexis IV, 1955, S. 99–117), wo die Mundartgrenzen konsequent aus der Terraingestaltung des griechischen Sprachraums heraus abgeleitet werden.

Wir können hier das Thema nicht in so erschöpfender Weise behandeln, wie es Kirsten getan hat. Im wesentlichen haben Kirstens Schlußfolgerungen auch heute noch Geltung. Den Anlaß zur vorliegenden Studie gab die Untersuchung der westgriechischen Dialekte, die der Verfasser als Stipendiat der Humboldt-Stiftung in den Jahren 1968–1969 in Heidelberg unter der Ägide Anton Scherers durchführte. Die Ergebnisse dieser Arbeit sollen nächstes Jahr in Amsterdam (A. M. Hakkert) und Prag (Academia-Verlag) unter dem Titel „Classification of the West Greek Dialects about 350 B. C." erscheinen. Auf Grund statistischer Analysen der wichtigsten mundartlichen Differenzen wird hier nachgewiesen, daß die übliche Einteilung der westgriechischen Dialekte (d. h. der dorischen Dialekte im weiteren Sinn des Wortes) in nordwestgriechische und peloponnesisch-dorische kein befriedigendes Bild von der Gliederung der westgriechischen Dialekte ermöglicht und daß einzelne dorische Dialekte in neue Teilgruppen zusammengefaßt werden können. Als Teilgruppen der Gesamtheit der westgriechischen Dialekte werden schließlich empfohlen: die Dialekte des Nordwestens (ohne das Eleische und das Achäische), die „saronischen" Dialekte (Korinthisch, Megarisch, Ostargolisch), das Westargolische (als eine ziemlich isolierte Mundart), die Dialekte der dorischen Ägäis (d.h. der dorischen Inseln außer Kreta), das Mittelkretische (die ostkretische Mundart war eng mit dem Dorischen der ägäischen Inselwelt verwandt, sei es ab origine

[1] Vgl. E. Risch, Altgriechische Dialektgeographie?, Museum Helveticum 6 (1949), 19–28.

oder sekundär durch sprachlichen Ausgleich), die lakonisch-messenischen Dialekte (mit Herakleia und Tarent in Süditalien), das Eleische und schließlich wohl auch das Achäische (sehr nahe der archaischen Basis des Lakonischen). Neu ist an dieser Klassifizierung vor allem die Gruppe der „saronischen" Dialekte, die außer dem Korinthischen und Megarischen auch die ostargolische Mundart einschließt, deren Eigenständigkeit – wie wir gleich sehen werden – nicht nur aus linguistischen Erwägungen heraus anerkannt werden soll, son dern auch in den geographisch-historischen Gegebenheiten begründet ist.

Bereits in älteren dialektologischen Studien wurde nicht selten die Existenz von Unterschieden zwischen dem Argolischen am Saronischen Meerbusen (Ostargolis mit Epidauros) und dem Argolischen des Inachos-Tals (Westargolis mit Argos) betont; im allgemeinen wurde jedoch der einheitliche Charakter der argolischen Mundart nicht angezweifelt. Die Differenzen, besonders die schwerwiegenderen, wurden gewöhnlich als sekundäre Phänomene gedeutet, als Auswirkungen des relativ späten Einflusses des Attischen, durch den der Charakter des ostargolischen Dialekts einigermaßen abgeschwächt worden sein soll[2]. Bucks Behauptung, die Beibehaltung von *ns* sei im Ostargolischen nur ein einziges Mal belegt (ποιϝέσανς)[3], hat uns veranlaßt, die Problematik dieser Mundart eingehender zu untersuchen; auf Grund des Studiums der einzelnen Ersatzdehnungen des Argolischen – die Ersatzdehnung ist für die Klassifizierung der dorischen Dialekte von ausschlaggebender Bedeutung – kamen wir zu folgenden Schlüssen[4]:

a) Während im Westargolischen in der Regel ein Unterschied in der graphischen Wiedergabe des primären ē̜/ō̜ und des durch die erste (Typ *esmi* > *ēmi*) oder durch die dritte (Typ *ksenwos* > *ksēnos*) Ersatzdehnung entstandenen sekundären ē̜/ō̜ (die „ionische" Graphik H, Ω) einerseits und des durch Kontraktion von *e*+*e*, *o*+*o* entstandenen ẹ̄/ọ̄ (EI, OY) anderseits besteht, scheint im Ostargolischen die Scheidelinie einfach zwischen dem primären ē̜/ō̜ (H, Ω) und dem sekundären ẹ̄/ọ̄ (EI, OY) verlaufen zu sein. Dem im Westargolischen häufigen βωλά steht im Ostargolischen nur die Form βουλά gegenüber[5].

b) Während das Westargolische noch um 350 v. u. Z. keine Spur der zweiten Ersatzdehnung aufweist (Typ *tons* > *tōs*) und die dieser Dehnung ausgesetzte Konsonantengruppe *ns* entweder unverändert beibehält oder sie auf ein bloßes *s* reduziert (ohne Ersatzdehnung), ist dieses *ns* im Ostargolischen nur ein einziges Mal nachgewiesen, u. zw. in einer unweit von Methana gefundenen Inschrift, die allerdings auch fremder Herkunft gewesen sein konnte (ποιϝέσανς Schw. 105, 6. Jh. v. u. Z.). Sonst kommt in ostargolischen Inschriften die

[2] Vgl. Thumb-Kieckers 112.
[3] Vgl. C. D. Buck, Greek Dialects[3], Chicago 1955, S. 164.
[4] Vgl. Bartoněk, Classification (im Druck).
[5] Vgl. Bartoněk, Development of the Long-Vowel System in Ancient Greek Dialects, Praha 1966, S. 53 ff.

zweite Ersatzdehnung voll zum Ausdruck. Das hierdurch entstandene ẹ̄/ọ̄ wird nach der Übernahme des ionischen Alphabets grundsätzlich in der geschlossenen Schreibung (EI, OY) wiedergegeben[6].

c) Nur in den Inschriften von Argos, dem Zentrum der Westargolis, finden wir Belege für die dritte Ersatzdehnung. Andernorts gibt es für diesen Dehnungsprozeß keine Beweise.

Von den drei genannten Unterschieden wurde früher nur dem dritten ein tatsächlicher Differenzierungswert beigemessen, während die beiden erstgenannten ostargolischen Phänomene dem sekundären attischen Einfluß zugeschrieben wurden. Dabei blieb die Tatsache unberücksichtigt, daß analoge Erscheinungen auch für die dorischen Gebiete von Korinth und Megara nachgewiesen sind, die doch näher zu der ostargolischen Küste liegen als Attika selbst.

Die Übereinstimmung des Ostargolischen nicht nur mit dem Attischen, sondern auch mit dem Korinthischen und Megarischen tritt auch bei den übrigen klassifikationswichtigen Unterschieden zwischen dem Ost- und dem Westargolischen zutage (z. B. die ziemlich früh in der Westargolis auftretende Tendenz, das aus *e*+*e* entstandene ẹ̄ in ī zu verschließen [vgl. τελί̄τō; ἀφαιρῖσθαι Schw. 83 A 13, B 6; Argos, ca. 450 v. u. Z.], die Anzeichen für eine früh erfolgte Liquidierung von *w* im Ostargolischen, der εν-Infinitiv praes. der kontrahierten Verben im Westargolischen, die westargolische Tendenz zur *s*-Verhauchung)[7]. Dort, wo das Ost- mit dem Westargolischen übereinstimmt, jedoch nicht mit dem Korinthischen und Megarischen, weicht es zugleich vom Attischen ab (vgl. z. B. das häufige gesamtargolische Vorkommen von Θιο- statt Θεο-, ποί statt ποτί [vor Dentalis] und πεδά statt μετά).

Dabei hat das Ostargolische nachweisbar den Charakter eines dorischen Dialekts. Typische gemeindorische Formen wie ἀπεδώκαμες, νομίζοντι, τοί u. a. unterscheiden es unzweideutig von den ionisch-attischen Dialekten und schließen auch seine Kennzeichnung als Mischdialekt aus.

Im Lichte dieser Tatsachen erscheint die traditionelle Deutung der Übereinstimmung ostargolischer Formen mit korinthischen, megarischen und attischen durch sekundäre Einwirkungen des Attischen weniger überzeugend als unsere Annahme einer ziemlich zusammenhängenden Entwicklung der dorischen Dialekte der Ostargolis, Megaris und Korinthia. Dabei ist es gleichgültig, ob die dorische Besiedlung der Ostargolis direkt vom Isthmus her erfolgte oder auf Umwegen über die Westargolis[8]; auch in dem letztgenannten Falle hätte die Besiedlung sehr bald nach dem Einfall der Dorier auf die Peloponnes stattfinden müssen.

[6] Aber in Hermion finden wir ποὶ τώς IG IV $742_{19}$ (4. Jh. v. u. Z.), wahrscheinlich unter dem lakonischen Einfluß; vgl. Bartoněk, Development 55.

[7] Das epidaurische Νικα*h*αρίστα und Κτε̄*h*ίλας IG IV² 1, 137. 138 gilt als unsicher. Vgl. F. Bechtel, Die griechischen Dialekte II, Berlin 1923, S. 464, und C. D. Buck, GD³ 56.

[8] Vgl. Pausanias II 26,2; II 29,5; VII 4,2.

Die Übereinstimmungen des Ostargolischen mit dem Attischen zeugen in dieser Hinsicht von der Existenz alter gemeinsaronischer Neuerungen, die sehr bald nach der dorischen Invasion nicht nur in die dorischen, sondern auch in die ionischen Dialekte dieses Raumes eingegangen sein dürften. Hingegen sind die Übereinstimmungen des West- mit dem Ostargolischen, die zugleich Abweichungen von den korinthisch-megarischen Mundarten darstellen, durchwegs spätere, spezifisch gesamtargolische Neuerungen.

Diese linguistische Charakteristik des Ostargolischen und seiner Stellung im System der dorischen Dialekte ist unserer Ansicht nach sowohl geographisch als auch historisch durchaus berechtigt. An der Saronischen Bucht liegend, war die Ostargolis nicht nur ein Teil der Peloponnesischen Halbinsel, sondern dank der Seeverbindung zugleich auch ein organischer Teil der saronischen Küstenwelt. Dies gilt uneingeschränkt auch von der Verbundenheit der Ostargolis mit der Insel Aigina, die Herodot zufolge (VIII 46)[9] von epidaurischen Doriern besiedelt wurde und wo die Inschriften eine den Dialekten der ostargolischen Küstenstädte ähnliche Mundart nachweisen. Auch die uns vermittelten Nachrichten aus den frühen Jahrhunderten des ersten Jahrtausends v. u. Z. lassen diese geographische Ausrichtung erkennen. In Homers Schiffskatalog werden zwar die Flotteneinheiten der ostargolischen Gemeinden dem Kontingent der Stadt Argos zugeschlagen[10], doch müssen wir bedenken, daß hier die Verhältnisse des mykenischen Zeitalters ihren Ausdruck finden, wo das Inachos-Tal die Achse der späthelladischen Kultur darstellte. In den folgenden Jahrhunderten, nach dem Zerfall der mykenischen Kultur und nach dem Einfall der Dorier, als der Raum am Saronischen Meerbusen und am Isthmus weitgehend die ökonomische Entwicklung des festländischen Griechenland bestimmte und die Städte Athen, Megara und Korinth zu Knotenpunkten der griechischen Wirtschaft geworden waren, müssen auch die ostargolischen Städte engere Kontakte zu den genannten wirtschaftlichen und politischen Zentren angeknüpft haben und ihren lebenswichtigen Interessen weit mehr auf dem Seewege als auf den Gebirgsübergängen zum Inachos-Tal nachgegangen sein[11]. Nicht nur Herodot, auch andere griechische Schriftsteller unterrichten uns oft über den aktiven Anteil der ostargolischen Gemeinden und der Insel Aigina an dem politischen Geschehen am Saronischen Meerbusen. Die Gebirgsscheide zwischen beiden Teilen der Argolis erweist sich auch insofern als signifikante Trennlinie, als das archaische griechische Alphabet in beiden Teilen einem anderen Typus folgte. Während die Schreibung in Argos und Korinth dem sog. „Blauen Typus" folgt, ist die in den ostargolischen Gemeinden Troizen, Methana und Hermion übliche (ebenso wie die lakonische) Schreibung dem

[9] Vgl. auch Pausanias II 29,5.
[10] Vgl. Homer, Il. II 561 ff.
[11] Vgl. L. H. Jeffery, The Local Scripts of Archaic Greece, Oxford 1961, S. 174 f.

sog. „Roten Alphabet" verpflichtet. Epidauros nimmt eine nicht völlig klare Stellung ein[12].

Im Lichte dieser Tatsachen scheint es sehr wahrscheinlich, daß die dorischen Mundarten der nicht lange nach der dorischen Invasion an dem größten Teil der Küste des Saronischen Meerbusens seßhaft gewordenen Stämme von allem Anfang an eine enge Mundartengemeinschaft bildeten, deren Teilgebilde sich auch im Verlaufe der Zeit nicht allzuweit auseinanderentwickelten und oft verschiedene Neuerungen gemeinsam aufnahmen. So setzte sich bereits zu Beginn des ersten Jahrtausends v. u. Z. die der ersten Ersatzdehnung folgende Entstehung des Vokalpaares *ẹ̄-/ọ̄-* sowohl in Korinth, Megaris und Attika als auch in der Ostargolis und auf Aigina durch, während sie die jenseits der Gebirgsbarriere liegende Westargolis nicht berührte. Auch spätere Innovationen, die für die Ostargolis an den gemeinsaronischen Isoglossen nachgewiesen sind (die zweite Ersatzdehnung des Typs *tons* > *tōs*, der *-w*-Schwund), gingen am Westargolischen spurlos vorbei. Umgekehrt faßten im Ostargolischen manche westargolischen Innovationen keine Wurzel, die teilweise zugleich im Inseldorischen vorkommen (z. B. die dritte Ersatzdehnung des Typs *ksenwos* > *ksēnos*, der εν-Infinitiv der kontrahierten Verben, die frühe Engung des sekundären *ẹ̄* zu *ī*, die *s*-Verhauchung).

Unsere Studie mag zur Anerkennung der „Saronischen Dialekte" als Sondergruppe der westgriechischen Mundarten beitragen.

[12] Vgl. L. H. Jeffery, 175 und 179 ff.

Alfred Heubeck

# Griechisch ὀδάξ

Das Problem der etymologischen Erklärung des Wortes ὀδάξ und seiner ursprünglichen Bedeutung ist ebenso alt wie umstritten. Die Fülle der Fragen und Deutungsmöglichkeiten sowie die wichtigsten Ergebnisse bisheriger Forschung hat H. Frisk (GEW II 348 f. s. v.)[1] in prägnanter Kürze dargelegt, ohne selbst eine Entscheidung zu treffen: „Ob ὀδάξ, wenn ursprünglich ‚zusammenbeißend, mit den Zähnen' von ὀδών mit Anschluß an δάκνω oder umgekehrt von δάκνω mit Anschluß an ὀδών ausging, ist kaum zu entscheiden." In der Tat ist diese Entscheidung schwer; vielleicht ist sie nur möglich, wenn neue Belege und Argumente über das bisher Gesagte hinaus vorgebracht werden können, aber das ist nur in bescheidenem Umfang der Fall. Wir werden auf das Wichtigste noch passim zu sprechen kommen.

Besonderes Interesse verdient nach wie vor der Versuch von F. Bechtel[2], mit den Dingen fertig zu werden. Er geht aus von den zwei verschiedenen Situationen, bei denen die epischen Dichter ὀδάξ in mehr oder minder formelhafter Verbindung verwenden. ὀδάξ steht einmal in Formulierungen, die sich auf den sterbenden Krieger beziehen: ὀ. ἕλον οὖδας (Λ 749); erweitert: ὀ. ἕλον ἄσπετον οὖδας (Τ 61, Ω 738, χ 269); abgewandelt: γαῖαν ὀ. εἷλον (Χ 17), ὀ. λαζοίατο γαῖαν (Β 418). Diesen Stellen ist die Formulierung gegenüberzustellen, mit der der Dichter der Odyssee an drei verschiedenen Stellen die Reaktion der Freier auf unerwartet mutige Worte des Telemachos kennzeichnet: ὀ. ἐν χείλεσι φύντες / Τηλέμαχον θαύμαζον (α 391 f., δ 410 f., υ 268 f.)[3].

Die exakte funktionale Parallele der iliadischen Formulierung zu dem ebenfalls formelhaft gebrauchten ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ (Λ 425, Ν 508, 520, Ξ 452, Ρ 312) veranlaßt Bechtel zu der Vermutung, ὀδάξ habe ursprünglich weder mit δάκνω noch mit ὀδών etwas zu tun: das ὀδὰξ ἑλεῖν sei ebenso wie das ἀγοστῷ ἑλεῖν von dem sterbenden Krieger gesagt, der die Erde mit krampfhaft gekrümmten, kratzenden Fingern fasse. ὀδάξ, ursprünglich „reibend, kratzend", sei dann vom Dichter des σ (nachgeahmt in α und υ) in seinem ursprünglichen Sinn nicht mehr verstanden, in schöpferischer Umdeutung mit ὀδών verbunden und in der neuen Bedeutung „mit den Zähnen (beißend)" für den anderen Sinn-

[1] Dazu H. Happ, IF 71 (1966) 215.

[2] Lexilogus zu Homer (1914) 241–243; zustimmend J. B. Hofmann, EWG (1949) s. v.

[3] Zum Verständnis der Stelle: J. Latacz, Glotta 46 (1968) 23; vgl. auch B. Snell, Tyrtaios und die Sprache des Epos, Hypomnemata 22 (1969) 19 f.

zusammenhang der Telemachos-Szenen nutzbar gemacht worden. Ursprüngliches ὀδάξ sei dementsprechend zu verbinden mit einer Wurzel δαχ- „reiben, kratzen", vorliegend in einer ganzen Reihe von Verben, deren Bedeutung der von κνήθω nahestehe (ἀδαχέω, -άω; ἀδάξομαι, -άομαι; ὀδάξω, -ομαι, -άομαι, -έομαι; ὀδακτάζω, -ίζω).

Diese Beobachtungen sind nicht zuletzt deshalb von aktuellem Interesse weil sie geradezu die Methode vorwegnehmen, mit der ein halbes Jahrhundert später M. Leumann in so überzeugender Weise die Geschichte homerischer Wörter geklärt und seine wortgeschichtlichen Observationen für analytische Schlüsse auf die stufenweise Entstehung der homerischen Epen verwendet hat.

Aber ganz abgesehen von der Frage, ob Bechtels analytische Folgerungen wirklich zwingend sind: auch ihre Grundlage entbehrt der Sicherheit. Die inhaltliche Nähe der Ausdrücke ὀδάξ bzw. ἀγοστῷ ἑλεῖν οὖδας impliziert keine ursprüngliche Quasiidentität von ὀδάξ und ἀγοστῷ, und die von Bechtel zitierten Verben, die mit ὀδάξ etymologisch zusammenzuhängen scheinen, bergen sowohl die Vorstellungen des Kratzens, Juckens als auch des Beißens; es scheint durchaus möglich, daß wenigstens ein Teil dieser Verben sekundär zu ὀδάξ gebildet ist, und schließlich liegen die beiden Bedeutungen nicht so weit voneinander entfernt, daß nicht Verschiebungen denkbar wären.

Auf alle Fälle scheint es morphologisch eher möglich, daß von ὀδάξ sekundäre Verben abgeleitet worden wären, als daß diese Verben, die nicht den Eindruck primärer Bildungen machen, die Grundlage für die Schaffung von ὀδάξ gebildet hatten. Andererseits macht es keine Schwierigkeiten anzunehmen, daß ὀδάξ zu δάκνω/ἔδακον gebildet sei. δακεῖν birgt die Schwundstufe *dak-*, die – wie die außergriechischen Parallelen zeigen[4] – aus **dn̥k-* (zur Vollstufe **denk-/donk-*) entstanden ist, und eine schwundstufige Wurzelform kann der Bildung ὀδάξ ebenso zugrunde liegen wie den zunächst vergleichbaren Bildungen adverbieller Verwendung: ἐπι-μίξ und ἅ-παξ[5]. Die Wurzelkomposita mit verbalem Hinterglied vom Typ δί-ζυξ, δί-πλαξ[6] usw. (von den nachhomerisch bezeugten Bildungen ist u. a. ἐπι-βλύξ[7] zu vergleichen) erklären die Entstehung der adverbialen Bildungen ὀδάξ, ἐπιμίξ, ἅπαξ: sie sind erstarrte Adjektiva auf -ς[8]. Von den unkomponierten Ausdrücken ist für πύξ und λάξ die Annahme einer entsprechenden Bildung zumindest möglich[9].

[4] H. Frisk, GEW I 343 f.

[5] P. Chantraine, Grammaire Homérique I³ (1959) 250.

[6] Vgl. E. Risch, Wortbildung der hom. Sprache (1937) 176 f.

[7] Pherekrates, FAC I 254, fr. 130 Edmonds.

[8] E. Boisacq, Dict. 684; E. Risch, Wortb. 308; E. Schwyzer, Griech. Gramm. I (1939) 620. – Diese Erklärung ist weniger kompliziert als die Annahme von W. Schulze, Kl. Schriften (1933) 314¹, der in ἅπαξ und ὀδάξ erstarrte antevokalische Lokativformen von *-t*-Stämmen (< *ὀ-δακ-τj *V*-) sieht.

[9] Zu πύξ: H. Frisk, GEW II 619 f.; E. Risch, Wortb. 308; D. J. Georgacas, Glotta 36 (1958) 180 (mit ält. Lit.). Zu λάξ: Frisk II 82 f.; E. Risch 308.

Die Parallelität der Formen ἐπιμίξ, ἅπαξ usw. legt die Vermutung nahe, daß ὀ- in seiner Funktion den Vordergliedern ἐπι-, ἁ- usw. entspricht; die vergleichende Heranziehung von Formen wie ὄαρ[10], ὄ-πατρος, ὄζος[11] scheint in jeder Beziehung gerechtfertigt. Da die Bedeutung dieses Präfixes im Bereich von „an, bei, mit" liegen dürfte, drängt sich die Frage nach dem Verhältnis zu dem etwa gleichbedeutenden ἁ-, ἀ- *copulativum* auf.

Die Annahme, daß ein Präfix *$sm̥$-, das die Grundlage für ἁ-, ἀ- *cop.* bildet, im Lesbischen zu ὀ- geworden sei, und daß so die oben genannten Formen Aiolismen darstellten, ist nicht unwidersprochen geblieben[12]. Wie dem auch sei: ὄαρ, ὄπατρος, ὄτριχες, οἰέτεας (Acc. Plur., < *ὀ-Ϝέτεας[13]) machen einen altertümlichen Eindruck und scheinen im episch-poetischen Vokabular beheimatet. Dürfen wir dasselbe auch für ὀδάξ vermuten, für das wir – entsprechend den bisherigen Kombinationen – eine ursprüngliche Bedeutung „zusammenbeißend, zu-beißend" annehmen?

Die Tatsache seines Vorkommens bei Homer entscheidet allein für seine ausschließliche Beheimatung im Bereich der Dichtersprache noch nicht, wenn auch seine Verwendung in formelhaften Ausdrücken die Vermutung nahelegt, daß sich Homer an ältere epische Vorbilder anschließt.

Daß ὀδάξ auch in der Komödie erscheint[14], läßt ebenfalls keine sicheren Schlüsse zu. Grundsätzlich wäre in der Komödie die Verwendung eines auch oder vorwiegend in der Volkssprache beheimateten Wortes ebenso gut möglich wie die Anbringung eines Epismus, dessen vornehmer Klang in banalem Kontext die gewünschte Wirkung nicht verfehlen konnte. Entscheidend aber spricht für die Annahme einer epischen Reminiszenz die Tatsache, daß Euripides (Phoin. 1423 f.) vom Tod der Brüder Eteokles und Polyneikes ganz homerisch berichten läßt: γαῖαν δ'ὀδάξ ἑλόντες ἀλλήλων πέλας / πίπτουσι ἄμφω, und schließlich, daß auch Pindar im mythologischem Zusammenhang das Wort verwendet, wie ein vor kurzem gefundener Papyrus[15] lehrt, der das berühmte

[10] Eine andere Erklärung bei O. Szemerényi, Kratylos 11 (1966) 216 f.

[11] Vgl. H. Frisk, IF 49 (1931) 100 (= Kl. Schr. 1966, 290); E. Risch, Wortb. 193; E. Schwyzer I 434.

[12] C. J. Ruijgh, Mnemosyne 14 (1961) 201.

[13] Zur Erklärung der seltsamen homerischen Form zuletzt W. F. Wyatt jr., Metrical Lengthening in Homer (1969) 172–174, der sich wohl zu Recht gegen die ältere, zuletzt von V. Georgiev, Ling. Balk. 1 (1959) 75 und V. Pisani, Paideia 19 (1964) 117 vertretene Deutung (< *οἰϜο-Ϝετ-) wendet.

[14] Die Belege: Kratinos, FAC I 80, fr. 166 Edmonds: (Würste hängen herab bei den Spartanern für alle . . .) ἀποδακνεῖν ὀδάξ. Aristophanes, Wesp. 164 f.: Auf die Drohung des Philokleon: διατρώξομαι τοίνυν ὀδὰξ τὸ δίκτυον antwortet Xanthias: ἀλλ' οὐκ ἔχεις ὀδόντας. v. 943: ἀλλ' ὀδὰξ ἔχει; fragt Bdelykleon („Willst du immer bissig bleiben?"). Lys 301: Das qualmende Feuer ὀδὰξ ἔβρυκε τὰς λήμας. Plut. 690: ὀδὰξ ἐλαβόμην berichtet der Sklave Karion: er hat einen vollen Krug ergriffen, den ihm eine alte Frau wegschnappen will.

[15] Ox. Pap. 26 (1961) 2450; jetzt auch in der 3. Aufl. der Pindar-Ausgabe von B. Snell

Fragment 169 Snell (νόμος ὁ πάντων βασιλεύς) in glücklicher Weise ergänzt. Von einer der Stuten des Diomedes, die den von Herakles gefesselten Stallknecht zerfleischen, ist in v. 31 f. gesagt: τὰν δὲ πρυμνὸν κεφαλᾶς / ὀδὰξ αὐχένα φέροισαν.

Die Tatsache, daß ὀδάξ in den Bereich der episch-poetischen Sprache gehört, gibt die Möglichkeit, an der oben gegebenen Erklärung festzuhalten, während diese kaum vertretbar wäre, wenn ὀδάξ auch der attischen Umgangssprache von Anfang an eigen gewesen wäre, da wir dann wohl *ἀδάξ erwarten müßten.

Die Verteidigung der in Übereinstimmung mit E. Boisacq, P. Chantraine, E. Risch, E. Schwyzer u. a. hier vertretenen Etymologie wäre vielleicht nicht nötig, wenn nicht vor kurzem O. Szemerényi gegen sie Stellung genommen und sie durch eine andere Erklärung ersetzt hätte[16]. Er nimmt an, eine Zusammensetzung mit δακεῖν hätte *ὀδόγξ ergeben müssen; für ὀδάξ sei eine ursprüngliche Form *ὀδασσ'(ι) < **odn̥t-si*, Dat. Plur. zu ὀδοντ-, vorauszusetzen, die in Parallele zu ἀγκάσ'(ι)/ ἀγκάς < **aŋkn̥-si*, Dat. Plur. zu ἀγκών, stehe. Unter dem Einfluß von λάξ und πύξ, ebenso ursprünglichen Dat. Pl. (zu λακτ- bzw. πυγ-), sei *ὀδάσσ'(ι) zu ὀδάξ geworden, wie übrigens auch γνυσ'(ί) zu γνύξ.

In Anbetracht der Bildungen ἐπιμίξ, ἅπαξ, δίζυξ wird man allerdings eine Bildung ὀδάξ mit schwundstufigem verbalem Hinterglied für durchaus möglich halten und nicht unbedingt ein *o*-stufiges *ὀδόγξ fordern wollen. Und weiterhin: Daß die einsilbigen πύξ und λάξ, wie auch immer sie entstanden sein mögen, die Umformung eines Dat. Plur. γνυσ'(ί), der übrigens nicht erschlossen zu werden braucht, wie B. Forssman durch Wiederherstellung des Textes im homerischen Hermes-Hymnos v. 152: περὶ γνυσὶ schlagend erwiesen hat[17], zu γνύξ veranlaßt habe[18], ist durchaus glaubhaft. Dagegen ist es weniger wahrscheinlich, eine analoge Wirkung auch auf *ὀδάσσ'(ι) anzunehmen; auch ἀγκάσ'(ι)[19] hat eine solche Wirkung nicht erfahren. Daß ursprüngliches ὀδάξ die sekundäre Entstehung von εὐράξ und ὀκλάξ mitveranlaßt hat, ist wiederum kaum zu bezweifeln.

Eine Bemerkung ist schließlich noch nötig zu dem Wort der mykenischen Tafeln, für das man zu Anfang der mykenologischen Forschung Zusammenhang mit ὀδάξ[20] angenommen hat, nämlich einem Adjektiv, das neben anderen

(II fr. 169). Vgl. D. L. Page, Proc. Cambr. Phil. Ass. 188 (1962) 49 f.; M. Treu, RhM 106 (1963) 193–214; W. Theiler, MH 22 (1965) 69–80; M. Ostwald, Harv. St. 69 (1965) 109–138; C. Pavese, Harv. St. 72 (1968) 47–88.

[16] In: Proceedings of the Cambridge Colloquium on Myc. Studies (1966) 224; SMEA 2 (1967) 23 f.[64].

[17] KZ 79 (1964) 28–31.

[18] Vgl. bereits H. Frisk, IF 49 (1931) 100 (= Kl. Schr. 1966, 290). Zu γνύξ zuletzt H. Erbse, Glotta 32 (1953) 242, und vor allem E. P. Hamp, Glotta 48 (1970) 73–75.

[19] Dazu E. Risch, Wortb. 53, 305, 308; LfgrE (1955) 69 f. s. v.; P. Chantraine, Gramm. Hom. I 251; A. Morpurgo-Davies, Glotta 42 (1964) 156.

[20] Oder auch mit οἴδαξ: M. Ventris a. J. Chadwick, Documents in Mycenaean Greek (1956) 370.

zur genaueren Bestimmung einer bestimmten Sorte von Wagenrädern verwendet wird und ob seiner verschiedenen Schreibweisen zu mannigfachen Spekulationen Anlaß gegeben hat: (Ntr. Plur.) *o-da-*87*-we-ta*, *o-da-ku-we-ta*, *o-da-ke-we-ta*, *o-da-tu-we-ta*. Während die zweite und dritte Form eine Bestimmung des Lautwertes von 87 als *kwe* nahelegten, sprach die vierte Form eher für den Ansatz *twe*.

Der erste Versuch von M. Lejeune, mit der Form, die zweifellos mit dem Suffix *-went-* gebildet ist, durch die Zugrundelegung von *kwe* fertig zu werden (*ὀν-δαρκ-Ϝεντα)[21], stieß dabei mit Recht auf Kritik[22]. Die ersten Hinweise auf den richtigen Weg gegeben zu haben, ist – soweit wir sehen – das Verdienst von C. Gallavotti[23] und W. Merlingen[24]. Wir haben, wie auch M. Lejeune später richtig gesehen und näher begründet hat[25], mit einem ursprünglichen *odatwent-* < **odn̥t-u̯ent-* „mit Zähnen versehen, gezähnt" zu rechnen, welche technische Besonderheit auch immer sich hinter dieser näheren Bezeichnung verbergen mag. Diese Etymologie legt die Vermutung nahe, daß sich bereits in der Zeit vor den Tafeln – vermutlich durch progressive Dissimilation – neben die alte Form *odatwent-* ein sekundäres *odakwent-* gesetzt hat, daß also beide Formen im mykenischen Griechisch von Knossos nebeneinander existiert haben. Daß dieses Nebeneinander nicht ganz regellos ist, zeigt die Tatsache, daß sich die verschiedenen Schreibweisen bzw. Wortformen auf verschiedene Schreiber verteilen[26]:

> *o-da-ku-we-ta/-kwenta/*: *114* (?) in L 870; *128* (?) in So 4435;
> *o-da-ke-we-ta/-kwenta/*: *131* in So 4446, Schreiber von Sg 1811;
> *o-da-tu-we-ta/-twenta/*: Schreiber von So 894;
> *o-da-87-ta* *130* in So 4430, 4432, 4436, 4440, 4441.

Eine Entscheidung über den Lautwert von *87* ist in Anbetracht der Situation nur unter Vorbehalt möglich, doch sprechen Beobachtungen zur inneren Konsequenz des graphischen Systems von Linear B für den Ansatz *twe*.

[21] Vgl. Mémoires de philologie mycénienne I (1958) 34 f., 50, 264 f., 287 f.; REA 60 (1958) 19–21.

[22] P. Chantraine, RPh 33 (1959) 255; L. R. Palmer, The Interpretation of Myc. Greek Texts (1963) 321.

[23] Documenti e struttura del greco nell' età micenea (1956) 55; später in: Mycenaean Studies (1964) 57.

[24] Linear B Indices I (1959) p. 15; zustimmend A. Heubeck, BzN 11 (1960) 5; M. Doria, Minos 8 (1963) 23; Avviamento allo studio del miceneo (1965) 203, 229.

[25] RPh 36 (1962) 219[17]; Cambr. Coll. 144; Minos 9 (1968) 35; Vth Internat. Colloquium on Myc. Studies, Salamanca 1970, Preliminary Reports (1970) 58; vgl. auch C. J. Ruijgh, Études sur la grammaire et le vocabulaire du grec mycénien (1967) 29[39].

[26] Vgl. J.-P. Olivier, Les scribes de Cnossos (1967) *pass.*; J. Chadwick, Prelim. Reports Salamanca 30; M. Lejeune, ebd. 58.

Um zu unserem Hauptanliegen zurückzukehren: Die besprochenen mykenischen Wortformen geben, wie zu sehen ist, für die Erklärung von ὀδάξ nichts aus; sie bestätigen nur die Vermutung, daß *odont-* in adjektivischen Ableitungen ebenso die Schwundstufe **odn̥t-* > *odat-* zeigt wie im Dat. Plur., den O. Szemerényi (s. o.) sicher richtig mit *ὀδάσσι (< **odn̥t-si*) angesetzt hat[27].

Auf Grund aller Erwägungen besteht also kaum ein Grund, die Entstehung von ὀδάξ aus **o-dn̥k-s* (bzw. *-dn̥ks*) anzuzweifeln; die Annahme macht – im Gegensatz zu anderen – von der Morphologie und vom Lautlichen, aber auch vom Sinn her keine Umwege und Hilfskonstruktionen nötig.

Durchaus denkbar ist allerdings, daß bereits für Homer die Etymologie nicht mehr völlig durchsichtig gewesen ist und daß schon er die gedankliche Verbindung mit dem ähnlich klingenden und inhaltlich naheliegenden ὀδών vollzogen hat. In noch höherem Maße gilt das für den Odyssee-Dichter. Hinter der in der Odyssee erscheinenden Formel ὀδὰξ ἐν χείλεσι φύντες steht nicht nur das iliadische ὀδὰξ ἕλον οὖδας, sondern vielleicht auch die formelhafte Wendung ἔν τ'ἄρα οἱ φῦ χειρί (Z 253, 406 u. ö.); wenn man einem anderen „in die Hand hineinwachsen" kann, und zwar doch wohl nur mit der eigenen Hand, so kann man am ehesten „in seine Lippen hineinwachsen" – mit den eigenen Zähnen. Geradezu beweisbar aber ist es, daß Tyrtaios für die Form ὀδάξ eine Bedeutung „mit den Zähnen" angenommen hat, wie jüngst B. Snell gezeigt hat[28]: Wenn Tyrtaios (7.32 und 8.22) zur Charakterisierung der Verbissenheit des Kriegers die Wendung χεῖλος ὀδοῦσι δακών gebraucht, dann schwebt ihm als Vorbild die genannte odysseeische Formel ὀδὰξ ἐν χείλεσι φύντες vor, die er in neuen Sinnzusammenhang setzt und mit neuen Valenzen erfüllt, aber zugleich auch „etymologisch" erklärt: ὀδάξ ist geradezu mit ὀδοῦσι „übersetzt"; aber auch das Ursprüngliche und Richtige hat Tyrtaios zugleich in seine Deutung mit eingebaut, wenn er φύντες durch δακών ersetzt bzw. verdeutlicht.

Diese Doppelbeziehung wird auch an den späteren Verwendungsstellen von ὀδάξ immer wieder deutlich, etwa in dem ἀποδακνεῖν ὀδάξ des Kratinos, in ὀδὰξ ἔβρυκε (Lys. 301) und vor allem an der Stelle der „Wespen" (164 f.): διατρώξομαι ὀδάξ – οὐκ ἔχεις ὀδόντας[29].

Zum Schluß sei ein Argument gebracht, das zwar keinen Beweis für die hier vertretene Auffassung darstellt, aber immerhin zeigen kann, daß es urtümlicher Vorstellung nicht fremd ist, von einem Sterbenden zu sagen, er ergreife ‚zu-beißend' die Erde. J. Friedrich[30] weist auf die Wendung in den hethitischen

[27] Vgl. M. Lejeune, BSL 64 (1969) 43. Vergleichbar ist, daß auch das Suffix *-u̯ent-* die Schwundstufe *-u̯n̥t-* zeigt, wenn es durch ein zusätzliches Suffix erweitert ist; vgl. A. Heubeck zu myk. *Woino-wat-id-* (Kadmos 1, 1962, 62–64) und *Thīn-wat-ijo-* > *Thīnwasijo-* (Minos 8, 1963, 15–20).

[28] a. O. (Anm. 3) 19 f.

[29] Vgl. J. Wackernagel, Glotta 7 (1916) 317.

[30] Heth. Wörterbuch, 3. Erg.-Heft (1966) 35.

Tafeln KI-*an u̯āga ep-* „die Erde beißend ergreifen" hin, die er mit Recht als Euphemismus für „sterben" erklärt und in Parallele zu *mordre la poussière, to bite the dust*, ins Gras beißen, vor allem aber zu γαῖαν ὀδὰξ ἑλεῖν setzt; *u̯āga* scheint als Adverb zu *u̯ak-* „beißen" analog gebildet wie ὀδάξ zu δακεῖν.

W.-L. Liebermann

# Voraussetzungen antiker Sprachbetrachtung

## Zur Erkenntnisfunktion der Sprache im frühen Griechenland

Historische Betrachtung erfreut sich heutzutage in der Linguistik – und nicht nur da – keiner großen Beliebtheit. Und doch versäumt es ein gut Teil der so zahlreichen Einführungen in die Sprachwissenschaft nicht – immer nur flüchtig und fast mit schlechtem Gewissen –, das griechische und römische „Vorspiel" in kurzen Zügen zu umreißen[1]. In zweierlei Weise, so will mir scheinen, lassen sich historische – zumal auf das „klassische Altertum" gerichtete – Studien verstehen: entweder als Selbstbestätigung und Selbstvergewisserung einer ihrer selbst nicht sicheren Gegenwart, oder aber als Konfrontation mit dem ganz Anderen, das gerade in seiner Andersheit ein erweiterndes und bereicherndes Element enthält:

> Wer nicht von dreitausend Jahren
> Sich weiß Rechenschaft zu geben,
> Bleib im Dunkeln unerfahren
> Mag von Tag zu Tage leben. (Goethe)[2]

[1] z. B. L. Bloomfield, *Language*, 1935; B. Malmberg, *New trends in linguistics*, 1964 (urspr. schwedisch 1959); J. T. Waterman, *Die Linguistik und ihre Perspektiven*, 1966 (urspr. engl. 1963); M. Ivić, *Wege der Sprachwissenschaft* (dt. v. M. Rammelmeyer), 1971 (urspr. serbokroatisch 1963); ganz knapp auch R. A. Hall Jr., *Introductory linguistics*, 1964, 400, dessen gelehrte griechische Zitate freilich alles andere als griechisch sind: „Plato reached the conclusion that the meanings of words were determined „by nature" (φύσῃ); most later philosophers, from Aristotle onwards, in the Graeco-Roman tradition reached the opposite conclusion, that meaning is determined θήσῃ, „by convention", – ganz abgesehen von der Fraglichkeit der hier vertretenen Meinung; F. P. Dinneen, *An introduction to general linguistics*, 1967 (abzuhandeln in einem kurzen Abschnitt der 2. Hälfte des 1. Semesters der zweisemestrigen „introduction"); E. Coseriu, *Einführung in die Strukturelle Linguistik*, Vorl. 1967/68, Nachschrift v. G. Narr u. R. Windisch, 27 ff.; ausnehmend gut J. Lyons, *Introduction to theoretical linguistics*, 1969. – Auf die Geschichte der Sprachwissenschaft zielende Werke können natürlich von vornherein nicht an der Antike gänzlich vorbeigehen, wie R. H. Robins, *A short history of linguistics*, 1967 oder H. Arens, *Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart*, 1969². – Um die stoische Sprachwissenschaft bemüht sich neuerdings U. Egli (*Zur stoischen Dialektik*, Diss. 1967; *Zwei Aufsätze zum Vergleich der stoischen Sprachtheorie mit modernen Theorien*, Univ. Bern, Inst. f. Sprachw., Arbeitspapiere 2, 1970; darin in Aussicht gestellt ein Werk über *Die stoische Sprachtheorie*).

[2] Zitiert bei U. Hölscher, *Studieneinf. in Klass. Philol.*, Aspekte 3, H. 6 (1970), 19.

Welches Interesse mag wohl moderne Linguisten leiten? Oder herrscht gar noch derselbe Geist, den man allenfalls im so fortschrittsgläubigen 19. Jahrhundert beheimatet glaubte: „Allein wie viele Bestrebungen des menschlichen Geistes sind nicht Jahrhunderte lang, sich verneinend und vernichtend, fortgegangen, ohne dass das rechte Wort, das den Zauber löste, gefunden wurde; und wenn es endlich, zerstörend das Alte, und Bahn brechend für das Neue, in's Leben sprang: da staunte man, wie man so lange hatte irren, und auf Umwegen die Wahrheit suchen können, die so nahe lag"[3].

Fast möchte man es meinen, wenn man selbst bei einem so aufgeschlossenen Autor wie F. P. Dinneen[4] allenthalben auf die ‚progress'-Kategorie stößt; ganz zu schweigen von Büchern wie dem von M. Ivić[5], das freilich nicht als repräsentativ zu gelten hat: „Dank diesen neuen Betrachtungsweisen (nämlich des 20. Jahrhunderts), die sich aus der Systematisierung der gesammelten Fakten ergaben, trat die Menschheit in eine Ära der Zivilisation und Kultur ein, wie sie bis dahin nicht vorauszusehen war."[6] Und kurz darauf: „Dies alles führte zu einem ganz neuen Typ des Spezialisten in den einzelnen Bereichen. Während die traditionelle sprachwissenschaftliche Ausbildung ausgeprägt humanistische Züge aufwies, ist der moderne Linguist außerdem mit Kenntnissen aus den exakten Wissenschaften versehen. Überhaupt wandelte sich die Form der ganzen Kultur wesentlich und verlangte nun von dem Wissenschaftler viel weitere Wissenshorizonte als in früheren («vorstrukturellen») Zeiten . . . Die Entwicklung der Linguistik entspricht in ihren Grundzügen der Entwicklung der Wissenschaft des 20. Jahrhunderts überhaupt. Auf dem Gebiete der wissenschaftlichen Methodik führten revolutionierende Neuerungen zu einer wesentlichen Weitung des wissenschaftlichen Gesichtskreises. Der große Aufschwung der linguistischen Theorien zeitigte unmittelbar praktische Resultate, die einen beträchtlichen Beitrag zum Fortschritt unserer Kultur und Zivilisation darstellen".[7] Die ideologische Provenienz solcher Sätze läßt sich nicht verkennen, und das ist tröstlich.

Sprache, für den Menschen ein vorzügliches Mittel zu Welterkenntnis oder aber Weltgestaltung, hat dem neugierigen menschlichen Geiste als eines der großen Zugangstore zur Wirklichkeit zu dienen: So suchte man von frühesten Zeiten an der Sprache ihre Geheimnisse zu entreißen – auf dem Wege der Etymologie und des Etymologisierens[8]. Das „etymologische Bedürfnis" des

[3] L. Lersch, *Die Sprachphilos. der Alten* I, 1838 (*dargest. an d. Streite über Analogie u. Anomalie d. Sprache*), 1.

[4] s. o., A. 1.

[5] s. o., A. 1.

[6] a. O., 60.

[7] a. O., 62.

[8] s. G. v. d. Gabelentz, *Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden u. bisherigen Ergebnisse*, 1969 (Nachdr. d. 2. Aufl. v. 1901), 179.

Menschen ist allgemein; die Sprache scheint einen leichten Zugang zur Welt zu eröffnen. Je schwieriger, geheimnisvoller die Materie, desto unbedenklicher findet dieses Hilfsmittel Anwendung[9]. Erschließungsbedürftig in dem Sinne ist aber einerseits all das, was in den Bereich des Religiösen gehört, und andererseits, was sich hinter Namen verbirgt. Auch wenn diese als beliebig vertauschbare lediglich auf das Bezeichnete verweisen wollen und über dessen Wesen – etwa die ohnedies geheimnisvolle, sich der Deutung entziehende individuelle Persönlichkeit – keine Aussage machen, so fordert man doch um so mehr gerade ihnen erhellende Aussage ab[10]. Beides trifft sich bei der Deutung von Heiligennamen: „Das Etymologisieren, gerade auch von Heiligennamen, ist aus der religiösen Volkskunde wohlbekannt. Ich zitiere einige Beispiele: St. Augustin heilt Augen, Donatus hilft gegen Donner und Blitz, Expeditus kann alles expedieren, Lucia gibt Augenkranken Licht, am Peterstag muß man Petersilie säen, Sebastian hilft beim Bastlösen, Valentin gegen Fallsucht . . ."[11].

Doch auch die ernste Wissenschaft sucht Zugang zu diesen Bereichen mit Vorliebe mittels der Sprache. Dahin gehört es wohl, daß der diskursivem Denken sich so sehr verschließende Mythos immer wieder mit der Sprache als wesensverwandt oder gar durch sie bedingt zusammengerückt wird. Auf F. Max Müller, den vergleichenden Sprach-, Religions- und Mythenforscher, dem die Mythen „eine Krankheit der Sprache" waren, sei in diesem Zusammen-

[9] Ganz besonders aber sind offensichtlich geistig Kranke dem Zauber des – unkontrollierten, frei assoziierenden – Etymologisierens ausgeliefert. O. Weinreich (*Menekrates Zeus u. Salmoneus. Religionsgeschichtl. Studien z. Psychopathologie d. Gottmenschentums in Ant. u. Neuzeit*, 1933 (Tüb. Beitr. z. Altertumswiss. 18) bringt zahlreiche Belege dafür. Der Psychiater spricht da von ‚dereistischem' oder ‚autistischem' Denken; Widersprüche mit der Wirklichkeit werden in Kauf genommen (s. E. u. M. Bleuler, *Lehrbuch der Psychiatrie*, 1960[10], 39 f.). Dem an der Wortform orientierten Assoziieren – das ja durchaus nicht die einzige Möglichkeit zu assoziieren darstellt – liegt wohl eine Vermischung von Symbol und Wirklichkeit zugrunde, sofern dieses Assoziieren Wirklichkeit erschließen soll; es handelt sich dabei letztlich um eine Begriffsbildungs-Schwäche. Die Assoziationen sind so frei, daß sie sich keiner logischen Kontrolle mehr unterwerfen: „Wir sehen ein Überhandnehmen der äußeren und der Wortassoziationen auf Kosten der wesentlichen Zusammenhänge, welch letztere die Ideen nach logischer Zusammengehörigkeit (Überordnung, Unterordnung, Kausalität, nach dem aktuellen Denkziel) betreffen. An deren Stelle treten zufällige Assoziationen und oft Verbindungen, die gar nicht vom Sinne eines Wortes, sondern von seinem Klang ausgehen: Reime und Wortergänzungen" (Bleuler, a. O., 42. Th. Spoerri, *Sprache u. Denken als psychopatholog. Problem*, Vom Wesen der Sprache, 1967, 30 spricht von „Wortgebundenheit des Denkens" bei Schizophrenen: „Das Denken wird ganz wortnah, von Worterlebnissen bestimmt").

[10] Ausführlich zum Namen R. Hirzel in der unvollendeten Abhandlung *Der Name. Ein Beitr. z. seiner Gesch. im Altertum u. bes. bei d. Griechen*, 1918 (Abh. Sächs. Ges. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 36, 2).

[11] Weinreich, a. O., 73; reiches weitere Material bei Pfister, *Handwörterb. d. dt. Aberglaubens* 2, 1929–30, 1064 ff., s. v. „Etymologie".

hang eben nur verwiesen[12]. Sprache und Mythos als parallele Ausdrucksweisen des menschlichen Geistes anzusehen, hat uns E. Cassirer gelehrt[13]. Mythische Gestalten und Namen haben, dank ihrer verdichtenden, fast geheimnisvollen Kraft, immer wieder zu gerade auch sprachlich-etymologischer Auslegung gereizt; locus classicus ist Platon, *Phaidros* 229 d ff., daneben Aischylos, *Agamemnon* 681 ff.[14]. „Hier im Reich der Spukgestalten und Dämonen, wie im Bereich der höheren Mythologie schien immer wieder das Faustische Wort sich zu bewähren: hier glaubte man das Wesen jeder einzelnen mythischen Gestalt unmittelbar aus ihrem Namen ablesen zu können. Daß Name und Wesen in einem innerlich-notwendigen Verhältnis zueinander stehen, daß der Name das Wesen nicht nur bezeichnet, sondern daß er das Wesen selbst ist und daß die Kraft des Wesens in ihm beschlossen liegt: dies gehört zu den Grundvoraussetzungen der mythischen Anschauung selbst."[15] Ähnlich formuliert – speziell auf die griechische Antike bezogen – Weinreich[16] im Anschluß an M. Warburg[17]: „Wir müssen uns daran gewöhnen, Etymologie als „gültige Form des griechischen Denkens", gerade auch des religiösen, zu betrachten, im „Wort" die konzentrierteste Form des Mythos zu achten, und bedenken, daß „die etymologische Deutung eines Götternamens in sich den Preis des Gottes enthält und Organ der tiefsten Frömmigkeit sein kann."

Sprachwissenschaft und Mythologie greifen auch in H. Useners bekanntem Werk über die Götternamen[18] ineinander über; und nicht zuletzt hat ja Cassirer von eben diesem Buche entscheidende Anregungen empfangen. Ist aber Usener im Recht, so böte die Etymologie tatsächlich den einzig möglichen und Erfolg versprechenden Zugang zum Wesen der Götter – und das nicht alleine für den modernen Wissenschaftler. Auch dem Bewußtsein der Alten wäre dieser Weg noch unverschüttet gewesen[19]. An einer Stelle freilich brechen

[12] Die Lektüre seiner Schriften und Vorlesungen ist immer höchst anregend, v. a. *Einl. in d. vergl. Religionswiss.*, 1874; im Anhang dazu *Über d. Philos. d. Mythologie*; *Comparative Mythology*, 1856, Chips from a German workshop 2, 1868², 1–146. – *Über d. Philos. d. Myth.*, 316: „Die Mythologie . . . ist, mit einem Wort, der dunkle Schatten, welchen die Sprache auf den Gedanken wirft, und der nie verschwinden wird, so lange sich Sprache und Gedanke nicht vollständig decken, was nie der Fall sein kann." Zur Stellung Müllers innerhalb der Wissenschaftsgeschichte s. M. P. Nilsson, *Gesch. d. griech. Religion*, 1967³ (Handb. der Altertumswiss. V, 2, 1), 4 f.

[13] E. Cassirer, *Sprache und Mythos*, 1925 (Stud. d. Bibl. Warburg 6).

[14] s. auch *Ag.* 1072ff. – Das Verfahren war natürlich v.a. in der Stoa weit verbreitet; s. F. Wehrli, *Zur Gesch. d. allegorischen Deutung Homers im Altertum*, Diss. 1928, 59ff., 85ff., 94f.

[15] Cassirer, *Spr. u. Myth.*, 2. [16] a. O., 6.

[17] M. Warburg, *Zwei Fragen zum „Kratylos"*, 1929 (Neue Philol. Unters. 5), 66, 71, 80. Warburg weist die griechische Etymologie nicht der Philologie, sondern der Mythologie zu (a. O., 70).

[18] H. Usener, *Götternamen. Versuch einer Lehre von d. relig. Begriffsbildung*, 1896.

[19] s. Usener, a. O., 33, 364.

Entwicklung der Sprache und Entwicklung des Mythos auseinander: bei der Ausbildung der persönlichen Göttervorstellung[20]. Aus ‚Augenblicksgöttern' werden ‚Sondergötter', aus ‚Sondergöttern' aber die großen persönlichen Götter gerade dadurch, daß sich infolge des Verlustes der unmittelbaren Verständlichkeit Eigennamen herausbilden, die ihrem jeweiligen Träger ein Eigenleben verleihen[21]. So hätte denn auch wieder der antike Grammatiker Herodian nicht so unrecht, wenn er vor Etymologisierungsversuchen an Eigennamen warnt:

οὐ δεῖ γὰρ ἐπὶ τῶν κυρίων ἐτυμολογίας λαμβάνειν[22].

Und doch sind es gerade die Eigennamen, die Homer zum Etymologisieren[23] herauszufordern scheinen. Das wohl bekannteste Beispiel steht im 19. Gesang der *Odyssee*, v. 406 ff.:

γαμβρὸς ἐμὸς θυγάτηρ τε, τίθεσθ' ὄνομ' ὅττι κεν εἴπω·
πολλοῖσιν γὰρ ἐγώ γε ὀδυσσάμενος τόδ' ἱκάνω,
. . . . .
τῷ δ' Ὀδυσεὺς ὄνομ' ἔστω ἐπώνυμον.

Odysseus führt seinen Namen also nach seinem Großvater und dessen Situation. Daß Vater, Mutter oder sonst ein Vorfahre bestimmend sind für den Namen des Kindes, ist nicht ungewöhnlich; Leaf[24] bringt zu *Il.* 6, 402–3 eine Reihe von Parallelen[25]. Das braucht man m. E. gar nicht einmal in dem Sinne zu verstehen, daß durch die Übertragung des zu dem Ahnen passenden Namens auf das Kind eine Ähnlichkeit beider beschworen werden sollte, wie E. Risch will, wenn er ebenfalls zu *Il.* 6, 402 f. schreibt: „Wir sehen hier, was man übrigens auch sonst beobachten kann: der Sohn oder auch die Tochter heißt so, wie eigentlich der Vater heißen sollte, wird also mit dem Namen benannt, der im Grunde dem Vater zukommen sollte. Das Kind soll also dem Vater gleichen."[26] Das würde ja auch vom Inhalt her an unserer *Odyssee*-Stelle nicht recht passen wollen[27] – noch weniger aber im Fall der Alkyone–Kleopatra, s. *Il.* 9, 556 ff. –,

[20] s. Usener, a. O., v. a. 323 ff.

[21] s. Usener, a. O., 301 ff.

[22] Περὶ παθῶν fr. 371 Lentz II, 288, 7.

[23] Der Begriff τὰ ἐτυμολογικά zuerst bei dem Stoiker Chrysipp, in einem Titelverzeichnis: SVF II, 9, 13 u. 14; weitergehende Vermutungen über Entstehung des Wortes ἐτυμολογία bei G. Curtius – E. Windisch, *Grundzüge d. griech. Etymol.*, 1873[4], 5.

[24] W. Leaf, *The Iliad*, 2. Aufl. 1900, 1902.

[25] Die *Ilias*-Stelle hält er freilich für eine Interpolation.

[26] E. Risch, *Namensdeut. u. Worterkl. bei d. ältesten griech. Dichtern*, Eumusia, Festg. Howald, 1947, 80. Ihm schließt sich H. J. Lingohr in seiner wenig ergiebigen Diss. *Die Bedeut. d. etymolog. Namenserkl. in d. Gedichten Homers u. Hesiods u. in d. hom. Hymnen*, 1954, 20; 54 an.

[27] Sollte W. B. Stanfords (*The Odyssey of Homer*, 1947, 1948) Bemerkung zur Stelle: „In 1, 62 . . . O. 's name is shown to be apt for his own fate as well as for his grandfather's" ebenfalls eine solche Identität von Großvater und Enkel intendieren, so kann

wird überhaupt durch die von Leaf angeführten Parallelen (s. o.) widerlegt. So sehr ein Wunsch für das Kind bei der Namengebung eine Rolle spielen kann, so allgemein üblich ist es auch, den Namen von Umständen herzunehmen, die die Geburt begleiten und das Neugeborene als Person nicht unmittelbar betreffen[28]. Eben dies scheint mir auch in der *Odyssee*-Passage vorzuliegen. In jedem Fall wird Odysseus als ‚redender', bedeutungsvoller Name verstanden.

Ein Scholion[29] bemerkt zur Stelle: Ὄνομα τίθεσθαι λέγεται διὰ τὸ μὴ φύσει, ἀλλὰ θέσει εἶναι τὰ κύρια ὀνόματα. So absurd die Anwendung eines späten Gegensatzpaares auf Homer ist – wie sollte „Namen geben" schließlich anders ausgedrückt werden, vgl. den vorausgehenden v. 403, aus dem sich sogar mit genau so viel Recht auf eine φύσις-Vorstellung schließen ließe: εὕρεο ὅττι κε θῆαι . . . –, so zeigt sich doch daran eines mit völliger Klarheit: die Namengebung ist der Punkt, wo der Mensch es nicht – oder nur beschränkt – mit Vorgegebenem zu tun hat, hier ist er Herr der Sprache. Als Namengeber gerät er immer wieder in die Situation, eine Benennung finden, d. h. aber über ihren Sinn Rechenschaft ablegen zu müssen. Während im allgemeinen den gegebenen und gelernten Begriffen die Dinge zuzuordnen sind, ist hier zuerst das Ding, das dann eine Benennung heischt. Namen haben in erster Linie Bezeichnungsfunktion. Das ist der Grund dafür, daß in der griechischen Frühzeit das Nachdenken über Sprachgegebenheiten beim Namen einsetzte.

War der Mensch aufgerufen, bei der Namengebung sinnvoll zu verfahren, so lag es andererseits nahe, bei gegebenen Namen nach dem offenen oder verborgenen Sinn zu fragen. Zugleich, so vermuteten wir, war der Name eines der wenigen Mittel, das das über einer Persönlichkeit liegende Dunkel ein wenig zu lichten, vom Wesen des Trägers dieses Namens etwas preiszugeben versprach. Beides zusammen mußte die Namen zu einem Feld werden lassen, auf dem sich Etymologisierungsversuche mit Vorliebe tummelten. So erstaunt es nicht, wenn Aristoteles in der *Rhetorik*[30] die Deutung der Namen als eigenen Topos anspricht: ἄλλος (sc. τόπος) ἀπὸ τοῦ ὀνόματος . . . /, mit dem bezeichnenden Zusatz: καὶ ὡς ἐν τοῖς τῶν θεῶν ἐπαίνοις εἰώθασι λέγειν. Aus den Namen wird auf

man dies nur als Verzweiflungstat bezeichnen. Risch selbst kommt auf die Stelle zu sprechen: „Weil der Großvater verhaßt ist, soll a u c h d e r E n k e l s o h e i ß e n" (a. O., 83; Sperrung von mir). Was heißt das? Verschiedene Interpretationsvorschläge stellt zusammen L. Ph. Rank, *Etymologiseering en verwante verschijnselen bij Homerus*, Diss. 1951, 55 f. Vgl. auch P. Philippson, *Die vorhom. u. d. hom. Gestalt d. Odysseus*, Mus. Helv. 4, 1947, 13 und Sophokles, fr. 880 N.

[28] s. Religion in Geschichte und Gegenwart IV, 1960³, 1302, s. v. „Namenglaube". Bereits Varro kennt solche Art der Namengebung; Sammlung von Belegen bei Hirzel, a. O., bes. 46 ff., 80 ff.; s. auch Rank, a. O., 53 A. 67.

[29] nach Lersch, a. O. III, 1841 (. . . *dargest. an. d. Gesch. ihrer Etymologie*), 3.

[30] 1400 b 17 ff.

Wirklichkeit geschlossen, v. a. auf Wirklichkeit und Wesen der sich sonst so sehr der Erkenntnis entziehenden Götter.

Neben der an Autolykos, dem Großvater orientierten Namengebung kennt die *Odyssee* weitere Deutungen des Namens Odysseus. In der berühmten Rede der Athene zu Beginn des ersten Buches macht die Göttin Zeus Vorhaltungen: „Hat nicht gerade Odysseus dir in Troja Opfer dargebracht: τί νύ οἱ τόσον ὠδύσαο, Ζεῦ[31]? Die Anspielung auf den Namen Odysseus wird – mit wenigen Ausnahmen[32] – gemeinhin angenommen. Müssen wir aber nicht mit beinahe ebenso viel Grund schon in *Od.* 1, 55 an eine bewußte Anspielung denken, wenn es von Kalypso heißt: δύστηνον ὀδυρόμενον κατερύκει[33]?

Über ein Wortspiel geht es freilich in beiden Fällen nicht hinaus; schließlich erscheint Odysseus hier ja gerade als der, dem man nicht zürnen dürfte.

Nicht alleine Zeus, auch Zeus und Helios zusammen (Od. *19*, 275 f.), v. a. aber Poseidon ist es, der Odysseus zürnt: *Od.* 5, 340; 423. Dabei taucht in unmittelbarer Nachbarschaft der einen der genannten Stellen auch die Vokabel ὀδύρεσθαι wieder auf:

καὶ γάρ τίς τ' ἀλλοῖον ὀδύρεται ἄνδρ' ὀλέσασα
κουρίδιον . . . . .
ἢ 'Οδυσῆ' , . . . . . . . . .[34]

Mit Ausnahme der Autolykos-Szene sind die Anspielungen so unverbindlicher, unausdrücklicher Art, daß die Entscheidung, ob Zufall oder Absicht vorliegt, gelegentlich nicht leichtfällt. Jedenfalls haben wir es – immer mit Ausnahme der Namengebung – nur mit einem freien, von den Worten getragenen Assoziieren zu tun[35]. Eine Vielzahl von Aspekten tritt ins Blickfeld[36],

[31] *Od.* 1, 62. [32] z. B. K. Lehrs, *De Aristarchi stud. hom.*, 1882³, 450.

[33] So Risch, a. O., 85 unter Heranziehung von *Od.* 5, 160 und anderen Stellen, die allerdings weitgehend einen auch auf andere Personen als Odysseus (Telemach in *Od.* 16, 195) angewandten Formelvers bieten. Höchst auffällig und charakteristisch ist aber, wie ὀδύρεσθαι sich immer wieder auf Odysseus und seine um ihn klagende Familie bezieht: außer an den von Risch aufgeführten Stellen *Od.* 5, 160; 9, 13; 11, 214; 13, 219 s. etwa *Od.* 4, 740; 5, 153; 13, 379; 16, 145, 195; 18, 203; 19, 265. In den Worten des Menelaos, der selbst um keinen so klagt wie um Odysseus (*Od.* 4, 104), werden ausdrücklich die genannt, die auf das Klage-Schicksal des Odysseus hingeordnet sind:

ὀδύρονται νύ που αὐτὸν
Λαέρτης θ' ὁ γέρων καὶ ἐχέφρων Πηνελόπεια
Τηλέμαχός θ', ὃν λεῖπε νέον γεγαῶτ' ἐνὶ οἴκῳ. (*Od.* 4, 110 ff.)

Hinzukommt Eumaios *Od.* 14, 142; s. auch *Od.* 14, 174.

[34] *Od.* 19, 265 ff.

[35] Etymologie als systematisch, um ihrer selbst willen betriebene und der Grammatik zugeordnete Wissenschaft hat es, wie M. Warburg zeigt (a. O., 65 ff.), wohl im vorhellenistischen Griechenland überhaupt nicht gegeben. Sie war immer auf sporadische Hilfsdienste für ein auf die jeweiligen Gegenstände gerichtetes Interesse beschränkt. Doch selbst davon ist man bei Homer noch weit entfernt. – Zur modernen wissenschaftlichen Etymologie und ihren Prinzipien s. O. Szemerényi, *Principles of etymological research in the Indo-European languages*, IBK Sonderh. 15, 1962 (2. Fachtagung für idg. u. allg. Sprachw., 1961), 175–212.

[36] Weitere möglicherweise beziehungsvolle Anklänge bei Rank, a. O., 60 ff.

keiner erhebt Anspruch auf ausschließliche Gültigkeit oder ist auch nur auf den anderen bezogen[37].

Ähnliches gilt im Umkreis der Hektor-Astyanax-Benennungen in der *Ilias*. Auch hier wird nur anläßlich der Namengebung – oder genauer wegen der Doppelheit der Benennungen Skamandrios und Astyanax – ausdrücklich etymologisiert:

τόν ῥ' Ἕκτωρ καλέεσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
Ἀστυάνακτ'· οἶος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἕκτωρ.[38]

Hinzutritt *Il.* 22, 506 f.:

Ἀστυάναξ, ὃν Τρῶες ἐπίκλησιν καλέουσιν·
οἶος γάρ σφιν ἔρυσο πύλας καὶ τείχεα μακρά.[39]

Alles andere muß Spekulation bleiben, wenn auch schon Spekulation Platons[40] und des Scholiasten, der zu *Il.* 24, 730 vermerkt:

ἔχες δ' ἀλόχους] ἠτυμολόγηκε τὸ ὄνομα Ἕκτορος.[41]

Hektor und die Troer nannten den kleinen Prinzen je nach Perspektive und Funktion, die er erfüllte. Das entspricht in gewisser Weise den unterschiedlichen Aspekten des Odysseus-Beispiels; jedoch umfaßte dort der e i n e Name Odysseus die komplexe Wirklichkeit, während hier verschiedene Personen-

[37] „Es kommt Homer in einer Deutung keineswegs auf Vollständigkeit an, schon eilt die Erzählung weiter und die Etymologie ist vergessen. Der Name eines Helden leuchtet in verschiedenen Farben, von denen die eine oder die andere hin und wieder kurz hervortritt." (Lingohr, a. O., 80).
Ein weiteres Beispiel wäre wohl Achilleus, der ἄχος wie ἀχλύς im Namen zu tragen scheint: *Il.* 1, 188; 2, 694; 16, 52 ff. (sehr unsicher, da z. T. durchaus auch für andere Personen verwandter Formelvers); 18, 62, 446; 20, 321, 341, 421 (?) (Formelverse); *Od.* 11, 486; s. auch Kallimachos, fr. 624 Pf. Die hier auftretende Etymologie Achilleus = ἄχος Ἰλίου o. ä. findet sich nicht bei Homer, dagegen im Schol. *Il.* 1, 1.
Zu erinnern ist auch an *Il.* 16, 141 ff.:

τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
πάλλειν, ἀλλά μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
Πηλίου ἐκ κορυφῆς, . . .;

möglicherweise auch an νηλεής in *Il.* 16, 33 ff. (s. W. Schulze, Kl. Schr., 1933, 375; Risch, a. O., 88 f.; auch Lingohr, a. O., 96 A. 2). (Zu der an dieser Stelle vermuteten Etymologisierung von Πηλεύς („Schlammbewohner") s. M. Leumann, *Hom. Wörter*, 1950 (Schweiz. Beitr. z. Altertumswiss. 3), 149 A. 122; anders – und überzeugender – allerdings Rank, a. O., 93 f.). s. weiter *Od.* 20, 56 f. und 23, 342 f.
Schließlich *Od.* 1, 48: ἀλλά μοι ἀμφ' Ὀδυσῆϊ δαΐφρονι δαίεται ἦτορ.

[38] *Il.* 6, 402 f.

[39] Vgl. *Il.* 6, 476 ff.

[40] Plat. *Krat.* 393 a.

[41] Leaf, a. O., z. St. stimmt offensichtlich zu, ebenso K. F. Ameis – C. Hentze, *Homers Ilias für den Schulgebr. erkl.* II, 4, 1906[4]; heftig bestritten von Lersch, a. O. III, 4. s. noch *Il.* 24, 499; 5, 473; 6, 478.

gruppen sich verschiedener Bezeichnungen bedienen. Hektor hätte – bei der gegebenen Alternative und im homerischen Kontext – schlechterdings nicht von seinem Sohn Astyanax reden können; so wenig wie die Mutter, die dem Sohn den Namen Arnaios gab, ihn Iros rufen konnte, wie es die jungen Leute der Gesellschaft taten, die ihn zu mannigfachen Botengängen gebrauchten[42]. Die ersten Anzeichen für eine subjektive Gebundenheit der Sprache werden da sichtbar. Je nach dem Aspekt kommen der gleichen Sache, der gleichen Person verschiedene Bezeichnungen und Namen zu. Die einzelnen Gruppen sprechen ihre je eigene Sprache. Sprache hat nicht einfache Abbildfunktion, sie ist zu verstehen im Verständnishorizont derer, die sie sprechen.

Hierher gehört ein weiteres Phänomen: die Unterscheidung von Götter- und Menschensprache bei Homer[43]. Dieselben Dinge werden bei Göttern und Menschen verschieden benannt. Versuche, die Herkunft dieser differierenden Bezeichnungen aufzuhellen und sie bestimmten Sprachschichten zuzuweisen, sind ebenso zahlreich wie offensichtlich erfolglos. Ich nenne nur Güntert[44], Kretschmer[45] und Heubeck[46]. Für sehr viel interessanter halte ich allerdings auch die Frage nach der Erscheinung als solcher als die nach der sie ermöglichenden Herkunft der Wörter. Und da fällt auf, daß in den meisten Fällen, wenn eine Vokabel aus der Sprache der Götter mitgeteilt wird, diese auch in besonderer Weise beteiligt sind. Der Träger der Bezeichnung hat eine für die Götter wesentliche Funktion bzw. gesteigerte Bedeutung: Briareos, den „Wuchtigen", „Gewaltigen" nennen die Götter den Hundertarmigen, der gemeinhin Aigaion heißt, – und eben als solcher tritt er ihnen auch entgegen im 1. Gesang der *Ilias*, v. 403 ff., bewahrt er doch, von Thetis zu Hilfe gerufen, Zeus alleine durch seine Schrecken verbreitende Gegenwart davor, von den rebellierenden Olympiern gefesselt zu werden. Mächtig läßt er sich neben dem Göttervater nieder: „Und da bekamen die seligen Götter Angst, und banden Zeus nicht mehr." – Als Skamandros kennen die Sterblichen einen Fluß und seinen Gott in Troja, Xanthos aber sagen die Götter mit bedeutungs-

[42] s. *Od.* 18, 5 ff. Zu weiteren Deutungsmöglichkeiten, die der Name Iros selbst wieder eröffnet, s. Rank, a. O., 48 f.

[43] s. Dio Chrysost. or. 11, 23: . . ., ὡς οὐ μόνον ἐξὸν αὐτῷ (sc. Ὁμήρῳ) τὰς ἄλλας γλώττας μιγνύειν τὰς τῶν Ἑλλήνων, καὶ ποτὲ μὲν αἰολίζειν, ποτὲ δὲ δωρίζειν, ποτὲ δὲ ἰάζειν, ἀλλὰ καὶ διαστὶ διαλέγεσθαι – Gute und weitgehend mit meiner Auffassung sich deckende Bemerkungen dazu bei F. Heinimann, *Nomos und Physis. Herkunft u. Bedeutung einer Antithese im griech. Denken d. 5. Jhs.*, 1945 (Schweiz. Beitr. z. Altertumswiss. 1), 46 f.

[44] H. Güntert, *Von der Sprache der Götter u. Geister. Bedeutungsgesch. Unters. zur hom. u. eddischen Göttersprache*, 1921.

[45] P. Kretschmer, *Nektar*, Anz. d. öst. Ak. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 1947, 4, 13–26.

[46] A. Heubeck, *Die hom. Göttersprache*, Würzb. Jbb. f. d. Altertumswiss. 4, 1949/50, 197–218.
s. auch C. M. Bowra, *Tradition and design in the Iliad*, 1930, 152 ff.

vollem Namen[47]. Wie hätte auch der allbekannte Skamander – mitten in der ‚Theomachie' – als Gegner des großen Hephaist auftreten können, neben Poseidon, Apoll, Ares, Athene, Hera, Artemis und den anderen Olympiern? (*Il.* 20, 73 f.; s. bereits 20, 40)[48]. – Daß in *Od.* 10, 305 das Zauberkraut Moly nur in der Sprache der Götter existiert, versteht sich von selbst. – Ebenfalls nur göttlichem Sprachschatz gehört Πλαγκταί an: *Od.* 12, 61[49]. Auch hier verstehen wir gut, warum: Bedeuten doch diese Felsen selbst für Götter eine Gefahr, wie die folgenden Verse ausdrücklich bestätigen[50]. Als selber Betroffene enthüllen die Götter im bezeichnenden Wort das wahre Wesen dieser Unheils-Felsen. – Wie Astyanax und Iros die Namen waren, die tiefsinniger, mehr sagend sein wollten, so gilt das in gleicher Weise für χαλκίς (*Il.* 14, 291)[51] – ein Götterwort im Augenblick gesteigerter Götterhandlung[52] –, und wohl doch auch für σῆμα . . . Μυρίνης (*Il.* 2, 813 f.)[53].

[47] Skamandros ist Xanthos gegenüber der weniger aufschlußreiche Name, ganz ebenso wie wir es schon von Skamandrios im Verhältnis zu Astyanax her kennen. Zu Ξάνθος und ξανθός s. *Dialexeis* 5, 11 D.-K. II, 1952[6], 413.

[48] Daß Homer die Unterscheidung Xanthos-Skamander und ihre Verteilung auf Götter und Menschen nun streng durchhält, wird man nicht erwarten dürfen. Um so mehr fällt auf, wie weitgehend sie doch gewahrt ist. Während mit Skamander der Fluß meist einfach die Funktion einer Ortsangabe übernimmt (z. B. *Il.* 2, 465 ff.; 5, 36, 774; 7, 329; 11, 499; 22, 148; vgl. 12, 21), wird Xanthos durchweg im Zusammenhang göttlicher Rede oder gesteigerten und engagierten göttlichen Wirkens gebraucht. Das gilt v. a. für die Gesänge 20 und 21 der *Ilias*: 20, 40; 21, 332, 337, 383. Wo da von Skamander gesprochen wird, handelt es sich tatsächlich um Worte Achills oder um Situationen, die den Flußgott im Kampf mit dem Menschen Achill zeigen: *Il.* 21, 124, 223, 305; – oder aber es liegt wieder eine reine Ortsangabe vor wie *Il.* 21, 603.
Ausnahmen bilden *Il.* 6, 4 u. 8, 560.

[49] Vgl. *Od.* 23, 327.

[50] Kretschmer, a. O., 18 sieht „das Märchenhafte der Örtlichkeit dadurch hervorgehoben, daß nur die Götter ihren Namen kennen"; dem kann ich nicht zustimmen. Ähnlich Güntert, a. O., 116: „es handelt sich um eine rein sagenhafte Örtlichkeit, und um das Geheimnisvolle, Seltsame und Außermenschliche zu betonen, bedient sich der Dichter nach dem Vorbild anderer Stellen des Kunstgriffs, Πλαγκταί als Götterwort auszugeben."

[51] Vgl. χάλκεος ὕπνος, *Il.* 11, 241.

[52] F. Dirlmeier hat in einer Abhandlung der Heidelberger Akademie (*Die Vogelgestalt hom. Götter*, Sb. d. Heidelb. Ak. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 1967, 2) den Beweis angetreten, daß sich bei Homer keine Götter in Vögel verwandeln, es sich vielmehr an den in Frage kommenden Stellen lediglich um Vergleiche von Göttern mit Vögeln unter einem bestimmten Beziehungspunkt handelt. Demnach mag vielleicht die Verknüpfung mit der Götterhandlung an unserer Stelle recht locker erscheinen. Dazu ist zu sagen, daß selbst dann, wenn die Verwandlung nicht stattfindet, Hypnos doch die spezifische Eigenschaft dieses merkwürdigen Vogels übernimmt, in sein Wesen hineinschlüpft; er will „χαλκίς sein". (Dabei würde ich den Namen auf die dunkle Farbe beziehen.) Außerdem liegt die Sache hier vielleicht ohnehin ein wenig anders, als zumindest der Baum, unter dessen Blättern die Träume hängen, ja nicht unbekannt ist: s. Verg. *Aen.* 6, 282 ff., und dazu E. Norden, *P. Verg. Maro, Aen. Buch VI*, 1957[4], 216 f.

[53] Ein ähnlicher Fall bei Hesiod ist fr. 296 Merk.-W. (186 Rz.):

τὴν πρὶν 'Αβαντίδα κίκλησκον θεοὶ αἰὲν ἐόντες,
Εὔβοιαν δὲ βοόσ μιν ἐπώνυμον ὠνόμασε Ζεύς.

So sehr man Güntert (a. O., 110 ff.) Recht darin geben mag, daß es sich bei den Wörtern der Göttersprache um poetische Umschreibungen handelt, so ist doch zu betonen, daß bei Homer durchaus nicht von dunklen, unverständlichen, „sakralen Metaphern" gesprochen werden kann[54]. Verhüllende Umschreibung ist nicht Ziel des Verfahrens, sondern eher erhellende, auf das Wesen zielende Umschreibung[55]. Wie die Götter die Wissenden sind, so vermittelt auch die auf die Sprecher bezogene Sprache etwas vom Wesen der Dinge. Die Sprache spiegelt die Welt der Sprecher wider, das eine ist an das andere gebunden. Deshalb heißt es im *Kratylos* 400 d: ... περὶ θεῶν οὐδὲν ἴσμεν ,οὔτε περὶ αὐτῶν οὔτε περὶ τῶν ὀνομάτων, ἅττα ποτὲ ἑαυτοὺς καλοῦσιν· δῆλον γὰρ ὅτι ἐκεῖνοί γε τἀληθῆ καλοῦσι.

Das gilt auch für den von Platon den Homeriden zugeschriebenen Vers:

τὸν δ' ἤτοι θνητοὶ μὲν Ἔρωτα καλοῦσι ποτηνόν,
ἀθάνατοι δὲ Πτέρωτα, διὰ πτεροφύτορ' ἀνάγκην.[56]

Sokrates aber fährt fort: τούτοις δὴ ἔξεστι μὲν πείθεσθαι, ἔξεστιν δὲ μή· ὅμως δὲ ἥ γε αἰτία καὶ τὸ πάθος τῶν ἐρώντων τοῦτο ἐκεῖνο τυγχάνει ὄν.

Ganz im Hinblick auf die Beziehung, in der die bezeichnete Sache zu den Göttern steht, ist gewählt θυωρός statt τράπεζα: ὅτι οἱ θεοὶ τὴν τράπεζαν θυωρὸν καλοῦσιν, behauptete nach Diog. Laert. 1, 119 Pherekydes v. Syros; der „Tisch" hat für die Götter die Funktion des „Opferbewahrers". Das gleiche gilt für Pindar, fr. 33 b Sn., 4 ff., das in den berühmten Zeus-Hymnos gehört:

ἅν τε βροτοί
Δᾶλον κικλήσκοισιν, μάκαρες δ' ἐν Ὀλύμπῳ
τηλέφαντον κυανέας χθονὸς ἄστρον.

Nur die Perspektive der Himmelsbewohner berechtigt zu dieser Bezeichnung – mag es sich letztlich auch um eine Etymologisierung des Namens Asteria handeln[57].

In all den Fällen erweist es sich als zu wenig, einfach von verhüllender Umschreibung zu sprechen[58].

[54] Diese Auffassung geht von einem falschen Verständnis der griechischen Götter aus. Sie repräsentieren – abweichend von dem sonst von Güntert angeführten Material – eine idealisierte Menschenwelt und werden nicht als fremd und geheimnisvoll empfunden; – daher ist es auch ein Irrweg, hinter der Göttersprache von vornherein eine „Fremd"-Sprache zu vermuten, wie das so oft geschehen ist.

[55] s. Schol. *Il.* 2, 813-4: τὴν μὲν δημωδεστέραν ἀνθρώποις, τὴν δὲ ἀληθῆ θεοῖς προσάπτει. Ähnlich Plat. *Krat.* 391 d ff.

[56] Plat. *Phaidr.* 252 b.

[57] s. Güntert, a. O., 117; B. Snell, *Pindars Hymnos auf Zeus*, Entd. d. Geistes, 1955³, 127, 129 f.

[58] Dabei ist zu bemerken, daß an der zitierten Pindar-Stelle, anders als bei Homer, die göttliche Perspektive die menschliche geradezu auf den Kopf stellt.

Hesiod etymologisiert – schon bedingt durch die ungleich größere Anzahl mythischer Namen, die er aufzuweisen hat[59] – in viel stärkerem Maße, auch ausdrücklicher und ernsthafter als Homer[60]. Ich führe nur eben an[61]:

*Kyklopen*: *Theog.* 144 f.:

Κύκλωπες δ' ὄνομ' ἦσαν ἐπώνυμον, οὕνεκ' ἄρα σφέων
κυκλοτερὴς ὀφθαλμὸς ἕεις ἐνέκειτο μετώπῳ.
(Der Name der Kyklopen wird dagegen bei Homer nicht erklärt.)

*Aphrodite*: *Theog.* 188 ff.:

μήδεα δ' ὡς τὸ πρῶτον ἀποτμήξας ἀδάμαντι
κάββαλ' ἀπ' ἠπείροιο πολυκλύστῳ ἐνὶ πόντῳ,
ὣς φέρετ' ἂμ πέλαγος πουλὺν χρόνον· ἀμφὶ δὲ λευκὸς
ἀφρὸς ἀπ' ἀθανάτου χροὸς ὤρνυτο· τῷ δ' ἔνι κούρη
ἐθρέφθη· πρῶτον δὲ Κυθήροισι ζαθέοισιν
ἔπλητ', ἔνθεν ἔπειτα περίρρυτον ἵκετο Κύπρον.
ἐκ δ' ἔβη αἰδοίη καλὴ θεός, ἀμφὶ δὲ ποίη
ποσσὶν ὕπο ῥαδινοῖσιν ἀέξετο· τὴν δ' Ἀφροδίτην
[ἀφρογενέα τε θεὰν καὶ ἐυστέφανον Κυθέρειαν]
κικλήσκουσι θεοί τε καὶ ἀνέρες, οὕνεκ' ἐν ἀφρῷ
θρέφθη· ἀτὰρ Κυθέρειαν, ὅτι προσέκυρσε Κυθήροις·
Κυπρογενέα δ', ὅτι γέντο περικλύστῳ ἐνὶ Κύπρῳ
[ἠδὲ φιλομμηδέα, ὅτι μηδέων ἐξεφαάνθη]

*Titanen*: *Theog.* 207 ff.:

Τοὺς δὲ πατὴρ Τιτῆνας ἐπίκλησιν καλέεσκε
παῖδας νεικείων μέγας Οὐρανὸς οὓς τέκεν αὐτός·
φάσκε δὲ τιταίνοντας ἀτασθαλίῃ μέγα ῥέξαι
ἔργον, τοῖο δ' ἔπειτα τίσιν μετόπισθεν ἔσεσθαι.

*Graien*: *Theog.* 270 ff.:

Φόρκυϊ δ' αὖ Κητὼ Γραίας τέκε καλλιπαρήους
ἐκ γενετῆς πολιάς, τὰς δὴ Γραίας καλέουσιν
ἀθάνατοί τε θεοὶ χαμαὶ ἐρχόμενοί τ' ἄνθρωποι.

*Chrysaor und Pegasus*: *Theog.* 280 ff.:

τῆς (sc. der Medusa) ὅτε δὴ Περσεὺς κεφαλὴν ἀπεδειροτόμησεν,
ἐξέθορε Χρυσάωρ τε μέγας καὶ Πήγασος ἵππος·
τῷ μὲν ἐπώνυμον ἦν ὅτ' ἄρ' Ὠκεανοῦ παρὰ πηγὰς
γένθ', ὃ δ' ἄορ χρύσειον ἔχων μετὰ χερσὶ φίλῃσιν.

[59] s. Quint. *inst. or.* 10, 1, 52.
[60] s. Risch, a. O., 89 ff.
[61] Hesiod-Zitate nach der Ausgabe von F. Solmsen, Oxford 1970; die Fragmente nach der großen Ausgabe von R. Merkelbach – M. L. West, Oxford 1967.

*Pandora*: *Erga* 80 ff.:

ὀνόμηνε δὲ τήνδε γυναῖκα
Πανδώρην, ὅτι πάντες Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
δῶρον ἐδώρησαν, πῆμ' ἀνδράσιν ἀλφηστῇσιν.[62]

Schließlich das Fragment, das man als „wie ein etymologischer Kommentar zu *Odyssee* τ 177" (= Δωριέες . . . τριχάϊκες) bezeichnet hat[63], fr. 233 Merk.-W. (191 Rz.):

πάντες δὲ τριχάϊκες καλέονται,
οὕνεκα τρισσὴν γαῖαν ἑκὰς πάτρης ἐδάσαντο.

Was das Wort ursprünglich meint, darüber gehen die Meinungen auseinander: für Anspielung auf die drei Stämme der Hylleer, Dymanen, Pamphyler (also τριχα-ϝικες etymologisiert) die Kommentare von Stanford[64] und Ameis-Hentze[65], Liddell-Scott[66], Schwyzer[67]; Risch[68], Leumann[69], Frisk[70] dagegen – auf den Spuren des Apollonios im Scholion z. St. – für τριχ-αϊκες (= „die Haare schüttelnd", zu θρίξ und ἀίσσω) als Gegensatz zu homerischem κορυθάϊξ[71]. Aus Gründen der Wortbildung wird man dieser Meinung beipflichten müssen. Hesiod jedenfalls hat τριχάϊκες als „drei" und „fern" verstanden, mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit auch noch „Land" (αἶα) mitgehört; s. Merk. – W., z. fr.[72].

Insgesamt lassen sich demnach bei den beiden großen Dichtern der griechischen Frühzeit zwei Gruppen von Namendeutungen unterscheiden: a) solche, die ihre Erklärung im Rahmen von Geburtsgeschichten finden (Odysseus, Alkyone, Pegasus, Aphrodite), b) solche, die über den Träger des Namens etwas aussagen (Kyklopen, Titanen, aus Homer v. a. die bisher noch nicht angeführte Stelle *Il.* 19, 91 f. – vgl. *Il.* 19, 129, 136; 8, 237; 9, 115 f.; *Od.* 21, 301 f. –:

[62] Zur Pandora-Etymologie s. O. Lendle, *Die „Pandorasage" bei Hesiod*, 1957, 51 ff., der allerdings *Theog.* 70–82 für interpoliert hält; ich kann mich seiner Argumentation nicht anschließen. Als weitere Beispiele lassen sich nennen: *Theog.* 252 ff., 510 f., 775, 901 ff., 950; Zusammenstellung bei Lendle, a. O., 119 f.

[63] Risch, a. O., 78.

[64] a. O., z. St.

[65] K. F. Ameis – C. Hentze – P. Cauer, *Homers Odyssee* II, 2, 1911[10], z. St.

[66] H. G. Liddell – R. Scott, *Lex. gr.-engl.*, s. v. „τριχάϊκες".

[67] E. Schwyzer, *Griech. Gr.* I, 1959[3], 93; allerdings mit der zusätzlich erwogenen Möglichkeit, das Wort als „dreifach kämpfend" (zu air. fichim) zu verstehen.

[68] a. O., 78 f.

[69] a. O., 65.

[70] H. Frisk, *Griech. etymol. Wörterb.*, Lfg. 20, 1969, s. v. „τριχάϊκες".

[71] *Il.* 22, 132.

[72] Außerdem hat er anscheinend den Begriff auf die Gesamtheit der Kreter übertragen; s. *Et.gen.*, wo uns das Fragment überliefert ist (anders Merk.-W.).

πρέσβα Διὸς θυγάτηρ Ἄτη, ἣ πάντας ἀᾶται,
οὐλομένη[73],

Iros, Graien, auch die verschiedenen Hinweise auf den Zorn der Götter gegen Odysseus).

In allen Fällen wollen die Namen sinnvoll sein, indem sie in der Wirklichkeit Vorhandenes abbilden oder vorhanden Gewesenes abbildend festhalten. Dabei können verschiedene Aspekte ohne weiteres in einem Namen zusammenfließen (s. Titanen, Odysseus[74]). Nur bei Doppelnamen und Doppelbezeichnungen kann einfaches Abbilden nicht mehr genügen; die Einheit der Wirklichkeit wird aufgerissen. Mit der In-Frage-Stellung der Wirklichkeit als Vorfindlichkeit, ihrer Aufsplitterung in perspektivische Erfahrungsbereiche ist aber unmittelbar das Phänomen der Individual- oder Gruppensprachen verknüpft. Die Perspektivität führt bei Homer nun allerdings nicht zur Relativität. Die Grenzen zwischen Falsch und Richtig werden nicht schwimmend. Immer bleibt die übergreifende bedeutungsmäßige Einheit gewahrt. Alle Aspekte vereinigen sich im Gesamt des Gemeinten und klar Bestimmbaren. Die Perspektive der Überlegenen gewährleistet als überlegene Perspektive zugleich einen Gewinn an objektiver, von der Sache her bestimmter Erkenntnis.

Götter- und Menschenwelt sind bei Hesiod weitgehend geschieden. Wird die der Götter in der *Theogonie* geschildert, so findet der Alltag des Menschen Eingang in den *Erga*[75]. Und nicht umsonst ist es auch gerade dieser Dichter, der uns den Mythos von der Scheidung der Götter und Menschen, den Prometheus-Mythos, erzählt[76]. Nun fällt auf, daß Etymologien und Namenerklärungen sich fast ausschließlich in der Theogonie finden. Das wird man einerseits mit der eingangs beschriebenen Erschließungsfunktion der Sprache in Zusammenhang bringen müssen, die notwendigerweise beim Dunklen, Geheimnisvollen, den Göttern und den mythischen Gestalten, besonders stark wirksam wird[77]. Aber zugleich drängt sich die Frage auf: Ist darin nach den Beobachtungen, die wir an Homers Götter- bzw. Menschensprache machen konnten, nicht auch

[73] Wobei Risch, a. O., 81 f. Ἄτη durch das ältere Ἀάτη ersetzt sehen möchte. Jedoch muß man hinzufügen, daß diese Form nur unsicher belegt ist.

[74] Hier ist noch Hesiod, fr. 235 Merk.-W. (116 Rz.) zu nennen:
Ἰλέα, τόν ῥ' ἐφίλησεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
καὶ οἱ τοῦτ' ὀνόμην' ὄνομ' ἔμμεναι, οὕνεκα νύμφην
εὑρόμενος ἵλεων μίχθη ἐρατῆι φιλότητι
ἤματι τῶι, ὅτε τεῖχος ἐυδμήτοιο πόληος
ὑψηλὸν ποίησε Ποσειδάων καὶ Ἀπόλλων.

[75] Das dritte – in seiner Echtheit angezweifelte – Werk Hesiods, die sog. *Ehoien*, vermittelt beide Bereiche, indem es die Verbindungen der Götter mit menschlichen Frauen schildert.

[76] *Theog.* 535 ff.; vgl. *Erga* 108.

[77] Rzachs (RE VIII, 1, 1912, s. v. „Hesiodos", 1200) Begründung ist unzureichend: „Bei den vielen Namen, die in der Theogonie vorkommen, lag es nahe, auf ihre Bedeutung zu achten: und so sehen wir den Dichter bestrebt, die mythischen Bezeichnungen etymologisch auszudeuten."

ein Hinweis zu sehen, daß alleine im Bereich der Götter die Namen ‚richtig', unverfälscht gebraucht werden, daß nur hier eigentlich ein Etymologisieren lohnt? Mehr als die Frage zu stellen, wage ich nicht.

Auf zwei Etymologie-Beispiele sei noch kurz eingegangen, da sie hinsichtlich der Priorität der Sprache vor dem Mythos innerhalb der vergleichenden Mythologie eine Rolle gespielt haben[78]. Das ist einmal *Il.* 24, 610 ff. im Rahmen der Niobe-Geschichte:

οἱ (sc. die getöteten Kinder der Niobe) μὲν ἄρ' ἐννῆμαρ κέατ' ἐν φόνῳ, οὐδέ τις ἦεν
κατθάψαι, λαοὺς δὲ λίθους ποίησε Κρονίων·
τοὺς δ' ἄρα τῇ δεκάτῃ θάψαν θεοὶ Οὐρανίωνες.

Die inhaltliche Interpretation von v. 611 macht Schwierigkeiten; uns interessiert nur: Etymologie oder nicht? Leaf hält sie für eindeutig gegeben: „There is no doubt a thought of the etymology which, as we know from the Deukalion legend, brought λαὸς and λᾶας into relation."[79] Bereits Eustathios war anscheinend dieser Meinung: ἔχει δέ τι καὶ ἀστεῖον ὁ λόγος, εἴ περ ὁ μῦθος μὲν λαοὺς ἐκ λάων, ὅ ἐστι λίθων, ποιεῖ, ὡς ἀλλαχοῦ εἴρηται, ἐνταῦθα δὲ οἱ λαοὶ λίθοι γίνονται.
Nun scheint in der Tat das Etymologisieren im Zusammenhang mit der Deukalion-Geschichte alt zu sein; fr. 234 Merk.-W. (115 Rz.) des Hesiod lautet:

ἤτοι γὰρ Λοκρὸc Λελέγων ἡγήcατο λαῶν,
τούc ῥά ποτε Κρονίδηc Ζεὺc ἄφθιτα μήδεα εἰδὼc
λεκτοὺc ἐκ γαίηc λάουc[80] πόρε Δευκαλίωνι[81],

wozu möglicherweise noch zu ziehen ist[82] ein anonymer Vers aus Schol. Pind. *Ol.* 9,70:

ἐκ δὲ λίθων ἐγένοντο βροτοί, λαοὶ δ' ἐκαλεῦντο[83].

Auch an der zugehörigen Pindar-Stelle liegt die Etymologie offensichtlich vor:

ἵν' αἰολοβρέντα Διὸς αἴσᾳ
Πύρρα Δευκαλίων τε Παρνασσοῦ καταβάντε
δόμον ἔθεντο πρῶτον, ἄτερ δ' εὐνᾶς ὁμόδαμον
κτισσάσθαν λίθινον γόνον·
λαοὶ δ' ὀνύμασθεν.[84]

Immerhin wird bei Homer sonst auf diese in den Rahmen der Deukalion-Geschichte gehörende Etymologie nicht angespielt, nicht einmal in *Od.* 19,163:

οὐ γὰρ ἀπὸ δρυός ἐσσι παλαιφάτου οὐδ' ἀπὸ πέτρης[85].

Hinzu kommt: Wie der Mythos sich auch in nicht-griechischen Sagen findet,[86] so kennt auf der anderen Seite Homer Verwandlungen in Stein auch in anderen Zusammenhängen,

[78] s. z. B. M. Müller, Chips II, 12; ders., *Einleitung*, 57 ff.

[79] a. O., z. St.; ebenso Tümpel, RE V, 1, 1903, s. v. „Deukalion", 266 (fälschlich *Il.* 24, 621 statt 611 genannt), auch Rank, a. O., 102.

[80] Merk.-W. schreiben allerdings ΛΑΟΥΣ und wollen – in Anlehnung an Pfeiffer zu Kallimachos, fr. 496 Pf. – sowohl λάους (lapides) als auch λαούς (populi) darunter verstehen.

[81] Abweichende Lesart bei Tümpel, a. O., 265 f. nach Reitzenstein (Philol. 55, 1896, 193–196): λεκτοὺς ἐκ γαίης ἀλέας πόρε Λευκαρίωνι, so daß von in Menschen verwandelten Steinen überhaupt nicht mehr die Rede wäre.

[82] s. Rank, a. O., 103, auf Bergk verweisend.

[83] δὲ καλέονται Drachmann.

[84] Daneben s. noch Akusilaos 2 FGrHist 35, Epicharm, fr. 122 Kai. (beides aus Schol. Pind. *Ol.* 9, 70).

[85] s. auch *Il.* 22, 126 f.

ohne daß Etymologisierungsversuche λᾶας – λαός o. ä. hereinspielten: *Il.* 2,319; *Od.* 13, 154 ff.[87] Man wird also sowohl der Etymologisierungs-These für *Il.* 24,610 ff., sehr skeptisch gegenüberstehen als auch in der Deukalion-Geschichte selbst kaum eine durch die Sprache herbeigeführte Erfindung sehen dürfen.

Schließlich *Od.* 19,562 ff.:

> δοιαὶ γάρ τε πύλαι ἀμενηνῶν εἰσὶν ὀνείρων·
> αἱ μὲν γὰρ κεράεσσι τετεύχαται, αἱ δ' ἐλέφαντι·
> τῶν οἳ μέν κ' ἔλθωσι διὰ πριστοῦ ἐλέφαντος,
> οἵ ῥ' ἐλεφαίρονται ἔπε' ἀκράαντα φέροντες·
> οἳ δὲ διὰ ξεστῶν κεράων ἔλθωσι θύραζε,
> οἵ ῥ' ἔτυμα κραίνουσι, βροτῶν ὅτε κέν τις ἴδηται.

Hier an einen von dem gegensätzlichen Wortpaar ἐλεφαίρομαι – κραίνω ausgehenden ätiologischen Mythos zu denken, wie es noch Risch[88] tut, scheint mir sehr schwierig, handelt es sich doch um seltene, und in diesem Kontext eher gesuchte Vokabeln. – es müßte denn sein, man dächte an so etwas wie Priester- oder Orakelsprache, in der diese Wörter ihren festen Sitz hätten. Der sich leichter anbietende Weg wird sein, vom Mythos her die Bezeichnungen gewählt zu denken, Bezeichnungen, die im Wort den Inhalt des Mythos abbildend verdeutlichen. Daß der Mythos wohl als vorgriechische Erfindung zu gelten hat[89], spricht ebenfalls für diese These.

Vom frühen Epos führen deutliche Linien zu den Vorsokratikern, v. a. zu Parmenides[90]. So vernimmt man Parmenides' Lehre aus dem Munde einer Göttin, wie auch Hesiod den Musen sein Lied zu verdanken hat[91]. Und bei beiden Dichtern zeigen sich die göttlichen offenbarenden Wesen fähig, Wahres und Nicht-Wahres zu künden:

> ἴδμεν ψεύδεα πολλὰ λέγειν ἐτύμοισιν ὁμοῖα,
> ἴδμεν δ', εὖτ' ἐθέλωμεν, ἀληθέα γηρύσασθαι (*Theog.* 27 f.)[92],
> – so Hesiods Musen, die ἀρτιέπειαι[93].

Mit ihrer Beredtheit, ihrer Wortfertigkeit hängt es zusammen, daß sie Wahres und Trügerisches zu singen vermögen. Die Sprache ist die Allkünstlerin, die den Weg zur Wahrheit wie den zur Unwahrheit führt; sie vermittelt durchaus nicht immer die ἔτυμα, sondern gerade sie enthält auch das Element des Trugs. Wahres und falsches Reden stehen nebeneinander, Fiktion neben Wirklichkeit.

[86] s. H. Usener, *Die Sintfluthsagen*, 1899, 245.

[87] An dieser Stelle tauchen interessanterweise die Vokabeln λαοί und λίθος auf (v. 156), doch ohne untereinander in Beziehung zu stehen.

[88] a. O., 84: „Aus dieser Verbindung der beiden Verben mit den Stoffbezeichnungen ergibt sich also dieses merkwürdige Märchen von den zwei Traumpforten."

[89] s. E. L. Highbarger, *The gates of dreams*, 1940 (The Johns Hopkins Univ. Stud. in Archaeol. 30).

[90] s. v. a. H. Fränkel, *Dichtung u. Philos. d. frühen Griechentums*, 1962²; ders., *Parmenidesstudien*, Wege und Formen frühgriech. Denkens, 1960², 157 ff. (ursprüngl. 1930).

[91] Dabei spielen im einzelnen chorlyrische Einflüsse eine Rolle, s. Fränkel, *Parmenidesst.*, 158 u. B. Snell, *Menschl. u. göttl. Wissen*, Entd. d. Geistes, 1955³, 197.

[92] Unter Bezugnahme auf *Od.* 19, 203. [93] *Theog.* 29.

Bei Parmenides begegnen wir, in dem Aletheia- und Doxa-Teil seines Gedichtes, einer ähnlichen Zweiteilung: fr. 1, 28 ff.; 8, 50 ff.[94] Die Göttin verkündet „der wohlgerundeten Wahrheit unerschütterliches Herz", aber auch „die Meinungen der Sterblichen, denen keine unverstellte Verläßlichkeit[95] innewohnt". Dabei wird dieser zweite Teil ausdrücklich an die Namensetzung gebunden, die die Menschen vorgenommen haben:

τῶι πάντ' ὀνόμασται,
ὅσσα βροτοὶ κατέθεντο πεποιθότες εἶναι ἀληθῆ,
γίγνεσθαί τε καὶ ὄλλυσθαι, εἶναί τε καὶ οὐχί,
καὶ τόπον ἀλλάσσειν διά τε χρόα φανὸν ἀμείβειν (fr. 8, 38 ff.)

Und deutlicher nochmals ein paar Verse später, unmittelbar im Anschluß an die Ankündigung der „Meinungen der Sterblichen", die in einer „täuschenden Rede" dargelegt werden sollen:

μορφὰς γὰρ κατέθεντο δύο γνώμας ὀνομάζειν,
τῶν μίαν οὐ χρεών ἐστιν· ἐν ὧι πεπλανημένοι εἰσίν. (fr. 8, 53 f.)[96]

Das Verhältnis von Doxa- und Aletheia-Teil zueinander bildet das zentrale Problem der Parmenidesforschung[97]. Die neueren Bemühungen gehen durchweg dahin, beide Teile in einen engen inneren Zusammenhang zu bringen. In der Tat gibt es eine Reihe von Berührungspunkten; dazu zählt etwa, daß „νόος und seine Ableitungen . . . in beiden Teilen vor[kommen]"[98]. Doch auch die Funktion der Sprache gehört zu den Dingen, die beide Teile verbinden: Welche Rolle sie im Doxa-Teil spielt, ging aus den soeben zitierten Passagen hervor. Der Aletheia-Teil aber stützt sich ebenfalls auf so etwas wie eine sprachliche Deduktion[98a]: Vom Ἔστι, „Es ist" geht Parmenides aus:

ἡ μὲν (sc. ὁδὸς) ὅπως ἔστιν τε καὶ ὡς οὐκ ἔστι μὴ εἶναι,
πειθοῦς ἐστι κέλευθος· ἀληθείηι γὰρ ὀπηδεῖ·
ἡ δ' ὡς οὐκ ἔστιν τε καὶ ὡς χρεών ἐστι μὴ εἶναι,
τὴν δή τοι φράζω παναπευθέα ἔμμεν ἀταρπόν· (fr. 2, 3 ff.).

[94] Als Text der Parmenides-Fragmente lege ich zugrunde U. Hölscher, *Parmenides. Vom Wesen des Seienden*, Theorie 1, Suhrkamp Verlag, 1969.

[95] Daß πίστις, πιστός etwas ist, was einer Sache auf Grund ihrer Qualität immer erst zugesprochen wird und damit in gewisser Weise von seiner Wirkung her verstanden wird, scheint mir evident; s. fr. 8, 12, 28, 50; vgl. auch fr. 2, 4.

[96] Auch fr. 9, 1.

[97] Übersicht über die geteilten Meinungen der Forscher etwa bei H. Schwabl, *Sein u. Doxa bei Parm.* WdF IX, 1968, 392 f. (urspr. Wien. Stud. 66, 1953).

[98] K. v. Fritz, *Die Rolle des* νοῦς (übers. v. P. Wilpert), WdF IX, 1968, 306 (urspr. engl. in Class. Phil. 38, 1943; 40, 1945; 41, 1946.

[98a] Mittlerweile hat E. Heitsch eine Parmenides-Deutung unter dem Titel *Gegenwart u. Evidenz bei Parm.* vorgelegt (Ak. d. Wiss. u. d. Lit. Mainz, Abh. d. geistes- u. soz. wiss. Kl. 1970, 4), die in Einzelheiten mit hier vertretenen oder implizit enthaltenen Interpretations-Vorschlägen Berührungen aufweist. Korr.-Zus.)

Sagen und begreifen[99] muß man, daß das Seiende ist[100], denn das liegt schon im Wort – ἔστι γὰρ εἶναι–:

χρὴ τὸ λέγειν τε νοεῖν τ' ἐὸν ἔμμεναι· ἔστι γὰρ εἶναι,
μηδὲν δ' οὐκ ἔστιν· τά σ' ἐγὼ φράζεσθαι ἄνωγα (fr. 6, 1 f.).

Und wieder verrät es die Sprache, daß „was nicht ist", eben nicht ist:

οὐ γὰρ μήποτε τοῦτο δαμῇι εἶναι μὴ ἐόντα (fr. 7, 1).

Nicht soll man schweifen lassen „das nicht sehende Auge und das widerhallende Gehör –

καὶ γλῶσσαν, κρῖναι δὲ λόγωι ......" (fr. 7, 5).

Aber da wird nur eine bestimmte Sprechweise abgewehrt, wie auch nur eine bestimmte ἀκουή. Richtig zu hören und zu sprechen gilt es; nicht überhaupt nicht zu hören oder zu sprechen. Wie könnte auch gerade da, wo alles auf das offenbarende Wort, das Sagen und Verkündigen ankommt, ein absolutes Verdikt über die Sprache gefällt werden? Das göttliche Sagen – dem menschliches Erfahren und Hören entspricht – hebt Parmenides immer wieder hervor: fr. 1, 23, 28, 31; fr. 2, 1, 6; fr. 7, 6; fr. 8, 1. Und gerade beim Auffinden des rechten Wegs gehen Begreifen und Sagen zusammen: fr. 6, 1; fr. 8, 8, 17, 35, auch 50. 'Ἀλήθεια, Unverstelltheit, Evidenz sollte sich nur hinter den Verstellungen der Sprache entdecken lassen[101]? Die Meinungen der Sterblichen haben bloß Wahrscheinlichkeit[102], ihnen kommt geringere Verbindlichkeit zu als dem „Weg der Überzeugung" (fr. 2, 4), der völlig einleuchtet: Πίστις ἀληθής ist die wiederholt gebrauchte Formulierung (fr. 1, 30; fr. 8, 28). Sollte das eine gegen die sprachlichen Begriffe errungene Wahrheit sein? Schließlich beinhaltet auch λόγος, der auf die Seite der Aletheia gehört[103], gerade in der frühen Zeit immer das Element der Rede.

Σήματα ergeben sich in beiden Bereichen, in dem der Wahrheit: fr. 8, 2 ff.; in dem der Doxa: fr. 8, 55; fr. 10, 2; fr. 19, 3. Dabei gehen die σήματα des rich-

[99] Zu νοῦς, νοεῖν s. v. Fritz, a. O. u. J. Stenzel, *Zur Entwicklung d. Geistbegriffes in d. griech. Philos.*, Kl. Schr. z. griech. Philos., 1956, 127–150 (= WdF IX, 1968, 214–245; urspr. 1925).

[100] Ich möchte zu bedenken geben, ob man nicht eher ἐόν prädikativ verstehen sollte (daß „Sein" „seiend ist"); νοεῖν wird üblicherweise mit dem sog. A. c. P. konstruiert, s. *Od.* 20, 367 f.; 10, 375 f., überhaupt alle entsprechenden Stellen bei Homer ohne Ausnahme, Soph. *Phil.* 415; vgl. vielleicht auch Parm. selbst, fr. 8, 7 f. Fränkels sprachliche Bedenken gegen einen ohne Artikel substantivierten Inf. im obliquen Kasus anläßlich fr. 8, 13 f. (*Parmenidesst.*, 163 f. mit 164 A. 1) würde ich für unsere Stelle nicht teilen; s. Plat. *Pol.* 493 d. – Es scheint mir angemessener, aus dem „Ist" oder „Sein" das „Seiende" = „Wirklich-Sein" abzulesen, als umgekehrt.

[101] s. fr. 1, 29, 30; fr. 2, 4; fr. 8, 17, 28, 39, 51.

[102] s. fr. 1, 30 ff.; fr. 8, 60.

[103] fr. 7, 5; fr. 8, 50.

tigen Weges wieder vom Begriff des ἐόν – oder noch weiter zurück des ἔστιν – aus, dieser ist das Zeichengebende:

μόνος δ' ἔτι μῦθος ὁδοῖο
λείπεται ὡς ἔστιν· ταύτηι δ' ἐπὶ σήματ' ἔασι
πολλὰ μάλ', ὡς ἀγένητον ἐὸν καὶ ἀνώλεθρόν ἐστιν,
κ.τ.λ. (fr. 8, 1 ff.).

Qua Seiendem kommen ihm alle aufgezählten Prädikationen zu[104]. Sagt man ἔστιν, so kann man nicht sagen ἦν oder ἔσται (fr. 8, 5)[105]. Nicht aus dem Nicht-Seienden entsteht es:

οὐ γὰρ φατὸν οὐδὲ νοητόν
ἔστιν ὅπως οὐκ ἔστι (fr. 8, 8 f.).

Dabei wird man annehmen dürfen, daß ἔστιν zu Beginn des Verses 9 Subjekt des ὅπως-Satzes ist: „Nicht läßt sich sagen oder begreifen, wie „Ist" nicht ist." Nimmt man ἔστιν beim Worte, so ergibt sich alles Weitere von selbst.

Zwischen ἔστιν und οὐκ ἔστιν, den kontradiktorischen Gegensätzen, ist allerdings zu entscheiden; und diese Entscheidung orientiert sich am Logos, der – wie oben betont – das sprachliche Element mitumfaßt. Nur vom „Ist" wächst uns Kunde zu (s. fr. 2), nur von ihm lassen sich Aussagen machen:

ἡ δὲ κρίσις περὶ τούτων ἐν τωιδ' ἐστιν·
ἔστιν ἢ οὐκ ἔστιν· κέκριται δ' οὖν, ὥσπερ ἀνάγκη,
τὴν μὲν ἐᾶν ἀνόητον ἀνώνυμον· . . . (fr. 8, 15 ff.).

Und nochmals werden die Prädikationen aus dem Begriff des ἐόν hergeleitet: fr. 8, 19 ff. „Ungehört und unhörbar" (ἄπυστος) ist das Vergehen, da – im eigentlichen und strengen Sinne – sich bei ἔστιν davon nicht mehr reden läßt[106]. Im strengen Sinne, denn es gibt ja nun das Wort ὄλεθρος, man redet von Werden und Vergehen. Parmenides unterscheidet demnach das eigentliche Reden vom uneigentlichen, fr. 8, 38 bildet den Übergang:

τωι πάντ' ὀνόμασται,
ὅσσα βροτοὶ κατέθεντο πεποιθότες εἶναι ἀληθῆ,
γίγνεσθαί τε καὶ ὄλλυσθαι, . . . .

Τῶι πάντ' ὄνομ(α) ἔσται = „deshalb wird alles bloßer Name sein", wie die älteren Interpreten wollten, verbietet sich wohl in unseren Überlegungen von selbst; nein, dem, was aus dem Begriff des ἔστιν bzw. ἐόν sich als verläßliche Wahrheit ergeben hat, „ist alles zubenannt, was die Menschen im Glauben, daß es wahr sei, gesetzt haben: Werden und Vergehen . . . usw."[107] Die Göttin

[104] Dabei ließe sich vielleicht sogar ἐόν als kausales Partizip verstehen, mit ἔστιν als Subjekt: „daß es als Seiendes . . ."; vgl. fr. 8, 19.

[105] Vgl. fr. 8, 20.

[106] Fr. 8, 21.

[107] Dieses Verständnis der Stelle begründete L. Woodbury, *Parm. on names*, Harv. St. in Class. Phil. 63, 1958, 145 ff.

macht den rechten Gebrauch von der Sprache, sie gewinnt Erkenntnis der Wahrheit aus ihr. Die Menschen dagegen bedienen sich ihrer als eines – durch Setzung entstandenen, wie immer wieder betont wird[108] – Verständigungsmittels, das die Wahrheit verdunkelt; eines Verständigungsmittels freilich, das in seiner Vorläufigkeit funktioniert, – und deshalb kann auch Parmenides durchaus die darauf gründenden δόξαι der Sterblichen darlegen. Auf zwei Ebenen bewegen wir uns bei Parmenides: auf der der tiefer schauenden, das Wesen erfassenden Göttin, die am Seienden die σήματα einfach als vorhandene abliest (fr. 8, 2), und auf der der vordergründigen, hinter die Gegensätze nicht durchdringenden, die Wahrheit vielmehr durch Setzung verdunkelnden Menschen (sie „setzen" die σήματα, fr. 8, 55!). Homers Unterscheidung von Götter- und Menschensprache findet hier ihre ins Philosophisch-Prinzipielle gesteigerte Fortsetzung.

Dabei handelt es sich nicht um eine scharfe Trennung zwischen Gott und Mensch, göttlicher und menschlicher Redeweise, geschweige denn um den wohl erst in der Akademie ausgebildeten Gegensatz von sinnlicher Wahrnehmung und geistigem Erkennen. Es liegt kein eigentlicher Chorismos, lediglich eine Stufung vor: die Göttin spricht von Menschen Nachsprechbares, sie spricht deren Sprache, nur in vollkommener Form. Wie die Götter der Griechen die Steigerung des Menschlichen darstellen, so sprechen sie auch nicht eine geheimnisvolle, unverständliche Sprache, die sie grundsätzlich von den Menschen abrückte[109], sondern eine durch Klarheit und Wesenserfassung gesteigerte Menschensprache. Göttliches und menschliches Sprechen, Meinen, Wissen unterscheidet sich zwar, bleibt aber aufeinander bezogen.

Wenn wir erst jetzt auf Heraklit zu sprechen kommen, so folgen wir in der Chronologie Reinhardt[110] und damit letztlich Platon:

τὸ δὲ παρ' ἡμῖν Ἐλεατικὸν ἔθνος, ἀπὸ Ξενοφάνους τε καὶ ἔτι πρόσθεν ἀρξάμενον, ὡς ἑνὸς ὄντος τῶν πάντων καλουμένων οὕτω διεξέρχεται τοῖς μύθοις. Ἰάδες δὲ καὶ Σικελαί τινες ὕστερον Μοῦσαι συνενόησαν ὅτι συμπλέκειν ἀσφαλέστατον ἀμφότερα καὶ λέγειν ὡς τὸ ὂν πολλά τε καὶ ἕν ἐστιν, ἔχθρᾳ δὲ καὶ φιλίᾳ συνέχεται. διαφερόμενον γὰρ ἀεὶ συμφέρεται, φασὶν αἱ συντονώτεραι τῶν Μουσῶν· . . . (*Soph.* 242 d-e).

Parmenides entdeckte den Gegensatz, Licht und Nacht, sich jeweils gleich und unterschieden vom anderen; er überbrückte ihn durch das ἔστιν, ein Übergreifendes und Drittes, das die Einheit zu gewährleisten vermochte. Heraklit

[108] Fr. 8, 39, 53, 55; fr. 9,1; fr. 19, 3. – Zum relativen Wahrheitsgehalt des Doxa-Teils vgl. auch E. Hoffmann, *Die Sprache u. d. arch. Logik*, 1925 (Heidelb. Abh. z. Philos. u. ihrer Gesch. 3), 12f.

[109] s. o., A. 54.

[110] K. Reinhardt, *Parmenides u. d. Gesch. d. griech. Philos.*, 1959², v. a. 155 ff. u. 220 ff.; ausführlich auch U. Hölscher, *Anfängliches Fragen. Stud. z. frühen griech. Philos.*, 1968, 161 ff.

setzt die Gegensätze[111], aber auch die Einheit als gedachte Größen voraus und erweist, daß die Einheit gerade in der Gegensätzlichkeit besteht.

Die Spannung, die Veränderung tritt immer wieder als das eigentliche Movens heraus: „der Krieg ist der Vater aller Dinge" (fr. 53)[112]. Nicht die Einheit, sondern die Vielheit in der Einheit ist Heraklits Anliegen. Freilich ändert sich damit auch der Begriff der Einheit: „Parmenides hat dieser Anschauung (sc. von der Einheit des Seienden) die Wirklichkeit zum Opfer gebracht".[113] Will man mit ihr wieder die Wirklichkeit versöhnen, so verschiebt sich zwangsläufig die Vorstellung vom Einen. „Dem Heraklit . . . geht es um die Wirklichkeit: in der Vielheit *besteht* ihm die Einheit, in der Veränderung besteht das Sein, im Gegensatz die Identität: Sein und Nichtsein in Einem."[114]

Dabei fragt es sich, wo der Akzent liegt. Wenn man sich auch grundsätzlich einer Doppelheit durchaus bewußt ist[115], so geht in neuerer Zeit die Tendenz doch entschieden in Richtung der Behauptung der Einheit des Gegensätzlichen. Das ist verständlich als Reaktion auf frühere Interpretationen, die Heraklit zum Philosophen des uneingeschränkten πάντα ῥεῖ machen wollten. Und doch ist die Gegenposition, die Vielheit der Einheit, mindestens ebenso richtig. Heraklit löst das parmenideische Problem vom Nicht-Sein des Gegensatzes, indem er in jeder These die Anti-These mitumfaßt und dadurch existent sein läßt. So verstanden, hat Heraklits Verfahren des Zerlegens der Dinge[116] als eine Explikation des parmenideischen ἔστιν zu gelten. Die Fragmente, so möchte ich meinen, reden eine deutliche Sprache: συλλάψιες[117] ὅλα καὶ οὐχ ὅλα, συμφερόμενον διαφερόμενον, συνᾶιδον διᾶιδον, καὶ ἐκ πάντων ἓν καὶ ἐξ ἑνὸς πάντα (fr. 10). Das Entscheidende, Paradoxe steht jeweils an letzter, betonter Stelle. Daß Zusammensetzungen ein Ganzes, Zusammenstimmendes sind, versteht sich von selbst; daß sie aber auch ihr Gegenteil, Nicht-Ganzes, Auseinanderstrebendes sind, das ist Heraklits Entdeckung. Wie es sich von selbst versteht, daß wir in die gleichen Flüsse steigen; nicht dagegen, daß die Flüsse, in die wir steigen, jeweils andere sind! (fr. 49a[118]). Spricht man von der Koinzidenz der Gegensätze bei Heraklit, so muß der Ton auf Gegensätze liegen: „Gott ist Tag Nacht, Winter Sommer, Krieg Friede, Sattheit Hunger . . . (fr. 67). Und auch

[111] Zu den Gegensätzen s. Hölscher, *A. F.*, 165 ff.

[112] Heraklit-Fragmente nach H. Diels – W. Kranz, *Die Fragm. d. Vorsokratiker* I, 1951⁶.

[113] Hölscher, *A. F.*, 159.

[114] Hölscher, *A. F.*, 159.

[115] s. K. Reinhardt, *Heraclitea,* WdF IX, 1968 (urspr. 1942), 201: „Die Koinzidenz bei Heraklit zeigt in der Tat ein doppeltes Gesicht: behauptet werden kann sowohl die Einheit und Identität zweier Erscheinungen, die nach gewohnter Anschauung für gegensätzlich gelten, wie die Gegensätzlichkeit und Zweiheit in einer Erscheinung, die für eine Einheit gilt."

[116] s. fr. 1: . . . κατὰ φύσιν διαιρέων ἕκαστον . . .!

[117] s. B. Snell, *Heraklits Fragment* 10, Ges. Schr., 1966 (urspr. 1941), 152–156.

[118] Von O. Gigon, *Unters. z. Herakl.*, Diss. 1935, 28 (vorsichtiger 33 u. 106 f.) für unecht erklärt, dagegen K. Reinhardt, *Heracl.*, 201 A. 33; vgl. fr. 12, 91.

beim Weg, der hin und her führend einer und derselbe ist (fr. 60), scheint die denkerische Leistung und damit das Anliegen in dem Aufweis des Hin und Her zu liegen; die Straße als eine ist als Selbstverständlichkeit vorgegeben[119]. Entsprechendes gilt von fr. 51: οὐ ξυνιᾶσιν ὅκως διαφερόμενον ἑωυτῶι συμφέρεται[120]· παλίντονος[121] ἁρμονίη ὅκωσπερ τόξου καὶ λύρης. Wiederum liegt der springende Punkt im „παλίντονος". Sie verstehen nicht, wie es gerade als Entzweites zusammenstimmt.

Dazu kommen all die Sätze, die Aussagen der „Relativität" zum Gegenstand haben, wie:

θάλασσα ὕδωρ καθαρώτατον καὶ μιαρώτατον, ἰχθύσι μὲν πότιμον καὶ σωτήριον, ἀνθρώποις δὲ ἄποτον καὶ ὀλέθριον (fr. 61).

Ist der schönste der Affen immer noch häßlich im Vergleich zum Menschen, so ist der weiseste der Menschen vor Gott insgesamt immer nur ein Affe (fr. 82, 83). So erscheint der Mensch als Tor vor der Gottheit, wie ein Knabe vor dem Mann (fr. 79)[122]. Die Ärzte schneiden und brennen, heilend und verletzend zugleich (fr. 58). Der jeweilige Kontext verleiht den Dingen ihre je eigene Bestimmung; s. auch fr. 13, 37[123]. Immer geht es um ein „in einer Hinsicht" – „in der anderen", das gerade gegensätzliche Extreme zusammenbindet. Dazu gehört es auch, wenn wir der Seelen Tod leben, jene aber unseren Tod (fr. 77); ähnlich fr. 36, 62, 76. Es handelt sich dabei um kein erkenntnistheoretisches Problem, sondern die Verschiedenheit des Aspekte wird in die Physis hinausverlagert bzw. von vornherein in ihr angesiedelt. Die Gegensätze sind objektiv vorhanden, sie bedingen einander und verwandeln sich ineinander (fr. 23, 88, 102, 111, 126). Εἰδέναι δὲ χρὴ τὸν πόλεμον ἐόντα ξυνόν, καὶ δίκην ἔριν, καὶ γινόμενα πάντα κατ' ἔριν καὶ χρεών (fr. 80) verkündet Heraklit unüberhörbar[124].

[119] Vgl. auch fr. 59. [120] s. Gigon, *Unters.*, 22.

[121] Abweichend von D.-K., a. O.

[122] Vgl. fr. 70, 117, viell. auch 124.

[123] Fr. 15 möchte ich ebenfalls hierherziehen; auch fr. 22, 34.

[124] Vgl. fr. 8. – H. Fränkel, *Eine heraklitische Denkform*, Wege u. Formen frühgriech. Denkens, 1960², 253 ff. (engl. 1938) hat, v. a. von fr. 79 ausgehend, das „geometrische Mittel" als eine spezifische Figur bei Heraklit herausgearbeitet. Dabei wird nach Fränkel die „mittlere Proportionale" – in fr. 79 „der reife Mann in leiblicher und geistiger Vollkraft" (a. O., 259) – abgewertet, indem sie in die Nähe der minderwertigsten Stufe des dreigliedrigen Ausdrucks gerückt wird: „eine scheinbar wohlbekannte Größe, die aber von Heraklit in ihrer Fragwürdigkeit entlarvt wird" (a. O., 259; zu fr. 79). Ich kann Fränkel darin nicht folgen; denn die Gegensätzlichkeit, die bei diesem Schema im mittleren Begriff zusammenfällt, wird nicht mehr ernst genommen. Man kann nicht sagen, daß es „keineswegs gleichermaßen halbrichtig [sei], wenn man den Durchschnittsmenschen weise oder wenn man ihn töricht nennt" (a. O., 261); der ἀνήρ bleibt schon ein ἀνήρ, dem Kind gegenüber, in dem Vollklang des Wortes. Schließlich sieht Fränkel ja selbst das Denkschema auch in Überlegungen verwirklicht, die nicht den Bereich göttlicher und menschlicher Qualifikation betreffen, etwa test. 19. Hier lautet die Proportion Vater : Sohn = Sohn : Enkel. Vaterschaft und Sohnschaft fallen im mittleren Glied zusammen,

Heraklits Lehre steht in enger Beziehung zur Sprache; das ist häufig beobachtet und ausgesprochen worden, ebenso, daß er sich des Orakel-Stils bedient. Welche Funktion aber der Orakel-Sprache zukommt, bestimmt Heraklit selbst in fr. 93: ὁ ἄναξ, οὗ τὸ μαντεῖόν ἐστι τὸ ἐν Δελφοῖς, οὔτε λέγει οὔτε κρύπτει ἀλλὰ σημαίνει.

Der Gott in Delphi spricht nicht und verbirgt nicht, sondern gibt Zeichen. Das muß zwischen Sprechen und Verbergen liegen, als ein Drittes. Der Zug zum Sich-Verbergen ist den Dingen eigen (fr. 123), und Heraklit spricht öfter davon, daß es ein Verborgenes, schwer zu Ermittelndes zu finden und zu verstehen gelte: fr. 1, 17, 18[125], 19, 34, 40, 47, 51, 56, 72, 108. Was ist es aber, das es zu erkennen gibt? Doch die Spannung in den Dingen, das je und je Andere, die Vielheit, die der Einheit zugrunde liegt. Wie Wasser schädlich und nützlich war, die Straße Hinweg und Rückweg umfaßte, wir in dieselben Flüsse stiegen und nicht stiegen, der Krieg Vater aller Dinge hieß, Unverständige hörten und doch Gehörlosen gleich blieben, die Ärzte wohl und wehe taten, Gott Tag und Nacht, Recht Streit war, der Mann sich dem Knaben anvertrauen mußte, des Menschen Leben der Seele Tod war und der Bogen – wie die Leier – in sich Gegenspannung aufwies, so vereint auch der Bogen (βιός) in anderer Weise Gegensätzliches in sich: er führt das Leben (βίος) im Namen, sein Werk aber ist Tod (fr. 48). So täuschen sich die Menschen πρὸς τὴν γνῶσιν τῶν φανερῶν wie Homer, der das Rätsel, das ihm Läuse fangende Buben aufgaben, nicht zu lösen vermochte: „Was wir sahen und griffen, das lassen wir da; was wir aber nicht sahen und nicht griffen, das tragen wir davon.“ (fr. 56) Homers Irrtum war, die Worte des Rätsels zu vordergründig, eindeutig (φανερά) zu nehmen, nicht zu sehen, wie ein anderer Kontext das scheinbare Paradox möglich macht; und deshalb war er ratlos.

Orakel- und Rätselsprache verhüllen und erschließen zugleich; sie reden den recht Hörenden. Wieder begegnen wir also einer doppelten Seite in der Sprache[126], der verstellenden, durch vordergründige Verselbständigung die Wahrheit verhüllenden Tendenz – die in ihrer platten Eindeutigkeit die Vielheit der Möglichkeiten, der zugrunde liegenden Gegensätze verkennt –, und die andere, die Wahrheit ans Licht hebende, auf sie hinweisende Tendenz, – jetzt freilich nicht mehr an verschiedene, äußerlich von einander abhebbare Gruppen von

Wie ließe sich hier noch an eine Wertung denken? – Beherzigenswert O. Gigon, *Der Urspr. d. griech. Philos.*, 1945, 220: „Die griechische Philosophie unterscheidet wohl eine vordergründliche und eine hintergründliche Welt und nennt diese die eigentliche Welt. Aber sie geht nie so weit, die Vordergrundswelt in einen leeren Schein aufzulösen, den man überwinden und vernichten kann und soll.“ – Daß Heraklit bei aller Gleichwertigkeit der Gegensätze eine eigene, unbestrittene und nicht in ihr Gegenteil zu verkehrende Lehre zu verkünden hatte, wird man kaum als eine sich verbietende Inkonsequenz ansehen dürfen.

[125] s. dazu Reinhardt, *Parm.*, 62 A. 2 und Hölscher, *A. F.*, 138.

[126] Die Ambivalenz scheint ja auch gleich in fr. 1 angedeutet zu sein.

Sprechern gebunden. Da blitzt in einzelnen Wortprägungen Heraklits tiefe Wahrheit auf, wie daß „auch der Angesehenste nur ihm Dünkendes erkennt": δοκέοντα γὰρ ὁ δοκιμώτατος γινώσκει, φυλάσσει (fr. 28). Oder fr. 114: ξὺν νῶι[127] λέγοντας ἰσχυρίζεσθαι χρὴ τῶι ξυνῶι πάντων ...[128] Das Wort ξυνόν verrät etwas vom Vorzug des „Gemeinsamen" und der Gefahr der Vereinzelung, dem nur Für-sich-Sein und Für-sich-Meinen, das sich selbst absolut setzt wie der verfestigte Sprachgebrauch, der tot für tot nimmt, unsterblich für unsterblich, und was man nicht „gefangen hat", nicht „davontragen", nicht das Unverhoffte hoffen läßt, und vor dem Heraklit nicht genug warnen kann. Auch im fr. 25 weist der Gleichklang der Wörter μόρος und μοῖρα auf einen inneren Zusammenhang im Sinne Heraklits hin: μόροι γὰρ μέζονες μέζονας μοίρας λαγχάνουσι. [129]

Daneben aber steht fr. 20: γενόμενοι ζώειν ἐθέλουσι μόρους τ' ἔχειν ... καὶ παῖδας καταλείπουσι μόρους γενέσθαι. Hier „sucht ... Heraklit die Sprache als Namengeberin zu überwinden"[130]: „daß Tod werde". Da erfaßt der Name nicht das Ganze, hebt heraus und verfestigt nur Partielles: ... ἀλλοιοῦται δὲ ὅκωσπερ ⟨πῦρ⟩, ὁπόταν συμμιγῆι θυώμασιν, ὀνομάζεται καθ' ἡδονὴν ἑκάστου (fr.67). Gleiches gilt für den Bogen, dessen ὄνομα „Leben", dessen ἔργον Tod ist (fr. 48); aber was für ein Name ist das doch, der in seiner Paradoxie sofort auf sein Gegenteil verweist! Beide Aspekte schließlich finden sich vereint in dem berühmten fr. 32: ἓν τὸ σοφὸν μοῦνον λέγεσθαι οὐκ ἐθέλει καὶ ἐθέλει Ζηνὸς ὄνομα[131].

Wahrheit erhellende und Wahrheit verstellende Sprache, das fanden wir bereits bei Homer (Götter- und Menschensprache); auch die Vereinigung verschiedener Aspekte in e i n e m Namen. Die Gruppensprachen kannten die Überlegenheit der einen Perspektive und der aus ihr resultierenden Bezeichnung gegenüber der anderen, da sie an einer festen Eindeutigkeit des Bezeichneten orientiert waren. Das Subjektive war im Objektiven gewissermaßen aufgehoben. Heraklit als Philosoph konnte nicht wie der Dichter Homer die Vielheit der Aspekte, geeint in einem Namen, der Anspruch auf Wahrheit erhob, neben der durch eine überlegene Sprache geschaffenen Eindeutigkeit bestehen lassen. Überlegene, Wahrheit erhellende Sprache wird ihm die verschiedene, genauer entgegengesetzte Aspekte in der Einheit aufweisende Sprache; so fordert es seine Philosophie. An die Stelle der von der Verschiedenheit der Sprecher herrührenden Spannung ist nun eine objektive Spannung in der Welt getreten. Die subjektive, durch Sprechergruppen bedingte Differenzierung ist ersetzt durch eine sachlich gebotene. Heraklit ist darin höchst ar-

[127] s. Diels I, 1922⁴, XXV (Nachtrag).

[128] Beachte auch ἰσχυρίζεσθαι – ἰσχυροτέρως (in der Fortsetzung des Fragments).

[129] Ebenso fr. 81.

[130] B. Snell, *Die Sprache Heraklits*, Ges. Schr. 1966, 141 (urspr. 1926).

[131] Die Doppelfunktion der heraklitischen Sprache betont auch E. Cassirer, *Philos. d. symb. Formen* I, 1923, 57 ff., läßt sie freilich in einer letzten Einheit aufgehoben sein; doch ist der Aufweis der Einheit der Gegensätze eben nur z. T. eine Leistung der Sprache.

chaisch[132]. Die philosophische Systematisierung und Verallgemeinerung, verbunden mit der beschriebenen Objektivierung, hat zur Folge, daß überall dort, wo die Sprache keine wahrheitserhellende Funktion hat, dies nicht mehr dem Sprachgebrauch Einzelner oder bestimmter Gruppen angelastet werden kann, sondern als zum Wesen der Sprache gehörig angesehen werden muß: οὔτε λέγει οὔτε κρύπτει ἀλλὰ σημαίνει.

Dem Heraklit redet die Sprache nicht, sie trägt selber Rätselcharakter, teils entbergend, teils verbergend. Die Schätze zu heben ist Sache des dem Logos verpflichteten Einzelnen; und damit findet nun doch wieder ein starker individuell-subjektivistischer Zug Eingang, stärker als man ihn je zuvor vernommen hat[133]. Auch hier bedarf es nach des Sokrates Wort eines delischen Tauchers, um auf den Grund zu kommen (Diog. Laert. 2, 22). Zu tauchen aber gilt es in die eigene unergründbare Seele: ψυχῆς πείρατα ἰὼν οὐκ ἂν ἐξεύροιο, πᾶσαν ἐπιπορευόμενος ὁδόν· οὕτω βαθὺν λόγον ἔχει (fr. 45)[134].

[132] Vgl. Snell, *Spr. Her.*, 145.

[133] s. dazu Snell, *Spr. Her.*; Hölscher, *A. F.*, 143; Stenzel, a. O., 229.

[134] s. auch fr. 101, 116 (Zweifel an diesem fr. bei Gigon, *Unters.*, 16). – Die Frage, ob Heraklit das isolierte Wort durch den den Zusammenhang herstellenden und Sinn und Gegensinn umspannenden Logos überwinden will (Snell, *Spr. Her.*, 141 ff.; H. Diller, *Weltbild u. Sprache im Heraklitismus*, Das n. Bild d. Ant. I, 1942, 313 f.) oder umgekehrt gerade durch Versenkung ins einzelne Wort der gegensätzlichen Spannung inne zu werden trachtete (Hölscher, *Logos b. Herakl.*, Festg. Reinhardt, 1952, 81), wäre also mit einem „sowohl – als auch" zu beantworten.

[Soeben ist erschienen: W. W. Karakulakow, *Die ersten griech. Philosophen über d. Rolle d. Sprache in d. Erkenntnis*, Das Altertum 16, H. 4 (1970), 204–215. Korr.-Zus.]

Günter Neumann

# Spätphrygisch ακκαλος und ακαλα

Das Phrygische ist von prähistorischer Zeit an bis zu seinem Erlöschen immer wieder mit dem Griechischen in Berührung gekommen. Wenn es einmal vollständiger erschlossen ist, wird daher von ihm gewiß auch Licht auf manche gräzistischen Probleme fallen. Dem Jubilar als einem der besten Kenner griechischer Sprachgeschichte legen wir deshalb diesen Beitrag vor, einen Versuch, die noch recht dunklen phrygischen Inschriften an einem weiteren Punkt zu erhellen.

Das kleine Problem des spätphrygischen Wortschatzes, das ich hier aufgreife, hat in den letzten Jahren drei verschiedene Lösungsversuche (von Haas, Heubeck, Stang, s. Lit.-Verz.) erlebt.

Als Teil der Apodosis in der Fluchformel geben die drei spätphrygischen Inschriften (33), (76), (108) gleichlautend:

ακκε οι βεκος ακκαλος τι δρεγρουν ειτου

(mit unbedeutenden orthographischen Varianten). Ebenfalls in der Apodosis einer Fluchformel steht die Variante ακαλα. Hier lautet die Phrase:

υκε ακαλα οουιτετου ουα (2).

Wir sprechen im folgenden von der βεκος-Phrase bzw. von der ουα-Phrase, je nachdem mit welchem Wort die Form von ακκαλος/ακαλα verbunden auftritt[1]. Um die bis heute unklare und umstrittene Bedeutung dieser beiden Formen geht es.

O. Haas hat mehrfach – schon in RHA fasc. 53, 1951, 6 und noch in Phr. Spd. p. 67 und 85 – für ακκαλος/ακαλα die Bedeutung „Wasser" verfochten, es also in der βεκος-Phrase für ein zweites substantivisches Subjekt neben βεκος gehalten (ihm folgt Gusmani, Studi Frigi, p. 900). Aber diese Bestimmung wird – sicher zu Recht – sowohl von Heubeck wie von Stang abgelehnt. Denn weder kennen wir sonst in den idg. Sprachen neben *$ak^{u}\bar{a}$* „Wasser" eine *l*-Ableitung gleicher Bedeutung, noch paßt bei der Stoffbezeichnung „Wasser" der Plural. Bei Haas kommt diese Schwierigkeit nicht genügend heraus, da er die ουα-Phrase singularisch übersetzt: „neque aquam videto (inveniat) suam". Heubeck, IF 64, 1958, 23 bestimmt ακκαλος dagegen als prädikatives Adjektiv

[1] Dagegen lasse ich Δουδας Ακαλας (30) aus dem Spiel, weil ich da mit einem zufällig homonymen PN rechne. Er ist vielleicht eher zu pisid. Ακελας bei Zgusta, Kleinas. PN § 29–1 zu stellen.

„ἄωρος, (allzu) früh verstorben", was die logische Folge seines Ansatzes „Kind" für βεκος ist.

Bei der ουα-Phrase hängt die Übersetzung wesentlich davon ab, ob man mit Haas in υκε einen Verwandten der griech. Negation ουτε sieht, also phryg. υ gleich griech. οὐ ansetzt – was ad hoc geschähe und speziell hier im Imperativ bedenklich wäre[2] – oder ob man, wozu ich neige, υκε nur für eine phonetische Variante von ακκε hält[3]. Abwegig ist sicher der alte Vorschlag von A. Sayce, JHS 46, 1926, p. 30 und W. M. Calder, JHS 31, 1911, 166, den jetzt leider Chr. S. Stang wieder aufgreift, nämlich in υκε eine Entlehnung des griech. οἰκία zu sehen. (Stang muß dabei p. 266 selbst einräumen, daß bei υκε = οἰκία eine Schreibweise anzunehmen sei, „die, was den Auslaut betrifft, nicht ganz klar ist".) Diese Fehlentscheidung hat hier Konsequenzen, denn Stang stellt ακαλα als Prädikativum zu υκε = οἰκία und schlägt dann als Übersetzung vor: „sein Haus soll öde, verlassen [werden?]". Dabei wäre aber schon die Wortstellung im Phrygischen ganz ungewöhnlich: das Prädikativum stünde unmittelbar beim Subjekt, während dessen (pronominales) Attribut weit entfernt am Satzende zu finden wäre. Und daß bei den nach Stang kongruierenden Wörtern υκε und ακαλα nicht die gleiche Endung -α geschrieben ist (wie bei ακαλα und ουα), begünstigt diese Deutung auch nicht. – Bei der Verbindung βεκος ακκαλος modifiziert Stang seinen Ansatz „ἔρημος" dann zu „χῆρος, ὀρφανός". βεκος will er als „βίος, Leben" verstehen, wobei er p. 270 eine metaphorische Verwendung von βεκος „Brot" im Sinne von „Lebensunterhalt" für möglich hält. Er interpretiert infolgedessen p. 269: „Das Leben soll (für die verwaisten Kinder) leer werden (scil. nachdem der Vater es mit seinem Tod verlassen hat)." Das ist aber wohl keine einleuchtende Formel. – Wie Heubeck hält Stang ακκαλος, ακαλα für Formen eines *Adjektivs*. Man muß Stang einräumen, daß er kombinatorisch zu arbeiten versucht, indem er z. B. den griechischen Text von (103) als Quasibilingue heranzieht. Was ihn aber von vornherein auf den m. E. falschen Weg führt, ist die alte wild etymologisierende Deutung von υκε. – Heubeck IF 64, p. 22 hält υκε für eine Verbindung zweier Partikeln υ = οι und κε. Dem steht meine Auffassung also nicht fern.

Es ist beunruhigend, daß die Übersetzungsversuche so divergieren; bevor wir einen neuen Bedeutungsansatz für ακκαλος/ακαλα vorlegen, wollen wir daher erst überprüfen, welche (leidlich) festen Ausgangspunkte wir überhaupt haben: als sicher darf gelten, daß das Phrygische eine idg. Sprache ist, die dem Griechischen schon in vorgeschichtlicher Zeit nahegestanden hat[4]. Das gibt

[2] Haas rechnet selbst mit einer phryg. Prohibitivnegation με, z. B. in (86), die freilich auch unsicher ist. Zu erwarten wäre ja *μᾱ.

[3] Diesen Wechsel α : υ halte ich für vergleichbar mit dem gelegentlich auftretenden α : ο, z. B. δοκετ (54) : δακετ (67).

[4] Vgl. die wohlabgewogenen Formulierungen A. Scherers in: Hoffmann-Scherer, Geschichte der griech. Sprache I, Göschen, Bln. 1969, p. 14.

zumindest einen Rahmen, innerhalb dessen sich neue Deutungen halten sollten. Man kann negativ formulieren: wenn sich ein neuer Ansatz in Morphologie und Syntax dem idg. Typus nicht fügt, dann ist er von geringerer Wahrscheinlichkeit. Höheren Rang wird man diesem Moment der Zugehörigkeit zu einer Sprachfamilie bei der Erschließung dieser Einzelsprache nicht zuerkennen dürfen, und die etymologische Anknüpfung ans Idg. darf allenfalls den *letzten* Schritt der Argumentation bilden.

An konkreten Anhaltspunkten, um die beiden Formeln kontextuell-kombinatorisch vollständig zu deuten, besitzen wir wenig: einen bildet das Wort βέϰος ntr. Für βέϰος geben Herodot 2, 2, Hipponax frg. 125 Masson, der Rhetor Aristeides 2,3 ed. Jebb und Eustathios, Opusc. p. 39,27 die Bedeutung „Brot" und das Genus neutrum des Wortes an[5]. Diese Zeugnisse darf man sicher nicht beiseite schieben[6]. Richtig erkannt ist gewiß auch die Kongruenz von βεϰος mit δρεγρουν, die zugleich das in den griech. Belegen bezeugte genus neutrum für βεϰος bestätigt. δρεγρουν werden wir demnach für das Prädikatsnomen halten und ihm dann hier in der Fluchformel eine negative Bedeutung zuschreiben müssen; sicher gedeutet als 3. Sing. Imperativ ist ferner die Form ειτου (wahrscheinlichste Übersetzung: „soll werden"), plausibel ist ferner die Auffassung von αϰϰε als Konjunktion. Auch bei ουα kann man sich dem Konsens zwischen Haas, RHA fasc. 53, 1951, 21 f. und Phr. Spd. 220 und Heubeck p. 22 anschließen, die es als Poss.-pron. der 3. Sing. deuten, es also etymologisch mit lat. *sua* vergleichen. Für etwas weniger sicher, aber doch möglich halte ich die Bestimmung von οι als Dat. Sing. mask. eines Pronomens[7]. τι ist noch unklar. So muß der Sinn der βεϰος-Phrase etwa gewesen sein:

[5] Freilich haben die Zeugnisse von Aelius Aristides und Eustathios, wie Masson a. O. richtig bemerkt, sicher keinen selbständigen Wert, sie sind bloße Reminiszenzen an die berühmte Herodotstelle.

[6] Den Versuch von Heubeck a. O. 24, es als τέϰνον zu bestimmen, haben sicher mit Recht Haas, Phr. Spd. und O. Masson, Les fragments du poète Hipponax, 1962, p. 168 Anm. 1 abgelehnt. Haas hat Phr. Spd. 40 f. und 66 f. mehrere griech. Inschriften aus Kleinasien sowie aramäische, hebräische und lateinische Inschriften zusammengestellt, in denen ebenfalls dem Frevler die Nahrung verflucht wird. Darunter gibt es überzeugende Parallelen. Was die Etymologie von βεϰος angeht, so stelle ich es lieber mit Frisk und Haas zur idg. Wurzel **bhəg-/bhōg-* „rösten" IEW 113 (die im Germ. die spezielle Bedeutung ‚(Brot) backen' hat), als zu **bheg-* „brechen" IEW 114, wie Torp (s. Lit.-Verz.) p. 3 f. vorgeschlagen hatte. – Dennoch muß klar ausgesprochen werden, daß bisher unsere Beispiele für den Wandel von idg. *g* zu phryg. *k* oder überhaupt von einer idg. Media zur phryg. Tenuis dürftig und unsicher sind (vgl. die Zusammenstellung bei Haas, Phr. Spd. 209). – Den Bedeutungsansatz Heubecks für βέϰος akzeptiert hat V. Pisani, Paideia, 13, 1958, 397 und dazu auf Hesychs βεϰός · ἀνόητος hingewiesen.

[7] Dann aber eines anaphorischen, nicht eines reflexiven, wie Haas, Phr. Spd. p. 225 § 20 die Form einordnet. (Mit dem griech. Pronomen οι kann es m. E. wegen des fehlenden Vau am Anfang, das im Phryg. im Gegensatz zum Griech. erhalten sein müßte, nicht identisch sein.)

„und ihm soll das Brot . . . ungenießbar[8] werden".

ακκαλος/ακαλα gehören gewiß als Formen *eines* Paradigmas zusammen. Daß beim κ Einfach- und Doppelschreibung wechseln, ist sicher bedeutungslos. Für ακκαλος/ακαλα wird man jedenfalls an der allgemeinen Bestimmung als „Nomen" festhalten können. In der ουα-Phrase deutet die Kongruenz zwischen ακαλα und ουα auf syntaktische Zusammengehörigkeit. Heubeck faßt ακαλα als Prädikativ zu ουα auf. Aber daß das Neutrum ουα dann die Bedeutung „seine Angehörigen, seine Kinder" haben soll, ist wohl schwierig. Im Latein würde man diesen Begriff maskulin mit *sui*, im Griechischen analog mit οἱ αὐτοῦ geben. Näher scheint mir zu liegen, das Pronomen ουα als von ακαλα abhängig aufzufassen, also als Attribut. Da ohne Zweifel für den Frevler ein möglichst harter, ihn im Lebenszentrum treffender Schaden herbeigewünscht wird, wäre etwa ein Sinn zu erschließen: „und seine α. soll er verlieren, entbehren" oder – wenn ακαλα Subjekt wäre – „sollen fehlen, schwinden" oder ähnlich. – In der βεκος-Phrase möchteman zunächst wegen des „Reims" zwischen βεκος und ακκαλος Kongruenz annehmen; das hieße aber, auch ακκαλος als neutralen *s*-Stamm aufzufassen, was schon wegen des Plurals ακαλα schwierig ist. (Zu erwarten wäre *-esa*.) Und im Neutrum Sing. der *s*-stämmigen komponierten Adjektiva wäre wohl – nach Analogie des Griechischen – eher mit einem Ausgang *-es* zu rechnen, vgl. griech. ἀσαφής, ἀσαφές. Näher liegt es wohl, den Wechsel ακκαλος/ακαλα mit dem in lat. *locus/loca*, griech. μηρός/μῆρα zu vergleichen – ein Gedanke, den möglicherweise schon Haas Phr. Spd. 85 andeutet (er spricht etwas vage von „heteroklitischem Plural") und auf den mich Gernot Schmidt erneut hinweist[9]. Dann wäre aber ακκαλος *maskuliner* substanti-

[8] Diesen Bedeutungsansatz von Haas für das Präd.-nom. halte ich für im wesentlichen treffend, vielleicht müßte man aber für dies Adjektivum eine noch konkretere, drastischere Bedeutung annehmen. In der Analyse gehe ich dann jedoch andere Wege als Haas. Seine Bestimmung von τι- als Privativpräfix ist rein ad hoc vorgenommen und ohne alle Stützen. (Auch Heubeck a. O. 24 nennt sie mit Recht „mehr als gezwungen".) Eher würde ich τι für ein (verstärkendes) Adverb oder eine Konjunktion halten. δρεγρο- wäre dann wohl ein Adj. mit *-ro-* Suffix, das eine negative Bedeutung hat; seinen Stamm könnte man etwa mit lit. *dargùs* „garstig, schmutzig" und dessen bei Pokorny IEW 251 gebuchten Verwandten zusammenstellen. (Vgl. noch E. Fraenkel, Lit. et. Wb., 1962, s. v. *drĕgti*.) Haas setzt bei seiner zuerst WZKM 45, 1938, p. 128 f. und dann wiederholt vertretenen Verknüpfung von δρεγρο- mit griech. τρέφω einen Labiovelar voraus: **dhreg$^{u}$h-ro-*; mit einem Labiovelar in gr. τρέφω rechnen jetzt offenbar auch die Mykenologen, vgl. Chadwick-Baumbach, Glotta 41, 1963, 251. Dagegen bleibt Frisk Gr. et. Wb. p. 925 ff. bei einem idg. Ansatz **dhrobh-*, den auch ich für besser fundiert halte. Heubecks Auffassung a. O. 24 als Partizip activi scheint mir durch das suffixale *-r* erschwert zu werden. (Heubeck teilt brieflich mit, daß er sie nicht mehr aufrechterhält.)

[9] Die Erwägung Dresslers, Die Sprache 14, 1968, 44, der Unterschied zwischen ακκαλος und ακαλα könne dialektgeographischer Natur sein, scheint mir in die Irre zu gehen. Material für den griech. Typ μηρός/μῆρα bei Wackernagel, KZ 30, 1890, 297 = Kleine Schriften I, p. 660 f. Das arische und slawische Material bei B. Delbrück, Vergl. Syntax der idg. Sprachen I, 1893, p. 123 ff.

vischer *o*-Stamm, es läge keine Genus-Kongruenz zu βεκος vor. Man könnte nun – das ist mein neuer Vorschlag – das Verhältnis zwischen den beiden Substantiven als das von Regens und (partitiver) *Apposition*, als σχῆμα καθ' ὅλαν καὶ μέρος auffassen. Damit engt sich der mögliche Bedeutungsbereich von ακκαλος ein, zumal es hier dann singulativ wäre. Wir gelangen durch diese kombinatorischen Überlegungen zu dem Ansatz „Bissen, Brocken", wie ihn mehrere Wörterbücher[10] schon vorsichtig nahegelegt haben, indem sie auf den Anklang des phrygischen Wortes an das griech. ἄκολος (Odyssee ρ 22 und spätere, wohl davon abhängige Stellen) erinnert haben.

In ακαλα . . . ουα wäre dann die Masse zusammengefaßt: „und (alle) seine Bissen sollen faul sein" oder „stinken" oder „hart sein"[11] o. ä. Die *kolletktive* Bedeutungsnuance, die dieser Pluralform auf *-a* anhaftet, paßt hier gut[12], und auch der Singular des Prädikats wäre von daher gerechtfertigt. Möglich ist aber auch, daß der Grabfrevler Subjekt des Satzes ist, οουιτε- ein *transitives* Verb und demnach ακαλα . . . ουα Akk.-Obj. – Und die βεκος-Phrase wäre etwa zu übersetzen: „und ihm soll das Brot, sogar (je)der Bissen, ungenießbar werden". Dem τι diese steigernde Bedeutung zuzuschreiben, liegt nahe, müßte aber noch an den zahlreichen sonstigen Vorkommen dieses Wortes verifiziert werden.

Diese Deutung ermöglicht für ακκαλος/ακαλα einen glatten Anschluß an die idg. Wurzel **ak-* „essen" (Pokorny IEW 18), zu der schon ἄκολος „Bissen" gestellt worden ist. (Das selten vorkommende griech. ἄκολος könnte übrigens ein Lehnwort aus dem Phrygischen sein, denn im Griech. steht es morphologisch recht isoliert[13], und von der idg. Wurzel **ak̂-* fehlen im Griech. vor allem verbale Vertreter.) – ακκαλος wäre dann eine deverbale Bildung: aus anderen idg. Einzelsprachen vgl. etwa ahd. *biril* „Korb" (wörtl. „zum Tragen geeignet"), *notil* „Vieh" („zur Nutzung gehalten"), lat. *cingulum* „Gürtel", *bibulus* „Trinker" („zum Trinken neigend"), heth. *niniyalli-* „Wiege" („zum Schaukeln eingerichtet"), abg. *odělo* „Hülle, Decke, Gewand"[14], lit. *siū̃las* „Faden" (zu *siū́ti* „nähen") usw.

[10] Z. B. Liddell-Scott, Greek-English Lexicon, Oxford [9]1940, p. 52, ferner Frisk Gr. et Wb., Heidelberg 1960, p. 55 und jetzt Chantraine, Dictionaire étymologique de la langue grecque, Paris 1968ff., p. 48, jeweils unter dem Stichwort ἄκολος.

[11] R. Meister, IF 25, 1909, 317 Anm. 2 hatte etymologisierend οουιτετου als „videto" gedeutet; Heubeck hatte ihm a. O. 23 zugestimmt, teilt aber jetzt brieflich mit, daß er Meisters Deutung nicht mehr akzeptiert.

[12] Vgl. den Plural σῖτα bei Xenophon und Herodot zu mask. σῖτος.

[13] Vgl. allenfalls ἄσβολος.

[14] Das abg. Beispiel verdanke ich B. Gröschel.

## Literaturverzeichnis

Calder, Sir William M.: MAMA VII, 1956, Monuments from Eastern Phrygia.
Gusmani, R.: Studi Frigi, in: Rendiconti dell'Istituto Lombardo, Classe di Lettere, vol. 92, 1958, 835–928 u. vol. 93, 1959, 17–49.
Haas, O.: Die phrygischen Sprachdenkmäler, = Linguistique Balkanique X, Sofia 1966 [hier abgekürzt als „Phr. Spd."].
Heubeck, A.: Bemerkungen zu den neuphrygischen Fluchformeln, in: IF 64, 1959, 13–25.
Stang, Chr. S.: Phrygisch ακ(κ)αλος, α, in: Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskab 21, 1967, 127–132. = Opuscula Linguistica. Ausgewählte Aufsätze und Abhandlungen. Oslo 1970, 265ff. [Nach dieser neuen Ausgabe ist hier zitiert].
Torp, A.: Zum Phrygischen, in: Skrifter utg. av Videnskabsselskabet i Christiania, II. Hist.-fil. Kl., 1896, Nr. 3.
Zucchelli, B.: Studi sulle formazioni latine in *-lo-* non diminutive e i sui loro rapporti con i diminutivi, Università degli studi di Parma, Istituto di lingua e letterature Latina, 1, 1970.

VLADIMIR I. GEORGIEV

# Das thrakische Suffix *al* und seine hethitisch-luwischen Entsprechungen

[Zusammenfassung: Das zur Bildung von Personennamen dienende thrakische Suffix *-al-* (*-il-*, *-ul-*), ist mit dem hethitisch-luwischen Possessivsuffix *-al-* (auch *-il-*, *-ul-*) verwandt, vgl. thrak. Ειθις Ειθιαλου „E. (Sohn) des E." und lyd. *Atalis* „(Sohn) des Attas", etr. *Larθ Larθal* „L. (Sohn) des L.", heth. *attalla-* „väterlich, väterzeitlich(?)" von *atta-s* „Vater".]

## I

Unter den thrakischen Personennamen hebt sich eine zahlreiche Gruppe von Namen, die durch einen *l*-Suffix gebildet sind, hervor. Diese Personennamen wurden unlängst von K. Vlahov in seinem Aufsatz „Die *l*- und *k*-Suffixe in der thrakischen Personennamenbildung gesammelt"[1]. Nach Vlahov handelt es sich hier um ein einheitliches Suffix, das in verschiedenen Formen erscheint: „Die Suffixe *-ala-*, *-elo-*, *-ilo-*, *-ulo-*, -υλο- in den thrak. PN – schreibt er – hatten ursprünglich eine deminutiv-expressive Bedeutung" (a. a. O., S. 274). In der Tat sind nur ein Teil dieser Personennamen Deminutiva oder Hypokoristika, z. B. Βρισουλας, *Cetrilas*, Κουτίλας oder Κυτιλης u. dgl. Ein anderer Teil aber, und zwar besonders die Personennamen auf *-al-*, lassen sich keinesfalls als Deminutiva erklären. Hier sind diese thrakischen Personennamen:

### Suffix *-al-*

Ειθις Ειθιαλου (Padina, Bez. Varna, Nordostbulgarien; BSAV 12, 1961, 9, n. 4). Vgl. den Personennamen Ειτι-ζενις (D. Detschew, Die thrakischen Sprachreste, Wien, 1957, S. 165).

Μουκαζενις Επταλ (Zvaničevo, Bez. Pazardžik, Thrazien; G. Mihailov, Inscriptiones Graecae in Bulgaria repertae, III, 1, Nr. 1079). Επταλ wird als Επταλ[ου] ergänzt.

*Eptala* Vater der Aurelia Marcellina (Tétény, Pannonia inferior: unter nomina Asianorum; D. Detschew, a. a. O., S. 168). Vgl. auch *Eptala* (Cluj; D. Detschew, a. a. O.) und *[Septi]mius Eptela d. Serdica* (D. Detschew, a. a. O.). Vgl. Επτα, *Epta-* als erstes Kompositionsglied von zahlreichen thrakischen Per-

[1] Annuaire de l'Université de Sofia, Faculté des Lettres, LXII, 1, 1968, S. 241 ff.

sonennamen: Επτα-κενθος = *Epta-centus*, Επτα-τραλις = *Epta-tralis*, Επτακορος, *Epta-per*, Επτα-πορις = *Hepta-poris*, Επτα-πυς u. dgl.

Αλιουπαιβες Ζειπαλαι (= *Aliupaibes Zeipalae filius*; Selian-Mesorema bei Philippi in Südthrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 179). Vgl. Ζειπας, Ζιπας = *Zipa* thrak. PN.

*T. Flavius Bassus Mucalae f. Dansala eq. alae Noricoru(m)* (Köln; D. Detschew, a. a. O., S. 314).

*d. m. Camurius Marcus Curtius Mucali* (Čumakovci, Bez. Bela Slatina, Westbulgarien; D. Detschew, a. a. O.). Vgl. auch Μουκαλας Οιηδου (Mramor, Bez. Sofia), Μουκαλ[ας] (Sofia), *Muccala* (Juslenville). Vgl. Μουκας = *Muca* thrak. PN.

Βρινκοζι Τηραλο (Saladinovo, Bez. Pazardžik, Thrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 498). Man ergänzt hier: Βρινκοζι[ς] Τηραλο[υ]. Vgl. Τηρης thrak. PN.

Μουκακενθος Διζαλου (Saladinovo, Bez. Pazardžik, Thrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 133).

Ἡραῒς Διζαλου (Bistrilica, Bez. Berkovica, Nordwestbulgarien; G. Mihailov, Spisanie na BAN, 1958, 3, S. 138).

Διζαλας Διζαλου (Ljublen, Bez. Popovo, Nordostbulgarien; D. Detschew, a. a. O.).

Φλαβιος Διζαλας Εζβενεος (Gărmen, Bez. Nevrokop, Thrazien; D. Detschew, a. a. O.).

*C. Iulius Dizalae f. Fab. Gemellus domo Heraclea Sentica* (D. Detschew, a. a. O.).

*T. Claudius Diz[ala]*
*Aur. Dizala eq. sing.*
*Aur. Disala* (Taurinum, Pannonia inferior).
*Cusides Disale f. eques ale Frontoniane* (Pannonia inferior).

Vgl. Διζας, Διζα = *Diza* thrak. PN. Daneben erscheint Διζαλας auch als Vorname: Διζαλας Διζαλου (s. oben), Διζαλας Βειθυος (Nicopolis ad Mestum). Διζαλας Κοτυ[ος] (Ljublen, Bez. Popovo, Nordostbulgarien). [. . . Γ]ερμανου Δουλαριωνι καὶ Διζαλα (dat.) καὶ Βειθυι τοῖς τέκνοις (Saloniki). *Dizala sac(erdos)* (CIL 6, 32610). *Dizala Brassis* (Kobalište bei Philippi, Südthrazien). *Disal[a]* (Drama, Südthrazien). Vgl. D. Detschew, a. a. O.

Ἡρακλέων Δρεπαλα (Serrai, Südthrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 157). Ein Personennamen Δρεπα ist aber unbekannt.

Nach K. Vlahov, a. a. O., S. 247 gehören hierher auch Πιτταλος (Arzt in Athen) und Φιτταλου (auf Münzen von Abdera, 450–430 v. u. Z.), die als Ableitungen vom Personennamen Πιττας erklärt werden. Der Name Πιττας ist aber in einer Inschrift aus Aphrodisias in Karien belegt, so daß seine thrakische Herkunft unwahrscheinlich ist.

## Suffix -ελ- (-ηλ-?)

Ταταζια Επτελου (Saladinovo, Bez. Pazardžik, Thrazien; G. Mihailov, a. a. O., III, 1, Nr. 1341). Vgl. Επτε- als erstes Kompositionsglied in thrak. PN wie Επτε-ζενις, *Epte-zenus*, Επτε-κενθος, Επτε-πυρις = Επτη-πυρις = Επτη-πυρις u. dgl. Επτελ(ου) = Επταλ[ου], s. oben. Aus diesem Beispiel ist zu schließen, daß das Suffix -ελ- bloß eine Variante des Suffixes *-al-* darstellt, und zwar unter dem Einfluß von Namen wie Επτε-κενθος und unter dem Einfluß des anlautenden *e*.

Χαριτίω υἱω Δοληος π[α]ραφύλακος Αἵμου υἱωνῶ Δολ[η]ος Καριελ[ου] διὰ βίου στρατηγου (Răždavica, Bez. Kjustendil, Westbulgarien; D. Detschew, a. a. O., S. 538). Wahrscheinlich ιε aus *ia*; Καριελ[ου?] ist aller Wahrscheinlichkeit nach eine Ableitung wie griech. Κάριος „karisch, Ethnikon Karier (auch als PN)" von Καρία „Karia", der bekannten Landschaft in Westkleinasien.

Σειος Ζαρδοηλος (Sakcilar, Bithynien; D. Detschew, a. a. O., S. 176). Dieser Name, der aus Bithynien stammt, ist schwerlich thrakisch. Wenn er thrakisch ist, so ist er wahrschl. von Σαρδες = *Sardes* ON im südlichen Scythia Minor (heute Dobrudža) oder von Σαρδοί = Σερδοί Stamm im Gebiet von Sofia abzuleiten. Dieser Name ist aber wohl lydisch, und zwar als eine Ableitung vom lydischen Ortsnamen Σάρδιες, vgl. auch Σαρδώ „Sardinien".

*Scarini* (Dat.) *Busile pat[ri]* (Čumakovci, Bez. Bela Slatina, Nordwestbulgarien; D. Detschew, a. a. O., S. 536). Vgl. Βυζης, Βυζας thrak. PN. *Busil-e* (= *-ae* Dat.) = Βουσειλ-ου, s. weiter unten.

*Au[r(elia)] Dinentilla mater* (Ravna, Nordostbulgarien; D. Detschew, a. a. O., S. 137). Vgl. *Dinens* thrak. PN.

Μαντα ἰδίῳ τέκνῳ Σουδίῳ Παιβιλα (Philippi, Südthrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 351). Vgl. Παιβις, Παιβης thrak. PN.

Ζειπυρων Βουσειλου (Amphipolis; D. Detschew, a. a. O., S. 536). Vgl. Βυζης, Βυζας thrak. PN. Die Identität der Namen Βουσειλ-ου = *Busil-e* (= *-ae* Dat.) zeigt, daß -ειλ- (mit spätgriech. ει = *i*) = *-il-* ist.

Διοσκορίδης Βουρειλα 'Ιουλιανός Βουρειλα (Serrai; D. Detschew, a. a. O., S. 81). Vgl. Βουρις, Βουριος thrak. PN.

Διογένης Εὐτροπείου ἐπείκλην Δερζειλου τὸ β' (Thasos; D. Detschew, a. a. O., S. 127). Vgl. Δερζις thrak. PN.

Μοντανος Δινειλου ἱερεύς (Rasnik, Bez. Radomir, Westbulgarien; D. Detschew, a. a. O., S. 137). Vgl. Δινις, Δεινις, *Dines* thrak. PN.

'Ηρακλείδης ἔστησεν Διζα Σευθειλου πατρί. (Ivanjane bei Bankja, Bez. Sofia; D. Detschew, a. a. O., S. 437). Vgl. Σευθις = Σεύθης thrak. PN. Daneben auch als Vorname: Σεθειλας Βρειζενεος (Pizos, Ostthrazien).

Suffix *-ul-*

*Bithicentus Cerzulae* (Reusilovo, Bez. Zikhna; D. Detschew, a. a. O., S. 241). Vgl. *Cerzus*, Κερσης, -ος, Κερζα thrak. PN.

Μουκατραλης Κοσωυλ (Pazardžik, Thrazien; D. Detschew, a. a. O., S. 256). Κοσωυλ wird als Κοσωυλ[ου] ergänzt. Vgl. Κοσσους, Κοζας thrak. PN; ωυ wahrschl. für ου.

*Zipas Marculas* (oder *Margulas*; Prosočani, Bez. Drama, Thrazien; K. Vlahov, a. a. O., S. 256 f.)[2]. Wahrschl. eine thrakische Ableitung vom aus dem Lateinischen entlehnten Personennamen *Marcus*.

Ἀλέξανδρος Μεστυλεος (Martolec, Bez. Veles, Mazedonien).
*M. Aur(elius) Mestula Sc(upis)* (Kostolac).
*Piru[s] Mestule* (Osterburken).
*Posis Mestylu* (Gorna Solnja, Bez. Skopje; D. Detschew, a. a. O., S. 300).

Vgl. Μεστας, Μεστ(ε)ις, *Mesto*, Μεστος, *Mestus* thrak. PN. Daneben aber auch Μεστυλας Δουλεος (Martolec, Bez. Veles), Μεστυλος (Gopac, Bisaltien), Μεστυλου (Dunja, Bez. Prilep).

Ζιλης Πυρουλα κάτου ζῶσα (Dolni Orman, Bez. Sandanski, Südwestbulgarien).
Αὐρ. Πυρουλας (Saloniki).
Μένανδρος Πυρουλα (Serrai, Südwestthrazien).
*Manta Purula* (Lukovit, Westbulgarien).
*M(arcus) Purula Diza* (Rom).

Vgl. Πυρου-σαλα, *Piro-borus* thrak. PN. Daneben auch [Π]υρ[ο]υλας Σεδαλα (Debrene, Bez. Sandanski, Südwestbulgarien). Πυρουλας (Kjustendil, Westbulgarien), s. D. Detschew, a. a. O., S. 386.

Ἀντίφιλος Σαμυλου ἀγωνοθέτης Ἑρμᾶι (Selymbria; D. Detschew, a. a. O., S. 417). Vgl. Σαμος, *Sammus* thrak. PN.
Μητοκος Ταρουλου (Sozopol, Ostthrazien).
[Δ]εκμιανος [Τ]αρουλου (Mezdra, Nordwestbulgarien).
Παιρισαλου υἱὲ Ταρουλου (Pantikapaion).
Καλλίας Ταρουλου (Euboia).
*C. Flavius C. l. Tarula* (Rom).
*[Taru]la C. l. Rufa Tarulae* (Rom).
Σωτηρὶς Ταλουρου (liberta). (Gomphi, Thessalien).
Νικίας Ταλουρα (Aetolien).

Vgl. Ταρυς, Ταρης, Ταρας thrak. PN. Daneben aber auch Ταρουλα Τηλέφου (Phalanna, Thessalien), *l[ibertus] Tarula* (Rom) u. a. Vgl. D. Detschew, a. a. O., S. 491.

[2] Darüber s. auch V. Beševliev, Linguistique Balkanique, I, 1959, S. 68.

Ἀπολλοφάνης Τορκουλα (I. Jhdt. u. Z.; Serrai). Vgl. Τορκος, Τορκου-παιβης thrak. PN. Vgl. D. Detschew, a. a. O., S. 514.

II

Fast alle oben angeführten Personennamen sind zweigliedrig: sie bestehen aus einem Vornamen und einem Vaternamen im Genitiv. Dieser Namentypus entspricht der griechischen Namengebung, vgl. z. B. Δημοσθένης Δημοσθένους „Demosthenes (Sohn) des Demosthenes".

Die Genitivendungen sind griechisch oder lateinisch: -ου, -αι = *-ae* (= *-e*). In der Tat stellen diese Genitivformen bloß eine Gräzisierung oder Latinisierung der thrakischen Namensformen dar. Die thrakischen Personennamen auf *-al-*, *-il-*, *-ul-* entsprechen genau der lydischen Possessivadjektiva (Patronymika) auf *-alis*, *-elis*, *-ilis*, *-ulis* und den etruskischen Possessivadjektiva (Patronymika und Metronymika) auf *-al* (auch *-il*), vgl. lyd. *Atalis* „des Αττας"[3], *Atelis* „des Attes", *Kumlilis* „des Kumli-", *Alulis* „des Aluś", etr. *Arnθal* „des Arnθ", *Larθal* „des Larθ", *Larθial* „der Larθi" u. dgl. Manchmal werden solche Namen auch als Vornamen gebraucht, vgl. thrak. Διζαλας Διζαλου wie z. B. Ἄτταλος = lyd. *Atalis* von Αττας.

Ειθις Ειθιαλου entspricht also etr. *Larθ Larθal* (CIE 5320) „Larth (Sohn) des Larth"[4], vgl. auch griech. Δημοσθένης Δημοσθένους „Demosthenes (Sohn) des Demosthenes". Die Genitivendung *-ου* stellt eine Gräzisierung dar.

Die Epigraphiker ergänzen Inschriften wie Μουκαζενις Επταλ und Μουκατραλης Κοσωυλ als Επταλ[ου] und Κοσωυλ[ου]. Diese Ergänzung ist aber nicht zwingend. M. E. sind die erwähnten Formen wohl echtthrakisch: im Thrakischen waren Επταλ und Κοσωυλ Possessivadjektiva, d. h. „der Epta-ische (Sohn)", der Kosou-ische (Sohn)"; Synkope von Vokalen ist eine häufige Erscheinung im Thrakischen, vgl. Σκαβαλαῖοι > Σκαβλαῖοι, Σπαράδοκος > Σπαρτοκος u. dgl.[5]. Thrakisch scheinen auch Namensformen wie (Φλάβιος) Διζαλας, [*Aur*(*elius*)] *Dizala*, [*Aurelia*)] *Dinentilla*, (Διοσκορίδης) Βουρειλα, (Ιουλιανὸς) Βουρειλα, (*Zipas*) *Marculas*, (Ζιλης) Πυρουλα (weibl. Name), (Αὐρ.) Πυρουλας, (Μένανδρος) Πυρουλα, (*Manta*) *Purula*, (*Marcus*) *Purula* zu sein, wo die durch das Suffix *-l-* gebildeten Namen keine Genitivformen sind, sondern substantivierte Possessivadjektiva.

Das Suffix *-al-* in Ειθιαλου von Ειθι-ς, Επταλ[ου?] von Επτα-, Ζειπαλαι von Ζειπα-ς, Ζιπα-ς = *Zipa*, *Mucalae* und *Mucali* von Μουκα-ς = *Muca*, Τηραλο[υ?] von Τηρης, Διζαλου und *Dizalae* bzw. Διζαλας von Διζα-ς, Διζα = *Diza* ent-

[3] Eigentlich „(der) At(t)a-ische (Sohn)".
[4] Eigentlich „(der) Larth-ische (Sohn)".
[5] Vgl. D. Dečev, Linguistique Balkanique, II, 1960, S. 185 f.

spricht genau dem lydischen Suffix *-al-i-* und dem etruskischen Suffix *-al*, die vom hethitisch-luwischen Possessivadjektiv *-alla/i-* stammen, vgl. z. B. heth. *attalla-* „väterlich, väterzeitlich(?)" von *atta-s* „Vater".

Lydisch ist mit dem Hethitischen eng verwandt, und Etruskisch ist ebenfalls mit dem Lydischen und dem Hethitischen eng verwandt[6].

Die Suffixformen *-il-* und *-ul-* sind sekundär: sie sind wahrscheinlich nach dem Muster Ζειπα-ς : Ζειπαλαι = Παιβι-ς : Παιβιλα = Ταρυ-ς : Ταρουλου (*Tarula*) entstanden oder aber durch die aus den hethitisch-luwischen Sprachen gut bekannte Kontraktion *iya* = *i*, *uwa* = *u*, also Παιβιλα aus **Paibi*(*y*)*alla-*, *Tarula* aus **Taru*(*w*)*alla-*.

[6] Darüber s. V. Georgiev, Die hethitische Herkunft der etruskischen Morphologie, Studi Micenei ed Egeo-anatolici, IV, 1967, S. 55 ff.; ds., Etruskische Sprachwissenschaft, I, Sofia, 1970.

Vittore Pisani

# Lateinisch *frit* und ein europäisches Wort für „Getreide"

„Illud in summa spica iam matura, quod est minus quam granum, vocatur *frit*": so Varro, de re rustica I 48, 3. Ernout-Meillets Dictionnaire étymologique de la langue latine begnügt sich, s. v. *frit*, mit der Anführung dieser Definition Varros, nur fügt es hinzu, daß das Wort bei Plautus, Mostellaria 595 belegbar zu sein scheint, wenn man statt des überlieferten *nec erit* ein mit *ne ... hilum* zu vergleichendes *ne frit* liest. Dagegen finden wir in Walde-Hofmanns Lateinischem etymologischem Wörterbuch die für mich erstaunliche Behauptung: „wohl onomatopoetisch, was die auffällige Wortgestalt (v. Planta I 132) erklärt; vl. nach Goldberger Gl. 20, 144 zu *fritinniō*". Nun spricht ja v. Planta, Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte a. a. O. von einem „angeblichen" *frit* ‚Getreide', dies aber nur um die gewiß irrige Identifizierung dieses Wortes mit umbrischem *frif* = *frūgēs* zu bestreiten, die C. Pauli, Altitalische Studien V 114 vorgeschlagen hatte; Walde-Hofmann führen, auch als „nicht besser", Osthoffs und Perssons nichtssagende Zurückführung auf *friō* an, dazu Peterssons Zusammenstellungen, einmal mit griechischem θρίξ (was an sich nicht so verwerflich wäre), sonst mit mir. *broth* ‚Aehre', indem *frit* und *broth* einer Wurzel **bhret-* entstammen sollten: das letzte wird von Pokorny in seinem IEW nicht angeführt, der S. 169 *broth* zu lat. *frutex* stellt. Bei dieser Sachlage scheint es mir nicht unangebracht, die Etymologie von *frit* noch einmal zu behandeln.

Infolge der mangelhaften Überlieferung wissen wir nicht, ob das *i* des Wortes kurz oder lang war. Unter Annahme – als Arbeitshypothese –, daß es sich um ein altes langes *ī* handelt, finde ich, daß *frīt* ganz genau mit griechischem κρῖ zusammengestellt werden kann, woneben κρῑθή besteht: κρῑθή ist durch das Suffix *-ā* aus einem *κρῑθ erweitert, das wir auf dessen Zeugnis zugrunde legen dürfen, und somit ist es erlaubt zu denken, daß κ aus einem älteren χ nach Grassmanns Gesetz entstanden ist; auf dieser Weise gelangen wir zu einem **ghrīdh* oder **ghrīth*, woraus die griechische Form, die uns anzunehmen veranlaßt, die Aspiratendissimilation sei älter als der Schwund des auslautenden Verschlußlauts: eine freilich nicht notwendige Annahme, da die Dissimilation zuerst in der erweiterten Form κρῑθή stattgefunden haben könnte, daraus κρῖ sein κ statt χ erhalten hätte. Was die Bedeutung betrifft, so bezeichnet zwar Varro zufolge das lateinische Wort den Gipfel der Aehre, das griechische dagegen die Gerste und ein Gerstenkorn: die Entfernung ist doch m. E. keine

so große. Jedenfalls möchte ich hervorheben, daß Frisk in seinem Griechischen etymologischen Wörterbuch, wo κρῖ auf *κρῖθ zurückgeführt wird, die übliche Herleitung aus einem, von lat. *hordeum* und deutschem *Gerste* vorausgesetzten **ghr̥zd(h)-* bzw. **gherzd(h)-* kritisiert und als unbegründet erweist, um zu folgern: „Ob κρῖ direkt auf ein idg. Grundwort zurückgeht, bleibt somit etwas unsicher; vielleicht haben wir es mit einem Wanderwort zu tun." Derselbe bemerkt weiter: „Besser stimmt κρῖ zu alb. *drith, -ë* ‚Gerste, Getreide', dessen *-ri-* sich indessen auf idg. *-r̥-* zurückführen läßt. Auch arm. *gari*, Gen. *garwoy* ‚Gerste' (formal = idg. **ghr̥i̯o-*) erinnert an κρῖ; ein ähnliches Wort erscheint auch im Georgischen, grusin. *qeri* ‚Gerste', vgl. Deeters IF 56, 140 f.".

Der Vergleich mit alb. msk. od. ntr. *drithë* (*drith* finde ich nicht in den mir zur Verfügung stehenden Wörterbüchern) ist gewiß über jeden Zweifel erhaben; ich möchte jedenfalls betonen, daß die Bedeutung nicht eigentlich ‚Gerste', sondern überhaupt ‚Getreide', auch ‚Weizen' und besonders ‚Mais' ist: ἀραβόσιτος und γέννημα bei Kristoforidhi, „prodhimi i të lashtave dhe i misrit, bereqeti" im Fjalor i gjuhës shiqipe. Das rückt den Sinn des Wortes dem näher, der uns für *frīt* bezeugt wird. Was die Form betrifft, so kann *drithë* auf ein **ĝhridh* zurückgehen, mit üblichem *d* aus *ĝ(h)*; was das *th* betrifft, so ist die einfachste Erklärung, daß das auslautende *-ë* dem ursprünglichen konsonantischen Stamm hinzugefügt worden ist (wie im griech. κρῖθή), als das *dh* (d. h. *đ*) aus *dh* im Auslaut wie immer stumm geworden war. Für das armenische und das georgische Wort s. unten.

Hier müssen wir uns mit der lautlichen Seite von lat. *frīt* beschäftigen. Das anlautende *f-* aus *gh-* ist dasselbe wie in *fedus* = *haedus*, *fircus* = *hircus*, *fasena* = *harēna*, *folus* = *holus*, *fordeum* = *hordeum*, *fostis* = *hostis* usw., lauter mundartlichen Formen (sabinisch sind nach den Alten *fedus fircus fasena*), die fast alle der Bauernwelt gehören, wie unser *frīt*. Für dieses dürfen wir dann an bäuerlichen und „dialektalischen" Ursprung denken (vgl. meine Grammatica latina § 105), d. h. wenn nicht gerade oskisch-umbrischen doch immerhin oskisierenden – man ist versucht zu sagen: sabinischen – Ursprung. Jedenfalls stehen zwei Möglichkeiten der Lösung zur Verfügung.

Wie ich in meiner Grammatica latina § 101 gezeigt habe, sind die sogenannten aspirierten Medien und aspirierten Tenues[1] durch stimmlose Spiranten im Anlaut, durch Medien, bzw. Tenues (Medien nach Nasal) inlautend vertreten:

[1] Für die aspirierten Tenues sind zu den a. a. O. angegebenen Fällen noch *pūteō*: gr. πύθεται und *faenum*: asl. *sěno* hinzuzufügen.

[2] D. h. im „mykenischen" Griechisch kleinasiatischen Ursprungs, das die Unterlage des Gemeingriechisch m. E. gebildet hat; vgl. etwa die Aufsätze „Die Entzifferung der ägäischen Linear B Schrift und die griechischen Dialekte", und „Le lingue indeuropee in Grecia e in Italia" in meinen „Saggi di linguistica storica", 1959, 181 ff. und 199 ff., weiter Kap. I meiner „Storia della lingua greca" (in Enciclopedia Classica vol. V, sez. II, tomo I, 1960) und „Preistoria greca" in meinem Buch „Lingue e culture", 1969, 367 ff.

der Übergang sollte über stimmhafte, bzw. stimmlose Spiranten stattgefunden haben, die zu einer gewissen Zeit inlautend (wie im Venetischen) zu Medien und Tenues geworden sind, während sie anlautend Spiranten geblieben sind und wenn stimmhaft die Sonorität verloren haben, ganz wie im Venetischen; dagegen haben die oskisch-umbrischen Dialekte die alten Spiranten zuerst bewahrt und dann auch im Inlaut entsonorisiert. Unser *frīt* bietet uns ein Beispiel von diesen Vorgängen: wir müssen annehmen, daß dessen *-dh*, nachdem es wie in allen idg. Sprachen Europas außer im Griechischen zu *-đ* geworden war, im Einklang mit der oskisch-umbrischen Entwicklung weiter zu -þ und dann zu *-t* wurde, wie jenes -þ- aus *-th-*, das wir als Mittelstufe für *lateō*: λαθεῖν, *rota*: sanskr. *ráthas* ‚Wagen', *vitium*: sanskr. *vyáthati* ‚wackelt', *item*: sanskrit *itthám* ‚so', *pūteō*: πύθεται annehmen. Oder auch ist es möglich, daß *-dh* wie inlautend zu *-d* und dieses *-d* im Auslaut wie in *aliut*, *aput* usw. stimmlos geworden ist (Grammatica latina § 122): ein solcher Verlust der Stimmhaftigkeit im Auslaut ist für das Ende der Republik bezeugt, aber die Überlieferung von *frīt* erlaubt uns nicht zu entscheiden, welcher Zeit wir diese Form zuschreiben dürfen. Jedenfalls ziehe ich die erstere Lösung vor.

Dann könnte die Frage, die wir uns betreffs des anlautenden *f-* gestellt haben, dahin beantwortet werden, daß, handelt es sich um ein sabinisches Wort, das Sabinische den entgegengesetzten Fall wie das Faliskische darstellt: wie das Faliskische eine unter umbrischen Einfluß geratene Mundart ist und demgemäß *efiles* = *aedīlis*, *pipafo* zu *amābō* usw. aufweist, so scheint das Sabinische ein unter römischen Einfluß geratener oskisch-umbrischer Dialekt (vgl. *Pompilius*: *quinque* usw.) zu sein, dann mit Verschlußlauten aus Spiranten wie im Auslaut von *frīt*.

Demgemäß scheint mir, daß eine Formel **ĝhrīdh* das Problem löst, das uns die Gleichung lat. *frīt* = gr. κρῖ (κριθή) = alb. *drithë* bietet. Es handelt sich m. E. um ein Wort eines mitteleuropäischen Areals; natürlich stellt die Formel **ĝhrīdh* keineswegs wirkliche, geschichtliche Laute dar, sie ist nur wie alle unsere Rekonstruktionen die Reduktion auf einen gemeinsamen Nenner, der die zwischen Latein (bzw. Oskisch-Umbrisch), Griechisch und Albanisch obwaltenden phonetischen Verhältnisse in Wörtern vertritt, die auf eine Periode der Gemeinschaft der in diese Sprachen gemündeten Dialekte zurückgehen.

Jetzt wenden wir uns der Betrachtung der oben angeführten arm. *gari,* Gen. *garwoy* und georg. *qeri* bzw. *keri* zu. In seiner Besprechung (IF LVI, 1938, 138 ff.) des Buches „Die Indogermanen- und Germanenfrage" (1936) kam Deeters dazu, indem er Nehrings Beitrag Studien zur idg. Frage und Urheimat[3] unter die Lupe nahm, den von diesem Gelehrten aufgestellten Vergleich von

[3] Darüber vgl. auch meine Paleontologia linguistica (Cagliari 1938), in V. P. Linguistica generale e indeuropea, Mailand 1947 abgedruckt.

κρῖ und dem georgischen und armenischen Wort zu behandeln und schrieb: (S. 140) „Das ι in griech. κρῖ wird durch eine Herleitung aus georg. *keri* nicht erklärt, denn das *-i* des georg. Wortes ist Nominativendung (schon darum kann *keri* auch nicht mit seinem stammhaften *i* identisch sein), und da der Casus indefinitus im Altgeorgischen noch durchaus lebendig ist, so ist eine Entlehnung in der Nominativform sehr unwahrscheinlich; ebenso unwahrscheinlich ist die Verbindung des θ von κριθαί mit dem georg. Suffix des Obliquus plur. *-ta*, denn der Obl. plur. von *keri* lautete *kerta*, wenn der Plural überhaupt üblich wäre. Wenn schon, so könnte man den Stamm κριθ- eher mit einem anderen georg. Wort für Gerste verbinden, nämlich *krtili*, das sich ohne Weiteres auf **krit-íli* zurückführen ließe. Nach Orbeliani bedeutet es ‚Wintergerste' im Gegensatz zu *keri* ‚Sommergerste', es scheint aber das im Altgeorgischen allein übliche Wort zu sein." Zu all dem möchte ich sagen:

Der von Deeters angeführte Grund, daß die Entlehnung vom Casus obliquus *ker* und nicht vom Nominativ *keri* stattfinden sollte, ist m. E. nicht stichhaltig. Dann sollte man verneinen, daß ital. *alcool*, *alcova*, *alfiere* usw. aus dem Arabischen entlehnt sind, weil darin ist *al-* der arabische Artikel und in dieser Sprache die artikellosen Formen gut lebendig sind; oder daß lat. *crēterra*, bzw. *crepida* oder *magida* den griechischen κρητῆρα bzw. κρηπῖδα μαγίδα entstammen, weil diese Akkusative sind und daneben die Nominative κρητήρ κρηπίς μαγίς lebten. Stichhaltiger ist das von Deeters rekonstruierte **krit-íli*, weil wir darin die Form auf Dental hätten, die in unserem **ĝhrīdh* wieder erscheint. Was das Armenische betrifft, so ist dessen *gari* mit Gen. *garwoy* ein Stamm auf *-i̯o-*, und dessen *-ar-* gibt ein älteres *-ar-* oder *-r̥-* wieder; und obendrein entspricht das arm. *g* dem Palatal *ĝh* nicht, den das *d-* von alb. *drithë* voraussetzt. Eine mögliche Lösung ist, daß ein aus dem Kaukasus herkommendes Wort, davon georg. *keri* und **krit-* die verhältnismäßig späten Ausläufer sind, in den verschiedenen Ländern, wohin es gelangte, verschieden angepaßt worden ist: in den idg. armenischen Dialekten (oder vielleicht schon in den früheren einheimischen nichtindogermanischen?) hat es eine Vokalisation *-ar-* erfahren und ist in einen Deklinationstypus eingeführt worden, möglicherweise nur, weil der Ausfall der Vokale in der Endsilbe schon stattgefunden hatte und das so erhaltene *gari* wie die Nominative *hogi*, *teli* usw. mit gen. *hogwoy telwoy* lautete. Als es weiter westlich vordrang, wurde das Wort den idg. Dialekten Ost-Mitteleuropas angepaßt, und da entstand das von uns aufgestellte **ĝhrīdh*: natürlich kann die „palatale" Beschaffenheit des Anlauts nur einigen vorillyrischen Mundarten angehört haben, die später das Albanische mitbildeten, usw. Und der auslautende Dental wurde als *dh* realisiert (welche auch die lautliche Beschaffenheit des Phonems gewesen sein mag, das wir auf diese Weise bezeichnen).

Eine belehrende Parallele dazu kann uns die Aufnahme von griechischem θεῖος ‚Onkel' in den „vulgärlateinischen" Räumen bieten, wo das dem ein-

heimischen phonologischen System fremde anlautende θ verschiedenen ähnlichen Lauten angeglichen wurde: so hat das Italienische *zio* (*ts*-), das Logudoresische *tíu* (aber mittelsardisch *θíu*, nordlogudorisch und campidanisch *tsíu*), das Provenzalische *sia* (femm.), das Spanische und Portugiesische *tío*.

An diesen Punkt angelangt mögen wir die Frage aufwerfen, welche Rolle bei diesen Anpassungen des aus Osten herkommenden Wortes das Wort für ‚Gerste' vermutlich gespielt hat, das im lat. *hordeum* und im ahd. *gersta* fortgeführt ist, also ungefähr **gho/erzd*-, ein anderes Vokabel also, das auf eine Sektion des westlichen Indogermanisch beschränkt ist. Denn von einem zeitlich und örtlich unbestimmten Indogermanisch für derartige Wörter zu sprechen, als ob sie auf derselben Fläche wie **pətēr*, **mātēr*, **dhugh*(ə)*tēr*, **eḱu̯os* usw. lägen, heißt unsere Wissenschaft der Geschichte entziehen, um sie zu einem Gesamtabenteuer von Lauten und Phonemen werden zu lassen, welches unseren Rekonstruktionen jede Grundlage der Wirklichkeit entzieht. H. Frisk sprach, wie wir oben sahen, von einem „Wanderwort"; der Ausdruck ist an sich unbestimmt, weil alle Wörter, ja alle sprachlichen Erscheinungen zu einer gewissen Zeit wandernd gewesen sind, indem sie sich von ihrem Urheber zu einem mehr oder weniger weiten Raum verbreitet haben: so auch **pətēr*, **mātēr* und **eḱu̯os*. Der Ausdruck „Wanderwort" (wie übrigens auch „Entlehnung") bezieht sich auf ein zeitlich und räumlich bestimmtes Stadium, in Beziehung auf das die Verbreitung des Wortes (der Erscheinung) innerhalb eines sprachlichen Kreises später ist: z. B. kann man sagen, daß griech. βλασφημεῖν ins Latein mit dem Christentum eingedrungen ist, als φ zu Spirans *f* und η zu *i* geworden waren, und im lateinischen Raum eine Anpassung des ungewohnten *sf* an *st* erfahren hat; das so entstandene *blastimare* ist nunmehr im Vulgärlatein einheimisch und hat sich von da in den heutigen romanischen Dialekten bzw. Sprachen erhalten, indem es den üblichen phonetischen und morphologischen Veränderungen unterzogen war: vgl. REW 1155 mit rum. *blastema*, lucches. *biastimare*, engad. *blastmer*, franz. *blâmer*, prov. *blasmar*, katal. *blastemar*, span. und port. *lastimar* usw. Dagegen wurde das germanische *blank* in der Bedeutung ‚weiß' nur ins Italienische als *bianco* und ins Französische und Provenzalische bzw. Katalanische als *blanc* aufgenommen, um später aus dem Katalanischen ins Spanische und Portugiesische einzudringen, wo es *blanco*, resp. *branco* lautet (REW 1152). In diesen Fällen dürfen wir von „Wanderworten" sprechen, die ins Vulgärlatein durch das Christentum, bzw. wohl durch die in den römischen Heeren dienenden Germanen eindrangen[4]; nach ihrem Eintritt ins Vulgärlatein haben sie doch aufgehört „Wanderwörter" zu sein und sind dermaßen zum festen Eigentum dieser Sprache geworden, daß, sollten wir ihre Vorgeschichte nicht kennen und uns auf den Vergleich der römischen Sprachen verlassen, dann müßten wir uns damit begnügen, im ersteren Fall ein

[4] Vgl. jedenfalls A. Giacalone-Ramat, Colori germanici nel mondo romanzo, Florenz 1967, samt Besprechung von M. Höfler IF 73, 226 ff., und Paideia 23, 69.

**blastimāre*, im zweiten ein **blanco* zu rekonstruieren. Danach könnte ein nachdenklicher Sprachforscher beobachten, daß **blanco* einem engeren Areal gehört, **blastimare* dagegen ein gemeinsamer Besitz des ganzen Vulgärlateins ist; dagegen würden andere – ich fürchte, die große Mehrheit – dem monolithischen Vulgärlatein ebenso **blanco* wie **blastimare* auf einer Stufe mit **patre*, **matre* usw. zuschreiben, um dann deren Abwesenheit in einigen romanischen Sprachen mit der bequemen Theorie der „Verluste" zu rechtfertigen. Glücklicherweise gehört das Vulgärlatein nicht – oder nicht ganz – in das Reich der unkontrollierbaren Vorgeschichte wie das Indogermanische.

Helmut Humbach

# Heroes salvete deum genus

Nach den Angaben der Wörterbücher bedeuten griech. γένος und lat. *genus* nicht nur ‚Herkunft, Geschlecht, Stamm', sondern auch ‚Nachkommenschaft' und schließlich sogar ‚Nachkomme, Sproß, Kind'. Die Bedeutungsentwicklung wäre bei Annahme geradlinigen Verlaufs sehr merkwürdig und ist jedenfalls durch die Angabe ‚metonymice de singulis personis ex genere alicuius' des lateinischen Thesaurus VI 1890, 68 nicht hinreichend erklärt. Sicher richtig ist nur die Annahme von Hofmann-Szantyr, p. 9, daß die lateinische Sonderverwendung auf griechische Vorbilder zurückgeht.

Man kann zugeben, daß die Anwendung von γένος und *genus* in der kollektiven Bedeutung ‚Geschlecht, Stamm' auf die Nachkommenschaft eines Individuums keine wesentlichen Auslegungsschwierigkeiten bietet. Solche Anwendung liegt z. B. vor in Hes. Erga 159 ἀνδρῶν ἡρώων θεῖον γένος ‚das götterentsprossene Geschlecht der Heroen(-Menschen)'. Aus dem Lateinischen vergleiche man dazu das freilich verkünstelte Enn. scen. 299 *liberorum ex te genus*, das eine Pluralisierung aus Hom. *I* 455 φίλον υἱὸν ἐξ ἐμέθεν γεγαῶτα (unter Wechsel der sprechenden Person) darstellt. Etwas schwerer zu verstehen ist schon die Umformung des hesiodeischen ἀνδρῶν ἡρώων θεῖον γένος durch Catull 64, 23 *heroes salvete deum genus*, wo *deum genus* nicht in üblicher Weise ‚Geschlecht der Götter' bedeutet, sondern ‚(nicht-göttliche) Nachkommenschaft der Götter'. Ähnlich gebraucht ist das griechische γένος bereits in Kallim. 4, 109 νύμφαι θεσσαλίδες ποταμοῦ γένος und vielleicht auch schon in Aisch. Th. 654 ἁμὸν Οἰδίπου γένος, sofern es sich hier ausschließlich auf den Sprecher Eteokles und seinen Bruder Polyneikes, nicht aber auch auf den Vater selbst bezieht.

Völlig problematisch ist jedoch die Verwendung der kollektiven γένος *genus* in der singulativen Bedeutung ‚Nachkomme' auf Einzelpersonen. Sie liegt vor in Soph. Ant. 1115 ff. Καδμείας ἄγαλμα νύμφας καὶ Διὸς βαρυβρεμέτα γένος . . . ὦ Βακχεῦ, womit man Lateinisches wie Verg. Aen. 6, 839 *Aeaciden genus armipotentis Achilli* oder Aen. 6, 792 *Augustus Caesar Divi genus* zu vergleichen pflegt. Alle diese Belege stellen, wie wohl noch nicht klar genug ausgesprochen worden ist, in irgendeiner Weise eine mehr oder weniger freie Weiterentwicklung homerischer Wendungen mit δῖον γένος dar. Diesen kommt nach allgemein verbreiteter Auffassung die Bedeutung ‚himmlischer Nachkomme = himmlisches Kind = Kind des Himmels' zu, die auf *B* 20 Νηλήιος υἱός ‚Sohn des Neleus' (vgl. auch russ. *kapitanskij syn* ‚Sohn des Kapitäns') gestützt werden

kann. Doch ist der Bedeutungsansatz ‚Nachkomme, Kind' für γένος und *genus* nur einer Mißinterpretation der grammatischen Konstruktion des homerischen δῖον γένος zuzuschreiben, die allerdings schon bei seinen antiken Nachahmungen beginnt.

Der typologisch älteste Beleg von δῖον γένος ist Hom. *I* 538, wo von der Διὸς κούρη (*I* 536) gesagt ist: ἡ δὲ χολωσαμένη δῖον γένος ἰοχέαιρα ὦρσε. Entgegen der herrschenden Auffassung liegt hier ganz einfach eine der indogermanischen Namensparenthese verwandte Konstruktion vor: ἡ (sc. Διὸς κούρη) ... δῖον γένος ist syntaktisch zu vergleichen mit ai. *rājā nalo nāma* und gr. ποταμὸς Κάρσος ὄνομα (Xen. An. 1, 4, 4). Diese Ansicht vertritt neuerdings auch E. A. HAHN in einem posthum erscheinenen Werk[1]. Die von ihr gegebene Übersetzung ‚and she in wrath, (her) divine race, the arrow-shooting one' entspricht allerdings nicht den Umständen. Statt ‚(her) divine race' muß es vielmehr heißen ‚divine (her) race': ‚und sie, ... erzürnt – himmlisch (ihre) Herkunft – die Pfeilschützin'. Daran kann kein Zweifel bestehen, wenn man berücksichtigt, daß die Konstruktion Διὸς κούρη ... δῖον γένος ἰοχέαιρα eine wegen der Ähnlichkeit des Kontextes besonders frappierende Parallele im Awestischen hat, nämlich in dem von mir schon vor vielen Jahren erwähnten Yt. 5, 64 *kainīnō* ... *raēuuat̰ ciθrəm āzātaiiå* ‚eines Mädchens ... – reich die Herkunft – eines vornehmen[2].

Das logische Bezugswort der parenthetischen Apposition steht bei aw. *kainīnō* ... *raēuuat̰ ciθrəm āzātaiiå* im Genitiv. Ähnliches kennt das Griechische mit sich logisch auf einen Akkusativ oder Vokativ beziehendem δῖον γένος in Hymn. Dion. frg. 1 f. σ(έ) ... δῖον γένος Εἰραφιῶτα ‚dich ... – himmlisch (deine) Herkunft –, o Eiraphiotes'. Angesprochen ist hier Dionysos, dessen Abstammung von Zeus in Vers 4 mit (σέ) Σεμέλην τεκέειν Διί expressis verbis dargelegt wird, so wie die Abstammung der Artemis in *I* 536 (s. oben) mit Διὸς κούρη. Daß δῖον γένος nicht nur allgemein die himmlische Abkunft, sondern seiner Etymologie entsprechend speziell die Abkunft von Zeus bezeichnet, ergibt sich aber auch aus der Variation σὸν γένος in *T* 124 Εὐρυσθεὺς ... σὸν γένος, das einem Bericht der Hera an Zeus entstammt und mithin bedeutet ‚Eurystheus ..., dein [= von dir, Zeus] (seine) Herkunft'. Damit ist zugleich die Voraussetzung geschaffen, Hesiods in Erga 299 an seinen Bruder Perses gerichtete Anrede Πέρση δῖον γένος richtig als ‚o Perses, von Zeus (deine) Ab-

[1] E. Adelaide Hahn: Naming-constructions in some Indo-Europaean Languages (= Philological Monographs of the American Philological Association, Nr. 27), Princeton 1969. Siehe dort p. 106 f.

[2] MSS 5, 1954, p. 93 im Aufsatz ‚Kompositum und Parenthese'. Den dort gegebenen awestischen Beispielen füge man noch hinzu Yt. 5, 50 *mairiiō nurəm manō* (s. Festschrift Lentz, 1972), V. 6, 51 *sairi* ... *raocå aiβi.varəna.* Zu den ebenda zitierten, aus Afanasjev stammenden russischen Beispielen vom Typ *carica zolotaja kosa* notiere ich noch Puškins *žil byl pop tolokonnyj lob* (Edition ANSSR, 1957, Bd. 4, p. 418).

stammung' zu verstehen. Ob die parenthetische Apposition δῖον γένος hier den Anspruch beider Brüder auf edelste Abkunft unterstreichen soll oder ob sie nur ironisch auf die Leichtlebigkeit und Faulheit des Perses anspielt, ist nicht ganz klar, jedenfalls aber ist sie gleichwertig mit dem Vokativ διογενές in der bekannten Formel διογενὲς Λαερτιάδη πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ. D. h. im Griechischen verhält sich die parenthetische Apposition δῖον γένος zum Bahuvrihi διογενής wie im Awestischen die parenthetische Apposition *raēuuaṱ ciθrəm* zum in ähnlichem Kontext vorkommenden Bahuvrihi *raēuuasciθra-*[3].

Eine Nachbildung von δῖον γένος ist βασιλήιον γενος in Hom. π 401 δεινὸν δὲ γένος βασιλήιόν ἐστι κτείνειν ‚etwas Schlimmes ist es, jemanden von königlicher Abstammung zu töten'. Hier vertritt γένος βασιλήιον ein substantiviertes Adjektiv, hat also kein (logisches) Beziehungswort. Es ist dadurch allem Anschein nach seiner parenthetischen Funktion entkleidet und zu einem „offenen Bahuvrihi" gleicher Art geworden, wie es von K. Hoffmann mit ved. *kumārīṃ āryaṃ varṇaṃ* ‚ein Mädchen von arischer Kaste' (für **kumārīm āryo varṇaḥ**) nachgewiesen wurde[4]. Die gleiche Entwicklung ergibt sich, wenn die Wendung mit γένος ein Prädikatsadjektiv vertritt, wie θεῖον γένος in Hom. *Z* 80 ἡ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος οὐδ' ἀνθρώπων, (sc. ἡ Χίμαιρα) ‚sie aber war göttlicher Abstammung, nicht menschlicher', oder wie *genus deorum* in Verg. Aen. 4, 12 *credo equidem nec vana fides genus esse deorum* (sc. *Aenean*). In *Z* 80 haben wir die Übergangsstufe zu freieren und mehr der Alltagssprache entsprechenden Wendungen vom Typ Hom. *o* 267 ἐξ Ἰθάκης γένος εἰμι vor uns. In diesen ist das ursprünglich nominativische γένος zum Akkusativ der Beziehung umgedeutet, welcher beim bedeutungsähnlichen γενεή durch die Form γενεήν deutlich erkennbar ist, wie etwa in *Ψ* 470 f. ἔμμεναι . . . Αἰτωλὸς γενεήν. Besonders aufschlußreich ist die parallele Verwendung von γένος und γενεήν in *Φ* 186 f. φῆσθα σύ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρὺ ῥέοντος, αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγαλοῦ Διὸς εὔχομαι εἶναι.

Natürlich kann neben dem jüngeren Akkusativ der Beziehung auch die ältere parenthetische Wendung weiterhin gebraucht werden. Sie findet sich, nunmehr unter Verbindung von γένος mit dem genitivischen Namen eines irdischen Vaters in Hymn. Ap. 211 Φόρβαντι Τριόπω γένος (margin. Τριοποω) ‚dem Phorbas, von Triopes (seine) Herkunft', d. h. ‚dem von Triopes abstammenden Phorbas', vgl. Paus. 7, 26, 12 Φόρβαντος . . . τοῦ Τριόπα. Daß Τριόπω (Τριοποω) ein Genitiv ist, kann man angesichts offenkundiger Nachbildungen wie Verg. Aen. 12, 127 *genus Assaraci Mnestheus* schwerlich bezweifeln. Die einzig brauchbare Emendation der nach allgemeiner Ansicht verderbten Stelle ist also die von Ilgen (1796) vorgeschlagene Φόρβαντι Τριοπ⟨έ⟩ω γένος, die auch

[3] MSS 5, a. a. O. [Cf. Ved. *divyá- jánman-* RV 1, 58, 6 usw. Anders Thieme, KZ 78, 1963, p. 242.]

[4] Vādh. S. (Acta Orientalia 4, 1926, p. 199 Z. 3 bis Z. 2 von unten) *kumārīm āryaṃ varṇaṃ asiktaretasaṃ vaiśyāṃ vā rajanyabandhuṃ vā.*

G. Hermann (1806) akzeptiert hat [während Allen-Sikes ihm die Konjektur Τριοπέῳ γόνῳ zuschreiben]. Aufzugeben sind die teilweise überkühnen Konjekturen *Τριόπῃ γενει (D'Orville gest. 1751), *Τριοπα γενεῖ (Ruhnken 1782), *Τριόπου γένει (Wolf 1807), *Τρίοπος γόνῳ vel *Τριοπέῳ γένει (Postgate 1904), *Τριοπέῳ γένος (Allen-Sikes 1904, Allen-Halliday-Sikes 1936), *Τριοπέῳ γένει (Humbert 1951), desgleichen auch die Konjektur *Φόρβαντα Τριοπέω γένος (Baumeister 1860, Abel 1886).

Was das Lateinische betrifft, so zeigen Vergil und Horaz manche Belege, in denen die Funktion von *genus* als Glied einer parenthetischen Apposition noch ganz eindeutig ist. Gemeint sind vor allem Verg. Aen. 6, 500 *Deiphobe armipotens genus alto a sanguine Teucri*, wo sich durch den Vergleich mit Aen. 1, 288 *Iulius a magno demissum nomen Iulo* die Verwandtschaft mit der Namenparenthese unterstreichen läßt, und Hor. Sat. 2, 5, 63 f. *iuvenis . . . ab alto demissum genus Aenea*. Die Umdeutung von *genus* in die Bedeutung ‚Abkömmling' beginnt naturgemäß in der Verbindung mit Genitiv: Zwar liegt in Φόρβαντι Τριοπ⟨έ⟩ω γένος eindeutig parenthetische Konstruktion mit γένος ‚Abkunft' vor, aber in Vergils Nachbildung *genus Assaraci Mnestheus* ist auch der Zweifelnde geneigt, *genus* mit ‚Nachkomme, Sohn' zu übersetzen. In Aen. 12, 515 *Oniten nomen Echionium matrisque Peridiae* ist die Übersetzung von *genus* als ‚Sohn' trotz seiner Parallelität mit dem Akkusativ der Beziehung *nomen* kaum noch zu umgehen, und Tacitus schließlich gebraucht in Ann. 6, 31 *genus Arsacis* (sc. *Phraates*) das Wort *genus* ganz eindeutig im Sinn von ‚Nachkomme'.

Von den in den griechischen Wörterbüchern erfaßten Belegen für γένος ‚Nachkomme, Sohn' bleibt nur ein einziger, nämlich Soph. Ant. 1116 Διὸς βαρυβρεμέτα γένος . . . ὦ Βακχεῦ. Doch hat Διὸς γένος ‚Sohn des Zeus' hier sicher keinen eigenständigen lexikalischen Wert. Es ist vielmehr eine künstlerische Augenblicksbildung, geschaffen für diese lyrische Partie unter Anlehnung an das alte δῖον γένος. Daß Sophokles andrerseits die alte Wendung δῖον γένος syntaktisch richtig analysiert hat, kann man in einer Dialogpartie sehen, nämlich Soph. Aj. 784 ὦ δαία Τέκμησσα, δύσμορον γένος ‚o du arme Tekmessa – unglücklich (ist deine) Familie'. Das ist den klassischen Philologen nicht immer klar. Pearson (1923 etc.) konjiziert *δυσμόρων γένος, während Mazon (1958 etc.) zwar richtig liest, aber doch mit ‚pauvre créature' keine einwandfreie Übersetzung gibt.

Man sieht, daß die von den Indogermanisten gepflegte, sprachhistorische Betrachtungsweise auch in diesem Falle das Raten erübrigt und zu klaren Ergebnissen führt. Es liegt nahe, in einer Ehrung für den gerade um das Griechische hochverdienten Indogermanisten Anton Scherer auf diesen Umstand hinzuweisen.

Helmut Rix

# Umbrisch *titis*

## Die grammatische Form der Filiationsangabe im Umbrischen

1. Seit über 70 Jahren wird in Kommentaren und Übersetzungen der Iguvinischen Tafeln und in grammatischen Darstellungen des Umbrischen die Wortform *titis* TIg I b 45 einhellig als Genetiv Singular des dem lateinischen *Titus* (fal. *tito*(*s*)) entsprechenden umbrischen Männerpraenomens aufgefaßt[1]. Wiederholt ist dabei auch auf die morphologische Schwierigkeit hingewiesen, die sich bei dieser Auffassung ergibt[2]: Der Gen. Sg. der -*o*-Stämme endet nämlich im Umbrischen sonst stets auf -*es*, -*er* oder -*e*; für ursprüngliches und im Oskischen gut belegtes -*eis* ist nach umbrischen Lautgesetzen (Monophthongierung von *ei* zu *e*, Endrhotazismus, Schwund einfacher Auslautkonsonanten) auch nichts anderes zu erwarten. Der Ansatz eines -*ē*-Stammes **titē*[3], dessen Genetivform tatsächlich *titis* lauten könnte, verschiebt die Schwierigkeit von der Flexion auf die Wortbildung: Zur sog. 5. Deklination gehören nämlich im

[1] R. v. Planta, Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte II (Straßburg 1897) 671, C. D. Buck, Elementarbuch der oskisch-umbrischen Dialekte (Heidelberg 1905) 176, 232, A. v. Blumenthal, Die Iguvinischen Tafeln (Stuttgart 1931) 7, E. Vetter, Hdb. der italischen Dialekte I (Heidelberg 1953) 186, 439, G. Devoto, Tabulae Iguvinae (Roma 1954²) 64 f., 303, 440, G. Bottiglioni, Manuale de dialetti italici (Bologna 1954) 270, 441, J. W. Poultney, The bronze tables of Iguvium (Baltimore 1959) 86, 98, 100, 168 f., A. Ernout, Le dialecte ombrien (Paris 1961) 66, V. Pisani, Le lingue dell'Italia antica oltre il latino (Torino 1964²) 191 f.; ferner etwa K. Olzscha, Glotta 33 (1954) 161 f., 175, G. Giacomelli, SE 24 (1955/56) 339. Die Deutung geht auf R. Thurneysen, KZ 32 (1893) 560 f. zurück, der als erster den Kontext inhaltlich richtig verstanden hat. Die ältere Auffassung Buechelers noch bei R. S. Conway, The italic dialects I (Cambridge 1897, Neudruck Hildesheim 1967) 412.

Der Komplex *ahaltrutitis* der ohne Worttrennung geschriebenen Inschrift Ve. (= Vetter, Hdb. I) 230, in der man früher einen zweiten Beleg für *titis* zu finden glaubte, wird heute richtiger *ahal* (oder *ah al*) *trutitis* (Vetter, a. O. 166, Bottiglioni, a. O. 324, Pisani, a. O. 230) getrennt.

[2] v. Planta, a. O. 671, Devoto, a. O. 303, Poultney, a. O. 100. Die Werke von Buck, Bottiglioni, Pisani und der Vettersche Kommentar gehen im allgemeinen nicht auf ‚Ausnahmen' ein. – Thurneysen hatte die Schwierigkeit durch den Hinweis auf Dat. Sg. *iuvi grabouei* neben *iuvie grabouie* und Dat. Pl. *atiersir* neben *atiersier* zu beheben versucht. Doch sind diese Formen als Parallelen nicht brauchbar; sie sind nicht -*o*-, sondern -*i̯o*-Stämme und setzen im Wortausgang nicht /*ei*/ sondern /*ōi*/ fort, das im Umbrischen anders behandelt wird (Poultney, a. O. 40 f.).

[3] Devoto, a. O. 303.

Umbrischen, ähnlich wie im Lateinischen, nur (sekundäre) Wurzelnomina (*rī* Abl. = lat. *rē*), (ursprünglich) feminine -*i̯ē*-Abstrakta (*aviē*- ,auguratus')[4] und vielleicht einige (feminine?) Konkreta (*scalse*- ,patera'[5]); ein Männername **titē*- ist danach weder als Neubildung noch als Umbildung eines *tito*- verständlich[6].

Als Genetiv Singular ist *titis* in der umbrischen Grammatik nicht unterzubringen. Man muß darum fragen, ob die bisherige Auffassung dieser Wortform richtig ist.

2. Die Inhaltssubstanz von *titis* ist durch den Kontext eindeutig festgelegt. *titis* ist ein Teil der dreigliedrigen Personenbezeichnung *vuvçis titis teteies*. Das umbrische Personennamenformular ist semantisch durchsichtig[7]: An erster Stelle steht das Praenomen, an zweiter die Filiationsangabe, in der das Praenomen des Vaters genannt ist, und an dritter das Gentile[8]. Als zweites Glied einer umbrischen Personenbezeichnung muß *titis* das Praenomen angeben, das der Vater des *vuvçis teteies* (wohl = *Lucius*[9] *Tetteius*) geführt hat.

Zur Debatte gestellt werden kann darum nur die grammatische Form von *titis*. Da im Umbrischen die Filiationsangabe sonst überall abgekürzt (*vuvçis ti teteies* TIg II a 44) oder durch die Sigle des Vaterpraenomens ausgedrückt ist (*k. t. kluviier* TIg V a 15), ist damit gleichzeitig die Frage nach der grammatischen Form der umbrischen Filiationsangabe gestellt.

3. Zum Ausdruck der Filiationsangabe verwenden die meisten mittelitalienischen Sprachen die Genetivform des Vaterpraenomens, so das Lateinische, das Oskische, das Etruskische und oft auch das Faliskische:

lat. *M'. Valerium Marci filium* Liv. 2, 18, 6
osk. [*n*]*i̯umsis. heírennis. niumsieís* Ve. 115 (Nola)

[4] Aufgezählt bei Devoto, a. O. 227 und Bottiglioni, a. O. 101. – Wenn Akk. Pl. *iouie* Dat. Pl. *iouies* hierher gehört und nicht zu einem -*s*-Stamm (v. Planta, a. O. II 202, Pisani, a. O. 179) oder -*n*-Stamm (K. Hoffmann, MSS 6, 1955, 40), muß die Bedeutung ,iuvenis' aus ,iuventus' entstanden sein (Walde-Hofmann, Lat. etymol. Wb. I 735 ff.).

[5] Die Formen Loc. *scalsi-e* und Abl. *skalce-ta scalse-to* können aber auch zu einem Konsonantenstamm gehören. Für Abl. *sersi* ,sede' sind -*ē*- und -*i*-Stamm möglich. Der Ansatz eines Götternamens **sakē*- (Devoto, a. O. 227, 357, schon Mélanges Pedersen, København 1937, 221) ist unberechtigt; die Formen gehören inhaltlich und formal zum -*i̯o*-Stamm *sanki̯o*- (Vetter, a. O. 205, 431, Poultney, a. O. 69, 101, 322).

[6] Ablehnend auch Poultney a. O. 100.

[7] v. Planta, a. O. I 24, J. W. Poultney, AJP 72 (1951) 118 (mit weiterer Literatur), G. Devoto, Gli antichi Italici (Firenze 1967³) 116.

[8] Gegenüber dem Namensformular des Lateinischen, Oskischen und Etruskischen ist also die Reihenfolge von Gentile und Filiationsangabe vertauscht. Die gleiche Reihenfolge wie im Umbrischen findet sich auch in den wenigen Texten der Volsker, Marser und Aequer.

[9] So von den Neueren Vetter, a. O. 186, Poultney, The bronze tables . . . 169, und Pisani, a. O. 192; anders Devoto, zuletzt Tabulae Iguvinae (Roma 1962³: Nachtrag) 478 (,Vovicius') und Bottiglioni, a. O. 270, (,Voecius').

etr. *vel*: *hercles*: *velus*: CIE 5033 (Orvieto)
fal. *ca. uecineọ(s) uolti* Ve. 322 e A

Im Faliskischen ist bekanntlich[10] daneben auch das Patronymikon gebraucht, ein mit dem Praenomen kongruentes, vom Praenomen des Vaters mit *-io-* oder *-(e)lio-* abgeleitetes Adjektiv.

*cauio* : *oufilio* $^{2}$*uolteo* ‚G. O., der Volta-Nachkomme' Ve. 337 a
*tito marhio* $^{2}$*uoltilio* ‚T. M., der Voltios-Nachkomme' Ve. 324 f

Weitere Beispiele[11] sind *titio(s)* zu *tito(s)*, *marcio(s)* zu *marco(s)*, *iuneo(s)* zu *iuna* und *arutielia* zu *arute*.

Auch im Messapischen, das spätestens seit dem 4. Jh. v. Chr. ein dem mittelitalischen vergleichbares Gentilnamensystem besaß[12], scheint in der Filiationsangabe neben dem Genetiv des Vaternamens (IM 15.19 *stabos* < *staboaos* zum Nom. *staboas*) gelegentlich auch eine patronymische Adjektivbildung verwendet worden zu sein (IM 7.21 *θeotorres* < **-tōr-i̯os* zum Vornamen *θeotor*)[13].

Es darf also damit gerechnet werden, daß auch umbr. *titis* patronymisches Adjektiv ist.

**4.** Als patronymisches Adjektiv fügt sich *titis* ohne Schwierigkeit in die umbrische Grammatik ein. Es läßt sich als maskuliner Nominativ Singular einer *-i̯o*-Ableitung vom Praenomenstamm *tito-* bestimmen, der mit dem vorausgehenden Praenomen *vuvçis* kongruiert. Das der Ableitung zugrunde liegende Praenomen ist für das Umbrische durch die Sigle *t.* für Nom. **tits* oder Gen. **tites* mehrfach bezeugt (TIg V a 3, 15, Ve. 233, 234, 236). Das Suffix *-i̯o-* bildet auch im Faliskischen und im Messapischen (*titio* bzw. *θeotorres*, s. **3.**), sowie außerhalb des Gentilnamensystems im Äolischen und im Altpersischen (Τελαμώνιος zu Τελαμών bzw. *Haxāmanišiya* ‚Achaemenide' zu *Haxāmaniš*) patronymische Adjektiva. Die ursprüngliche Nominativform war **titios*; für *-i̯os* ist durch Synkope des *-o-* vor auslautendem *-s*[14] lautgesetzlich *-is* eingetreten, ebenso wie in den anderen maskulinen Nominativen umbrischer *-i̯o*-Stämme: *vuvçis* (s. **2.**), *[b]etvedis* (Ve. 229 B), *[be]tv(e)dis* (Ve. 229 A), *trutitis* (Ve. 230) und (mit Endrhotazismus) *atiersir* (TIg VII b 3).

Diese Analyse von *titis* ist semantisch, syntaktisch und im Gegensatz zur bisherigen auch morphologisch einwandfrei. Man wird darum *titis* nicht mehr

[10] Dazu zuletzt G. Giacomelli, La lingua falisca (Firenze 1963) 156–159, Ryuichi Hirata, L'onomastica falisca (Firenze 1967) 11–22.

[11] Die Belege sind aus dem Register von Vetters Handbuch leicht zu entnehmen.

[12] J. Untermann, in H. Krahe, Die Sprache der Illyrier II (Wiesbaden 1964) 164, H. Rix, IF 71 (1966) 328.

[13] Untermann, a. O. 202 f., wo für den Typ *θeotorres* die Auffassung als zweites Gentile vorgezogen wird (dazu demnächst an anderer Stelle).

[14] v. Planta' a. O. I 229, II 137 f., Poultney, a. O. 48, H. Benediktsson, NTS 19 (1960) 215 f.

als Praenomengenetiv, sondern als patronymisches Adjektiv aufzufassen haben. Ob das patronymische Adjektiv die einzige grammatische Form der umbrischen Filiationsangabe war, oder ob es daneben wie im Faliskischen auch die genetivische Ausdrucksweise gab, ist nicht zu entscheiden, da die Filiationsangabe sonst nirgends ausgeschrieben ist[15] (s. 2.).

5. Die grammatische Interpretation der Filiationsangabe *titis* hat Konsequenzen für die Auffassung des Gentilnamens *teteies*. Nach Ausweis von Fällen wie *petrunia-per natine* TIg II a 21, ‚pro Petronia natione' ist das Gentile im Umbrischen, wie zunächst auch im Lateinischen[16], ein Adjektiv. Die Ausdrucksform von *teteies* ist mehrdeutig. Gewöhnlich wird es als maskuliner Nominativ aufgefaßt, der mit dem Praenomen *vuvçis* kongruiert. Formal ist aber auch die Annahme eines maskulinen Genetivs[17] möglich (cf. mit Endrhotazismus *kluviier* TIg V a 15). Solange man *titis* als Genetiv interpretiert, ist diese Auffassung auch syntaktisch zu rechtfertigen, da dann *teteies* auf *titis* bezogen werden kann. Ist *titis* dagegen patronymisches Adjektiv im Nominativ, kann *teteies* kein Genetiv sein, da ihm dann das Beziehungswort fehlt. So bleibt syntaktisch als einzige Möglichkeit die übliche nominativische Auffassung von *teteies*. In der Kongruenz von Praenomen und Gentile stimmt damit das Umbrische mit den übrigen indogermanischen Sprachen Mittelitaliens überein.

Nominativform und Stammgestalt der *-io*-stämmigen Gentilnamen des Oskisch-Umbrischen bergen eine Reihe von Problemen, die nur in größerem Zusammenhang diskutiert werden können. Hier mag der Hinweis genügen, daß ein Nominativausgang *-ies* in den zentralapenninischen Dialekten häufig vorkommt; cf. volsk. *cosuties* (Ve. 222), mars. *pacuies* (Ve. 223), aequ. *pomposiies* (Ve. 226), marr. *alies* (Ve. 219), vest. *ebdies* (ArchClass 16, 1964, 296) und pael. *sadries* (Ve. 212). In der neugefundenen Inschrift[18]

[15] *cais paiz variens* Ve. 240 sieht auf den ersten Blick wie eine dreigliedrige umbrische Personenbezeichnung aus; *cais* als Praenomen (= lat. *Gaius*; cf. die Sigle *c.* Ve. 233, 236 und zur Form *vuvçis*) und *variens* als Gentile (cf. zum Suffix Gen. *uoisiener* Ve. 236) wären einwandfrei; aber *paiz* kann weder Genetiv eines *-o*-Stammes noch Nominativ eines *-i̯o*-Stammes sein, sondern nur Nominativ eines *-o*-Stammes (= lat. *Paetus*). Formal könnte *paiz* Praenomen und *cais* als *-i̯o*-Bildung **gai-i̯os* zum Praenomen **gais* sein, was einen zweiten Beleg für adjektivisch-patronymische Filiationsangabe im Umbrischen ergäbe; doch ist die Annahme einer singulären Inversion von Praenomen und Filiationsangabe sehr hart. Eine andere Deutung der drei Wörter bei Pisani, a. O. 221.

[16] K. Meister, Lateinisch-griechische Eigennamen I (Leipzig-Berlin 1916) 81–98.

[17] Devoto, a. O. 303, Bottiglioni, a.O. 270, 441, G. Giacomelli, SE 24 (1955/56) 339; implizit schon v. Planta, a. O. II 138, 671.

[18] Auf einem Steinblock aus Mevania, seit 27. 3. 69 im Palazzo dei Consoli in Gubbio. [K.-N.: Jetzt publiziert von G. Giacomelli, SE 38 (1970) 379–386, die *ufeřier* (wie *teteies* TIg. I b 45, s. Anm. 17) als Genetiv auffaßt.]

*pe.pe.ufeřier.uhtur* ‚Pe. Aufidius Pe. f. auctor'

ist mit *ufeřier* jetzt auch eine umbrische Parallele aufgetaucht, die sich im Wortausgang von *teteies* nur noch durch die Wirkung des Endrhotazismus unterscheidet. Daneben kennt das Umbrische bei Gentilnamen die schon erwähnten Ausgänge *-is* und *-ir* (*betvedis*, *trutitis*, *atiersir*, s. **4.**).

**6.** Durch die hier vorgetragene Auffassung der Wortform *titis* wird für das Umbrische

1. eine Crux der Formenlehre beseitigt,
2. die grammatische Form der Filiationsangabe festgestellt,
3. die Syntax des Gentilnamens in nominativischen Personenbezeichnungen geklärt.

Außerdem steht jetzt die adjektivische Filiationsangabe des Faliskischen innerhalb Mittelitaliens nicht mehr isoliert[19].

[19] Nach Abschluß des Manuskripts fand ich in R. Thurneysens Besprechung der v. Planta'schen Grammatik (IF Anz. 9, 1898, 187) folgende Sätze: ‚Das scheint mir aber aus P.s Sammlungen und Erörterungen sicher hervorzugehen, daß alle drei Namen nur als Nom. Sg. verstanden werden können: *Lucius Titius Teteius*. Die Umbrer haben also, wie gelegentlich die Falisker . . ., außer dem Gentilnamen auch die Abstammung vom Vater durch ein Adjektivum auf *-i̯o-* ausgedrückt.' Der scharfsinnige Basler Indogermanist hat also wesentliche Ergebnisse obiger Untersuchung bereits vorweggenommen. Da er aber seine Erkenntnis nicht begründet hat, ist sie unverbindlich und für die umbrische Grammatik ohne Wirkung geblieben. Nur in anderem Zusammenhang ist sie gelegentlich erwähnt: G. Bonfante bezeichnet sie als annehmbar, aber ‚far from certain' (Mélanges . . . Marouzeau, Paris 1948, 46 f. Anm. 3); G. Giacomelli lehnt sie als überholt ab (La lingua falisca 156 Anm. 6).

Karl Horst Schmidt

# Partizip und Passives Präteritum im Keltischen

In seiner Arbeit über ‚Die mit dem Suffix *-to-* gebildeten Partizipia im Verbalsystem des Lateinischen und des Umbrisch-Oskischen'[1] stellt Karl Brugmann S. 94 zu den Verbaladjektiva auf *-to-* fest: „Bei der Betrachtung des Anschlusses ans Verbum haben wir zuerst ihre Vermischung mit den altindogermanischen Partizipia, dann ihr Eindringen in den Bereich des Verbum finitum in der Verbindung mit dem Hilfsverbum *sum* ins Auge zu fassen." Nun ist der Einbau passivisch-präteritaler Partizipien oder Verbaladjektiva (mit zugefügter oder fehlender Kopula) in die Verbalflexion eine idg. allgemein verbreitete Erscheinung, unabhängig davon, ob dazu (u. a. oder ausschließlich) formal das Verbaladjektiv auf *-to-* verwandt wird (italische Sprachen, Germanisch, Baltisch, Slavisch), oder ob sich die Sprachen anderer Partizipialbildungen bedienen, von denen hier -μενος im Griechischen, idg. (**u̯es*, **us*) im Tocharischen oder idg. *-nt-* im Hethitischen besonders genannt seien[2].

Auf außeridg. Parallelen im südkaukasischen Georgischen habe ich an anderer Stelle hingewiesen[3]. Unter den idg. Konstruktionen nimmt das Armenische einen besonderen Platz ein: diese Sprache verwendet ein Verbaladjektiv auf *-lo-*, an das der Täter (wie in andern Sprachen beim Passiv) im Genitiv, das Ziel jedoch (wie allgemein bei einer aktivischen *haben*-Konstruktion) im Akkusativ angeschlossen wird: *z-gorc* (Akk.) *gorceal ē nora* (Gen.) „er hat die Arbeit verrichtet". Die Erklärung der Ursache für diese hybride Wendung ist umstritten[4].

In den indo-iranischen Sprachen haben sich die alten Partizipialkonstruktionen zu Präterita entwickelt, die man bei Transitiva wegen des Agens im Obliquus auch ‚Ergativkonstruktionen' genannt hat[5]. Der Anfang dieses Pro-

[1] IF 5 (1895) 89–152.

[2] Vgl. Verf. IF 69 (1964) 1 ff.; IF 68 (1963) 1 ff.; zum Slavischen vgl. G. Janke, Der Ausdruck des Passivs im Altrussischen (Berlin 1960); H. Bräuer, Der persönliche Agens beim Passiv im Altbulgarischen (Wiesbaden 1952 = Mainzer Ak. Abh., Soz.-Kl., Jg. 1952, Nr. 3).

[3] Zum Passivum im Georgischen und in indogermanischen Sprachen, in: Revue de Kartvélologie Bedi Kartlisa 13–14 (Paris 1962) 116 ff.

[4] Vgl. die Literatur bei Verf., IF 67 (1962) 225 ff. und dazu G. R. Solta, in: Handbuch der Orientalistik 1,7 (Leiden/Köln 1963) 123; K. Trost, IF 73 (1968) 87 ff.; Verf., Festschrift A. Tovar (im Druck).

[5] Vgl. letztlich (mit weiterer Literatur) T. J. Elizarenkova, in: ed. V. M. Žirmunskij, Ergativnaja konstrukcija predloženija v jazykach različnych tipov (Moskau–Leningrad

zesses ist bereits auf älterer Sprachstufe zu beobachten: altpers. *ima taya manā krtam* ‚das, was von mir gemacht worden ist' > ‚das, was ich gemacht habe'.

Ossetisch wird das transitive Präteritum vom intransitiven sekundär durch die Personalendungen differenziert: intr. *kaldtän* ‚ich goß' : trans. *kaldton* ds.[6].

In diese Zusammenhänge gehört auch das passive Präteritum der keltischen Sprachen, das auf dem idg. Verbaladjektiv auf *-to-* aufbaut, nach Ausweis der Betonung jedoch als Verbum finitum empfunden wird: altirisch *-breth* < **bhr̥to-* (3. Sg. Prät. Pass. zu *-beir* ‚er trägt'), mittelkymrisch *llas* ‚wurde getötet' < **sladto-*[7].

Als Verbaladjektiv bzw. Partizip findet sich die Formation noch in gallischen Personennamen: *amb-actus* ‚der Herumgeschickte' (zu irisch *imb-ag-* ‚herumtreiben'), *ate-gnatus* ‚der Wiedergeborene' (zu irisch *ath-gainiur* ‚I am reborn, renewed'), *ate-vritus* ‚der Wiedergefundene' (zu irisch *fo-frith* ‚wurde gefunden'), *con-victo-*, *di-victo-* (zu irisch *fichim* ‚kämpfe', *di-fichim* ‚räche') u. a.[8].

Gallische Belege für die Verwendung der Bildung als Präteritum Passiv liegen nicht vor; doch dürfte sich diese Lücke nur durch die mangelhafte Überlieferung erklären. Man wird nicht fehlgehen in der Annahme, daß die Situation im Gallischen etwa der lateinischen entsprach: das Verbaladjektiv auf *-to-* vereinte in sich 2 Funktionen: 1. als Partizip, 2. als Präteritum Passiv. Dieser vermutliche Tatbestand entspricht nicht mehr dem Verbalsystem der inselkeltischen Sprachen, die das Morphem **-to-* nur noch (bei trans. Verben) als Präteritum Passiv verwenden[9], während eine davon unabhängige Bildung auf **-ti̯o-* die Funktion des Partizips Präteritum Passiv übernommen hat: altir. *bí-the* ‚struck' < **bhī-ti̯os*, korn. *keris* ‚loved' < **kar-ā-ti̯os*[10].

Der Aufhellung bedarf die Frage nach der sprachgeschichtlichen Herkunft von **-ti̯o-*. Thurneysen § 714 und Lewis-Pedersen § 470 begnügen sich mit einem Hinweis auf das Suffix **-ti̯o-*, *-ti̯ā-*, während H. Pedersen[11] lediglich bemerkt, daß es sich dabei um eine ‚Erweiterung des idg. *-to-* Partizipiums' handele. Idg. Anschlüsse werden nicht gegeben.

1967) 116 ff. und L. A. Pirejko, ebenda 135 ff.; G. Morgenstierne, in: Handbuch der Orientalistik, 4,1 (Leiden/Köln 1958) 165 f.

[6] V. I. Abaev, A Grammatical Sketch of Ossetic (The Hague 1964) 51

[7] H. Lewis – H. Pedersen, A Concise Comparative Celtic Grammar (Göttingen 1937) 311; Verf., Die Sprache 9 (1963) 18 f. Zur Bildung der 3. Plural und zur Ableitung der ersten beiden Personen durch infigierte Pronomina vgl. die einschlägigen Handbücher, besonders Thurneysen, A Grammar of Old Irish[2] (Dublin 1946) pp. 349 u. 440; s. auch Verf., IF 68 (1963) 257–275; dagegen J. Pokorny IF 70 (1965) 316–321; dagegen wiederum Verf., MSS 20 (1967) 59–65.

[8] Verf. ZCP 26 (1957) 63 f.; D. E. Evans, Gaulish Personal Names (Oxford 1967) s. vv.

[9] Zur Frage von trans./intrans. vgl. in diesem Zusammenhang letztlich C. Watkins, Ériu 19 (1962) 38–46.

[10] Lewis-Pedersen 311

[11] Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen (Göttingen 1913) § 629 f.

Von den beiden verfügbaren idg. Verbindungen dient die erste dazu, ‚aus Adverbien Adjektiva zu bilden'[12].

Vgl. z. B. ai. *ni-tya-* ‚heimisch, eigen, stetig', got. *niþjis* ‚Verwandter'[13], gallisch *Nitio-broges* ‚die das eigene Land (inne) Habenden'[14].

Für die Erklärung des keltischen Partizips geeigneter erscheint das altindische Gerundivum auf *-tya-*, dessen Vorkommen hier an die unmittelbar vorausgehenden kurzen silbischen Sonanten *i*, *u*, *r̥* gebunden ist[15]. Vgl. ved. *śrutya-* ‚rühmenswert' (*śru-* ‚hören'), *upa-stutya-* (*stu-* ‚preisen'), *an-ānu-kr̥tya-* ‚nicht nachzuahmen' ( *kr̥-*‚machen'), *citya-* (*ci-* ‚aufschichten') u. a. (Wackernagel-Debrunner, op. cit. 789 f.).

Die keltische Partizipialbildung stimmt mit dieser Formation in folgenden Punkten überein: 1. in der kurzvokalischen Schwundstufe der dem Suffix **-ti̯o-* unmittelbar voranstehenden Wurzel, wie sie noch bei starken Verben im Altirischen zu finden ist: vgl. *bí-the* : Präs. *benaid* ‚strikes' *cli-the* : Präs. *celid* ‚conceals'[16]; 2. semantisch, da sich auch im Altirischen Reste alter Gerundiva auf **-ti̯o-* finden: vgl. *ríthe* ‚venalis': Präs. *renaid, neph-ḟodlide* ‚indivisible' : *ḟo-dáli*[17].

Wenn die Ursprünge des keltischen Partizips mit der ai. Gerundivbildung zur Deckung gebracht werden können, dann muß im Keltischen eine Erweiterung in doppelter Hinsicht stattgefunden haben: 1. Semantisch wird das Verbaladjektivum auf **-ti̯o-* zu einem PPP ausgebaut. Die Bedeutung der altindischen Bildungen und die air. Beispiele von Gerundiva auf **-ti̯o-* lassen vermuten, daß die Entwicklung über die Zwischenstufe eines Participium Necessitatis gelaufen ist (Verbaladjektiv > Part. Necess. > PPP), doch ist diese Vermutung keineswegs sicher, da beide Bedeutungen (Part. Necess. und PPP) sehr wohl alt nebeneinander bestanden haben können. Für das Keltische sollte der Prozeß jedenfalls im Zusammenhang mit der Ausbildung einer anderen Bildung als Part. Necess.[18] und der Differenzierung von PPP und passivem Präteritum gesehen werden (s. unten).

[12] J. Wackernagel – A. Debrunner, Altindische Grammatik II, 2 (Göttingen 1954) 697 ff.

[13] W. Schulze, Kleine Schriften² (Göttingen 1966) 69 ff.

[14] E. Lewy, Lexis 1 (1948) 186 f.; ders., Kleine Schriften, (Berlin 1961) 89 f.; vgl. auch J. F. Lohmann, IF 51 (1933) 319–328 und Z. Sl. Ph. 10 (1933) 355 u. 362; F. Mezger, Language 24 (1948) 152 ff. und KZ 71 (1954) 117 ff.

[15] *-tya-* steht als Allomorph mit *-ya-* in komplementärer Distribution: ‚Mit dem Ausgang *-i-tya- -u-tya- -r̥-tya-*; *-ī-ya-*, *-ū-ya-*, *-īr-ya-* . . . .' (vgl. Wackernagel – Debrunner, op. cit. p. 789 f.); zum Ansatz eines indo-iranischen *mr̥-tya-* ‚Mensch' < ‚der sterben muß' durch Wackernagel – Debrunner op. cit. 789 vgl. jedoch K. Hoffmann, ZDMG 110 (1960) 182 und bei M. Mayrhofer, Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Lieferung 16 (Heidelberg 1962) 595.

[16] Vgl. Thurneysen p. 437 ff., Lewis/Pedersen § 471; britannisch **-ati̯o-* beruht auf sekundärer Verallgemeinerung.

[17] E. Zupitza, KZ 35 (1899) 456 f.; Thurneysen § 716; Lewis/Pedersen § 471.

[18] E. Zupitza, KZ 35 (1899) 444–461; Thurneysen p. 443 f.; Lewis/Pedersen § 472.

Für das Nebeneinander von partizipialer und quasi-gerundivischer Bedeutung gibt es Parallelen: So weist Brugmann, IF 5,93 bei der Behandlung von *-to-* hin auf den ‚Sinn der Fähigkeit oder Möglichkeit, der namentlich oft in der Verbindung . . . mit der Privativpartikel . . . und mit andern negierenden Partikeln hervortritt, z. B. altind. *á-jīta-s* ‚unverwelklich', gr. ἄ-λυτος ‚unlöslich', lat. *in-victus* ‚unbesiegbar', got. *un-atgāhts* ‚unzugänglich', und Wackernagel-Debrunner, op. cit. p. 578 stellen in diesem Zusammenhang fest: ‚Im Griech. ist diese Bedeutung die überwiegende, im Ai. ist sie fast ganz auf Bildungen mit dem negativen *a-* beschränkt (von denen sie ausgegangen ist: v. *á-kṣita-* ‚unvergänglich', gr. ἄ-φθιτος, eig. ‚was (bisher) nicht vergangen ist')[19].

Ein weiteres Beispiel wären die idg. Verbaladjektiva auf *-lo-*, die im Tocharischen als Gerundiva sowohl die Notwendigkeit (= sog. Gerundiva I, vom Präsensstamm abgeleitet), als auch die Möglichkeit (= sog. Gerundiva II, vom Konjunktivstamm abgeleitet) bezeichnen, während sie in anderen idg. Sprachen (Slavisch, Armenisch, Umbrisch) an die Stelle von Partizipien treten[20].

2. Keltisch und Ai. differieren im Bau der dem Suffix **-t̯io-* voranstehenden morphologischen Einheit. Dieser Unterschied erklärt sich durch den ausgeweiteten Gebrauch von **-t̯io-* im Keltischen, wo das Suffix (nach dem Muster des älteren Verbaladjektivs auf **-to-*) zum alleinigen Indikator des PPP geworden ist. Die Silbenstrukturen, die auf silbische Sonanten *l̥ r̥ i u* enden, werden durch die ai. Parallele als alter Kern der Formation ausgewiesen: z. B. air. *im. fen* ‚encloses' : *imbithe* usw.[21], *celid* ‚conceals' : *clithe*, *gelid* ‚grazes' : *nephglidi* gl. intonsi, *berid* ‚bears' : **brithe*; vgl. auch *renaid* ‚verkauft' : *ríthe* ‚venalis' und *benaid* ‚strikes' : *bíthe*.

Später wurde **-t̯io-* (nach dem Muster von **-to-*) im Altirischen als Morphem unabhängig von der vorangehenden Silbenstruktur gebraucht und auch auf schwache (*ā-* bzw. *ī-*) Verben ausgedehnt: vgl. *croch-the* ‚crucified' < *krukāt̯io-* als *ā*-Stamm und *suidigthe* ‚placed' < **sodiosagīt̯io-* als *ī*-Stamm[22]. Im Britannischen wird darüber hinaus der Stammvokal *-ā-* als Bestandteil des Morphems abstrahiert (**-at̯io-*).

Der hier skizzierte Vorgang ist nichts Außergewöhnliches. Er läßt sich auch sonst beobachten, z. B. bei dem idg. Verbaladjektiv auf *-to-*, dessen Vorkommen alt (besonders Indo-Iran., Griech.) an bestimmte Bedingungen (1. Ak-

[19] E. Schwyzer, Griechische Grammatik II 1.1 (München 1953) p. 501 unterscheidet bei Verbaladjektiven: 1. Bezeichnung eines erreichten Zustandes, 2. Bezeichnung der Fähigkeit, Möglichkeit (besonders negiert: ἀνίκητος *invictus*); 3. Bezeichnung der passiven Notwendigkeit (wie -τέος).

[20] Vgl. W. Thomas, Die syntaktischen Verbaladjektiva auf *-l*. Eine syntaktische Untersuchung (Berlin 1952); W. Krause/ W. Thomas, Tocharisches Elementarbuch 1 (Heidelberg 1960) p. 186 f.

[21] Vgl. Pokorny, IEW 1121; Thurneysen § 715, dem auch die übrigen Beispiele entnommen wurden.

[22] Lewis/Pedersen § 471 setzen **sodesagīt̯io-* an.

zent auf *-to-*, 2. Schwundstufe der Wurzel) gebunden ist. Dagegen ist das Suffix z. B. im Litauischen oder Germanischen (beim schwachen Verbum) von diesen Bedingungen unabhängig. Als Morphem für die Partizipialkategorie wird es an den Infinitiv- bzw. Präsensstamm gefügt.

Wenn meine Argumentation richtig ist, dann sind die hier behandelten Bildungen auf *-tịo-* zu den Archaismen zu stellen, deren Alter durch gemeinsame Bewahrung im Ai. (bzw. Indo-Iran.) und Kelt. bestätigt wird. Auf dem Gebiete der Morphologie gibt es hierzu Parallelen (sog. Injunktiv, redupliziertes Futur im Kelt. = indo-iran. Desiderativ, feminine Flexion von ‚3' und ‚4')[23].

Strukturell liegt im Kelt. der Zusammenfall (= sog. ‚merger') zweier Funktionen (PPP und Prät. Pass.) in einem Morphem mit anschließender Differenzierung (durch Abspaltung des PPP = sog. ‚split') vor. Auf den Vorgang findet die Strukturformel von J. Kuryłowicz[24] Anwendung:

'Let us assume that a given morpheme has two functions, one called its *primary*, the other, its secondary (semantical or syntactical) function: $m_1$, $m_2$, respectively. The corresponding morph $\mu$, i. e. the phonemic structure (unit ‚of expression') embodying these functions, may undergo a change, . . . hence $\mu > \mu'$. But a split (differentiation) between $\mu'$, taking over the primary function, and $\mu$, still representing the secondary function, is a frequent (one might even say normal) phenomenon'. Auf unseren Fall angewandt, müssen folgende Identifizierungen vorgenommen werden: $m_1$ = PPP auf *-to-*, $m_2$ = Prät. Pass. auf *-to-*, $\mu$ = *-to-*, $\mu'$ = *-tịo*; im weiteren übernimmt $\mu'$ (= *-tịo-*) die ‚primary function' $m_1$ des PPP, während $\mu$ = *-to-* die ‚secondary function' $m_2$ des Prät. Pass. ausfüllt.

Wenn Kuryłowicz im folgenden fortfährt 'Such a differentiation may be of course swamped out by a secondary intrusion of the new form $\mu'$ into the functional area $m_2$', dann trifft auch diese Aussage auf unseren Sachverhalt zu: die Bildung auf *-tịo-* dient in der späteren Sprachentwicklung des Neuir., Kornischen und Breton. als Grundlage umschriebener (dem prät. Passiv vergleichbarer) Verbalkategorien, e. g. neuir. *tá sé déanta agam* 'I have done it'[25]. Der Anfang dieser Entwicklung ist bereits altirisch zu beobachten: *amal no mbemmis érchoílti* Wb. 9a3 ‚as though we were destined'[26].

[23] Vgl. dazu zusammenfassend mit Literaturangaben Verf., Die Stellung des Keltischen innerhalb der indogermanischen Sprachfamilie, historisch-vergleichend und typologisch gesehen (KZ 83, 1969, 108–123).

[24] The Inflectional Categories of Indo-European (Heidelberg 1964) 11.

[25] Lewis/Pedersen § 471; H. Hartmann, Das Passiv. Eine Studie zur Geistesgeschichte der Kelten, Italiker und Arier. (Heidelberg 1954) 97 ff.

[26] J. Strachen/O. Bergin: Old-Irish Paradigms and Selections from the Old-Irish Glosses [4](Dublin 1949) 147.

Wolfgang U. Dressler

# Skizze einer bretonischen Textsyntax[1]

§ 1. Die keltischen Sprachen sind, wie C. Watkins[2] gezeigt hat, eine wichtige Quelle zur Erforschung der idg. Syntax. Das Feld der Textsyntax ist freilich theoretisch und materialmäßig eine derartige terra incognita, daß eine komparatistische Untersuchung der altkeltischen Sprachen einen Überblick über die Verhältnisse in den modernen keltischen Idiomen voraussetzt. Insbesondere stellt das Bretonische eine Unbekannte dar, denn im Gegensatz zur erfreulich angewachsenen Aktivität auf den Gebieten der Lautlehre, Formenlehre und des Wortschatzes ist die bretonische Syntax ganz vernachlässigt worden.

Diese bescheidene Gabe an den Jubilar setzt sich daher zum Ziel, Interesse an der deskriptiven und vergleichenden Textsyntax des Bretonischen zu erwecken, einige Probleme exemplarisch herauszugreifen und mit Fakten der sog. Oberflächenstruktur zu belegen, wobei der Rahmen dieses Beitrags eine Darlegung des sprachtheoretischen Unterbaus verbietet[3]. Die materielle Grundlage lieferten für das Neubretonische drei Feldforschungskampagnen im Tregor, bei denen sowohl die Hochsprache[4] als auch der Lokaldialekt von Buhulien (bei Lannion)[5] berücksichtigt wurden.

§ 2.1. Eine zu einem Text verkettete Gruppe von Sätzen unterscheidet sich von einem texthomonymen Einzelsatz durch Regeln der Wortstellung (die zumindest in der „shallow structure", wenn nicht in der Basis eines generativen Modells verankert sein müssen).

[1] Abkürzungen nach der Bibliographie linguistique. * wird rekonstruierten, † sprachunrichtigen, ? fraglichen Formen präfigiert.

[2] „Preliminaries to a Historical and Comparative Analysis of the Syntax of the Old Irish Verb", Celtica 6 (1963) 1–49; „Preliminaries to the Reconstruction of Indo-European Sentence Structure", PICL 9 (1964) 1035–1042.

[3] Vgl. die Überlegungen bei W. Dressler, „Modelle und Methoden der Textsyntax", Folia linguistica 4 (1970/1) 41–48; „Towards a Semantic Deep Structure of Discourse Grammar", Papers from the Sixth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society (1970) 202–209; „Funktionelle Satzperspektive und Texttheorie" in: Papers on Functional Sentence Perspective. Mouton-ČSAV 1971.

[4] In schriftsprachlicher Orthographie (zedachek). Hauptgewährsleute waren die Familien Dr. F. Kervella (Lannion) und G. Le Menn (St. Brieuc).

[5] Zwischen Schrägstrichen phonemisiert, nach dem System von W. Dressler, „Vorbericht über zwei linguistische Studienreisen in die Bretagne", AÖAW 106 (1969) 93–100. Meinen zwei Dutzend Gewährsleuten sei auf das herzlichste gedankt, besonders aber wieder Mme. M.-A. Diouris, Mme. M. Le Morvan, M. J. Damany.

§ 2.2. Ähnlich wie in der idg. Grundsprache[6] darf ein texthomonymer Einzelsatz nicht mit dem verbum finitum beginnen. Sprachrichtig sind also die folgenden Einzelsätze, die sich nur durch Wortstellung und Prosodie unterscheiden (bedingt durch die unterschiedliche Topik-Setzung):

(1) An ti-mañ { en deus savet / a sav } Yann

„Dieses Haus (hat) errichtet Johann"

(2) Yann { en deus savet / a sav } an ti-mañ

(3) { Savet en deus / Sevel a ra } Yann an ti-mañ { „Errichtet hat / Errichten tut } J. d. H."

Inkorrekt wären aber die Sätze

(4) †En deus savet Yann an ti-mañ

(5) †† Sav Yann an ti-mañ

Da fast keine bretonischen Inschriften oder Aufschriften verfaßt werden, läßt sich nicht klar die Möglichkeit von

(6) ? *En deus savet Yann* „Errichtet hat (es) J." (mit referentieller Ellipse) entscheiden. Gewährsleute lehnten derartige Sätze ab, was jedoch auch durch die mangelnde Entwicklung einer diesbezüglichen Sprachkompetenz erklärt werden könnte. Hingegen wäre ein isolierter Ausruf, der mit *Am eus* . . . „Ich habe . . ." (# *Me am eus* „*Ich* habe" = „Moi, j'ai") beginnt, denkbar, doch enthält dieser Satz einen Hinweis (Ostension) auf die erste Person; die Referenz ist elliptisch oder explizit, je nachdem wie man das Personalpräfix *am* ableitet (vgl. frz. *j'ai*).

§ 2.3. Idg. ist die Anfangsstellung des Verbs im Imperativ, z. B.

(7) /'kẹs· nẹs 'kwẹ·le/ „Geh in dein Bett!"/

Zum Unterschied vom Idg. gibt es Anfangsstellung des Verbs weder in Emphase noch im Fragesatz. Scheinbar ist nur die Ausnahme

(8a) /we'lẹs kət an 'ti·mã ?/ „Siehst du nicht dieses Haus?", denn wie die Lenition von *gw*- zu *w*- in /'gwe·lut/ „sehen" zeigt, hat auch im Dialekt das Negationsmorphem zwei diskontinuierliche Teile (*ne* – *ket*), von denen das erste präverbal ist. Die Tilgung von *ne* ist im Dialekt fakultativ und usuell, in der Hochsprache nicht erlaubt:

(8b) Ne weles ket an ti-mañ.

§ 2.4. Eine Ausnahme bildet *Emañ* bzw. /mã·/ „Befindet sich" mit Anfangsstellung. Historisch liegt jedoch eine Nominalphrase oder Adverbialphrase[7] zu Grunde. Da im Bretonischen Nominalsätze nach wie vor möglich sind, kann dies auch in einer generativen Derivation berücksichtigt werden.

[6] W. Dressler, „Eine textsyntaktische Regel der idg. Wortstellung", KZ 83 (1969) 1–25.

[7] Vgl. H. Pedersen, Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen II (Göttingen 1913) 427 § 638, 3a.

Adverbiellen Ursprungs dürfte auch *eme* „sagte, inquit" sein[8], synchron handelt es sich um eine textsyntaktische Hypotaxe in gut idg. Tradition[9].

§ 2.5. Paradoxerweise ist die Situation im Neubretonischen mit dem Idg. typologisch vergleichbar, nicht aber ohne weiteres genetisch. Denn in den alten inselkelt. Sprachen (besonders im Altirischen) ist die Anfangsstellung des Verbums auch in texthomonymen Einzelsätzen die Regel, was mit Recht für eine Neuerung gehalten wird (cf. KZ 83, 18 f.). Wie ist die breton. Wiederherstellung des „idg." Zustands vor sich gegangen? Dies ist m. W. noch nicht recht geklärt; in P. Le Roux's Monographie[10] finden sich nur ganz allgemeine Erwägungen. Solange der Rückgang der Anfangsstellung des Verbums in der breton. Sprachgeschichte nicht philologisch verfolgt ist, kann m. E. die Vermutung nicht ausgeschlossen werden, daß die freiere Wortstellung im Altbretonischen[11] Altes bewahrt, d. h. daß die (über das Altirische weit hinausgehende) Möglichkeit der Nicht-Anfangsstellung des Verbs aus idg. Zeit ererbt ist. Gallischer Einfluß wird nicht für jeden annehmbar sein.

§ 3. In textverbundenen Sätzen ist die Anfangsstellung des finiten Verbs in den beiden folgenden Typen möglich:

§ 3.1. Als „relativer Anschluß" (vgl. § 7.3.), etwa im Beispiel

(9) Ne weles ket an ti-mañ? A zo bet savet gant Yann.

„Siehst du nicht dieses Haus? Es wurde von Johann errichtet." Andere derartige Folgesätze sind

(10) A oa un ti brav „Es war ein schönes Haus"

(11) A zo ur paotr mat „Er ist ein guter Kerl"

(12) En deus savet Yann „Es hat (sc. dieses Haus) J. errichtet"[12]

Die Anfangsstellung des Verbs ist auf die anaphorische Ellipse des Subjekts oder Objekts zurückzuführen. Wenn man zwischen Erst- und Zweitsatz Satzpause und Satzschluß-Intonationskontur eliminiert, so ergibt sich ein Satzgefüge mit deskriptivem Relativsatz. Dialekt-Sprecher haben denn auch den relativen Anschluß als normalen Relativsatz interpretiert (vgl. § 7.3.).

Dieser Typ ist mit dem lateinischen relativen Anschluß (*Qui* . . .) synchron-typologisch vergleichbar, denn der Unterschied besteht nur darin, daß im Latein eine explizite Anapher, im Bretonischen eine elliptische Anapher vorliegt. Ein Vergleich ist aber auch diachron-genetisch möglich. Denn der breton.

[8] Cf. G. Dottin, „Le breton *emez-an* «dit-il»", Symbolae Grammaticae J. Rozwadowski (Krakau 1928) 229–233.

[9] Vgl. E. Kieckers, IF 30 (1912) 145 ff.; 35 (1915) 1 ff.; 36 (1916) 1 ff.

[10] Le verbe breton (Rennes–Paris 1957) 455 f.

[11] Cf. L. Fleuriot, Le vieux breton (Paris 1964) 412–414.

[12] Vgl. noch F. Kervella, Yezhadur bras ar brezhoneg (La Baule 1947) 391 § 744 k). Zum Mittelbretonischen vgl. La vie de sainte Nonne (ed. E. Ernault, RC 8, 230 ff.) v. 737.

Wortstellungstyp „Subjekt/Objekt + Verbalpartikel *a* + finites Verb" geht auf einen ursprünglichen Relativsatz zurück, etwa

(13) Yann a sav . . . *„Johann (ist es), der errichtet . . ."

Der relative Anschluß des Latein und des Bretonischen hat m. E. seine Wurzel im idg. anaphorischen Anschluß eines Zweitsatzes durch ein Pronomen in Anfangsstellung.

**§ 3.2.** Sehr häufig ist die responsive Anfangsstellung des finiten Verbs; gewöhnlich handelt es sich um Einwort-Antworten:

(14) Brav eo ? – Eo. „Ist es schön? – Ja (= *Est*)"

(15a) N'eo ket brav? – Geo. „Ist es nicht schön? – Doch (= *Est*)" bzw.

(15b) /ˌnẹk·ət 'br(ao)? – ge/ (Buhulien)

(16) N'eus ket bara? – Geus. „Gibt es kein Brot? – Doch (= Gibt es)"

Die Bejahungsformen *ge*, *geo*, *geus* sind eigentlich nur als Antworten auf negativ-formulierte Fragen bzw. *num*-Fragen zu erwarten, werden aber auch darüber hinaus verwendet. Daß in diesen Einwortsätzen wirklich verbale Anfangsstellung vorliegt, zeigt die fakultative Verwendung der Beteuerungspartikeln *avat* = /vat/ = /hət/ (Allegro), /ha/, /vah/ in Antworten auf *num*-Fragen, also z. B. /'geo ˌhat/, vgl. auch /ˌbọ· 'sü·r vat/ „(es) wird sicher (so) sein)."

Weitere responsive Auxiliarverbformen sind *do* = *devo* „habebit", *mo* „habebo", *boa* „erat", /'biže/ „erat" (präterital verwendeter Konditional, vgl. engl. *would*), /'diže/ „habebat" (detto), /be·/ „est" (habituell = *bez*).

**§ 3.3.** Verbreitet sind auch Formen des Auxiliare *ober* „tun", z. B.

(17) N'it ket d'an ilis? – Gran. „Gehen Sie nicht in die Kirche? – O ja! (= facio)"

(18a) Ne ri ket an dra-se? – Grin. „Wirst du das nicht tun? – O ja! (= faciam)" bzw.

(18b) /'rik·əd an 'dra·zẹ? – grĩ·/ (Buhulien)

(19) /'gwẹ·jo kəd ör ˌbern 'plu·s? – 'gr(ei) ha/ „Wird nicht eine Menge Stroh fallen? – O doch!"

**§ 3.4.** Zum Teil werden aber auch Vollverba verwendet:

(20) /ˌhe·jə 'ni·kə(d) da ˌva·lẹ? – 'gĩ· ha/ „Wirst du heute nicht spazierengehen? – O doch! (= Ibo)"

(21) /we'lẹs kəd an 'dra· zẹ? – 'gwe·lã/ „Siehst du das nicht? – O doch! (= Video)"

Weitere Beispiele in älterer Literatur[13] wurden von meinen Dialekt-Gewährsleuten zumeist nicht anerkannt. Die Jugend scheint überhaupt fast nur mehr Responsionsformen von *bezañ* „sein" zu verwenden. Parallel dazu dringt der von frz. *oui* und *non* beeinflußte Gebrauch von /ja·/ und /nãn·/ stark vor.

[13] Vgl. L. Le Clerc, Grammaire bretonne du dialecte de Tréguier[2] (St. Brieuc) 180 f; Kervella, Yezhadur 247 f. § 417, 391 § 744; F. Vallée, Notes de Grammaire Bretonne (St. Brieuc 1948) 19.

§ 3.5. Aber auch die ältere Generation verwendet Responsionsformen von *ober* und von Vollverben nur unter gewissen Bedingungen, die sich jedoch nur schwer in ausnahmslose Regeln fassen lassen: Manche Sprecher antworten so nur auf negativ-formulierte Fragen, andere nur auf *num*-Fragen; aber auch diejenigen, die diese Beschränkung nicht anerkennen, verwenden solche Responsionsformen spontaner nach derartigen Fragen. Weiters müssen anscheinend diese Fragen in provozierendem oder u. U. suggestiv-drohend-befehlendem Ton gehalten sein. Auf höfliche Fragen erhielt oder hörte ich nie derartige Antworten. Diese sich wandelnde Kompetenz zeigt den Verfallsprozeß der Responsivformen.

§ 3.6. Die Anfangsstellung der Responsivformen ist synchron zwiefach begründet: 1) wird immer die größtmögliche anaphorische Ellipse durchgeführt; ein Subjekt oder Objekt (das ja Anfangsstellung haben könnte) kann nicht hinzugefügt werden. Responsivformen scheinen auch nicht mit „ja" verbindbar zu sein. Ein einziger Gewährsmann, der aber schon lange außerhalb der Bretagne lebt, verwendete /'ja· # 'grĩ·/ „Ja, ich werde (es) tun" und /'geo # 'gu·zã/ „Ja, ich weiß". Hingegen kann eine Interjektion wie /a·/ „ach" vorausgehen. 2) ist es ein Universale, daß Bejahungsformen die Antwortäußerung einleiten (außer wenn sie ausweichend ist).

Wie man bei Le Roux[14] nachlesen kann, war die responsive Anfangsstellung im Bretonischen früher viel weniger beschränkt. Solche Responsivformen sind aber auch für das Kymrische[15] und das Altirische[16] typisch: Dies ist idg. Erbe[17].

§ 3.7. Kataphorische Anfangsstellung des Verbums liegt vor im hypothetischen Nebensatz[18]

(22) Lavaro pep hini ar pez a garo, me a gav se euzhus. „Mag (eig. Futur) jeder reden, was er will (Futur), ich finde dies gräßlich".

Diese kataphorische Anfangsstellung ist ebenfalls idg.; auf sie geht z. B. die lat. Konjunktion *licet* zurück.

§ 4.1. Ein bekanntes textsyntaktisches Phänomen ist die Kontrastemphase, die die Wortstellung beeinflußt[19]. Die normale Wortstellung[20] der enklitischen

[14] Le verbe breton 451–453, vgl. oben Fn. 13.

[15] D. S. Evans, A Grammar of Middle Welsh (Dublin 1964) 176 f. § 197; J. Pokorny, Sprache 5 (1959) 154.

[16] M. Draak, „Emotional Reflexes", Ériu 16 (1952) 74–78; Neuirisches bei J. Pokorny, ZcPh 16 (1927) 236 f.

[17] Vgl. W. Dressler, „Über die Rekonstruktion der indogermanischen Syntax" KZ 1971 § 12, 14.

[18] P. Trépos, Grammaire bretonne (Rennes 1969) 281.

[19] Zum Irischen und Kymrischen vgl. A. G. van Hamel, „De emphatische zinsbouw en het Keltisch", Neophilologus 25 (1940) 206–225.

[20] Cf. R. Hemon, ZcPh 24 (1954) 161 f.

Pronomina bzw. konjugierten Präpositionen ist der Platz unmittelbar hinter dem Verb, wobei das direkte Objekt dem indirekten vorausgeht[21], also:

(23) /'ro·əd ,dĩ ar 'hi·k/ „Gebt mir das Fleisch"

(24) /'ro·əd ,nẹ·ã d'(ei)/ „Gebt ihn ihr".

Hingegen emphatisch:

(25) /'ro·əd ar 'hi·k dĩ/ „Das Fleisch gebt mir"

(26) /'ro·əd d'(ei) nẹ·ã/ „Ihr gebt ihn".

Analog ist die normale Wortstellung von „Er hat das Buch dem Kind gegeben"

(27) /'ro·əd ə,nös al 'lewr dar ,bü·gəl/

hingegen lautet „Er hat dem Kind das Buch gegeben, nicht das Heft"

(28a) /'ro·əd nös dar ,bü·gəl al 'lewr # { ,pas / ,nös kəd } ar 'ha·jer/ oder, was als besser empfunden wird:

(28b) /al 'lewr nös ,ro·əd dar ,bü·gəl # ,pas ar 'ha·jer/ (mit Topikalisierung)

§ **4.2.** Dies gilt auch für das Mittelbretonische: So geht z. B. im Mystère breton de Saint Crépin et de saint Crépinien[22] das direkte Objekt dem indirekten 17 Mal voraus (Typ A), z. B.

(29) Rentomp gras da Doue „Statten wir Dank an Gott ab" (v. 1519, 1889), während es, wenn ich mich nicht irre, nur 3 Gegenbeispiele gibt (Typ B: v. 528, 911, 1982); ist hingegen das indirekte Objekt ein Pronomen (sc. konjugierte Präposition), so geht es 52 Mal dem direkten Substantiv-Objekt voraus (Typ C), wobei es 3 Gegenbeispiele gibt (Typ D), z. B.

(30) reit o ch-avis dime „gebt euern Rat *mir*" (v. 162, cf. 244, 577).

In der Vie de sainte Nonne[23] sind die Zahlen: A: 8, B: 2 (typische Emphase), C: 20, D: 2. Im Ancien mystère de Saint-Gwénolé[24] sind die Zahlen A: 2, B: 3, C: 14, D: 4. Natürlich spielt in Versdramen der Verszwang eine Rolle; außerdem ist die Unterscheidung zwischen indirektem Objekt, direktionellen Ergänzungen und fakultativen Ergänzungen (Angaben) nicht immer klar.

Nichtsdestoweniger ist diese Rangordnung der obligatorischen Ergänzungen im Sinne einer Valenz- oder Dependenztheorie bemerkenswert; analoge Untersuchungen in anderen idg. Sprachen sind mir nicht gegenwärtig. Die zweite Regel, die hier eine Rolle spielt, ist ein Reflex von Wackernagels Enklisegesetz (IF 1, 1892, 333 ff.). Wenn im Altirischen die gewöhnliche Wortstellung „Verb – direktes Objekt – indirektes Objekt" ist, z. B.

(31) dombera fortachtain doib „will give them help" (Ml 27a 6), so ergibt sich dieser Unterschied aus dem Umstand, daß die konjugierten Präpositionen wie air. *do* = bret. *da* gewöhnlich im Altirischen orthoton, im Bretonischen klitisch sind.

[21] Oder spiegelbildlich proklitisch; natürlich kann das Verbum auch zwischen Klitika stehen.
[22] Ed. V. Tourneur, RC 25, 299 ff., 420 ff.; 26, 96 ff., 200 ff., 290 ff.; 27, 19 ff.
[23] Ed. E. Ernault, RC 8, 230 ff., 405 ff.
[24] Ed. E. Ernault, AnnBret 41 (1934) 104 ff., 318 ff.

§ **5.** Die Kontrastemphase ist auch ein prosodisches Phänomen. Zwei weitere prosodische Erscheinungen (vermutlich universeller Natur) wären wenigstens zu streifen.

§ **5.1.** Einmal die Rolle des Akzents zur Unterscheidung von Thema und Rhema[25]. Im unemphatischen Satz ist der Kern des Rhemas weit stärker akzentuiert als der Kern des Themas. Dies ist besonders leicht zu überprüfen, wenn das Rhema des Erstsatzes als Thema des Zweitsatzes wiederholt wird, z. B.

(32) /'de·x wa an ,drọ· 'gẹntã dĩ da 'we·ləd öl 'lãmper # al ,lãmper a wa 'gla·s/ „Gestern sah ich das erste Mal (*war es für mich das erste Mal zu sehen) eine Heuschrecke. Die Heuschrecke war grün[26]".

Eine solche Deakzentuierung eines Substantivs wird aber auch schon durch Hinzufügung eines Possessivpronomens herbeigeführt.

§ **5.2.** Die Textfortsetzungs-Intonation[27] ist sowohl auditiv-impressiv feststellbar, als auch auf Sonagrammen verifizierbar. Wenn sich zwei Bretonen mit „Auf Wiedersehen" verabschieden, so sagt der erste mit steigender oder ungefähr gleichbleibender, der zweite mit fallender Intonations-Endkontur /kena'vọ·/ oder /,kenavọ 'hentã/. Analog verläuft die Intonation von /ja·/ „ja", je nachdem ob es bekräftigend in der Mitte oder am Ende einer Erzählung verwendet wird.

Sollte es sich herausstellen, daß beide prosodischen Phänomene entweder universell oder im Bereich der Indogermania generell sind, so wäre dies für die Rekonstruktion der altkelt. und idg. Prosodie entscheidend.

§ **6.** Ein wichtiges Mittel der Konnexion ist die textsyntaktische Ellipse, ein Begriff, der besonders im Rahmen einer Valenztheorie fruchtbar gemacht werden kann[28].

§ **6.1.** Allgemein idg. ist die kataphorische Ellipse, so z. B. beim bivalenten *ankounac'haat* „etwas vergessen":

(33) /nãnkwa'ẹs kət # 'mẹ·mös ,bet an 'i·dẹ/ „Vergiß nicht: *Ich* habe die Idee gehabt".

[25] Cf. J. Firbas, „On the Prosodic Features of the Modern English Finite Verb as Means of Functional Sentence Perspective", BSE 7 (1968) 11–48; G. Nickel, „Some Suprasegmental Criteria for Contextual Relations between Sentences in English", Proceedings 6th Int. Congress Phonetic Sciences (Prag 1970) 671–764; H. W. Kirkwood, „Some Systemic Means of ‚Functional Sentence Perspective' in English and German", IRAL 8 (1970) 103–114.

[26] Die Kernbedeutung von /gla·s/ ist natürlich „blau".

[27] Cf. W. Dressler, „Textsyntax" § 6 f., Lingua e Stile 5 (1970) 198 ff.

[28] Monovalent ist ein Verb mit einer einzigen notwendigen Subjekts- oder Objektsergänzung, bivalent mit zwei, trivalent mit drei, wozu natürlich auch Präpositional-Ergänzungen zählen. Im Rahmen einer Dependenztheorie vgl. H.-J. Heringer, Deutsche Syntax (Berlin, Göschen 1970) 38 ff. Verwandt ist der Begriff der strikten Subkategorisierung in der generativen Grammatik.

Oder beim bivalenten *krediñ* ,,etwas glauben":

(34) /'kre·dət pẹ gre'fet kət # 'gwe·lət ma 'nẹ·ã ma'hü·nã/ ,,Ob Sie (es) glauben (Imperativ) oder nicht (Konditional): ich habe ihn selbst gesehen".

Aus dem Mittelbretonischen cf. Mystère St. Crépin v. 1529 (cf. v. 15).

§ 6.2. Häufiger und geläufiger ist die anaphorische Ellipse, die bereits altkeltisch ist und auf die idg. Grundsprache zurückgeht[29]. Bei verbalen Responsionsformen (§ 3.6.) ist sie obligatorisch, sonst ist sie in der *langue* fakultativ, in der *parole* nur in sehr familiärer Sprechweise einigermaßen häufig[30]. In Antwortäußerungen herrscht Verbgleichheit mit den jeweiligen Frageäußerungen.

Diese Feststellungen mögen so manchem Strukturalisten oder Generativisten vollauf genügen, gänzlich unbefriedigend sind sie aber für die historische und für die angewandte Sprachwissenschaft. Bei der Beschreibung der Verhältnisse in der Sprachnorm (*norme* Hjemslev's und Coseriu's) stehen wir vor deskriptiven und theoretischen Problemen, selbst bezüglich der relativ einfacher zu analysierenden Antwortäußerungen.

Zum einen wird die elliptische statt der expliziten Anapher besonders von Dialektsprechern sehr oft als unkorrekt empfunden und selbst im Dialekt normativ abgelehnt, so z. B. die Ellipse von /'nẹ·ã/ ,,ihn" in der Antwortäußerung von

(35) /'gwe·ləd oh ös an 'ta·t? – 'ja· # 'gwe·lət mös 'nẹ·ã/ ,,Habt ihr den Vater gesehen? – Ja, ich habe ihn gesehen".

Unbedenklicher ist die Ellipse a) in emphatischen Zweitsätzen wie

(36) Em eus gwelet, *me* ,,Ich habe (ihn) gesehen, ich".

b) im zweiten Teilsatz eines komplexen Satzes wie

(37) /'mak·ət ˌgwe·lət ˌnẹ·ã # met 'kle·vəd əˌmã·/ ,,Ich habe ihn nicht gesehen, aber ich habe (ihn) gehört".

Dies erinnert schon an ,,gapping" (§ 6.3.).

c) bei Negation, z. B. in

(38) Sell aze ur c'had! Ne weles ket? ,,Schau dort den Hasen! Siehst du (ihn) nicht?"

oder in den Antworten /nãnvẹ'ãn kət/ ,,ich kenne (ihn) nicht" und /'mös kət 'galwət/ ,,ich habe (ihn, z. B. den Arzt) nicht gerufen", doch kann dies auch mit Wertigkeitsverminderung und Bedeutungsveränderung heißen ,,ich habe nicht gerufen".

Anaphorische Ellipse wird von manchen Informanten als bewußte Verschleierung empfunden. Jedenfalls lassen Antworten gut zwischen obligatori-

[29] Vgl. W. Dressler am Fn. 17 a. O. § 14; weiteres Material werde ich in VJa 1971 beibringen. Mittelbretonisches bei R. Hemon, Celtica 2 (1954) 241 f.

[30] Vgl. zum Englischen R. Karlsen, Studies in the Connection of Clauses in Current English (Bergen 1959); R. Crymes, Some Systems of Substitution Correlations in Modern American English (Haag 1968). Wie ist etwa im Deutschen der Typ der familiären referientiellen Ellipse in *Bin heute zu spät gekommen* einzuordnen?

schen und fakultativen Ergänzungen unterscheiden: Die Schwierigkeit der Ellipse bezieht sich nur auf obligatorische Ergänzungen, während die Substituierung von fakultativen Ergänzungen (Angaben) durch explizite Anaphorika ganz ungewöhnlich ist, z. B.

(39) /'lak·a ,rid ọ 'tọ·k war ọ 'pẹn·? – ja # 'lak·a ,rã 'nẹ·ã (†'warnã)/ „Setzen Sie Ihren Hut auf Ihren Kopf? – Ja, ich setze ihn (†auf ihn)".

**§ 6.3.** Die Ellipse eines aus einem (Teil)satz im nächsten (Teil)satz wiederholten Verbums wird in der generativen Literatur meist als „gapping" bezeichnet[31]. Einige Beispiele zum Bretonischen:

(40) Karout a rae e vignoned, evel un all a garfe e vreudeur
„Er liebte (Imperfekt) seine Freunde, wie ein anderer seine Brüder liebte (Konditional)"
Hier kann *a garfe* „liebte" ausgelassen oder durch *a rae* „tat" (Imperfekt) bzw. *a rafe* „täte" (Konditional) ersetzt werden. Oder:

(41) /'kontãn ,om· da 'dọn· # ,met 'nõnkə ,kat· (da 'dọn·)/
„Wir würden gerne kommen, aber wir können nicht (kommen)"
Hier kann nicht der Infinitiv (dọn·/ „kommen" allein ausgelassen werden, so daß *da* „zu" den zweiten Teilsatz beenden würde, wie es bei engl. *to* möglich ist. Ein anderes Beispiel:

(42) /ar ,ha·s 'mãn kət ,dindãn an 'do·l # ,met war 'bẹn· (an ,do·?)/ „Die Katze ist nicht unter dem Tisch, sondern auf (dem Tisch)"

Zur Antwortellipse führt das folgende Beispiel zurück:

(43) /pet 'lẹ·f zọ ,bah an esta'žẹ·ren? – '(ei)s lẹ·v a ,zọ·/ „Wieviele Bücher sind im Regal? – Acht Bücher sind es."
Hier genügt als Antwort /'(ei)s lẹ·f/ oder /'(ei)z a ,zọ/ oder nur /(ei)s/[32]. Gapping-Phänomene sind m. W. leider erst in ganz wenigen und nur modernen Sprachen untersucht.

**§ 7.1.** Ein bekanntes Mittel der Konnexion sind die parataktischen Konjunktionen. In mündlichen Erzähltexten findet man – wie in den meisten idg. Sprachstufen – Asyndese hauptsächlich bei Einschnitten in der Erzählung. Die wichtigsten Konjunktionen sind *ha*(*g*) „und", daneben *met* „aber", die oft mit *goude* „darauf, nachher" und *neuze* bzw. /'nö·he/ „da, dann" verbunden werden, also *ha goude, ha neuze, ha* (*met*) *goude neuze, ha neuze goude. Neuze* wird auch enklitisch eingeschoben oder leitet den Hauptsatz nach dem Nebensatz ein; vgl. noch bekräftigendes *ya* „ja" oder *ha ya*, ferner *hag ahan* „und darauf", /'hanta/ „darauf" usw.[33].

[31] J. Ross, „Gapping and the order of constituents", PICL 10,3 (1970) 841–852; W. Dingwall, „Secondary Conjunction and Universal Grammar", papers in liguistics 1 (Florida 1969) 207–230; F. Eckman, „Gapping, Deletion and Derived Constituent Structure", Papers (wie Fn. 3) 210–219.

[32] Weitere Beispiele bei W. Dressler, Commentationes SLE III (1969) 69 f.

**§ 7.2.** Die gegenseitige Substitution von Parataxe und Hypotaxe muß in einer textsyntaktischen Theorie verankert sein[34], denn erstens wechseln Parataxe und Hypotaxe in aktuellen Texten, zweitens werden beide Konstruktionen von Gewährsleuten als Übersetzungen des jeweils identischen französischen Stimulus-Satzes angeboten, wobei sich als dritte verwandte Konstruktion oft Präpositionalphrasen[35] hinzugesellen. So entsprechen der parataktischen Konjunktion *goude* „nachher" die hypotaktische *goude ma* „nachdem" und die Präposition *goude*, der parataktischen Konjunktion /ra·k/ „denn" die hypotaktische /pene'gwi·r/ = *peogwir* „weil" und z. T. die Präposition *abalamour da* „wegen". Im Satz

(44a) /'skọ· war da ,varh # ,dam·a 'dẹ·ã da 'garza/[36] „Schlag das Pferd, damit es wegläuft (*für es zum Weglaufen)"

kann /'dam·a/ durch /'bãm·a/ oder /a'blam·ur/ ersetzt werden, ein sinngleicher Nebensatz wäre

(44c) /,wit ma 'karzọ/ „damit es weglaufen wird".

Informanten ersetzten ihn aber auch spontan durch die Hauptsätze

(44d) /a { ve'sẹ· ə / 'nö·he } 'gerzọ/ „und { so / dann } wird es laufen".

Parataxe und Hypotaxe wechseln auch nach „fürchten", so z. B.

(45a) /'dwã·n ẹ ,dö·s dö'jọk·ət/ „Sie hat Furcht, daß er nicht kommen wird"

(45b) /'dwã·n ẹ ,dö·s # ma'tẹ·he nə dö'jọk·ət/ „Sie hat Furcht, vielleicht wird er nicht kommen".

Oft unterscheidet sich ja die Parataxe von der Hypotaxe nur durch Pause, Intonation und u. U. Wortstellung, aber vgl. z. B.

(46) N'ankounac'h ket # { # Me eo em eus / eo me an hini en deus } bet ar menoz.

„Vergiß nicht [ Ich bin es, der ich / ,daß ich es bin, der ] die Idee gehabt [ habe / hat ]"

In Erzähltexten wird Parataxe bevorzugt[37]. Der Wechsel von Parataxe und Hypotaxe geht in idg. Zeit zurück (cf. § 7.4.).

**§ 7.3.** Die Hypothese, daß Relativsätze aus parataktischen Folgesätzen abzuleiten sind[38], bestätigt sich bei spontanen textsyntaktischen Substitutionen

[33] Zum Textschluß vgl. W. Dressler, „Textsyntax" § 6, LeS 5, 200.

[34] Der Unterschied in der Basis liegt m. E. in der verschiedenen Beziehung der kommunikativen Felder, die entweder beigeordnet oder untergeordnet sind, vgl. „Funktionelle Satzperspektive und Texttheorie" § 5.4, 6.3 f.

[35] Eine Zusammenstellung der Präpositionen des Trégorrois bei J. Gros, Le trésor du breton parlé (Brest 1966) 119–320.

[36] Negativ: (44b) / ,dam·a 'dẹ·ã da ,bas da 'garza/.

[37] Vgl. Le Clerc, Gramm. bretonne 221 § 251.

[38] S. Annear (Thompson), „Relative Clauses and Conjunctions", Mimeo, june 1967; G. Nickel, „Some Contextual Relations between Sentences in English", PICL 10,3 (1970)

von Gewährsleuten. Nur Pause und Intonation unterscheiden zwischen deskriptivem Relativ- und Folge-Hauptsatz (mit relativem Anschluß § 3.1.) im folgenden Beispiel:

(47a) Dec'h em eus gwelet va amezeg (#) en deus prenet ur c'har-tan/ „Gestern sah ich meinen Nachbarn (Rhema) [Er hat / der] ein Auto gekauft [0 / hat]."

Der zweite Hauptsatz kann auch lauten (Buhulien):

(47b) /(a) 'hẹn·əs nös 'prẹ·nəd ör 'wet·ür/ „(und) dieser hat ein Auto gekauft".

Auch der mögliche Zweitsatz *hag en deus prenet* „und er hat gekauft" kann sowohl Hauptsatz als auch Relativsatz sein (je nach Pause und Intonation).

Wenn der deskriptive Relativsatz weggelassen wird, bleibt der vorausgehende Hauptsatz unverändert (bis auf die Intonations-Endkontur) und sinnvoll. In einem Satzgefüge mit restriktivem (selektivem) Relativsatz wie

(48) Va amezeg {an hini / hag} en deus prenet ur c'har-tan, n'am salud ket ken

„Mein Nachbar, (derjenige) der ein Auto gekauft hat, grüßt mich nicht mehr" kann der Relativsatz ohne Sinnstörung weder weggelassen noch durch einen einzigen Hauptsatz ersetzt werden.

**§ 7.4.** Von den angeführten Beispielen für den Wechsel zwischen Hypotaxe und Parataxe erscheinen mir besonders jene für den Indogermanisten interessant zu sein, die sich nur durch die Länge der Pause und durch den Grad des Absinkens der Intonationskontur des (ersten) Hauptsatzes unterscheiden. Da wir in idg. Zeit z. T. dieselben Morpheme in parataktischer und hypotaktischer Funktion rekonstruieren können, andererseits die Prosodie aber nicht direkt festzustellen ist, so ergibt sich, daß der Streit, ob das Idg. Nebensätze kannte oder nicht[39], z. T. müßig ist, wenn bloß nicht direkt rekonstruierbare prosodische Merkmale den Unterschied ausgemacht haben dürften. Hierher gehören auch diejenigen altirischen Relativsätze, die „segmental" mit Hauptsätzen identisch sind[40]. In einer textsyntaktischen Basisstruktur darf jedenfalls nur ein geringer Unterschied zwischen Hypotaxe und Parataxe konstruiert werden, wenn die Intuition der Sprecher erklärt werden soll.

**§ 8.** Die Rolle von Pronomina und bestimmten Artikeln zur Textverknüpfung zu explizieren, würde hier zu weit führen, da diese allgemeine Problematik bereits mehrere Bücher hervorgebracht hat[41].

877–884. Zum Bretonischen vgl. das Material bei Le Clerc, Gramm. bret. 219–221, und J. Hingant, Eléments de la grammaire bretonne (Tréguier 1868) 185–190.

[39] Eine nebensatzlose Sprache ist typologisch unwahrscheinlich, vgl. R. Lakoff, Abstract Syntax and Latin Complementation (Cambridge/Mass. 1968) 5 f.

[40] Cf. R. Thurneysen, A Grammar of Old Irish[2] (Dublin 1962) 319 f. § 505.

[41] Vgl. Karlsen und Crymes am Fn. 30 a. O., sowie R. Harweg, Pronomina und Textkonstitution (München 1968); B. Palek, Cross-Reference (Prag 1968 [1970]).

HELMUT TISCHHÄUSER

# Die prädikativen Ergänzungen des Kymrischen

Eine dem Kymrischen eigentümliche Erscheinung ist die überwiegende Kennzeichnung der prädikativen Ergänzung, d. h. des nominalen Zusatzes zu einem Hilfsverbum, durch eine Partikel, nämlich die Partikel *yn*, die eine Anlautsveränderung, die sog. „soft mutation", bei allen dazu fähigen Konsonanten, außer bei *ll* und *rh*, bewirkt. In besonderer, meist emphatischer Satzstellung werden jedoch die prädikativen Ergänzungen nicht gekennzeichnet.

Das Ziel dieses Aufsatzes ist es, diese prädikativen Fügungen systematisch darzustellen[1], vor allem in Hinsicht auf die Möglichkeit, sie zu kennzeichnen, und durch den Vergleich des neukymr. Befunds[2] mit dem mittelkymr. die Ursachen aufzuspüren, durch die eine Kennzeichnung notwendig wurde.

Vor der Beschreibung der prädikativen Fügungen ist es nötig, die Struktur des kymr. Satzes anzugeben, da die Form der prädikativen Ergänzung von der Satzstellung abhängt.

Im neukymr. Satz[3] stehen die prädikativen Fügungen an derselben Stelle wie das Objekt, d. h. es ergibt sich die Satzstruktur: (Partikel –) Verb – Subjekt – Objekt bzw. prädikat. Ergänzung.

Wird der prädikative Teil des Satzes betont, rückt er an dessen Beginn, und wir erhalten die Satzstruktur: Präd. Ergänzung – Verb – Subjekt.

Wird hingegen das Objekt betont, ist die Stellung im Satz: Objekt – Relativpartikel – Verb – Subjekt.

Die letztere Wortfolge liegt auch vor, wenn eine präpositionale Ergänzung betont ist.

[1] Die prädikativen Fügungen werden in den neukymr. Grammatiken nicht zusammenhängend dargestellt, sondern unter „Syntax des Adjektivs", „Syntax der Kopula" u. a. Eine Zusammenfassung findet sich für das Neukymr. bei T. A. Watkins: Ieithyddiaeth (1961), S. 193–195 und für die britannische Gruppe des Kelt. bei T. A. Watkins und J. R. F. Piette, in BBCS 19, 4 (1962), S. 295–315: Ffurfiant a chystrawen y geirynnau adferfol traethiadol mewn Cymraeg, Cernyweg a Llydaweg.

[2] Die Beispiele, sofern nicht selbstgebildet, sind den folgenden Grammatiken entnommen (diese werden im weiteren nur mit dem Verfassernamen zitiert):
Rowland, Th.: A grammar of the Welsh language (1876) – Anwyl, E.: A Welsh grammar for schools, 1 ([3]1901). 2 (1899) – Morris-Jones, J.: Welsh syntax (1931) – Bowen, J. T. und T. J. Rhys Jones: Teach yourself Welsh (1960) – Wiliam, U.: A short Welsh grammar (1960).

[3] Vgl. die Angaben bei Rowland, S. 173–7; Anwyl, S. 82–3; Wiliam, S. 86–8; Bowen/Rhys Jones, S. 133–135.

In einem normalen neukymr. Satz mit präd. Ergänzung, d. h. mit der Folge Verb – Subjekt – prädikative Ergänzung, wird der prädikative Teil durch die ihm voranstehende Partikel *yn*, nach Vokalen meist zu *n* verkürzt, gekennzeichnet. Diese Partikel verändert einen konsonantischen Anlaut bei der prädikativen Ergänzung nach den Regeln der „soft mutation" mit Ausnahme von *ll* und *rh*. Ob die prädikative Ergänzung aus einem Substantiv[4] oder einem Adjektiv[5] besteht, ist dabei unerheblich.

Beispiele:

| | |
|---|---|
| *Yr wyf i'n gyflim.* | Ich bin schnell. |
| *Y mae'r dyn yn dda.* | Der Mann ist gut. |
| *Yr wyf i'n dad.* | Ich bin ein Vater. |
| *Y mae ef yn feddyg.* | Er ist Arzt. |

Daß die durch *yn* eingeleiteten prädikativen Ergänzungen nicht als adverbielle Fügungen zu betrachten sind, sondern durchaus noch in syntaktischer Verbindung zum Subjekt stehen, erweist sich daraus, daß in Kongruenz zum Subjekt das prädikative Substantiv in den Plural tritt und das prädikative Adjektiv in das Femininum des Singulars oder in den Plural treten kann. Beim Adjektiv kann keine vollständige Kongruenz auftreten, da es im Kymr. von Adjektiven kaum Feminina und wenig Plurale – die dann für beide Genera gemeinsam – gibt. Sonst wird für alle Formen der Singular des Maskuliums gesetzt. Eine eventuelle Kennzeichnung des femininen Adjektivs im Singular durch „soft mutation" ist in der prädikativen Verwendungsweise nicht nachweisbar, da die Partikel *yn* ebenfalls „soft mutation" bewirkt.

Der Plural des prädikativen Substantivs ist bei einem Pluralsubjekt die Regel, z. B.[6]

| | |
|---|---|
| *Maent hwy yn freninoedd.* | Sie sind Könige. |

Für die Kongruenz des Adjektivs geben die Grammatiken voneinander leicht abweichende Regeln[7], die zusammengefaßt besagen, daß überwiegend in der Schriftsprache und im mündlichen Gebrauch das prädikative Adjektiv nicht in Kongruenz zum Subjekt steht, jedoch von einigen Schriftstellern und auch in der biblischen Sprache in Kongruenz gebraucht wird, aber selbst dort nicht durchweg. Die differenzierteste Regel gibt Wiliam[8], der beim Subjekt im Plural das prädikative Adjektiv im Singular oder Plural zuläßt, beim Subjekt im Femininum das prädikative Adjektiv im Femininum oder Maskulinum, hin-

[4] Rowland, S. 140, 185 und 192–3; Anwyl, S. 82 und 92; Wiliam, S. 33; Bowen/Rhys Jones, S. 57–8. Morris/Jones, S. 196.

[5] Rowland, S. 185 und 192–3; Anwyl, S. 82 und 92; Wiliam, S. 22 und 33; Bowen/Rhys Jones, S. 57; Morris/Jones, S. 196.

[6] Rowland, S. 189.

[7] Rowland, S. 41–2; Anwyl, S. 93–4; Wiliam, S. 21; Bowen/Rhys Jones, S. 36; Morris/Jones, S. 16–18.

gegen beim attributiven Adjektiv im Singular die feminine Form zum fem. Beziehungswort vorschreibt und im Plural bei Ablautsplural des Adjektivs allein diese Form und bei Endungsplural des Adjektivs entweder Singular- oder Pluralform. Das Schwanken des kymr. Gebrauches beruht auf der geringen Anzahl von besonderen Formen für Fem. Sing. und den gesamten Plural. Das einzig durchgeführte Kennzeichen beim Adjektiv ist die „soft mutation" des attributiven femininen Adjektivs im Singular.

Werden die kymr. Adjektive gesteigert, sind die prädikativen Kennzeichnungen nicht so einheitlich wie im eben behandelten Positiv.

Formal erfolgt die Steigerung mit Endungen (Äquativ: *-ed*, Komparativ; *-ach*, Superlativ *-af*)[9] oder durch Partikeln (Äquativ: *mor*, Komparativ: *mwy*, Superlativ: *mwyaf*)[10]. Wird die umschriebene Steigerungsform gewählt, so entfallen die Endungen.

Wird die mit der Partikel gebildete Steigerungsform gewählt, so gibt es für den prädikativen Gebrauch einige Sonderregeln:

Der Äquativ stellt als kennzeichnende Partikel *cyn* vor die Form, entsprechend dt. *so* und engl. *as*, dagegen darf nie *yn* stehen[11]. Scheinbare Ausnahmen sind Äquative wie *cystal* „besser", *cynddrwg* „schlechter", *cymaint* „größer", *cyfuwch* „höher", usw. Daß hier die Partikel *cyn* mit dem Adjektiv in unterschiedlichen Formen verschmolzen ist, ergibt sich daraus, daß auch andere unregelmäßige Steigerungsformen, wie zum Beispiel *cyn lleied* „kleiner", diese Partikel enthalten.

Der Komparativ wird analog dem Positiv durch *yn*, ebenfalls mit nachfolgender „soft mutation" – außer *ll* und *rh*, als prädikativ gekennzeichnet.

Der Superlativ bekommt in prädikativer Funktion den bestimmten Artikel, erfordert eine andere Satzstellung und darf nicht durch *yn* gekennzeichnet werden. (Subjekt – Verb – prädikative Ergänzung).

Bowen/Rhys Jones[12] schreiben sogar vor, beim prädikativen Superlativ das Beziehungswort zu wiederholen, z. B.

> *Yr afal hwn yw'r afal cochaf yn yr ardd.*
> Dieser Apfel ist der röteste im Garten.
> (Wörtlich: Dieser Apfel ist der röteste Apfel . . .).

Es bleibt noch übrig, zwei Sondererscheinungen der kymr. Steigerung zu nennen, bei denen in prädikativem Gebrauch kein *yn* stehen darf.

[8] Wiliam, S. 21.

[9] Rowland, S. 43–46; Anwyl, S. 30–1; Wiliam, S. 22–4; Bowen/Rhys Jones, S. 90–3.

[10] Rowland, S. 45; Anwyl, S. 31; Wiliam, S. 22–4; Bowen/Rhys Jones, S. 93.

[11] Wiliam, S. 22 und Morris/Jones, S. 52–3 ausdrücklich; in den anderen Grammatiken kein Gegenbeispiel.

[12] Bowen/Rhys Jones, S. 91.

In Fällen, wo eine Äquativform ohne *cyn* gebraucht wird, handelt es sich um einen Ausruf[13]:

*Wyned (yd)yw!* So weiß ist es!

Werden zwei Dinge oder Personen miteinander verglichen, so steht nicht, wie im Deutschen oder Englischen, der Komparativ, sondern der Superlativ[14]:

*Efe yw'r hynaf o'r ddau.* Er ist der beste von beiden.

Das prädikative Adjektiv ist im Sing. des Mask. identisch mit dem vom Adjektiv gebildeten Adverb, welches ebenfalls unter Voranstellung von *yn* mit folgender „soft mutation" – mit Ausnahme von *ll* und *rh* gebildet ist[15], z. B.

*Darllenaf i'n gyflim.* Ich werde schnell kommen.
*Y mae'r bechgyn yn siarad yn gyflim.*
Die Jungen kommen (= engl. ‚are coming') schnell.

Sämtliche gesteigerten Adverbien mit Ausnahme des vom Äquativ abgeleiteten sind ebenfalls durch *yn* gebildet[16], z. B.

| | | |
|---|---|---|
| *dedwydd* | „glücklich" | – Adv. *yn ddedwydd* |
| *dedwyddach* | „glücklicher" | – Adv. *yn ddedwyddach* |
| *dedwyddaf* | „am glücklichsten" | – Adv. *yn ddedwyddaf* |

Das Adverb des Äquativs ist, wie die adjektivische Form, nur durch *cyn* gebildet.

Die Kennzeichnung der prädikativen Satzteile durch *yn* erstreckt sich auch auf Zahlangaben, sofern diese auf das Subjekt bezogen sind.

So gebraucht man im Kymr. bei Angabe der Uhrzeit in einem vollständigen Satz *yn*[17]:

*Y mae'n ddau o'r gloch.* Es ist zwei Uhr.

Ferner steht *yn* bei Angabe des Alters[18]:

*Y mae fy mab i'n naw mlwydd oed, a'm merch yn chwech.*
Mein Sohn ist neun Jahre alt und meine Tochter sechs.

Die Kennzeichnung durch *yn* wird selbst dann beibehalten, wenn höhere Zahlwerte nicht mit der umständlichen herkömmlichen Zählweise, sondern mit der neuen kürzeren gebildet werden und sogar, wenn englische Zahlbezeichnungen an ihre Stelle treten. So gibt T. A. Watkins als Beispiel aus der Umgangssprache sprache[19]:

*Roedd hi'n ninety-four ddoe.* Sie war gestern vierundneunzig.

[13] Rowland, S. 152; Anwyl, S. 30; Wiliam, S. 23.
[14] Rowland, S. 153; Bowen/Rhys Jones, S. 92.
[15] Rowland, S. 112; Anwyl, S. 40; Wiliam, S. 77; Bowen/Rhys Jones, S. 58.
[16] Rowland, S. 113; Anwyl, S. 40.
[17] Bowen/Rhys Jones, S. 108.
[18] Bowen/Rhys Jones, S. 110.
[19] In: Lochlann 2 (1962), S. 44.

Dafür stünde in der älteren Zählweise:

*Roedd hi'n bedair ar ddeg a phedwar ugain ddoe*;

und in der neueren:

*Roedd hi'n naw deg pedwar* (baw. *pedair*) *ddoe.*

Der prädikative Ausdruck, der hier bisher nur in Verbindung mit der Kopula behandelt wurde, ist im Kymr., wie in anderen Sprachen, auch bei weiteren Verben möglich. Es handelt sich hierbei um intransitive Verben wie „werden", „bleiben", „erscheinen", nach denen im Kymr. die prädikative Ergänzung ebenfalls durch *yn* gekennzeichnet wird[20]:

*Daw y bachgen yn ddyn.* — Der Knabe wird ein Mann werden.

Ebenfalls eine prädikative Ergänzung können gewisse transitive Verben haben, nämlich die, die herkömmlich als Verben mit doppeltem Akkusativ oder im Passiv als Verben mit doppeltem Nominativ bezeichnet werden. Während hier im Griechischen und Lateinischen der prädikat. Teil im selben Kasus wie sein Beziehungswort steht, im Deutschen fast immer durch *als* oder *zu*, im Englischen entweder mit *as* oder gar nicht und im Französischen gar nicht gekennzeichnet ist, muß er im Kymr. wie andere prädikative Aussagen durch *yn* kenntlich gemacht werden[21].

Beispiele:

*A Duw a alwodd y goleuni yn ddydd* (Gen. 1, 5).
Und Gott nannte das Licht Tag.

*Cynnygiaf ef yn dyst.* — Ich biete ihn als Zeugen an.

*Galwant ef yn wynfydedig.* — Sie nannten ihn gesegnet.

*Penodir y tywysog yn frenin.* — Der Prinz wird zum König ernannt.

*Cyfrifir ef yn dlawd.* — Man rechnet ihn zu den Armen (wörtlich: Er wird zu den Armen gerechnet).

Schließlich finden sich nach manchen Verben noch prädikative Ergänzungen, die sich auf eine Person als Subjekt beziehen und die – von Sprache zu Sprache verschieden – entweder als prädikative Adjektive oder als Adverbien erscheinen. Einem lat. *invitus fecit* steht beispielsweise ein engl. *he did it unwillingly* gegenüber. Im Englischen ist das Adjektiv in Sätzen wie *she looks good* anzutreffen. Im Kymr. können wir nicht entscheiden, ob die Entsprechungen der obigen Typen als Adjektive oder Adverbien gebildet werden[22], da diese beiden

[20] Rowland, S. 191–3; Anwyl, S. 92–3.

[21] Rowland, S. 191–3; Anwyl, S. 82–3 und 99.

[22] Anwyl, von dem ein Teil der Beispielsätze stammt, nimmt S. 93 dagegen im Kymr. prädikative Adjektive an.

Kategorien, abgesehen von einigen Kongruenzrelikten, formal nicht geschieden sind.

Beispiele:

*Dychwelodd yn fyw ac iach.*
Er kehrte gesund und wohlbehalten zurück.

*Gwelid hi bob amser yn siriol a llon.*
Sie wurde immer fröhlich und glücklich gesehen.

Im Kymr. gibt es einige Fälle, in denen der prädikative Sachverhalt nicht durch *yn* gekennzeichnet ist. Diese Fälle lassen sich in zwei Gruppen einteilen; beidesmal fehlt *yn* aus semantischen und aus syntaktischen Gründen.

1. Kein *yn* wegen Determinierung des Prädikats[23]:

Sowohl in einem normalen wie auch einem betonten Satz, wenn nicht die prädikative Ergänzung betont ist, kennzeichnet *yn* das prädikative Substantiv nur, wenn es indeterminiert ist. Ist es determiniert, darf *yn* nicht verwendet werden und der Satz muß eine andere Struktur, nämlich Subjekt – Verb – präd. Ergänzung erhalten. Hierbei wird das Hilfsverb der 3. Sg. des Präs. – *mae* – durch *yw* ersetzt.

Eine prädikative Aussage ist in folgenden Fällen determiniert:

a) durch den bestimmten Artikel;
b) durch einen von ihr abhängenden Genitiv, wobei das Substantiv ohne Artikel steht;
c) durch ein Possessivpronomen;
d) als Eigenname.

Beispiele:

a) *Arthur yw y brenin.* Arthur ist der König.
b) *Arthur yw fy mrenin.* Arthur ist mein König.
c) *Arthur yw brenin y tir.* Arthur ist der König des Landes.
d) *Hwn yw Tom.* Dies ist Tom.

2. Kein *yn* wegen Betonung des Prädikats:

Wird im Kymr. die Satzstellung „Verb – Subjekt – prädikative Ergänzung" in die Folge „Prädikative Ergänzung – Verb – Subjekt" geändert, erhält die am Anfang stehende Form kein *yn* und unterliegt auch nicht der „soft mutation", so daß ihre syntaktische Funktion allein aus der Satzstellung ersichtlich ist[24], wozu im Präsens noch die Kopula *yw* hinzukommt.

Im heutigen Kymr. wird die präd. Ergänzung an den Anfang des Satzes gestellt, um sie zu betonen, in der kymr. Bibel und im frühen Neukymr. kommt dagegen oft Anfangsstellung vor, ohne daß eine Betonung beabsichtigt ist[25].

[23] Rowland, S. 174, 184–5 und S. 188.
[24] Rowland, S. 186; Anwyl, S. 83; Wiliam, S. 88; Bowen/Rhys Jones, S. 133.
[25] Wiliam, S. 88; Bowen/Rhys Jones, S. 135.

Manche Grammatiken unterscheiden daher vom Normalsatz („normal sentence") einerseits den „mixed sentence" (mit Betonung) und andererseits den „abnormal sentence" (ohne Betonung)[26].

Beispiele:

| | |
|---|---|
| *Da yw'r dyn.* | Gut ist der Mann. |
| *Meddyg yw ef.* | Ein Arzt ist er. |
| *Brenin da oedd Dafydd.* | Ein guter König war David. |

Beiden Gruppen der Nicht-Kennzeichnung durch *yn* sind sowohl die geänderte Satzstellung als auch der Ersatz der Kopula der 3. Sg. des Präsens gemeinsam.

Da in Sätzen wie *Arthur yw y brenin* bzw. *Y brenin yw Arthur* durch die Stellung immer ein Satzteil betont ist, es andererseits den Satztyp *Y mae Arthur y brenin* nicht gibt[27], ist es möglich, neukymr. Sätze mit bestimmtem Prädikativ immer als betonte Sätze aufzufassen.

Unter den betonten prädikativen Ergänzungen gibt es nur einen Typus, bei dem *yn* trotz der Stellung am Satzanfang gesetzt werden darf. Es handelt sich um die prädikativen Teile, die im Deutschen einem doppeltem Akkusativ oder Nominativ entsprechen[28]. Sätze, in denen diese Ergänzungen betont vorkommen, weichen auch darin von den übrigen betonten Sätzen ab, daß der prädikative Teil durch die Relativpartikel *y* mit dem eigentlichen Satz verbunden ist. Es handelt sich hierbei um dieselbe Partikel, mit der Adverbien und präpositionale Ergänzungen in betonter Stellung mit dem Gesamtsatz verknüpft werden.

Obwohl auch mitunter vor diesen Ergänzungen die Partikel *yn* fehlen kann, scheint sie doch im Kymr. gern gesetzt zu werden, was sich vielleicht mit der Absicht einer Verdeutlichung der Funktion des Satzteiles, den sie kennzeichnet, erklären läßt. Denn vor allem der zweite Akkusativ der doppelten Ergänzung steht isolierter als die übrigen prädikativen Teile da, weil er sich auf einen anderen Satzteil bezieht als die übrigen. So mag man in der Anfangsposition das – im Kymr. nicht nötige – Bedürfnis zur erneuten Kennzeichnung mit dem Mittel, das der Normalsatz anbietet, gehabt haben.

Beispiele:

a) unbetonter präd. Teil:

| | |
|---|---|
| *Ef a alwodd y dyn yn frenin.* | Der Mann machte ihn zum König. |

b) betonter präd. Teil:

| | |
|---|---|
| *Yn frenin y galwodd y dyn ef.* | Zum König machte ihn der Mann. |

c) Doppelter Nominativ in:

| | |
|---|---|
| *Yn frenin y penodir Arthur.* | Zum König wurde Arthur gekrönt. |

[26] Wiliam, S. 87–8. Anwyl, S. 83 spricht nur von einer „inverted order".
[27] Rowland, S. 174 ausdrücklich.
[28] Rowland, S. 193 (mit Einschränkungen); Anwyl, S. 83 (als Regel). Anwyl hebt hier die Gleichheit der Satzkonstruktion „Präd. Ergänzung – Partikel – . . ." bei doppeltem Akkusativ und Adverb hervor.

Die Partikel *yn* hat außer der Anzeige eines prädikativen Sachverhalts im Kymr. noch weitere Funktionen. Sie ist zum einen Präposition *yn* „in"[29] vor einem determinierten Substantiv und zum anderen Partikel vor dem Verbalnomen.

Vor dem Verbalnomen steht *yn* in zwei verschiedenen Funktionen, erstens, um periphrastische Verbalformen zu bilden[30], und zweitens, um einen temporalen Nebensatz mit dem Ausdruck der Gleichzeitigkeit einzuleiten[31].

Sowohl die Präposition *yn* wie auch die Partikel *yn* (vor dem Verbalnomen) unterscheiden sich von der Partikel *yn* (vor der prädikativen Ergänzung) durch die Behandlung des nachfolgenden Anlauts: Während in letzterem Fall „soft mutation" eintritt, zieht die Präposition „nasal mutation" nach sich und nach der Partikel wird der Anlaut des Verbalnomens nicht verändert.

Historisch gesehen ist *yn* vor dem Verbalnomen mit der Präposition in der Bedeutung „bei", „in" identisch. Das ist heute noch daran zu erkennen, daß in periphrastischen Vergangenheitsformen *yn* durch *wedi* „nach" und im unmittelbaren Futur durch *ar* „auf" ersetzt wird. Ebenso findet zur Einleitung eines vorzeitigen Temporalsatzes ein Ersatz von *yn* durch *wedi* oder *ar ol*, (beide =) „nach(dem)"[32] statt. Im heutigen Kymr. darf *yn* vor dem Verbalnomen nicht mehr als Präposition aufgefaßt werden, sondern muß als eigene Partikel angesehen werden, weil es den nachfolgenden Anlaut nicht verändert.

Beispiele:

a) Präposition:

| | |
|---|---|
| *Yr wyf i yng Nghymru.* | Ich bin in Wales. |

b) Vor dem Verbalnomen:

| | |
|---|---|
| 1. *Yr wyf i'n dyfod.* | Ich komme (= engl. I am coming). |
| *Yr oeddwn i'n dyfod.* | Ich kam (= engl. I was coming). |
| *Y mae ef yn siarad.* | Er spricht. |
| *Yr oedd ef yn siarad.* | Er sprach. |

2. *Gwelais i Alun ddoe yn prynu bara.*
Ich sah Alun gestern, als er Brot kaufte.

Aufschlußreich ist die Fügung *yn* + Verbalnomen auch für die Syntax der prädikativen Ergänzungen. Wenn nämlich ein kymr. Verbum, das periphrastisch gebildet ist, betont wird, steht das Verbalnomen am Anfang des Satzes, aber ohne *yn*[33]. Da *yn* beim Verbalnomen weniger Kennzeichen einer grammatischen Kategorie, sondern fester Bestandteil eines syntaktischen Komplexes

[29] Rowland, S. 23; Anwyl, S. 149–150; Wiliam, S. 33; Bowen/Rhys Jones, S. 67.

[30] Rowland, S. 64 und 198; Anwyl, S. 167; Wiliam, S. 68–70; Bowen/Rhys Jones, S. 147–8.

[31] Rowland, S. 198. Die anderen Grammatiken bieten für satzeinleitendes *yn* keine Beispiele, weil ohnehin im Kymr. fast alle Präpositionen als Konjunktionen verwandt werden können. [32] Rowland, S. 198.

[33] Rowland, S. 185–6.

ist, erscheint sein Ausfall nur dann verständlich, wenn die betonte Struktur syntaktisch den betonten prädikativen Satzstellungen angeglichen wurde. Ein Wegfall eines *yn* vor dem Verbalnomen zur Einleitung eines Nebensatzes oder der Präposition *yn* findet begreiflicherweise nicht statt, da hier *yn* aus funktionellen Gründen so wichtig war, daß es beibehalten wurde.

Beispiel:

*Dyfod wyf i.* Ich komme. (= engl. „I am coming")

gegenüber:

*Yr wyf i'n dyfod.* Ich komme.

Es muß noch hinzugefügt werden, daß es im Kymr. auch Belege gibt, in denen in einem Normalsatz *yn* vor der prädikativen Ergänzung fehlt[34]. Allerdings handelt es sich hierbei nur um *emphatische* Satztypen, in denen die prädikative Ergänzung unmittelbar dem Verb folgt und nicht mit einem anderen Satzteil verwechselt werden kann. Da die Lenition beibehalten ist, dürfte *yn* hier wohl aus Gründen sprachlicher Ökonomie fehlen.

Beispiele:

*Ti wyt ben.* Du bist ein Haupt.
= *Ti wyt yn ben.*

*A'u tafod sydd dwyllodrus.*
Und es ist ihre Zunge, die verleumderisch ist.
= *A'u tafod sydd yn dwyllodrus.*

Das, was die von uns beschriebenen – quasi – homonymen Partikeln (*yn* ohne Lenition und mit „soft mutation") verbindet, ist allein ihre Stellung innerhalb der festgefügten Wortfolge des kymr. Satzes. Entweder finden wir sie in der Stellung nach dem Verb, dann mit *yn*, oder vor dem Verb, dann ohne *yn*. Entscheidend für das Auftreten der Partikel *yn* ist demnach im wesentlichen die Satzstellung.

Rowland[35] unterscheidet folgende Arten von *yn*.

1. Die Präposition *yn*, mit „nasal mutation" („*yn* preposition");
2. *yn* nach dem Verbalnomen, ohne Lenition („*yn* participial");
3. *yn* bei der prädikativen Ergänzung, mit „soft mutation" („*yn* apposition")
4. *yn* beim Adverb („*yn* adverbial").

Rowlands Unterscheidung versucht zwar, den kymr. Satzteilen gerecht zu werden, aber morphologisch und auch syntaktisch dürfen wir prädikatives und adverbiales *yn* nicht voneinander trennen, d. h. es können drei Partikel *yn* im Kymr. festgestellt werden.

Aus Anwendung und Fehlen der prädikativen Partikel *yn* folgt als Ergebnis eine syntaktische Regel des Neukymr.: Wo beim prädikativen Gebrauch eines

[34] Rowland, S. 193–4.
[35] Rowland, S. 213 und 186.

Substantivs oder Adjektivs im Neukymr. keine eigene Kennzeichnung durch „Bestimmtheit" oder „Emphase" vorliegt, muß die Partikel *yn* stehen, die demnach eine syntaktische Lücke ausfüllt. Von dieser Regel sind nur wenige Ausnahmen möglich, die sich auf Partikel wie *cyn* beim Äquativ und *mor* usw. bei umschriebenen Steigerungsformen erstrecken.

Nicht nur bei der prädikativen Ergänzung unterscheidet das Neukymr. zwischen den Oppositionen „bestimmt/unbestimmt", sondern auch in anderen Kategorien, z. B. in der Stellung des Genitivs oder im Gebrauch der 3. Sg. des Präs. bei der Kopula.

Im weiteren Sinne als „bestimmte" Formen kann man im heutigen Kymr. auch die emphatischen prädikativen Ergänzungen einordnen, weil jede Betonung ein Wort mehr oder weniger bestimmt, aber das kann aus sprachhistorischen Gründen, wie weiter oben deutlich gemacht wird, nur mit Vorbehalt geschehen.

Über die Kennzeichnungsregel hinausgehende unmotivierte, vermutlich analogische Gebrauchsweisen von *yn* kommen vor:

1. In der Emphase: die Auslassung von *yn* in betonter Stellung der prädikativen Ergänzung beim doppelten Akkusativ;
2. im Normalsatz: wenn das Subjekt emphatisch ist, das gelegentliche Fehlen von *yn*.

Gegenüber anderen idg. Sprachen hat das Kymr. eine formale und gleichzeitig syntaktische Sonderstellung prädikativer Aussagen geschaffen, die ohne Parallele ist.

In den meisten europäischen Sprachen sind nämlich prädikative Ergänzungen nur durch ihre Stellung innerhalb des Satzes gekennzeichnet; meist steht das Verbum zwischen ihnen und dem Subjekt. Einen Ansatzpunkt zu einer besonderen Form für das prädikativ gebrauchte Substantiv bieten allerdings die slawischen Sprachen, die oft den Instrumental verwenden. Diese Regel ist z. B. im Polnischen durchgeführt[36] und gilt auch für prädikative Adjektive nach dem Partizip. Im Russischen[37] wird sie in den meisten Tempora bei der Kopula angewandt, ebenso nach *werden* und Verben mit doppeltem Akkusativ. In Zweifelsfällen scheint das heutige Russische den Instrumental dem Nominativ vorzuziehen.

Eine auffallende Parallele zwischen dem Deutschen und dem Kymr. ist die formale Identität von präd. Adjektiv und Adverb und somit der für das Deutsche[38] geltende Zusammenfall beider Wortarten, wenn nicht auch Satzteile. Während jedoch im Deutschen der neutrale Adjektivstamm gebraucht wird, hat das Kymr. eine Partikel als zusätzliche Kennzeichnung.

[36] Vgl. A. Slupski: Poln. Elementarbuch 1 (1961), S. 185–7.

[37] Vgl. F. M. Borras und R. F. Christian: Russian syntax. 1959, S. 10–2 und 44–6.

[38] Z. B. J. Erben: Abriß der deutschen Grammatik. [4]1961, S. 111–123; H. Glinz: Der deutsche Satz. 1957, S. 31–4 und 116–128, besonders S. 123.

Gemeinkeltisches Erbgut ist im Kymr. lediglich die Kennzeichnung des Adverbs durch eine vorangestellte Partikel[39], britannische Eigenheit ist die Verwendung des präd. Adjektivs ohne Kongruenz[40], dagegen ist die besondere Kennzeichnung des präd. Sachverhaltes wie im Kymr. im Keltischen sonst nicht anzutreffen.

In der Wiedergabe prädikativer Ergänzungen bietet das Mittelkymr. einen vom Neukymr. in manchen Punkten abweichenden Sachverhalt[41]. Das Ziel der nun folgenden Ausführungen ist aber weniger ein historischer Abriß als eine Gegenüberstellung neu- und mittelkymr. Syntax, wozu noch ein Versuch kommt, die Abweichungen zu erklären.

Bei der Durchsicht mittelkymr. prädikativer Ergänzungen fällt auf, daß gegenüber dem Neukymr. diese noch nicht so durchgängig durch *yn* gekennzeichnet sind. Auch das Mittelkymr. kennt die Partikel *yn*, nur wird neben dieser auch *y* verwendet, wobei beide ohne erkennbaren Unterschied stehen. Beide Partikel ziehen die „soft mutation" nach sich[42]. Daneben wird der prädikative Sachverhalt aber auch noch durch die Lenition allein bezeichnet[43].

Beispiele:

*Pwyll, Pendeuic Dyuet, a oed yn arglwyd ar seith cantref Dyuet.*
„Pwyll, Prinz von Dywed, war Herr über die sieben Bezirke von Dywed" PKM 1, 1[44].

*Math, uab Mathonwy, oed arglwyd ar Wyned.*
„Math, Sohn des Mathonwy, war Herr über Gwynedd" PKM 67, 1.

*Bendigeiduran uab Llyr a oed urenhin coronawc ar yr ynys hon.*
„B., Sohn des Ll., war (ein) gekrönter König auf dieser Insel" PKM 29, 1.

*Ac y maent yn barawt.*
„Und sie sind fertig" PKM 87, 20–21.

*Y bu barawt.*
„Ich war fertig" PKM 87, 7–8.

Schließlich gibt es im Mittelkymr. noch mehrere Belege, in denen ein prädikatives Substantiv ungekennzeichnet bleibt, sowohl in seinem Satz mit betontem Subjekt, als auch in einem Satz ohne jede Emphase.

[39] Für das Altirische Thurneysen, R.: Grammar of Old Irish. 1961, S. 238–9.

[40] Auch im Neuirischen vgl. Lewis und Pedersen: Conc. comp. Celt. grammar, 1937, S. 181.

[41] Die Beispiele entstammen folgenden Grammatiken, die im weiteren nur mit dem Verfassernamen zitiert werden: Strachan, J.: An introduction to Early Welsh. 1937. – Evans, D. S.: A grammar of Middle Welsh. 1964.

[42] Strachan, S. 27; Evans, S. 19–20, 199 und 214–216.

[43] Strachan, S. 15–6; Evans, S. 19–20.

[44] Abkürzungen mittelkymr. Texte erfolgen nach Evans.

Beispiele:

*Mi a uydaf pont.*
Ich werde eine Brücke sein (PKM 40, 41).

*Bum glas gleissat, bum ki.*
Ich war ein grauer Lachs, ich war ein Hund (WM 476, 12–13).

*Oed kochach y deu rud no'r fion.*
Röter waren ihre Wangen als die Fingerhüte (BT 22, 19).

Die Kongruenz zwischen Substantiv und prädikativem Adjektiv wird im Mittelkymr. nur z. T. beachtet[45]. Es scheint sich beim Setzen von Kongruenz in vielen Fällen nur um stilistische Varianten zu handeln. So verzeichnet Evans in prädikativer Stellung nach dem Hilfsverb sowohl feminine wie auch pluralische Formen, und Strachan, der auch Varianten feststellt, gibt nur bei Auslassung des Hilfsverbs die Kongruenz als Regel an.

| | |
|---|---|
| *Eu gwneuthur yn rydyon.* | Um sie frei zu machen. |
| *An gunel in rit.* | Möge er uns freimachen. |
| *Eu clusteu yn purwynn.* | Ihre Ohren (waren) rot. |

Bei den gesteigerten Formen des Adjektivs weist das Mittelkymr. einige Besonderheiten auf.

Die morphologischen Verhältnisse bei der Steigerung entsprechen im wesentlichen denen des Neukymr.: Komparativ auf *-ach*, Äquativ auf -(*h*)*et*, Superlativ auf -(*h*)*af*[46]. Der Äquativ ist wie im Neukymr. durch Voraussetzung der Partikel *kyn*, aber auch *ky*, zusätzlich gekennzeichnet, z. B. *kyngadarnet* bzw. *kygardarnet* „so stark".

Bei prädikativer Verwendung der gesteigerten Formen finden wir im Mittelkymr. folgenden Sachverhalt:

Wie im Neukymr. darf auch im Mittelkymr. der Äquativ in prädikativer Stellung kein *yn* vor sich haben. (Im folgenden Beispielsatz kann die äquative Form sowohl attributiv als auch prädikativ aufgefaßt werden):

*Morwyn gystal a honno.* Ein Mädchen, so gut wie sie (PKM 33,2).

Der Komparativ wird nach Evans[47] im Mittelkymr. öfter prädikativ als attributiv verwendet. Nach Schwund einer dem prädikativen Komperativ voranstehenden Relativpartikel kann die Lenition beibehalten werden. Dazu tauchen in verschiedenen Belegen auch Formen ohne Lenition auf. Für eine Kennzeichnung durch *yn* scheinen im Mittelkymr. Belege zu fehlen[48].

[45] Strachan, S. 27; Evans, S. 36.
[46] Strachan, S. 28–9; Evans, S. 38.
[47] Evans, S. 43.
[48] Zumindest ist in den Grammatiken kein Beispiel belegt.

Beispiele:

*Attep a uo gwell.* „Eine bessere Antwort" (wörtlich: „Eine Antwort, welche besser war" (PKM 23, 17)

*A dyvu o Vrython wr / well no Chynon.*
Kam von den Briten ein besserer Mann als Cynon?

*Ny byd gwaith ...* Es wird nicht schlechter sein.

Auffallend ist die Syntax des Superlativs in prädikativer Verwendung. Im Gegensatz zum Neukymr. fehlen im Mittelkymr. oft der bestimmte Artikel wie auch die Satzstruktur „Subjekt – Verb – Präd. Ergänzung", die in Sätzen dieses Typs gewählt wird.

Beispiel:

*Oed Gwen goreu onadu.* Gwen war die beste von ihnen (CLlH 4, 24c).

Für dieses Beispiel, das einem sehr frühen Text entnommen ist, wäre die neukymr. Entsprechung:

*Gwen a oedd y gorau ohonynt.*

Bei diesem Satzbeispiel ist durch die präpositionale Ergänzung jedoch eine Verwechslung von attributivem und prädikativem Superlativ ausgeschlossen.

Die beschriebenen Schwankungen in der Kennzeichnung prädikativer gesteigerter Formen lassen Unsicherheit im Gebrauch eines noch nicht völlig festliegenden Systems erkennen. Die mittelkymr. Adverbbildung entspricht der neukymr. durch *yn*: *yn gyulym* „schnell" (BD 6, 31) = neukymr. *yn gyflym.*

Wie bei den gesteigerten Adjektiva, gibt es im Mittelkymr. auch gesteigerte Adverbia, die nach dem Verb stehen, aber nicht durch *yn* gekennzeichnet sind. (Die Unsicherheit bei der Kennzeichnung gesteigerter prädikativer Adjektive scheint auch bei der gesteigerter Adverbia zu herrschen.)

Bei den prädikativen Substantiva, die als zweiter Bestandteil eines doppelten Nominativs oder Akkusativs fungieren, bietet das Mittelkymr. Belege mit und ohne *yn*. Dabei sind die Belege ohne *yn* in Satztypen häufig, in denen der zweite Bestandteil der Fügung direkt nach dem Verb kommt[49].

Beispiele:

*A uo penn bit pont.*
Er, der Herrscher ist, soll eine Brücke bilden (PKM 40, 41).

*Mi ath roessum yn wreic y Uanawydan.*
Ich habe dich als Frau dem Manawyddan gegeben.

*Gwedy llosci can hwyll ohonei yn oleuat.*
Nachdem sie eine Kerze als ein Licht für ihn entzündet hatte.

[49] Strachan, S. 27.

Bei prädikativen Ergänzungen in betonter Stellung fehlen im Mittelkymr., entsprechend dem neukymr. Gebrauch, in den meisten Belegen die Kennzeichnungen durch die Partikel *yn*[50]. Gelegentlich wird jedoch, wohl als Übernahme aus dem Normalsatz, *yn* zur Verdeutlichung gesetzt.

Beispiele:

*Brenin coronawc wyf i.*
Ein gekrönter König bin ich (PKM 2, 23).

*Parawt wyf i.*
Fertig bin ich (Nach BBCS 5, S. 215).

*Doeth a fwyllawc y medreist.*
Weise und klug handeltest du (WM 391, 33).

Dagegen:

*Yn llawen ti a'e keffy.*
Fröhlich sollst du es haben (PKM 16, 14).

Wie im Neukymr. werden auch im Mittelkymr. die periphrastischen Formen des Verbs mit *yn* und *wedy* gebildet[51]. In der Emphase fehlt *yn* gewöhnlich, so auch Evans, kann jedoch in manchen Fällen das Verbalnomen kennzeichnen. Hieraus ergibt sich, daß die neukymr. Eliminierung des *yn* vor dem betonten Verbalnomen schon im Mittelkymr. ziemlich durchgeführt war, indem man diese Fügungen syntaktisch wie betonte prädikative Ergänzungen behandelte.

Beispiele:

*Medylyaw yd wyf . . . yr hynn ny medylyut ti amdanaf i.*
„Ich denke das, welches du nicht über mich dächtest" (PKM 86, 10–11.)

*Yn hela yd oedwn yn Iwerdon dydgueith.*
„Ich jagte eines Tages in Irland" (PKM 35, 11).

Stellt man die eben skizzierten prädikativen Fügungen des Mittelkymr. den entsprechenden neukymr. gegenüber, ergeben sich folgende Abweichungen:

1. Die Kennzeichnung des präd. Sachverhalts im Mittelkymr. erfolgt gegenüber dem Neukymr. in drei verschiedenen Weisen: a) mit Partikel + Lenition, b) nur durch Lenition, c) gar nicht.
2. Als Partikel wird außer *yn* noch *y* ohne erkennbaren Unterschied verwandt.
3. Die Kongruenz zwischen Subjekt und präd. Adjektiv ist im Mittelkymr. häufiger als im Neukymr.
4. In der Emphase begegnen wir häufigerem Gebrauch von *yn* in älterer Zeit.
5. In der Steigerung werden die Komparative ohne *yn* und die Superlative ohne den bestimmten Artikel prädikativ verwendet.

[50] Evans, S. 19.
[51] Strachan, S. 79–80; Evans, S. 138.

Vergleichen wir das oben entworfene Modell von den Kennzeichnungsmöglichkeiten prädikativer Ergänzungen im Neukymr. mit den mittelkymr. Gegebenheiten, so muß m. E. daraus folgern, daß die im Neukymr. vorhandene Gliederung im Mittelkymr. sich im wesentlichen abzeichnet. Einige Sonderfälle, die in der älteren Sprachstufe noch vorhanden sind, erscheinen in der jüngeren nicht mehr, sodaß das Mittelkymr. eine Tendenz zum neukymr. System offenbart.

Um die so eben angenommene sprachliche Entwicklung zu verstehen, ist es abschließend notwendig, Entstehung und Art der kymr. Kennzeichnung durch *yn*, insbesondere der so hervorstechenden prädikativen Kennzeichnungspartikel, aufzuhellen.

Wie bereits oben dargelegt wurde, ist der Gebrauch von *yn* in periphrastischen Formen des Verbums am durchsichtigsten, weil es auf die Präposition *yn* zurückgeführt werden kann.

Auch die adverbiale Partikel *yn* bietet zu ihrer Erklärung wenig Schwierigkeiten. Bereits im Altirischen[52] wird eine Partikel *in(d)* benutzt, um Adverbien von Adjektiven abzuleiten. Diese Partikel wechselt in den späteren Sprachstufen des Altirischen mit einer Partikel *co*, die noch heute im goidelischen Zweig des Keltischen als *go, gy, gu* weiterlebt[53]. Der britannische Zweig bedient sich zur Adverbialisierung Formationen, die mit der air. Bildung identisch sind, so im Kymr. *yn*, im Kornischen *in(t)*[54], im Altbretonischen *in(t)* und im Neubretonischen *ent*[55]. Das Kymr. sezt also eine altkeltische Bildungsweise nicht nur in der Art, sondern auch im Lexem fort.

Keine gemeinkeltische Bildungsweise ist hingegen die Kennzeichnung einer prädikativen Ergänzung. Im goidelischen Zweig fehlt eine solche Kennzeichnung vollkommen[56], jedoch hat das Neuirische beim präd. Substantiv, das eine Identität angibt, zu einer Alternativkonstruktion gegriffen, statt *Fear is ea é* „Er ist ein Mann" gibt es auch *Tá sé ina fear*,[57] wobei die zweite Konstruktion das prädikative Substantiv heraushebt.

Die neuirische Kennzeichnung des unbestimmten prädikativen Adjektivs, die aus der Präposition *i* mit nachfolgender Anlautveränderung und einem Possessivadjektiv besteht, kommt auch bei einigen Verben wie *stehen, sitzen* zur Bildung periphrastischer Formen vor. Eine weitere prädikative Kenn-

[52] Thurneysen, A grammar of Old-Irish, S. 238–9.

[53] Vgl. für das Ir. Dillon, M. und D. Ó Cróinín: Teach yourself Irish. 1961, S. 58; für das Gäl. Calder: A Gaelic grammar. 1923, S. 308; für das Manx Kneen: A grammar of the Manx language. 1931, S. 95.

[54] Jenner, H.: A handbook of the Cornish language. 1904, S. 151 und 176.

[55] Hardie, A Handbook of Modern Breton. 1948, S. 122.

[56] Vgl. Lewis/Pedersen, A conc. comp. Celt. grammar. 1937, S. 138–9.

[57] Dillon, M. und D. Ó Cróinín: Teach yourself Irish, S. 62–3. Bei E. Lewy: Der Bau der europ. Sprachen 1942, S. 39 als ‚Essiv' gekennzeichnet. – Ähnlich verfährt das (Schott.-) Gälische; vgl. Calder, A Gaelic grammar (1923), S. 255.

zeichnung mit der Präposition *ar* „auf" gebraucht das Neuirische bei bestimmten prädikativen Ergänzungen, z. B. *Tá sé ar an ngarsún is fearr sa rang* „Er ist der beste Junge in seiner Klasse", statt *Is é an garsún is fearr sa rang e.*

Die ir. Kennzeichnung des prädikativen Teils ist jüngeren Datums als die entsprechende kymrische und darf nicht mit dieser zusammengebracht werden, weil sie aus anderen Quellen entstanden scheint als diese und nicht so weitreichend verwendet ist.

Im britannischen Zweig gibt es im Bretonischen keine Kennzeichnung prädikativer Sachverhalte[58], im Kornischen soll es in älterer Zeit Ansätze dadurch gegeben haben[59], allerdings mit anderen morphologischen Mitteln als im Kymr. Dort wird z. T. die Präposition *the* „zu" vor Komparativen verwandt.

Eine durchgängige Kennzeichnung für den prädikativen Sachverhalt hat unter den kelt. Sprachen also allein das Kymr. Für die dort gebrauchte Partikel *yn* gibt es mehrere Versuche der Erklärung. Evans[60] vermutet hinter dieser Form den bestimmten Artikel. Das führt zu der Frage, warum ausgerechnet der bestimmte Artikel zur Kennzeichnung unbestimmter Substantive gewählt wird. Eine weitere Frage ist, ob wir die im Mittelkymr. verwendete Partikel *y* als phonetische Variante zu *yn* oder als Präposition *y* „zu" ansehen sollen[61], d. h. ob nicht die *yn*-Kennzeichnung auf zwei verschiedenen Konstruktionen beruht.

Eine völlig andere Erklärung für die *yn*-Konstruktionen hat Anwyl[62], indem er keine präpositionalen, sondern partizipiale Fügungen in ihnen erblickt. Er führt *yn*, besonders in Fällen des doppelten Akkusativs, auf das Partizip des Hilfsverbums zurück und vergleicht seinen Gebrauch mit gr. ὤν. Diese Erklärung ist, auch wenn sie noch nicht die „soft mutation" erklärt, bedeutungsmäßig möglich und würde auch einen *yn*-Gebrauch bei anderer prädikativer Ergänzung deuten. Allerdings können wir der Etymologie von ‚*yn*' hier nicht weiter nachgehen.

Genau so wichtig wie die Deutung der Etymologie von *yn* ist der Versuch, die Verwendung von *yn* aus der kymr. Syntax hearus zu erklären, was m. W. bisher noch nicht unternommen wurde. Da prädikative Sachverhalte in europ. Sprachen meist nur stellungsbedingt erkennbar sind, müssen wir uns fragen, ob die kymr. Satzstellung, die sowohl mittelkymr. als auch neukymr. geregelt war, eine solche Kennzeichnung benötigte.

Wäre in der normalen Satzstellung des Neukymr. und Mittelkymr. „Verb – Subjekt – Prädikat" das Prädikat nicht gekennzeichnet, so wäre es, handelte es sich um ein Substantiv, mit der Apposition in der Folge „Verb – Subjekt –

[58] Hardie, A Handbook of Modern Breton. 1948, S. 62.
[59] Evans, S. 199; Jenner, A handbook of the Cornish language, 1904, S. 158–9, verzeichnet jedoch unter der *the* entsprechenden Partikel *dho* keine solche Kennzeichnung.
[60] Evans, S. 216, mit Literatur.
[61] Evans, S. 199, mit Literatur.
[62] Anwyl, S. 99.

Apposition zum Subjekt" verwechselbar, und handelte es sich um ein Adjektiv, mit dem attributiven Adjektiv in der Folge „Verb – Subjekt – attr. Adjektiv" in Fällen mit und ohne Kongruenz identisch. Eine Unterscheidung durch Lenition wäre bei der Apposition nicht möglich gewesen, da diese bereits selbst leniert ist – höchstens eine Unterscheidung durch normalen Anlaut. Beim Adjektiv hätte Lenition nur z. T. unterscheidende Wirkung gehabt, da das attr. Adjektiv beim Femininum auch leniert wird.

Die *yn*-Kennzeichnung ist demnach geeignet, Doppeldeutigkeiten auszuschalten. Unnötig hingegen ist vom deskriptiven Standpunkt aus eine Kennzeichnung emphatischer prädikativer Ergänzungen, da diese syntaktisch weder mit der Apposition noch mit dem attributiven Adjektiv verwechselt werden können.

Die in anderen Sprachen vielleicht naheliegendere Kennzeichnung der präd. Ergänzung durch Änderung der Tonmelodie ist im Kymr. nicht gewählt, wohl weil die kymr. Intonation sehr gleichförmig verläuft[63].

Besonders wichtig ist die Unterscheidung von prädikativem und nicht prädikativem Satzteil bei Sätzen, die das Hilfsverb enthalten, zumal kein Unterschied zwischen Verbum substantivum und Kopula – wie in den goidelischen Sprachen – im Kymr. besteht. Aber auch Sätze mit doppeltem Nominativ werden erst mit *yn* eindeutig, ebenso Nominalsätze.

Beispiele:

| | |
|---|---|
| *Bydd Dafydd yn frenin.* | David war ein König. |
| Ohne *yn*: | König David existierte. |
| *Mae'r ty yn fawr.* | Das Haus ist groß. |
| Ohne *yn*: | Das große Haus existierte. |
| *Penodwyd Arthur yn frenin* | Arthur wurde zum König gekrönt. |
| Ohne *yn*: | Der König Arthur wurde gekrönt. |
| Bzw.: | Arthur, ein König, wurde gekrönt. |

Im Mittelkymr. besteht dagegen keine Verwechslung in:

| | |
|---|---|
| *Llyn awel.* | Kalt ist der Wind. |
| *Awel llyn.* | Der Wind ist kalt. |

Bei emphatischer Stellung des Subjekts bestand freilich kein Bedürfnis, das Prädikatsnomen zu kennzeichnen. Hier wird sich der *yn*-Gebrauch vom Normalsatz übertragen haben. Daher finden wir auch in den Schwestersprachen des Kymr., im Kornischen[64] und Bretonischen[65], wo die Emphase des Subjekts den normalen Satztypus bildet, auch keine Kennzeichnung des prädikativen

[63] Pilch, KZ 75 (1958), S. 45–6.
[64] Jenner, A Handbook of the Cornish language. 1904, S. 158–9.
[65] Hardie, A Handbook of Modern Breton. 1948, S. 162–5. P. Le Roux: Le verbe breton ²1957, S. 451–2.

Teils. Derselbe Satztypus kommt auch in einer großen Anzahl mittelkymr. Sätze vor[66] und erklärt vielleicht eine Anzahl nichtgekennzeichneter Prädikatsnomina, die wir oben brachten.

Eine zusätzliche Stütze für die Richtigkeit der dargelegten Theorie von der Notwendigkeit einer Kennzeichnung der prädikativen Aussage finden wir in einer Verschiebung der kymr. Satzstellung vor und zu Beginn des Mittelkymr., auf die Evans[67] aufmerksam macht und die Watkins und MacCana[68] belegt haben.

In frühen Texten ist die Satzstellung sehr häufig: Verb – Prädikat – Subjekt, die u. a. auch im Neuirischen anzutreffen ist.

Beispiel:

*Oed melynach y fenn no blodeu y banadyl.*
„Ihr Kopf war gelber als die Blüte des Ginsters" (WM 476, 1–2).

Diesem Satz entspräche neukymr.

*Yr oedd ei phenn yn felynach na . . .*

Im Verlauf der kymr. Sprachgeschichte ändert[69] sich die Satzstellung „Verb – präd. Ergänzung – Subjekt" zunächst in „Präd. Ergänzung – Verb – Subjekt"[70], dann in „Verb – Subjekt – präd. Ergänzung". Allein in der letzten Satzstellung mußten dann aus dem Streben nach Eindeutigkeit *yn*-Konstruktionen notwendig werden, nicht dagegen, wenn die präd. Ergänzung an den Satzanfang rückte, weil diese dann isoliert war, und auch nicht, wenn die präd. Ergänzung zwischen Verb und Subjekt stand, weil sie als Substantiv von der Apposition und als Adjektiv vom attributiven Adjektiv durch Fehlen der Lenition abgesetzt war.

Es muß hinzugefügt werden, daß eine freiere Stellung des Verbums im Normalsatz keine *yn*-Konstruktion nötig gemacht hätte.

Von den älteren Satzstellungstypen sind versteinert erhalten:

1. Die präd. Ergänzungen des Mittelkymr., in denen *yn* im Normalsatz ohne Motation fehlt;
2. dazu diejenigen, in denen *yn* bei Fehlen eines Personalpronomens als Subjekt oder beim Satztyp „Subjekt – Relativpartikel – Verb – präd. Ergänzung" motiviert fehlt, und zwar deshalb, weil es nicht zur Kennzeichnung benötigt wurde;

[66] Evans, S. 140–1 und 179–181; Le Roux, ebda., S. 450–1.

[67] Evans, S. 139–140; auch Strachan, S. 105, Anm. 2.

[68] Watkins, T. A. und P. MacCana, BBCS 18 (1958), S. 1–25: Cystrawennau'r cyplad mewn Hen Gymraeg.

[69] So Evans, S. 139–140.

[70] H. Lewis, in: Proc. of the Brit. acad. 1942, S. 259–280 (The sentence in Welsh), nimmt für die Anfangsstellung ein höheres Alter an als Evans.

3. die sog. „abnormal order", die aber schon in der Sprache der kymr. Bibel für die Emphase benutzt wurde;
4. die emphatische Satzstellung des Neukymr.;
5. die Satzstellung „Subjekt – Verb – bestimmte präd. Satzstellung" im Neukymr.

Somit ist die Verwendung von *yn* im Neukymr. nicht nur synchron von Kriterien wie „bestimmt/unbestimmt" abhängig, sondern auch diachron vom Wandel der Satzstellung zu Beginn des Mittelkymr.

W. Winter

# Baktrische Lehnwörter im Tocharischen[1]

Die iranische Komponente des tocharischen Wortschatzes hat seit langem die Aufmerksamkeit der Forschung auf sich gezogen; es mag hier genügen, auf den klassischen Aufsatz von Olaf Hansen (*ZDMG* 94. 1940. 139–164) und die zahlreichen Beiträge von H. W. (Sir Harold) Bailey zu verweisen. Schon früh wurde deutlich, daß mehr als eine iranische Sprache ihre Spuren im tocharischen Lexikon hinterlassen haben mußte; Saka und Soghdisch wurden als Ursprungssprachen für eine beträchtliche Anzahl von Lehnwörtern identifiziert, zugleich aber war zu erkennen, daß darüberhinaus andere iranische Sprachen im Auge zu behalten waren.

Schon 1932 hatte Wilhelm Schulze toch. B *retke*, A *ratäk* ‚Heer' als iranisches Lehnwort gedeutet (*KZ* 59. 212) und mittelpers. *ratak* zum Vergleich herangezogen. Albert Joris Van Windekens[2] bezweifelte diese Etymologie, ohne daß die von ihm vorgeschlagene Alternative überzeugend gewesen wäre; Schulzes Auffassung setzte sich ganz allgemein durch[3], wenn auch der *-e-e-*Vokalismus der B-Form und das Fehlen eines Vokals zwischen *t* und *k* weiterhin unerklärt blieben.

In einem Aufsatz über die Inschriften von Surkh-Kotal wies nun Walter B. Henning darauf hin (*ZDMG* 115. 1965. 83), daß unter den bekannten mitteliranischen Sprachen allein das Baktrische eine Entwicklung **-Caka-* zu *-CkV*, also eine Synkope des *a*-Vokals der Paenultima, aufweist (vgl. baktr. *-lanẏo* für älteres *-δānaka-*). War die Entwicklung allgemein und regelmäßig, so folgt, daß die baktrische Entsprechung von mittelpers. *ratak* auf *-tkV* enden mußte.

Ist Hennings Beobachtung hinsichtlich des Begrenztseins der Synkope auf das Baktische richtig, so ergibt sich daraus, daß toch. B *retke*, A *ratäk* aus dem Baktrischen entlehnt sein muß. Es ist sodann zu prüfen, ob andere Lehnwörter gleichen Ursprungs im Tocharischen identifiziert werden können.

[1] Der hier vorgelegte Beitrag ist eine deutsche Version meines auf dem 28. Internationalen Orientalistenkongreß in Canberra gehaltenen Vortrags ‚Bactrian loanwords in Tocharian and their historical implications', wobei Diskussionsergebnisse hier schon berücksichtigt wurden.

[2] *Lexique étymologique des dialectes tokhariens* [Louvain 1941] 107.

[3] Vgl. Sieg-Siegling, *Tocharische Sprachreste*, Sprache B, Heft 1 [Göttingen 1949] 162; Krause-Thomas, *Tocharisches Elementarbuch* I [Heidelberg 1960] 54; Bailey, *Khotanese Texts VI* [Cambridge 1967] 302.

Hier ist nun wichtig festzustellen, daß B *retke* von Lehnwörtern aus dem Sakischen oder Soghdischen nicht nur bezüglich der Synkope abweicht, sondern auch, wie schon erwähnt, in seinem Vokalismus: während sakische und soghdische Lehnwörter in B ein /a/ als Entsprechung eines iranischen *a* aufweisen, enthält B *retke* *-e-e* gegenüber *-a-a* in iran. **rat(a)ka-*.

Dieser auffällige Vokalismus findet sich wieder in mehreren anderen Wörtern, die mit Sicherheit oder doch mit großer Wahrscheinlichkeit als iranische Lehnwörter zu deuten sind.

An erster Stelle ist hier zu nennen B *kertte* ‚Schwert', das eine nahe Entsprechung in avest. *karəta-* ‚Dolch' findet. B *kertte* und *retke* zeigen eine Besonderheit in ihrer Flexion, die sich nur bei einem einzigen echt tocharischen Wort (B *kokale* ‚Wagen') wiederfindet, nicht aber bei den im übrigen recht zahlreichen einheimischen Wörtern mit *-e-e*-Vokalismus in B: der Nominativ des Plural weist Palatalisation auf (*recci*, *kercci*; vgl. A *racki*), was den Schluß nahelegt, B *kertte* und *retke* gehörten einer eigenen Untergruppe des tocharischen Wortschatzes an.

Weiter ist hier anzuführen B *perne*, A *paräṃ* ‚Rang, Würde'. Am iranischen Ursprung des Wortes kann es keinen Zweifel geben[4], aber die genaue Quelle konnte bisher nicht festgestellt werden: soghd. *prn* läßt den Vokalismus von B *perne* unerklärt; das gleiche gilt für sak. *phārra-*, selbst wenn man ein älteres sak. **pharna* (vgl. Bailey, *BSOS* 8. 1936. 914–915) in Betracht zieht. Wiederum erscheint es angebracht, eine Zuordnung zu B *retke* vorzunehmen; ein Randproblem sollte allerdings erwähnt werden:

Zwei Formen in Tocharisch A enthalten möglicherweise längere Varianten von A *paräṃ*: ‚Buddhawürde' heißt in A *puttiśparäṃ*, die ‚Würde eines Arhat' A *ārāntiśparäṃ*. Die Lautfolge *-iś-* ist ihrer Funktion und ihrem Ursprung nach unerklärt; es muß vielleicht mit der Möglichkeit gerechnet werden, daß das Wort für ‚Würde' in seiner ursprünglich entlehnten Form eine anlautende Konsonantengruppe enthielt, die dann im Simplex unter dem Einfluß etwa der soghdischen oder der sakischen Form reduziert wurde. Sollte diese Annahme stimmen, so wären in den A-Komposita vielleicht Spuren einer ostiranischen Parallelform zu dem aus dem Westen entlehnten soghd. *prn* usw. erhalten.

Hinweise auf zwei weitere Wörter mit B *-e-e* gegenüber iranischem *-a-a* verdanke ich Kollegen: Warren Cowgill machte mich vor längerer Zeit auf die genaue Entsprechung zwischen B *waipecce* ‚Besitz' und avest. *x$^v$aēpaiθya-* ‚eigen' aufmerksam, und Sir Harold Bailey leitet in seinem Referat auf dem 28. Internationalen Orientalistenkongreß in Canberra B *etre*, A *atär* ‚Held' aus

[4] Vgl. Sieg-Siegling-Schulze, *Tocharische Grammatik* [Göttingen 1931] 18; Hansen, *ZDMG* 94. 1940. 151–152; Krause-Thomas, *Tocharisches Elementarbuch* I 54; selbst Van Windekens hat seine abweichende Auffassung im *Lexique* 93 in *Muséon* 62. 1949. 137 revidiert.

einer iranischen Vorform **ātara-* oder **atara-* her (wobei mir die zweite Alternative besser zu sein scheint). B *etre* ist in diesem Zusammenhang besonders wichtig, weil es ebenso wie B *retke* den -*e*-*e*-Vokalismus und die Synkope kombiniert zeigt und daher, jedenfalls nach dem heutigen Stand unserer Kenntnisse, nur aus dem Baktrischen entlehnt sein kann.

Bevor wir uns zwei weiteren Wörtern mit B -*e*-*e* zuwenden, die beide als Lehnwörter aus dem Baktrischen gedeutet werden können, soll hier nun ein Wort aus einer anderen Formklasse kurz diskutiert werden.

Das Baktrische teilt mit einigen anderen iranischen Sprachen die Entwicklung von älterem -*δ*- zu -*l*-; das oben erwähnte -*laŋgo* liefert einen Beleg. Es erscheint daher möglich, ein weiteres tocharisches Wort in die Gruppe von der Entlehnung aus dem Baktrischen verdächtigen Formen aufzunehmen. Eine von mehreren Benennungen für ‚alkoholisches Getränk' in Tocharisch B ist nur in der Akkusativform *māla* belegt (H 149. X. 3 b 2); als Nominativ ist mit großer Sicherheit B **mālo* anzusetzen. Zwei Erklärungen bieten sich für diese Form an: entweder sie gibt eine baktrische Form mit Dehnstufe, also **mālu*, wieder, oder das -*ā*- der ersten Silbe ist innertocharisch zu erklären und zwar als Wirkung des *a*-Umlauts, der zunächst nur im zweiten Stamm, dem des Akkusativs, berechtigt war, aber in den Nominativ übertragen wurde – was uns ein älteres B-Paradigma **melo* : **mela* > *māla* ansetzen ließe. B **melo* muß durchaus als die zu erwartende Wiedergabe der baktrischen Entwicklung eines älteren iran. *maδu*- angesehen werden, zumal nominale *u*-Stämme offenbar schon gemeintocharisch ihr -*u* verloren hatten und darum die lautlichen Voraussetzungen für die Eingliederung eines iranischen Lehnworts auf -*u* in diese Klasse fehlten.

Bisher scheinen klare Hinweise darauf zu fehlen, was als baktrische Entsprechung der Konsonantengruppe -*rδ*- anderer iranischer Sprachen zu gelten hat. Mit gewissen Vorbehalten erscheint es daher möglich, zwei tocharische Wörter mit -*lt*- in Positionen, in denen sich in nichtbaktrischen iranischen Entsprechungen die Folge -*rδ*- findet, als mögliche Lehnwörter aus dem Baktrischen zu erklären, zumal in einem der beiden neben dem *e*-*e*-Vokalismus in B auch Synkope festzustellen ist:

‚Anstrengung, Eifer' heißt B *speltke*, A *spaltäk*. Es erscheint möglich, in diesen Formen die Widerspiegelung der baktrischen Entsprechung von iran. **sparδaka*- zu sehen, einer -*aka*-Erweiterung des in avest. *spərəδā* ‚Eifer' vorliegenden Stammes.

Ein Wort, dessen Bedeutung annähernd als ‚hervorragende Stellung' zu identifizieren ist, erscheint in B als *melte* ‚Erhebung', in A in der Wortverbindung *maltow inu* ‚an der Spitze gehend' = ‚erster'[5]. Ein Zusammenhang mit

[5] Vgl. hierzu Winter, *KZ* 71. 1954. 9–10; Krause-Thomas, *Tocharisches Elementarbuch* I 161.

aengl. *molda* ‚Kopf, Gipfel' kann als sicher gelten; jedoch ist wahrscheinlich keine Urverwandtschaft anzunehmen: aind. *mūrdhán-* ‚Kopf' und griech. *mélathron* ‚Dach, Decke' weisen ebenso wie griech. *blōthrós* ‚hochragend' auf eine laryngalhaltige Vorform **melXdh-* hin, die im Tocharischen B **m'əlat-* bzw. mit *o*-Abtönung B **melat-* (daraus mit *a*-Umlaut B **malat-*) ergeben haben sollte. B *melte* läßt sich aus keiner dieser zu erwartenden Formen herleiten; dagegen erscheint es durchaus angebracht, B *melte* (und A **malät*) als Lehnwort aus dem Iranischen aufzufassen (vgl. avest. *kamərəδa-* ‚Kopf'), wobei als unmittelbare Quelle wiederum das Baktrische zu gelten hätte.

Sehen wir nun die bisher besprochenen Wörter als eine zusammengehörige Gruppe an, so finden wir, daß diese ein hohes Maß semantischer Kohärenz zeigt: ‚Heer, Schwert, Rang, erste Stelle, Besitz, Anstrengung' passen samt und sonders recht gut in einen Sinnbereich militärischer und administrativer Tätigkeit; selbst ‚alkoholisches Getränk' scheint in einen militärischen Kontext zu passen.

Wir wissen, daß das Baktrische zumindest als eine der Hauptsprachen des Kuṣana-Reiches zu gelten hat. Die Annahme erscheint sinnvoll, daß die aufgeführten Lehnwörter aus dem Baktrischen vom Tocharischen übernommen wurden, als das Gebiet der Tocharer einem besonders starken Einfluß seitens der Kuṣanas ausgesetzt war. Dabei scheint dieser Einfluß mit politisch-militärischer Beherrschung verbunden gewesen sein – nur so erscheint es möglich, eine Erklärung dafür zu bieten, daß die Türken den Ausdruck *küsän*, der eine Umsetzung von *kuṣana-* darstellt, zur Bezeichnung der Sprache und des Landes der B-Tocharer benutzten[6]; die Annahme erscheint notwendig, daß zur Zeit des ersten Kontaktes zwischen Türken und B-Tocharern diese für die Türken die Exponenten des Kuṣana-Reiches waren. Weitere Indizien weisen zumindest auf einen starken Einfluß der Kuṣanas auf die B-Tocharer hin: Es sind Reste eines aus Poesie und Prosa gemischten, also wohl dramatischen Textes erhalten (B 422–427, in Murtuq gefunden), in denen der König Kanaṣke erwähnt ist, den man mit Kaniṣka wird gleichsetzen dürfen; Dokumente aus dem B-Gebiet zeigen die Verwendung von Prakrit für administrative Zwecke, eine Erscheinung, die bis in Einzelheiten hinein den Verhältnissen in Niya entspricht und wohl am ehesten durch die Annahme enger Bindungen an den Nordwesten des indischen Subkontinents zu erklären ist; endlich findet sich eine genaue Übereinstimmung in der Titulatur, wie sie für den König von Kuci in offiziellen Texten verwandt wird, mit den Titeln von Angehörigen der Kuṣana-Dynastie[7].

[6] Vgl. von Gabain-Winter, *Türkische Turfantexte IX* [Berlin 1958] 38.

[7] Zu den beiden letztgenannten Punkten vgl. Winter, *Uralic and Altaic Series* 23. 1963. 240–241.

Wenn wir die Annahme einer zeitweiligen Herrschaft der Kuṣana-Könige über die B-Tocharer zumindest als Arbeitshypothese gelten lassen wollen, so ergibt sich zwangsläufig die Frage nach dem Zeitpunkt und dem Ort dieser Herrschaft. Es erscheint sinnvoll, als Zeitpunkt einen der Höhepunkte der Macht der Kuṣanas anzusetzen; damit würde entweder die Zeit von Kaniṣka oder die von Huviṣka in Frage kommen – wobei vielleicht wegen der wahrscheinlichen literarischen Bezeugung von Kaniṣka in Tocharisch B die erste Alternative den Vorzug verdient. Bislang scheinen keine Hinweise darauf vorzuliegen, daß die Macht der Kuṣanas etwa bis ins Gebiet der Turfanoase gereicht hätte; es ist darum verlockend anzunehmen, daß zur Zeit von Kaniṣka oder seinen Nachfolgern die B-Tocharer vielleicht noch westlich von ihrer späteren Heimat saßen. Es ist aber zu bedenken, daß gegen die Annahme eines Siedlungsgebietes weit im Westen der Umstand spricht, daß die Türken die Bezeichnung *küsän* übernahmen und daß für Kontakte zwischen Tocharern und Türken zur Kuṣana-Zeit allenfalls ein Gebiet in der Nähe der Turfanoase (wenn nicht sogar nur eine noch weiter östlich gelegene Gegend) in Betracht gezogen werden kann.

Wenn die hier besprochenen tocharischen Wörter zur Zeit Kaniṣkas oder aber Huviṣkas aus dem Baktrischen übernommen wurden, dann lassen sich mit ihrer Hilfe auch gewisse Entwicklungen in der vorliterarischen Sprachgeschichte des Tocharischen zeitlich näher bestimmen. Die Verschiebung der Artikulationsstelle des Reflexes von idg. *o* nach vorn (**o* > *e*) dürfte in B erst nach dem ersten nachchristlichen Jahrhundert erfolgt sein, weil auch baktr. *-o* an dieser Entwicklung teilnimmt. Vom *a*-Umlaut, einer B und A gemeinsamen Erscheinung, läßt sich sagen, daß er um diese Zeit noch ein lebendiges Phänomen war, weil die aus dem Baktrischen entlehnte Benennung eines alkoholischen Getränkes vor ihm noch erfaßt wurde.

Tocharisch B *e* für ein *a* iranischer Sprachen findet sich auch in einer Reihe von Lehnwörtern, die nicht aus dem Baktrischen zu stammen scheinen. Als erstes ist hier B *peret*, A *porat* ‚Beil' zu nennen. A *porat* unterscheidet sich lautlich auffallend von der Entsprechung von B *perne* ‚Würde', A *parāṃ*: in *porat* findet sich Rundung des Vokals nach dem Labial *p-*, in *parāṃ* fehlt sie. Die Annahme erscheint angebracht, daß das Wort für ‚Beil' früher entlehnt wurde als das Wort für ‚Würde', weil das erste in A noch vom Labialumlaut erfaßt wurde, das zweite aber nicht.

Lautlich steht der B-Form *peret* das ossetische *färät* besonders nahe[8]; sakisch *paḍa* kommt als Quelle nicht in Frage. Man wird den Schluß wagen dürfen, daß das tocharische Wort aus einer dem Ossetischen aufs nächste verwandten

[8] Vgl. dazu V. I. Abaev, *Istoriko-étimologičeskij slovar' osetinskogo jazyka* I [Moskva–Leningrad 1958] 451.

Sprache, wenn nicht sogar aus einer seiner früheren Entwicklungsstufen, entlehnt wurde.

Das gleiche gilt für B *ekṣinek* (oder *ekṣineke* ?), das nur in der adjektivischen Ableitung *ekṣinekaṃñe* belegt ist und nicht mit Emil Sieg, *KZ* 72. 1952. 71, durch ‚Pfau', sondern mit Ernst Schwentner, *KZ* 73. 1956. 238, durch ‚Taube' zu übersetzen ist und aufs nächste zu osset. *äxsīnäg* ‚Wildtaube' paßt (vgl. Abaev *loc. cit.* 221).

Seit langem ist eine weitere Isoglosse zwischen dem Ossetischen und dem Tocharischen bekannt: osset. *widag*, toch. B *witsako* ‚Wurzel'[9]. Zumindest eine auffallende Ähnlichkeit zeigen B *eñcuwo*, A *añcu* ‚Eisen' und osset. *ändon* ‚Stahl' (vgl. Abaev, ebda.); auffällig ist freilich das Eintreten von toch. *c* für iran. *-δ-* im Gegensatz zu toch. *-ts-* für *-δ-* in B *witsako*. Ob hier eine innertocharische Entwicklung oder ein Hinweis auf zwei verschiedene iranische Quellen vorliegt, kann im Augenblick nicht entschieden werden. Erwähnenswert ist freilich, daß sich eine weitere Form mit *-c-* für iran. *-δ-* anführen läßt, die von erheblicher Bedeutung für die Frage nach der Lokalisierung des Entlehnungsvorgangs zumindest im Fall von B *eñcuwo* ist.

Diese Form ist B *kercapo* ‚Esel'. Urverwandtschaft mit aind. *gardabha-* ist ausgeschlossen; das *-c-* ebenso wie das *-a-* der tocharischen Form würden unerklärt bleiben. Gleichermaßen unmöglich ist die Annahme einer direkten Entlehnung aus dem Indischen: weder *-e-* noch *-c-* noch *-o-* wären begründbar. Andererseits kann B *kercapo* kaum auf ein echtiranisches Wort zurückgehen: aind. *gardabha-* scheint keine iranischen Entsprechungen zu haben. Unter diesen Umständen bieten sich folgende Überlegungen an: Es ist anzunehmen, daß aind. *gardabha-* in eine iranische Sprache entlehnt wurde; diese Sprache war dann ihrerseits die Quelle für B *kercapo* oder dessen Vorformen, und diese Sprache ist als identisch anzusehen mit derjenigen, der B *eñcuwo* (und möglicherweise auch B *witsako*) entstammt. Diese Sprache scheint dem heutigen Ossetisch sehr nahezustehen, wenn auch die Ähnlichkeit vielleicht nicht so groß ist wie die zwischen Ossetisch und der Sprache oder dem Dialekt, aus dem *peret* und *ekṣinek* nach B übernommen wurden. Die Ursprungssprache von B *kercapo* usw. muß recht nahe am Sprachgebiet des Altindischen gebraucht worden sein: nur so läßt sich die Übernahme eines indischen Lehnworts erklären. Für die Vorgeschichte des Tocharischen bedeutet das aber, daß Kontakte mit mindestens einer iranischen Sprache im Gebiet vermutlich nordwestlich von Indien noch vor der Berührung mit dem Baktrischen stattgefunden haben müssen. Diese Annahme stimmt gut zu Beobachtungen über vorbuddhistische Kontakte zwischen Iraniern und Tocharern einerseits und Tocharern und Türken anderseits[10]. Es erscheint daher sinnvoll anzunehmen, daß

[9] Vgl. Abaev, *Skifo-evropejskie izoglossy* [Moskva 1965] 137.
[10] Vgl. Winter, *UAS* 23. 1963. 245–249.

die Tocharer schon vor Beginn der christlichen Ära in Zentralasien ansässig waren, und zwar nicht allzuweit von Indien und nicht allzuweit von der Heimat der Türken entfernt. Ob die Übereinstimmung zwischen Tocharisch und Ossetisch hinsichtlich *peret* : *färät* und *ekṣinek* : *äxsīnäg* auf Kontakte zwischen ‚Skythen' und Tocharern zu einem wesentlich früheren Zeitpunkt und wesentlich weiter im Westen hindeutet, wie Abaev (*Izoglossy* 138–139) meint, muß leider vorerst offenbleiben.

Robert Schmitt-Brandt

# Die Herausbildung der slavischen Sprachgemeinschaft

Kaum eine andere indogermanische (idg.) Sprachfamilie ermöglicht eine so eindeutige und relativ unproblematische Rekonstruktion ihrer „Ursprache" wie gerade die slavische (slav.). Man erklärt diesen glücklichen Umstand aus der relativ späten Auflösung dieser Sprachgemeinschaft, die schätzungsweise noch um Christi Geburt eine dialektisch kaum differenzierte einheitliche Sprache besaß. Ein ganz anderes Bild bieten dagegen die baltischen (balt.) Sprachen. Während sich Litauisch und Lettisch leicht auf eine gemeinsame Vorstufe zurückführen lassen, sind die Divergenzen zwischen dem so gewonnenen Ur-litu-lettischen (lit.-lett.) und dem Altpreußischen (preuß.) so groß, daß man fast versucht ist, sie als ebenso bedeutend einzuschätzen wie die zwischen jeder dieser beiden Sprachgruppen und dem Slav. Dieser Eindruck verstärkt sich noch, wenn man feststellt, daß viele der ausschließlich slav. Entwicklungen bei Auflösung dieser Sprachgemeinschaft noch nicht völlig abgeschlossen waren, also so spät eingetreten sind, daß das Slav. wenige Jahrhunderte zuvor den balt. Sprachen noch viel näher stand, als es die äußere Rekonstruktion des Ur-slav. auf Anhieb erkennen läßt.

Hierher gehört vor allem die Tendenz zur Silbenöffnung, durch welche silbenschließende Konsonanten zur Folgesilbe gezogen wurden. Die so im Silbenanlaut entstehenden Konsonantenhäufungen führten, soweit sie nicht auch im Wortanlaut möglich waren (z.B. _*ses/tra_ > _se/stra_ „Schwester"), zur Bildung neuer Palatale (z. B. _*postel/i̯a_ > _*poste/li̯a_ > _poste/l'a_ „Bett") und Sibilanten (z. B. _*lug/i̯a_ > _*lu/gi̯a_ > _lъ/ža_ „Lüge") bzw. zum Ausfall des nun silbenanlautenden Okklusivs (z. B. _*su/pno-_ > _sъnъ_ „Schlaf", _*rē/kste_ > _rěste_ „ihr sagt"[1]). Nasale in silbenauslautender Stellung gingen in den vorausgehenden Vokalen auf (z. B. _*penkto-_ > _*pento-_ > _pętъ_ „fünfter") und die Liquiden gelangten durch Metathese vor den vorausgehenden Vokal (z. B. _*dolpto-_ > _*dolto-_ > abg. _dlato_, russ. _dolotó_ „Meißel").

Auch die Monophthongierung der fallenden Diphthonge gehört hierher: _*åi̯_ > _ē_, _*ei̯_ > _ī_, _*åu̯_ > _ū_, _*eu̯_ > _i̯ū_. Wie spät diese Tendenz zur Wirkung kam, zeigen die recht unterschiedlichen Ergebnisse, zu denen sie in den Einzel-

[1] Ob die Affizierung des _t_ und _s_ von _*rekti_ und _*rēksom_ durch den vorausgehenden Guttural, welche zu _*reḱti_ bzw. _*rēkχom_ führte, schon vor oder erst nach der Verschiebung der Silbengrenze eintrat, läßt sich nicht entscheiden. Jedenfalls fiel _*k_ und _*ḱ_ nach der Affizierung aus, so daß _*reťi_ (> abg. _rešti_) bzw. _*rēχom_ (> abg. _rěchъ_) entstand.

sprachen führte, ja die peripheren entzogen sich ihr sogar in einem Teil der genannten Lautveränderungen. Im Polabischen und Slovinzischen etwa wurde silbenauslautendes *r* nicht mehr von der Metathese betroffen (z. B. plb. *gōrd*, Instr. *gardóm* „Schloß, Amt", *vōrnó* „Krähe", slz. *vårnā* ds.). Auch die Monophthongierung der Diphthonge war z. Z. der Ausbreitung der Slaven auf die vormals balt. Gebiete in Mittelrußland ebensowenig abgeschlossen wie die 1. Palatalisierung, wie man aus der Umbildung der balt. Ortsnamen (ON) ins Slav. ersehen kann (z. B. *Lučesa* < *Laukesa*[2]).

Auch im morphologisch-syntaktischen Bereich sind die wesentlichen Neuerungen relativ jungen Datums. Genannt sei nur die wohl wichtigste, nämlich die Herausbildung der typisch slav. Aspektkategorien, die sich gerade in den später peripheren Sprachgebieten am stärksten und längsten der ererbten Formen des ur-idg. Aspekts bedienen, um diese neuen Oppositionen sprachlich darstellen zu können[3].

Denken wir uns all diese Neuerungen ebenso aus dem Slav. weg wie die ausschließlich slav. Analogiebildungen, z. B. das *-b-* in allen obliquen Kasus des Pers.-Pron. der 2. und 3. Sg. (Gen.-Akk. *tebe, sebe*, Instr. *tobojǫ, sobojǫ* wie Dat. *tebě, sebě*) nach dem Muster des durchgehenden *-n-* der 1. Person (*mene, mъnojǫ, mъně*) oder die Endung *-go* im Gen. Sg. mask. der genusflektierten Pronomina, welches ererbtes *-so* ersetzte[4] (in abg. *česo* erhalten) oder die Übertragung des Wortausgangs *-tь* von *desętь* „zehn" auf *devętь* „neun" (: lit. *dešimtìs* : *devynì*), so erhalten wir gewiß eine dem Balt. erheblich ähnlichere Sprache als das aus den Einzelsprachen rekonstruierte „Urslavisch".

Doch ist der Abstand dieses Vorurslavischen vom Lit.-lett. und Preuß. wirklich nicht größer als der des Lit.-Lett. vom Preuß.? Können wir das Slav. tatsächlich als eine von drei Tochtersprachen einer ur-balt.-slav. Sprache ansetzen, auch wenn wir diesen Begriff „Ursprache" in seinem weitesten Sinn interpretieren? Läßt sich eine solche Auffassung, die ich nach den Vorarbeiten zu diesem Aufsatz noch in meinem Kurzvortrag anläßlich des Sodalizio Glottologico Milanese im Sptember 1969 vertrat[5], überzeugend begründen? Wenn ja, so dürften die gemeinsamen und ausschließlichen Charakteristiken der baltischen Sprachen nicht zahlreicher und schwerwiegender sein als die Isoglossen, die einerseits das Slavische mit dem Lit.-lett. und andererseits mit dem Preuß. verbinden.

Die auffälligste slav. – lit.-lett. Neuerung, welche das Preuß. ausschließt, ist gewiß der Ersatz des Gen. Sg. der *o*-Stämme durch den alten Ablativ (lit. *diẽvo*,

[2] K. Būga, Die Vorgeschichte der aistischen (= balt.) Stämme im Lichte der Ortsnamenforschung, Sreitberg-Festschrift, Leipzig 1924, S. 22 ff.

[3] Näheres dazu S. 241 ff.

[4] Vielleicht durch Haplologie aus _*seso-go_ > _sego_, _*vьseso-go_ > _vьsego_, _*koso-go_ > _kogo_, vgl. ai. _sá-gha_, Gen. _asya-gha_ und _ná gha_ = skr. _nègo_. Eine andere Möglichkeit bei A. Vaillant, Grammaire comparée des langues slaves II (Lyon, 1958), 2, 369.

[5] Noch unveröffentlicht.

lett. _dìeva_, abg. _boga_ „Gottes"[6]. In preuß. deiwas < _*dei̯u̯oso_[7] ist dagegen eine Endung erhalten, die im Nordgerm. die nächste Entsprechung aufweist, vgl. urnord. _godagas_ (Valsfjord, 5. Jh.) mit _-as_ < _*-oso_ nach den anderen _a_-haltigen Kasusendungen für _*-eso_, das aus dem Pronomen stammt (an. _þess_, preuß. _stesse_, abg. _česo_). Doch an der lit.-lett. – slav. Neuerung nimmt auch das Thrakische teil, vgl. Ζεσα, Ερενεα, Αραζεα[8].

Wenn das Part. Präs. Pass. im Slav. und Lit.-lett. auf die ur-idg. Verbaladjektive auf _*-mo_ des Typs ai. _bhīmáḥ_ „furchtbar = der gefürchtet wird" zurückgeht, liegt hier eine wichtige Neuerung gegenüber preuß. _-manas_, ai. _-mānaḥ_ < _*-monos_ und _*-menos_ in gr. -μενος, lat. _fēmina_ und ahd. _irmin-sūl_ vor. Handelt es sich jedoch um eine Entwicklung aus _*-mno-_ (av. _-mna-_, lat. _alumnus_), so bedeutet die Neuerung nicht viel. Zudem dürfte auch das Luvische durch eine solche Assimilation zu seinem Suffix _-ma-_ (_kišama-_ „gekämmt", _ašḫarma_ „blutig") gekommen sein[9] und vielleicht verbirgt sich auch in ost-arm. _sirum em_ „ich liebe" ein Partizip _-mo-_ (< _*-mno-_ ?).

Eine dritte bemerkenswerte Neuerung der beiden Sprachgruppen findet sich im Dat. und Lok. Sg. mask. und neutr. der Demonstrativpronomina, wo offenbar nach dem Muster der zugehörigen Pluralformen (Dat. Pl. lit. _tíemus_, abg. _těmъ_ wie got. _þaim_ < _*toi̯mos_) die _sm_-haltigen Endungen durch _m_-haltige ersetzt wurden: Also Dat. Sg. lit. _tãmui_ > _tám_, abg. _tomu_, Lok. Sg. lit. _tamè_, abg. _tomь_ gegenüber preuß. Dat. Sg. _stesmu_ mit _-sm-_ wie got. _þamma_, ai. _tásmai_, Lok. _tasmin_.

Weitere Neuerungen betreffen die Zahlwörter, so abg. _jed-inъ_ „eins", _vъ inǫ_ „in einem fort", skr. _ìn_ „anderer", lit. _víenas_ „eins", _vičveĩnelis_[10] „einziger", lett. _viêns_ „eins" aus _*ēi̯nos_ gegenüber preuß. _ains_ aus _*oi̯nos_ wie got. _ains_, air. _oen_, lat. _ūnus_ u. a.; weiterhin abg. _devętь_, lit. _devynì_, lett. _deviņi_ „neun" mit anlautendem _d-_ nach _desęti_ bzw. _dešimtìs_, _desmit_ „zehn" gegenüber preuß.

[6] Die lit.-lett. Formen gehen auf _*-ād_ oder _*-āt_ zurück und unterscheiden sich somit vom Abl. des Alat. (z. B. _Gnaivōd_) und Griech. (delph. Ϝοικω), welche _*-ōd_ oder _*-ōt_ voraussetzen. Da sich _*-ōd/t_ eher durch Angleichung an die restlichen Kasusausgänge der _o_-Stämme erklärt, muß wohl _*-ād/t_ für älter gelten. In diesem Fall ist mit einer Kontraktion _*-o_ + _ad/t_ zu rechnen. Vielleicht sollte man an abg. _otъ_ von . . . her" erinnern, das auf _*at-os_ zurückgehen könnte. Eine ähnliche Auffassung vertritt schon Kappus, Der idg. Ablaut, Marburg 1903.

[7] Läge idg. _*-os_ vor wie in heth. _-aš_, wäre im Samländischen _*deiws_ entstanden wie im Nom. Sg., handelte es sich um _*-ās_ nach dem Muster der _ā_-Stämme für älteres _*-ā_ < _*-ād/t_, wäre nach Labialen und Gutturalen im Enchiridion _*-us_ oder _*-os_ statt _-as_ zu erwarten.

[8] V. Georgiev, Ling. Balk. 11 (1966), 9–24 u. R. Schmitt-Brandt, Die thrakischen Inschriften, Glotta 45 (1967), 40–60, spez. 48.

[9] A. Vaillant, Revue des Études Slaves 37 (1960), 161 vermutet dies wegen der heth. _r/n_-Stämme auf _-mar_, Gen. _-maš_ < _-mar_, _*-mnaš_.

[10] _ei_ vor Palatalvokal der Folgesilbe weist auf altes _*ei̯_, das wie _*åi_ vor Velarvokal zu _ie_ wurde: _diẽvas_ : _deivẽ_, aber _piemuõ_, Akk. _píemeni_ „Hirt" mit _ie_ aus _*åi_, vgl. finn. (< balt.) _paimen_ ds. vgl. Chr. S. Stang, Vgl. Gramm. d. balt. Sprachen, Oslo (1966), 55.

*newīnts* „neunter" mit erhaltenem *n* und letztlich abg. *tretьjь*, lit. *trẽčias*, lett. *trešs* „dritter" aus **tretii̯os* gegenüber preuß. *tīrts*, Akk. *tīrtin* wie ai. *tr̥tīyaḥ* aus **tr̥tii̯os*.

Wenn man nun diesen Isoglossen die lit.-lett. – preuß. Übereinstimmungen entgegenhält, die Stang in der Einleitung seiner „Vergleichenden Grammatik der Baltischen Sprachen" zusammenstellt, so läßt sich der Eindruck der engeren Zusammengehörigkeit dieser beiden Gruppen doch nicht übersehen. Ich nenne hier nur die wichtigsten Isoglossen, so den eigentümlichen Zusammenfall der 3. Sg., Pl. und Dual.[11] War der lautliche Zusammenfall der 3. Pl. mit einer Form des Modus relativus (< Part. Präs. Nom. Sg. neutr. = Nom. Pl. mask./fem.) die Ursache dafür, so stellt eben die Schaffung dieses „Berichtsmodus" (< vorbaltisches Substrat?[12]) die typische Neuerung dar. Weiter wäre an die Beschränkung der Personalendung **-ti* der 3. Person auf athematische Verben (sonst **-t*), die Bildung der 1. Sg. der letzteren auf *-mai* (< **-Hai* in Anlehnung an **-mi* wie im Griech.), die Verallgemeinerung des Themavokals *a* < **o* und die Alleinherrschaft der Formen auf *-ā* und *-ē* im Prät., d. h. den Ausfall der im Slav. erhaltenen thematischen und *s*-Aoriste zu erinnern. Die alten Aspektkategorien wurden wie im Germ. völlig aufgegeben. Wenn wir die vorgenannten Differenzen dagegenhalten, so ergibt sich ein Abstand der beiden Sprachgruppen, der etwas größer sein dürfte als der zwischen dem Goidelischen und Britischen und etwas geringer als der zwischen Latein und Oskisch-Umbrisch.

Wie anhand der geographischen Lage zu erwarten (s. u.) sind die Berührungen zwischen Slaven und Preußen an Zahl und Bedeutung erheblich geringer. Die Poss.-Pronomina für den Sg. (des Besitzers) wurden bekanntlich in den idg. Sprachen vom Genetiv der Pers.-Pronomina aus gebildet, z. B. alat. *touos*, *souos*, lit. *tãvas*, *sãvas*, also *o*-Stämme zu **teu̯e*, **seu̯e*, und lit. *mãnas* zu **mene*. Nur das Slav. und Preuß. sowie die italischen Sprachen bilden das Poss.-pron. der 1. Sg. von dem (auch genetivisch fungierenden) Lok. **mei̯*, **moi̯* aus, also abg. *mojь*, preuß. *mais*, lat. *meus* und nur das Slav. und Preuß. haben die 2. und 3. Sg. nach diesem Muster umgeformt: *tvojь*, *svojь* bzw. *twais*, *swais*. Doch auch germ. **mīnaz* < **meinos* und danach **þīnaz*, **sīnaz* kann man als Kontamination aus **menos* zu **mene* und **mei̯os* zu **mei̯* erklären und messap. *veinan* < **su̯ei̯nām* spricht für die gleiche Entwicklung in dieser Sprache. Die Anpassung der 2. und 3. Person an die 1. ist also Germ., Illyr., Preuß. und Slav., das lokativische Vorbild für die 1. Person Lat., Preuß. und Slav. und z. T. Germ. und Illyr. In keinem Fall liegt also eine ausschließlich preuß.-slav. Neuerung vor[13].

[11] Die geläufigsten Thesen dazu bei Stang, Vgl. Gramm d. Balt. Spr. S. 411 f.

[12] Vgl. H. Haarmann, Die indirekte Erlebnisform als grammatische Kategorie. Eine eurasische Isoglosse. Wiesbaden 1970.

[13] Die sekundäre Nasalierung der Wurzel **sed-* in abg. *sędǫ* „setze mich" und preuß. *sindats* „sitzend" ist wegen der Bedeutungsdifferenz wohl unabhängig nach dem Vorbild

Doch alle diese Vergleiche zwischen Slav., Lit.-lett. und Preuß. lassen ein wichtiges Moment außer acht, nämlich die mögliche Existenz weiterer Völkerschaften zwischen diesen drei Sprachgruppen. Lebten diese Völker zwischen Litu-letten und Slaven, so ist vielleicht der größere Abstand zwischen diesen beiden allein auf das Fehlen eines ausgestorbenen Bindeglieds zurückzuführen, das sprachlich eine Mittelstellung eingenommen haben könnte. Schon Būga[14] und Vasmer[15] hatten anhand der Ortsnamen in Mittelrußland baltische Stämme östlich der Litu-letten vermutet, und B. A. Serebrennikov schließt aus wolgafinnischen Entlehnungen aus einer idg. Sprache auf „verschwundene idg. Stämme in Mittelrußland"[16]. Er setzt damit die bereits von Vh. Thomsen[17] so erfolgreich begonnenen Versuche fort, aus idg. Lehnwörtern in finno-ugrischen Sprachen Rückschlüsse auf deren idg. Nachbarn in vorhistorischer Zeit zu ziehen.

Während diese Arbeiten noch eine Reihe von zweifelhaften Vergleichen enthalten (z. B. Wörter, die auch aus dem Iran. oder Ur-indo-arischen stammen könnten), vermittelt die glänzende Untersuchung der Flußnamen des Dnjeprgebiets von Toporov und Trubačev[18] ein klareres Bild von der Sprache und der Verbreitung jener Völker. Durch Identifizierung dieser Sprachgebiete mit den archäologisch ermittelten Kulturkreisen der späten Bronze- und frühen Eisenzeit werden diese Ergebnisse von Frau Marija Gimbutas in ihrer bedeutenden Arbeit über die mitteleuropäische Bronzezeit[19] untermauert. Danach sind die Slaven (ab 7. Jh. v. Chr.: Vysockoe und Černoleska-Kultur = die skythischen Bauern des Herodot?) zu dieser Zeit in Podolien und Südwolhynien, also südlich des Pripjet seßhaft. Ihre nördlichen Nachbarn sind dort in erster Linie die Balten der Milogradgruppe, die zwar vorwiegend nördlich des unteren Pripjet und im mittleren Dnjeprgebiet sitzen, deren Siedlungen sich aber in abnehmender Dichte weit über den Pripjet hinweg nach Süden, also mitten ins slavische Siedlungsgebiet hinein erstrecken. Der Pripjet war somit damals

von abg. *stanǫ* „stelle mich" bzw. preuß. *stānintei* „stehend" entstanden. Ein *nā*-Präs. zu diesem Verb findet sich auch in lat. *-stināre*, alb. *shtonj* „vermehre" (< „staple auf") und arm. *stanam* „erstehe".

[14] K. Būga, Die Vorgeschichte der aistischen (= balt.) Stämme im Lichte der Ortsnamenforschung, Streitberg-Festgabe, Leipzig, 1924.

[15] M. Vasmer, Über die Ostgrenze der baltischen Stämme, Beitrag zur hist. Völkerkunde Osteuropas = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. Berlin, Phil. Hist. Klasse 1932.

[16] B. A. Serebrennikov, O nekotorych sledach usčeznuvšego indoevropejskogo jazyka v centre evropejskoj časti SSSR bliskogo k baltijskim jazykam = Lietuvos TSR Mokslų Akademijos darbai, ser. A. 1 (1957), S. 69–71.

[17] Vh. Thomsen, Berøringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) Sprog. En sproghistorisk Undersøgelse = Danske Videnskabernes Selskabs Skrifter, Hist. og fil. Abdeling 1 (1890–93) S. 5 ff.

[18] V. N. Toporov, O. N. Trubačev, Lingvističeskij analiz gidronimov verchnego podneprovja, Moskau 1966.

[19] M. Gimbutas, Bronze Age Cultures in Central and Eastern Europe, Den Haag, 1965.

mindestens in seinem Unterlauf kein unüberwindliches Hindernis und die Tatsache, daß die Slaven sich später (2. Jh. v. Chr. = Zarubincy-Kultur) nach Assimilierung der Milogradbalten zuerst nach Nordosten, also in das Land zwischen oberem Dnjepr und Desna, ausbreiteten und das nördliche Pripjetgebiet vorläufig mieden, mag sich durch die geringere Widerstandskraft der kulturell rückständigeren östlichsten Balten der Plain Pottery Group im Vergleich zu den neuen nördlichen Nachbarn, den Vorfahren der Litu-letten erklären. Diese östlichsten Balten (Plain Pottery Culture, später Bondaricha, Juchnovo = die Neuri des Herodot?) reichten im Norden bis zur oberen Wolga und im Osten bis zur Oka, während die frühen Litu-letten, also die Vorfahren der Litauer, Selen, Lettgallen und Semigallen (Brushed Pottery Group), westlich davon zwischen Dvina und oberem Pripjet siedelten. Mit diesen kamen die Slaven somit erst nach Assimilierung der Milogradbalten in Berührung, so daß die lit.-lett. – slav. Isoglossen entweder erst aus dieser Zeit (nach dem 2. Jh. v. Chr.) stammen oder bereits früher durch die Milogradbalten vermittelt wurden, von deren Sprache uns nur die Ortsnamen ihres alten Siedlungsgebiets einen schwachen Eindruck vermitteln können.

Die Sprache dieser Milogradleute war demnach eindeutig baltisch, doch weist sie überraschend viele Parallelen zum Preuß. auf, z. B. die Flußnamen (FN) *Stabna* (r. NF des Dnjepr )< **Stabьna* < **stabina* „die steinige" zu preuß. *stabis* „Stein" (: lit. *akmuõ*, abg. *kamenь*) und *Pońa* (r.NF der Beresina) < **pa-ni̯a* zu preuß. *pannean* „Sumpf", das in illyr. Pannonia, got. *fani* „Schlamm" und gall. *anam* „paludem", also ausschließlich im Westen Verwandte hat (: lit. *balà*, russ. *bala-*, auch als *balo-* in preuß. Ortsnamen). Andererseits treten in diesem Gebiet auch FN auf *-esa* auf, die sonst nur im lit.-lett. Bereich erscheinen. Der FN *Atkilńa*[20] (1. NF der Sožь[21]) zeigt eine in keiner bekannten balt. Sprache belegte Zusammensetzung von *at-* (lit. *at-* „ab", her") und *kil-* (lit. *kìlti* „aufsteigen", *kilmẽ* „Abkunft"), also wohl „hoch aufwallend", vgl. lit. *atkélti* „emporheben" und kaum mit Toporov „Quelle".

Doch auch die Sprache der Plain Pottery Group war eindeutig baltisch, wie der von Vasmer genannte FN *Upa* (r. NF der Oka südlich von Moskau) beweist, der zu lit. *ùpė* „Fluß" gehört. Andererseits finden wir im FN *Vopь* (r. NF des Dnejpr), im ON *Zaopje* und im FN *Žukopa* (r. NF der oberen Wolga) ein dem preuß. *ape* entsprechendes Wort. *Žuk-* gehört natürlich zu preuß. *zukis* (geschr. *suckis*) „Fisch", zeigt aber den Anlaut *ž-* < **ĝh* wie lit. *žuvìs* ds., *žūklỹs* „Fischer".

Es gab also kein neutrales Übergangsgebiet zwischen Slaven und Litu-letten, und die sprachlichen Parallelen von Slaven und Preußen sind wohl in der Tat

[20] V. N. Toporov (vgl. Anm. 18) S. 240–1.

[21] Wenn *Sožь* über **Sъgь* zu preuß. *suge* „Regen" zu stellen ist, muß die Lesung [*suje*] und die Zusammenstellung dieses Worts mit griech. ὕω aufgegeben werden und wir haben eine weitere Paralelle der Milogradsprache zum Preuß. vor uns.

Einflüsse der Milogradleute im Slav. Die Sprachgrenze zwischen Balten und Slaven war somit auch in vorhistorischer Zeit klar und eindeutig, wenngleich die Verzahnung der slavischen und der Milogradsiedlungen südlich des Pripjet auf enge Kontakte und damit wohl auch auf Zweisprachigkeit größerer Bevölkerungsteile schließen lassen.

Die westlichen Nachbarn der Urslaven waren in der Bronzezeit die Träger der Lausitzer Kultur[22] (= Veneter?) und nach der Skythenherrschaft, d. h. nach dem 3. Jh. v. Chr., die Kelten der La Tène-Kultur, denen im 2. Jh. n. Chr. die Germanen folgten. Nach dem sprachlichen Material zu urteilen, waren die slavischen Beziehungen zu diesen Völkern jedoch sehr locker. Sollte der Gen. der *ā*-Stämme, z. B. in *ženy*, tatsächlich von den *ōn*-Stämmen herrühren, so könnte man annehmen, daß es auch im Slavischen eine Differenzierung von mask. *ēn/en/n-* und fem. *ōn*-Stämmen gegeben hätte wie im Illyr. und Germ., vgl. illyr. *Aplo, -inis* m., *Aplo, -onis* f. wie got. *arbja, -ins* „Erbe", *arbjō, -ōns* „Erbin"[23]. Zum Germ. stimmt auch die Produktivität der thematisch gewordenen intr.-ingr. *nā*-Verben (got. *gawakna, -nis, -nōda* „erwachen": abg. *vъz-bъnǫ, neši* ds. < **bhudhne/o-*), denen im Balt. *n*-infigierende Verben gegenüberstehen (lit. *bundù* ds.). Aus dem Wortschatz scheint russ. *piskaŕ* „Gründling" und poln. *piskarz* „Peißker" diesbezüglich am wichtigsten zu sein, denn sie weisen auf ein vor-urslav. Wort für „Fisch", das zu got. *fisks*, lat. *piscis* und air. *iasc* gehört und nicht zu lit. *žuvìs*, pr. *suckis*, arm. *jukn* und gr. ἰχθῦς, d. h. zu einer west-idg. Neuerung. Das ur-slav. Wort *ryba* „Fisch" stellt man zu ahd. *rūpa* „Raupe" und faßt es als Tabuwort auf.

Viel enger sind dagegen die Beziehungen der Slaven zu ihren östlichen, indoiranischen Nachbarn. Hierher gehört etwa die ost-idg. Neuerung des Wortes für „Feuer" ai. *agníḥ*[24], abg. *ognь*, lit. *ugnìs*, lett. *uguns* (Anlaut *u-* sekundär gedehnt in čech. *výheň* „Esse", skr. *vìganj* „Schmiede", also *u-* kaum nach aschwed. *ughn* „Ofen", sondern eher nach **udn-* „Wasser", vgl. lett. *ūdens*), die noch die Latiner erreichte, vgl. lat. *ignis*, nicht aber die osk.-umbr. Völker, vgl. umbr. *pir*[25] und auch nicht die Preußen, deren Wort *panno, panu-* < **pHu̯on-u*, eine Erweiterung des ur-idg. *r/n*-Stammes **peHu̯-r/n-* (heth. *paḫḫur*, Dat. *paḫḫaweni*, got. *fōn*, ahd. *fuir* > *fiur*, gr. πῦρ, arm. *hur, hroy*) dar-

[22] M. Gimbutas, Bronze Age Cultures . . ., S. 322.

[23] H. Krahe, Sprache und Vorzeit, Heidelberg (1954), 106.

[24] Heth. *Agnis* < churrit., d. h. arisch, vgl. Laroche, Recherches sur les noms des dieux hittites 119.

[25] Ein bemerkenswerter Hinweis auf die vor-italischen Sitze der Latiner und Osko-Umbrer, vgl. vielleicht auch umbr. *poni*, falls „Milch", und preuß. *poadamynan* ds. zu *poūton* „trinken" gegenüber lit. *píenas* ds. wie av. *payah-* zur Wurzel **pei̯H-* „fett" und preuß. *lauxnos* „Gestirne" zu lat. *lūna*, pränest. *losna* „Mond", wo auch slav. *luna* mitgeht (alt: **mēns* „Zeitmesser"), vgl. E. Fraenkel, Die baltischen Sprachen, Heidelberg (1950), S. 37–39.

stellt. Daß auch die östlichen Balten das Wort *panu* kannten beweist finn. *panu* „Feuer, Feuergott" (Kalevala 2, 180; 48, 302, 354), mokša-mordvin. *päna-kud* „Ofen" (wörtl. „Feuer-haus"), erza-mordvin. *peńada* ds.[26] und andererseits findet sich in čech. *pyr* „glühende Asche" auch ein slav. Relikt des ur-idg. Wortes.

Die Neuerung ging also vom indo-iran. Gebiet aus und ist gewiß älter als die Verbreitung des iran. Wortes av. *ātarš*, *āϑrō* (aus der religiösen Sphäre, vgl. av. *aϑaurvan-*, ai. *atharvan-* „Feuerpriester") nach Westen, vgl. ukr. *vátra* „Feuer, Herd", poln. *vatra* „Strohasche", skr. *vȁtra* „Feuer", rum. *vatră* „Herd, Feuer", alb. tosk. *vatrë*, geg. *votrë* „Herd, Feuerstelle".

Bei Neuerungen aus dem indo-iranischen Raum mußten die Slaven keineswegs die Mittler zu den Balten spielen, denn, wie die Ortsnamenforschung erweist, grenzten die Iranier entlang der Desna und am mittleren Dnjepr direkt an das Gebiet der Balten an[27]. So versteht sich auch die verschiedene Wirkung der Assibilierungstendenz von *s* nach *r*, *k*, *i* und *u*[28]. Im Lit.-lett. erfolgte der Wandel von *s* zu *š* nach *r* und *k* (z. B. lit. *ver̃šis* „Kalb" wie av. *varəšna-* „männlich") nach der rein baltischen Metathese **ks* > *sk* im Anlaut (z. B. lit. *skùsti* „rasieren" gegenüber npers. *šor* „salzig" < „schneidend", ai. *kṣuráḥ* „Rasiermesser") und dem Gutturaleinschub in Fällen wie lit. *bal̃kšvas* „blaß" neben *bal̃svas* ds.[29] Nach *i* und *u* wurde *s* nur in einigen Wörtern assibiliert (z. B. lit. *maĩšas* „Sack" wie av. *maēša-* „Hammel" und lit. *jū̃šė* „Brühe" wie npers. *ǰūšanda*, ai. *yūṣán-* ds., aber nicht in lit. *saũsas* „trocken" gegenüber av. *huška-* ds.) und vor allem blieben die Flexionsendungen unberührt (vgl. Nom. Sg. lit. *-is*, *-us*: iran. *-iš*, *-uš*)[30].

Im Slavischen dagegen wurde *s* nicht nur nach *r* und *k*, sondern auch allgemein nach *i* und *u* zu *š* (bzw. *χ* vor Velar), d. h. nicht nur in abg. *vrъchъ* „Gipfel" <**vьrchъ* wie lit. *viršùs*, abg. *těchъ* „ich lief" < **těk-χъ* wie av. *taχša-* „laufen lassen", abg. *měchъ* „Fell, Schlauch" und *jucha* „Brühe", sondern auch abg. *suchъ* „trocken" (: lit. *saũsas*), *lěcha* „Furche" (: lit. *lýsė*)[31]. Anlautendes *ks-* wird nicht umgestellt, sondern entwickelt sich über **kχ* zu *χ*,

[26] Vgl. Heikel, Die Gebäude der Tscheremissen etc. = Journal de la Société fénno-ougr. IV, 30 ff., 108, sowie Thomsen, s. o., S. 206.

[27] Vgl. auch W. P. Schmid, Alteuropa und der Osten im Spiegel der Sprachgeschichte = Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Sonderheft 22 (1966).

[28] Ausgangspunkt dieser Neuerung ist wohl das Iranische, da sie hier am unbeschränktesten wirkt, vgl. z. B. av. *tišrō* „drei, fem." : ai. *tisraḥ* ds. mit erhaltenem *s* wegen folgendem *r*.

[29] Vgl. Chr. S. Stang, Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen, Oslo (1966), S. 95 f.

[30] Im Preuß. ist der Wandel nicht nachweisbar, da er durch die Entwicklung von *š* (< **k̑*) zu *s* ebenso wie im Lett. wieder rückgängig gemacht worden wäre.

[31] Nach Vasmer, Ztschr. f. sl. Phil. 1/64 zu av. *raēša-* „Erdspalte".

z. B. in abg. *chudъ* „arm" zu av. *šud-* „Hunger", ai. *kṣudhā* ds. oder zu *kṣudráḥ* „klein, gering" und die Suffixe werden betroffen : abg. Lok. Pl. *vlъcěchъ* „unter Wölfen" wie av. *mašyåēšu* „unter Menschen" (aber: lit. *keturíese*, žem. *k'atureisu* „zu viert"[32]). Folgender Verschlußlaut jedoch verhindert den Wandel von *s* zu *š*/*χ*, vgl. abg. *byste* „ihr wart" : *bychomъ* „wir waren", *byšę* „sie waren". An den verschiedenen Beschränkungen im Slav. und Lit.-lett. zeigt sich deutlich, daß die Entwicklungen zwar parallel, aber unabhängig voneinander verliefen.

Ähnlich dürfte die Bildung der Bestimmtheitsform der Adjektive im Lit.-lett. und Slav. zu beurteilen sein. Im Preuß. ist diese Neuerung kaum mehr wirksam[33]. Die Funktion der altiranischen Relativpronomina, vor allem von apers. *hya, tyā, tya* weist auch bei diesem Phänomen auf iranischen Ursprung. Man vergleiche dazu etwa die Verwendung des „Bezugsartikels" bei Substantiven in oliquen Kasus, z. B. abg. *utrě-i* „der am Morgen", lit. *laukėjis* < *laukė* > *jis* „der, (der) draußen (ist)" mit apers. *χšaçam tya Bābirauv* „das Königreich von Babylon", DB 1.81, oder bei Präpositionen bzw. Postpositionen mit flektierten Nomina, z. B. abg. *bez-uma-i* „der ohne Verstand ist" wie apers. *kāra . . . hya vⁱϑ-ā-patiy* „das Heer, das beim Palast ist", DB 3.26. Bei Pronomina finden wir den Bezugsartikel in lit. *mūsũjis* „der unsere" wie in apers. *hyā amāχam taumā* „unsere Familie", DBa 12 f, bei substantivierten Adjektiven in abg. *uzbъrani-i* „die Auserwählten" wie in apers. *yaϑa hya tauvīyā tyam skauϑim naiy jatiy* „so daß der Stärkere den Schwachen nicht erschlägt", DSe 39 f. Auch die Tatsache, daß bei zwei eng zusammengehörigen Adjektiven ursprünglich nur e i n Bezugsartikel steht, ist beachtenswert: abg. *zъlyję i dobry* (Akk. Pl.) „die Schlechten und die Guten" wie apers. *ima χšaṣam . . . tya uvaspam umartiyam* „dieses mit guten Pferden und mit guten Männern versehene Königreich" DSf 10–12[34].

Ungelöst ist bis jetzt die Frage, warum im Balt. und Slav. der Bezugsartikel n a c h dem Adjektiv steht[35], während das iranische Vorbild nur die Stellung v o r dem Adjektiv kennt. Nun war eine vollkommene Nachahmung des ira-

[32] Vgl. Chr. S. Stang, Vgl. Gramm., S. 186.

[33] Ob sie hier nie voll wirksam war, weil sie keine Kraft mehr besaß oder ob die determinierten Adjektivformen sekundär durch die (vom Deutschen beeinflußte) Verwendung von *stas* als Artikel wieder verdrängt wurden, ist schwer zu entscheiden: Det. Adj. (fast ausschließlich in festen Wendungen): *Dengnennissis Taws* „der himmlische Vater", det. Adj. + *stas* : *stae neuwenen Testamentan* „das Neue Testament", nur *stas* : *stas likuts* „der Kleine".

[34] Die abg. und lit. Beispiele zum determinierten Adjektiv stammen aus A. Vaillant, Grammaire comparée des langues slaves II (Lyon, 1958), S. 428 ff.

[35] Auf eine ältere, freiere Stellung von *-*i̯o*- im Lit. deuten nach Stang, Vergl. Grammatik d. balt. Sprachen, Oslo (1966), S. 270, Wendungen wie alit. *pa-io-prasta* „der gewohnten" Gen. zu *paprastàs-is* zum Verbum *pa-si-prãtinti* „sich angewöhnen".

nischen Vorbilds für Slaven und Balten insofern schwierig, als sie ja die uridg. Stellung des attributiven Adjektivs vor dem Substantiv beibehalten hatten[36], während die iranischen Sprachen zu einer Nachstellung des Adjektivs übergegangen waren[37]. Zudem besaß der Bezugsartikel im Iran. nicht rein determinierende Funktion (vgl. ohne Art. *adam Dārayavauš χšāyaθiya vazarka* „ich bin Dareios, der große König", DB 1.1), sondern primär dazu diente, nicht-adjektivische Attribute dem zugehörigen Substantiv zuzuordnen. Nur gelegentlich findet sich im Apers. die Verwendung von *hya* bei einem Adjektiv : *kāram tyam hamiçiyam* Akk. „das feindliche Heer" (DB 2.41), die im Npers. zur Iḍāfet-Konstruktion führte. Die Umdeutung des Bezugsartikels als Determinierungszeichen und seine enklitische Stellung beim Adjektiv im Balt. und Slav. stellen somit eine spätere, vom Iran. unabhängige Entwicklung dar, für die man m. E. am ehesten die Verhältnisse im Germ. verantwortlich machen kann, wo ein det. Adjektiv durch ein *n*-haltiges Suffix vom indet. Adj. unterschieden wurde.

Wenn man berücksichtigt, daß sich wie im Germ. so auch im Litu-lett. die pronominale Flexion der Adjektiva schon vor Antritt des „iranischen Artikels" durchgesetzt hatte, **-i̯os, -i̯ā, -i̯od* also hier an die pronominalen Endungen antrat, während er sich im Slav. mit den nominalen Suffixen des Adjektivs verband (vgl. Dat. Sg. m. lit. *gerám-iám* : abg. *dobru-jemu* „dem guten"), so wird auch hier die in beiden Sprachfamilien unabhängig wirksame Beeinflussung seitens der mächtigen Nachbarn in Ost und West und die trotz aller Parallelen auch weiterhin unabhängige Entwicklung zwischen dem Balt. und Slav. deutlich.

Zu den iran. Einflüssen, die nur im Slav. wirkten, gehört die Bildung des Instr. Sg. der nominalen *ā*-Stämme nach dem Muster der Pronomina. Statt der nach lit. *rankà*, ost-lit. *runku*, lett. *rùoku* „mit der Hand" < **rankām* und preuß. *sen rānkān* ds. im Slav. zu erwartenden Endung *-ǫ* (im det. Adj. abg. *novǫ-jǫ* erhalten) wird nach Pronomina wie *tojǫ* „durch diese" und Pronominaladjektive wie *vьsejǫ* „durch jede" ein *rǫkojǫ* gebildet, ganz wie im Av. neben *daēnā* „durch die Religion" nach *aē-taya* etc. ein *daēnaya* entstand (auch ai. *-ā* > *-áyā*). Im Indo-iran. ist diese Neuerung durch den Zusammenfall der

[36] Allein das Ostslav. zeigt eine Neigung, das adj. und pron. Attribut nachzustellen, gab sie jedoch später wieder auf, vgl. aruss. *bě bo tu lěsъ velikъ* „denn es war da ein großer Wald", Nestor 96, sowie *iměnije moje* „meine Habe" N 90, *na městě semь* „an diesem Ort" N 17, vgl. Delbrück, Vgl. Syntax 3, 89 ff.

[37] Vgl. F. Spiegel, Alteran. Gramm., Leipzig (1882), S. 515 (Apers.) u. 517 (Av.). Sind die FN *Dnjepr* und *Dnjestr*, früher als *Danapris, Danastius* überliefert, mit M. Vasmer (Die alten Bevölkerungsverhältnisse Rußlands im Lichte der Sprachforschung, Berlin, 1941, S. 13) auf skyth. *dānu apara-* „hinterer Fluß" bz. *dānu nazdya-* „vorderer Fluß" zurückzuführen, so ist damit auch die mögliche Nachstellung des Adjektivs für das Skythische erwiesen.

alten Instr.-endung *-ā* (< *$*$-aH_4$-$H_1$* oder *$*$-$H_4$-o$H_1$*?) mit dem Nom. Sg. auf *-ā́* (< *$*$-a$H_4$*) motiviert, im Slav. (Instr. *-ām*!) jedoch nicht![38]. Dagegen mußte bei den *o*-Stämmen im Slav. der Gen. < Abl. Sg. **vьlka* „des Wolfes", *dobrajego* „des guten" mit dem Instr. Sg. (**-ō* < **-ó-$H_1$*?. vgl. lit. *vilkù, gerúo-ju*) zusammenfallen, weshalb nach dem Muster der anderen Stämme, vor allem wohl der *u*-Stämme, die Endung *-mь* übernommen wurde: abg. *vlъkъmь, vlъkomь*. Die so entstehende Opposition von mask. und fem. Instr. Sg. (*o*-St.: *-mь* : *ā*-St.: *-ję*) führte wohl auch zu den spezifisch fem. Instr. bei den *i*- und bei den Kons.-Stämmen, vgl. abg. *noštьję* f. (: lit. *naktimì*) „Nacht" gegenüber abg. *pǫtьmь* m. „Weg" und *materьję* f. (: lit. *moterimì*) „Mutter" gegenüber *kamenьmь* m. „Stein".

Noch deutlicher wird der spezifisch iran. Einfluß in der slav. Bildung des Instr. Pl. der *u*-Stämme (z. B. abg. *syny* „durch die Söhne" neben *synъmi* = lit. *sūnumìs*), die auch in die *o*-Stämme (z. B. abg. *vlъky* „durch die Wölfe") und in einige mask. und neutr. Kons.-Stämme eindrangen (z. B. *slovesy* „durch die Worte"). Vorbild ist das iran. *-ūs* (z. B. av. *pituš* „durch die Speisen", *a-vanhūš* „durch die Unguten")[39].

Der iranische Einfluß auf den Wortschatz der Slaven wurde schon vielfach diskutiert. Erwähnt sei hier nur der auffällige und kulturgeschichtlich wesentliche Bedeutungswandel von *bogъ* *„Reichtum" (vgl. abg. *bogatъ* „reich", *bezbogъ* „arm" und den GN *Daždibogъ* „Reichtum-gebend") zu „Gott" (iran. *baγa-*) und als Folge davon den von *divъ* *„Gott" zu aruss. „Unglücksvogel" wie iran. *daēva-* „Dämon". Auch die wolgafinn. Sprachen unterlagen offenbar dem religiösen Einfluß der Iranier, vgl. mordvin. *pavas* „Gott, Glück, Reichtum". Weiterhin sei an slav. *slovo* „Wort" < *„Ruhm" nach iran. *sravah-* „Wort, Spruch, fromme Lehre" erinnert. Die gemein-indo-iranisch-griechische Bezeichnung lautete bekanntlich **u̯ekᵘ̯os* n. (ai. *vacas-*, av. *vačah-*, gr. ἔπος) und die des Westens *u̯erdho-* (lat. *verbum*, lit. *vaȓdas* „Name") bzw. **vr̥dho-* (got. *waúrd*, preuß. *wirds* „Wort"[40]).

Wie auf den vorangegangenen Seiten gezeigt wurde, waren sowohl die Slaven als auch die Balten und von diesen vor allem die Litu-letten starken iranischen Einflüssen ausgesetzt. Diese Einflüsse wirkten jedoch unabhängig auf beide Sprachgruppen, und die Preußen wurden häufig nur noch schwach oder

[38] Auch mit Akk. Sg. fiel die ur-slav. und balt. Instr.-endung *-ām* wegen der Intonationsdifferenz nicht zusammen, vgl. lit. Akk. Sg. *rañką* : Instr. Sg. *rankà*, das im Slav. **rǫ̂kǫ* : **rǫkǫ́* erwarten läßt.

[39] Neben *-ūš* findet sich im Av. *-v-īš* in *a-vaŋhīš* ds. mit demselben Suffix wie *nāmən-īš* „durch die Namen" (vgl. Brugmann, Gr. 2, 2, 268). Vielleicht haben wir es hier mit demselben Morphem zu tun, das bei den *o*-Stämmen zum Ausgang **-ōis* führte.

[40] Vgl. W. Porzig, Die Gliederung des idg. Sprachgebiets, Heidelberg (1954) S. 159 u. 208.

gar nicht mehr von ihnen berührt. Wesentlich ist weiterhin, daß die iranische Beeinflussung der Slaven erheblich umfangreicher und tiefgreifender war, als die der Balten und dies, obwohl Slaven und Balten an iranisches Gebiet angrenzten.

Die viel geringeren Berührungen der Slaven und Balten mit den Sprachen ihrer westlichen Nachbarn sind nicht hinreichend mit dem zu spärlich überlieferten venetischen und illyrischen Sprachgut zu erklären. Denn das wenige, was wir davon besitzen, zeigt so enge alte, also voritalische Beziehungen zum Lat. und Osk.-Umbr., daß einige der ven. und illyr. Übereinstimmungen mit dem Slav. und Balt. sich auch in jenen Sprachen hätten auswirken müssen. Vielleicht verhinderte die dauernde Expansion der Lausitzer (= Veneter?), welche um 1250 v. Chr. die Westbalten des oberen Weichselbeckens und der Gegend um Krakau und Lublin unterwarfen[41], jeden friedlichen Kontakt mit den frei gebliebenen Preußen. Dasselbe mag für die unter iranischem Einfluß stehenden Slaven gelten, aus deren Gebiet schließlich Ende des 8. Jh. der skythische Vorstoß in das Lausitzer Land erfolgte[42]. Spätestens zu diesem Zeitpunkt mußten auch die Slaven unter iranische Oberherrschaft geraten sein, während es den Preußen und wohl auch den Litu-letten nach den archäologischen Forschungsergebnissen gelang, sich dieser Herrschaft zu entziehen. Dagegen dürften die Preußen zu den Germanen schon vor der germ. Lautverschiebung Kontakte unterhalten haben, wie die von Stang zusammengestellten Parallelen des Vokalismus nahelegen[43]. Hierher gehören z. B. preuß. *layso* „Tonerde" : an. *leira* (vgl. auch Porzig, Gliederung . . . S. 146), preuß. *nautei* „Not" (Dat. Sg.) : got. *nauþs*, preuß. *kalis* „Wels" : an. *hvalr*, preuß. *twaxtan* „Badequast" : got. *þwahan* „waschen" und vielleicht preuß. *swestro* (Vok.) „Schwester" : got. *swistar* (: lit. *sesuõ*). Eventuelle morphologisch-syntaktische Isoglossen ließen sich heute nicht mehr von den deutschen Einflüssen im Preußischen trennen.

Unerwähnt blieben bis jetzt die Beziehungen der Slaven zu ihren südlichen Nachbarn, den alt-idg. Balkanvölkern. Das geringe zur Verfügung stehende Material und die Unklarheit über die genauen Sitze dieser Stämme vor dem Einbruch der mitteleuropäischen Illyrier reduziert auch unsere Vergleichsmöglichkeiten auf ein Minimum. Südlich des Dnjestr berührten sich die Slaven wohl mit den Vorfahren jener Thraker, aus denen nach der Verdrängung hinter die transsilvanischen Alpen und das Donaumündungsgebiet die historischen Daker und Geten hervorgegangen sind[44]. Weiterhin müssen die eigentlichen Thraker und die ebenfalls aus dem Balkan stammenden Phryger

[41] Vgl. M. Gimbutas, Bronze Age Cultures . . ., S. 419 und The Balts, London (1963), S. 62.

[42] Vgl. M. Gimbutas, Bronze Age Cultures . . ., S. 355 und The Balts . . ., S. 80.

[43] Vgl. Chr. S. Stang, Vgl. Gramm. S. 13.

[44] Vgl. J. Wiesner, Die Thraker, Stuttgart (1963), 23.

und Armenier in Betracht gezogen werden. Letztere zählen nach O. Haas[45] wohl zu einer vorphrygischen idg. Einwandererschicht aus dem Balkan, die sich in Resten noch an den Rändern des großphrygischen Sprachraums erhalten hatte und die auffällige Parallelen zum Slav. und Balt. aufweist.

Wenn wir daher sowohl im Balt. und Slav., als auch im Arm. ein *ā*-Präteritum finden, so kann dies sehr wohl auf eine vorhistorische Berührung der Slaven mit den balkanischen Vorfahren der Armenier zurückgehen. Während im Balt. dieses *ā*-Prät. ohne weitere Charakterisierung auftritt (lit. *lìko* „verließ" < **lik$^{u}$-ā-t*, pr. *kura* „baute" < **k$^{u}_{e}$r-ā-t*), ist es im Slav. mit dem *s*-Aorist (abg. *pьsachъ* „ich schrieb" < **piḱ-ā-s-om*[46]) und im Arm. mit dem *sk*-Aorist (*gitaç* „er wußte" < **u̯id-ā-ske-t*) verschmolzen. Ausgangspunkt sind wohl athem. Präterita zu mit *ā* erweiterten Wurzeln, vor allem **bhu̯-ā-* (abg. *bǫ* „sie würden" < **bhu̯ā-nt*), das z. B. im Lat. zum Impf. auf *-ba-m, -bā-s* etc. und zur Neubildung *eram, erās* etc. < **es-ā-* führte.

Eine weitere slav.-arm. Parallele, an der nicht das Baltische, aber das Tocharische teilnimmt, ist die Umfunktionierung der *lo*-Adjektive (selbst wohl Ableitung zu substantivischen *l*-Stämmen) zu Partizipien. Während das Balt. die Formen des alten Part. Perf. Akt. auf **-u̯es/-us* zur Bildung des periphrastischen Perfekts verwendet (lit. *jìs yrà numìręs* „er ist gestorben") und nicht etwa eine zu *numìrėlis* „der Tote" gehörige Adjektivbildung auf *-lo*, benutzt das Slav. eben ein solches Verbaladjektiv: abg. *onъ umrъlъ jestъ* „er ist gestorben". Auch im Arm. findet sich ein *l*-haltiges Partizip, das an den mit präteritalem *ā* erweiterten Verbalstamm antritt, z. B. *gorceal* „gearbeitet" aus **u̯orĝei̯-ā-lo-* und danach *bereal* „getragen" etc. Doch die unpersönliche Bildung des periphrastischen Perfekts (z. B. *nora bereal ē* „er hat getragen" = „von ihm ein getragen-habendes ist") läßt eine neutrale Vorstufe erwarten wie im Inf. *berel* „tragen" < **bhere-lo-m*, während das slavische *lo*-Partizip auf Nomina agentis zurückgeht, vgl. abg. *neslъ* (< **neḱ-lo-s*) *jestъ* „er ist ein getragen-habender", *sъ-bьralъ* (< *-bh$_{e}$r-ā-lo-s*) „der, der zusammengetragen hat". Eine Beeinflussung der einen Sprache durch die andere bei Bildung der Muster ist zwar möglich, aber nicht nachweisbar, zudem auch im Umbrischen das *u̯es/us*-Partizip auf ein *lo*-Adjektiv aufgepfropft wurde, z. B. *apelust* „impenderit" < **am-pendl-us-t* zu lat. *pendulus*. Auch die *l*-haltigen Verbaladjektive im arm. Gerund *sireli* „amandus" < *-li* und im toch. Gerund I derselben Funktion (westtoch. *-lye* < **-li̯o-*, osttoch. *-l* < **-lo*) haben in lat. *facilis, -e* „das zu machende, machbare, leichte", *docilis, -e* „belehrbar" etc. eine Parallele. Dazu kommen weitere Parallelen in der Wortbildung wie die slav.

[45] O. Haas, Die phrygischen Sprachdenkmäler, Sofia (1966) S. 248.

[46] Aus der Akzentuierung im Serbo-Kroatischen (skr.) schließt van Wijk wohl zurecht, daß die 2. und 3. Sg. des slav. *s*-Aorists auf asigmatische Formen zurückgeht: *ȍrā* < **ar-ā-s, *ar-ā-t* (: 1. Sg. *òrah* „ich pflügte") wie *pȅče* < **pek$^{u}$-e-s, *pek$^{u}$-e-t* (: 1. Sg. *pèkoh* „ich buk, briet").

Nomina auf *-*išče* (abg. -*ište*), welche sich wie die arm. Adjektive auf -*aci* und die tocharischen auf -*ṣi* (A), -*ṣṣe* (B) auf *-*skii̯o*- zurückführen lassen[47].

Bezüglich der slav.-thrak. Entsprechungen sei an den oben genannten Gen. Sg. der *o*-Stämme auf *-*ād/t* oder *-*ōd/t* (alter Ablativ) erinnert, eine Neuerung, an der auch das Lit.-lett. teilnahm oder vielleicht auch an das akt. Prät. medialer Form auf -*to*, das sich m. E. in abg. -*tъ* (-*mrětъ* „starb" < **mer-to*, *dastъ* „gab" < **dōd-to*)[48] und in thrak. ζηλτα, ζυπτα[49] ebenso findet wie in venet. *zoto* „dedit" und *zonasto* „donavit".

Auch diese wenigen greifbaren Berührungen des Slav. mit seinen südlichen Nachbarn sprechen für eine gesonderte Stellung des Slav. gegenüber dem Balt., das entweder nur mit seinem lit.-lett. Zweig oder überhaupt nicht an den genannten gemeinsamen Neuerungen des Slav. mit den alten idg. Sprachen des Balkans teilnimmt. Und dies führt uns zu der vieldiskutierten Frage nach dem balt.-slav. Verhältnis.

Hier zählen also nur die gemeinsamen und vor allem die ausschließlichen Neuerungen von Slav., Lit.-lett. und Preuß. gegenüber den Differenzen zwischen Slav. einerseits und den lit.-lett. – preuß. Gemeinsamkeiten andererseits. Von den Argumenten, die Leumann[50] und Szemerényi[51] zusammengestellt haben, entfallen daher der Gen. der *o*-Stämme auf *-*ād/t* (ohne Preußisch, aber mit Thrakisch) und das Part. Präs. Pass. auf -*omos* (ohne Preuß., aber mit Luv.). Als unabhängige Parallelentwicklungen im Gefolge (indo-)iranischer Einflüsse erwiesen sich der Wandel **s* > *š* nach *i*, *u*, *r*, *k* und die Verwendung des Pronominalstammes -*i̯o*- als Bezugsartikel, die zum sog. determinierten Adjektiv führte.

Auch die Entwicklung von *Schwa sec.* vor oder nach Liquida oder Nasal zu *i* bzw. *u* je nach Artikulationsstelle der umgebenden Konsonanten ist keine ausschließlich balto-slav. Neuerung. Meist tritt *i* auf, z. B. abg. *črъnъ* „schwarz" < **čьrnъ*, pr. *kirsnan* ds. < **kₑrsno*- oder russ.-ksl. Aor. -*brъde* „watete", lit. *brìsti* „waten" < **bhrₑd(h)*- (: Vst. lit. *kéršas* „schwarzgefleckt", abg. *brodъ* „Furt"), selten *u*, z. B. abg. *grъměti*, lit. *grumẽti* „donnern", pr. *grumins*

[47] Auch an die Wortgleichungen, welche sich zwischen dem Slav. und anderen idg. Balkansprachen aufstellen lassen, sei hier erinnert: **supno*- „Schlaf" = slav., alb., gr. (sonst: **su̯epno*-, **su̯opno*-), **ĝhu̯onos* „Stimme" = slav., alb., arm. (sonst: **su̯ono*-), **ĝhombhos* „Zahn", = slav., alb., maked., tochar. (sonst: **dent*-), slav.-gr. **u̯oĝho*- „Wagen", **neptii̯o*- „Vetter", **sodo*- „Gang, Weg", **sm̥-loghos* „Gattin", **kēu̯dos*, **kūdos* „Wunder, Ruhm", vgl. W. Porzig, Die Gliederung des idg. Sprachgebiets, Heidelberg 1954.

[48] Die gleichlautende 2. Sg. mag mit Stang, Das slav. und balt. Verbum, S. 73, die Perfektendung *-*tha* enthalten.

[49] Vgl. R. Schmitt-Brandt, Die thrakischen Inschriften, Glotta 45 (1967), S. 40–60.

[50] M. Leumann, Baltisch und Slavisch, Corolla Linguistica (Sommer-Festschrift), Wiesbaden (1955), 154–162.

[51] O. Szemerényi, The Problem of Balto-Slav Unity, Kratylos 2 (1957), 97–123.

„ferner Donner" < **ghr*$_e$*m-* oder lit. *lupù* „schäle" < **l*$_e$*p-* (: Vst. abg. *gromъ* „Donner", gr. *λέπω* „schäle ab"). Erstens liegen diese Entsprechungen von *Schwa sec.* auch im Alb. vor (vgl. *birë* „Sohn" neben *burrë* „Mann" und *brimë* „Loch" neben *brumë* „Sauerteig", alle zu Wurzeln mit Tiefstufe **bh*$_e$*r-* bzw. **bhr-*$_e$[52]) und zweitens erweist ai. *-īr-* neben *-ūr-* vor Konsonant und *-ir-* neben *-ur-* vor Vokal, alle aus *-$_e$*RH-*, daß auch hier einmal eine entsprechende doppelte Vertretung von idg. *Schwa sec.* bei Liquiden gegeben war. Man vergleiche dazu ai. *gīrṇá-* „verschlungen, verspeist" wie abg. *požrъtъ* ds. < *-*žьrtъ* (Palatalisierung vor g!) und lit. *gírtas* „betrunken" aus **girHϰ-* (*ϰ* = Konsonant, *v* = Vokal) < **g*$^{u}{}_e$*rH-ϰ-* und ai. *girāmi* „verschlinge", abg. *požьrǫ* < **žьrǫ* ds. aus **girH-v-* < **g*$^{u}{}_e$*rH-v-* und andererseits ai. *mūrkhá-* „stumpfsinnig" wie lit. *múlkis* „Tropf" aus **mulH-ϰ* < **m*$_e$*lH-ϰ-*[53]. Ist diese Entwicklung jedoch voreinzelsprachlich, so kann sie ursprünglich ebenso für *Schwa sec.* in Verbindung mit Nasalen gegolten haben wie mit Liquiden, d. h. die balto-slav. Gemeinsamkeit ist letztlich eine Erhaltung von Ererbtem, keine gemeinsame Neuerung.

Dasselbe gilt für die Bildung der Infinitive und Supina aus ur-idg. Nomina actionis auf *-*ti* bzw. *-*tu*, die sich außer im Balt. und Slav. auch im Indoiran. und Heth., *-*ti* auch im Tochar. und *-*tu* auch im Lat. und Osk.-Umbr. findet. Daß sich im Lit.-Lett. und im Slav., jeweils mundartlich verschieden, der Dat. oder der Lok. der *ti*-Stämme allein als Infinitiv durchsetzte, während im Preuß. auch der Akk. und der Dat. der *tu*-Stämme in dieser Funktion auftritt, spricht nur für eine ähnliche Auswahl aus einer bereits ur-idg. gegebenen Reihe von Möglichkeiten, d. h. bestenfalls für gegenseitige Beeinflussung, nicht für eine gemeinsame Vorstufe dieser Sprachen.

Die Bildung der obliquen Formen des Part. Präs. Akt. mit Hilfe einer *i̯o*-Erweiterung ist offensichtlich eine so junge Neuerung im Balt. und Slav[54], daß es sich eben wieder nur bestenfalls um eine gegenseitige Beeinflussung handeln kann, nicht um ein gemeinsames Erbstück aus einer balto-slav. Epoche. Hier haben mehrere Faktoren zusammengewirkt, von denen keiner auf den balto-slav. Raum beschränkt blieb. Wie im Lat. hatte eine bereits ur-idg. Tendenz, Konsonantengruppen im Paradigma der konsonantischen Deklination durch ein sekundäres *i* zu erleichtern, zu einem weitgehenden Zusammenfall der Kons.-Stämme mit den *i*-Stämmen geführt. Im Lat., Balt. und Slav.

[52] M. Camaj, Albanische Wortbildung. = Alb. Forschungen 6, Wiesbaden (1966), 137.

[53] Vgl. R. Schmitt-Brandt, Die Entwicklung des idg. Vokalsystems, Heidelberg (1967), S. 44 f.

[54] Wie jung erweisen einige aruss. FN, z. B. *Reut* (zu russ. *revú*, *-ëš*, Part. *revúščij* „heulend"), *Kičať* (zu aruss. *kyč'u*, *kykati* „brüllen"), *Greḿatica* neben *Greḿača* zu russ. *gremětь* „donnern" u. a. die auf noch nicht mit *-i̯o-* erweiterten Partizipialstämmen aufbauen, vgl. M. Vasmer, The Meaning of Russian River Names = Oxford Slav. Papers 6 (1955), Oxford 1956, S. 44–55.

fiel zudem der Akk. Sg. der Kons.-Stämme mit dem der *i*-Stämme zusammen: *-$_{e}$*m*, *-*im* > lat. -*em*, preuß. -*in*, lit. -*į*, slav. -ь. Im Balt. und Slav. führte dann auch noch der Akk. der *i̯o*-Stämme zum selben Resultat[55]. Nun bestand vom Iran. über das Balt. und Slav. hinaus bis zum Germ. hin eine Tendenz, die *i*- und *i̯o*-Stämme zu einem Paradigma zu vereinigen, wobei die *i*-Stämme den Nom. und Akk. und die *i̯o*-Stämme die obliquen Kasus stellten (av. *āhūiriš*, Gen. *āhūiryehe* neben -*ōiš*, got. *gamains*, Dat. *gamainjamma*[56]. Vorbild waren die Feminina auf *-*ī*, *-*i̯ās*.

Besonders bei den partizipialen *nt*-Stämmen, wo die fem. Stämme auf *-*ntī*, *-*nti̯ās* neben den mask. Stämmen auf *-*nts* (z. T. > *-*ntis*, z. B. abg. *mogǫtь* „Potentat", lit. dial. -*antis*) sowie den Neutra auf *-*nt* standen, konnte ein Bedürfnis zur Neubildung der Kasus obliqui auch der beiden letzteren Genera nach der *i̯o*-Flexion entstehen. Im Germ. zeugt das unflektierte ahd. *beranti* noch von dieser Flexion auf *-*nt-i̯o*-, während im Balt. und Slav. aufgrund der dortigen Entwicklung von -*ti̯*- zu Affrikaten (lit. *č*, abg. *št* etc.) diese für die Kasus obliqui charakteristisch wurden. Erst dann konnten im Slav. diese Zischlaute durch Ausgleich auch in den Nom. Sg. der Feminina (*-*ųti* > abg. -*ųšti*) und den Akk. Sg. der Maskulina eindringen (*-*ųtь* > abg. -*ųštь*). Wo also hier Parallelen zwischen Balt. und Slav. gegeben sind, erscheinen sie als Konsequenz von ursprünglich nicht auf diese Sprachzweige beschränkten voreinzelsprachlichen Tendenzen.

Eine entsprechende Argumentation ließe sich auch auf die Partizipien des Präteritums auf *-*u̯es*/*us*-*i̯o*- und im Slav. auf die Komparative auf *-*i̯es*-*i̯o*-[57] anwenden.

Daß im Balt. und Slav. die finiten Formen des Perfekts aufgegeben wurden ist natürlich keine ausschließliche Neuerung dieser Sprachen, vgl. etwa ngr. ἔχω γραμμένο. Ebensowenig ist es die Bildung dieses Perfekts mit Hilfe eines Partizips (*-*lo*- im Slav. und *-*u̯es*- im Balt.!) und der flektierten Formen des Verbums „sein", die wohl vom medial-intr. Perfekt ausging.

Auch daß von den alten Wurzelpräsentien gerade *-*es*-/*bhū*-, *-*ed* und **dō*- in beiden Sprachzweigen ihre athem. Flexion in historische Zeit hinüberretteten (nur balt. auch **dhē*-, **ei̯*-, **u̯el*-, preuß. und slav. **u̯oid*-), bedeutet nicht viel. Interessanter ist schon die Form **dō*-*d*-*ti* pr. *dāst*, lit. *dúosti*, abg. *dastъ* „gibt", 3. Pl. *dadętъ*), die sich als analogische Neubildung zu den aus dem Perfekt stammenden athem. Präsentien **ēd*-, **u̯oid*-, vielleicht auch **sēd*-, **ōd*- und **ded*- < **dhe*-*dh*- (alit. *desti* „stellt, legt", abg. *deždǫ* „stelle, lege", < **dedi̯ō* für **dhe*-*dh*-*mi*) versteht. Allein im Slav. wurde auch **bhū*- mit *d* erweitert (Aor. abg. *bystъ* „war" < **bhū*-*d*-*to*, dazu mit sekundärem *n*-Infix *bǫd*- „wer-

[55] Vgl. Chr. S. Stang, Vgl. Gramm. der Balt. Sprachen, Oslo (1966), 192.

[56] Vgl. K. Brugmann, Grundriß 2, 1, 197.

[57] Zu den Komparativen vgl. auch O. Szemerényi, The Problem of Balto-Slav Unity, Kratylos 2 (1957), 119.

den" < *bhūnd- wie sęd- „sich setzen" aus *sēnd- zu *sēd-)[58]. Hier bot also die Erhaltung derselben ererbten Form die Voraussetzung für eine Neuerung, die in beiden Sprachzweigen bei derselben Verbalwurzel zur Wirkung kam und das gerade bei derjenigen, von der wir wegen *dhe-dh- (zu *dhē-) auch eine alte Perfektform *de-d- (zu *dō-) erwarten, die in beiden Sprachgebieten mit *dhe-dh- zusammenfallen mußte. Nichts zwingt somit zur Annahme einer gemeinsamen ur-balto-slavischen Vorstufe für diese Form *dō-d-.

Das Aufgehen alter Perfekta im Aorist und, in einigen Fällen, auch im Präsens findet sich bekanntlich auch im Lat., Germ. und Alb. Daß so auch die Dehnstufe (welche im Lat. und Alb. zu einem eigenen Bildungstypus des Prät. bzw. Aor. führte) sich im Balt. und Slav. vom sekundären Wurzelpräsens oder vom Prät. bzw. Aor. aus auch auf die anderen Tempora ausbreitete ist ebenfalls nichts Ungewöhnliches. Doch daß diese Erscheinung in beiden Sprachgruppen gerade bei denselben Verben, nämlich *sĕ̄d- „sitzen", *ĕ̄d- „essen", *ŏ̄d- „riechen", *bhĕ̄gᵘ- „laufen" und *lĕ̄gh- „liegen" zu beobachten ist, dürfte kaum Zufall sein. Wie früher genannte Parallelen spricht auch diese für enge Kontakte, die schließlich von der Ortsnamenforschung voll bestätigt werden. Doch ein Fall wie ačech. sedĕti „sitzen" aus *sed-ē- neben abg. sědĕti und lit. sėdėti aus *sēd-ē- weist deutlich auf die erst einzelsprachliche Verdrängung des Stammes *sed- durch *sēd-.

Eine eigentümliche Parallele des Slav. und Balt. stellt die Bildung des Instr. Sg. der ā-Stämme auf *-ām dar, auf die oben (S. 226 Anm. 38) bereits kurz hingewiesen wurde, z. B. abg. rǫkǫ, lit. rankà, ost.-lit. runkù, preuß. sen rānkān „mit der Hand". Da auch sonst den bh-haltigen Kasus-Numerussuffixen der anderen idg. Sprachen im Balt., Slav. und Germ. m-haltige Morpheme entsprechen, würde man gegenüber *-ābhi in hom. ἦφι βίηφι „durch eigene Kraft" und arm. amav „Jahr (Instr.)" in diesen Sprachen *-āmi neben dem ur-idg. Ausgang *-ā (< *-$aH_4$-$(e/o)H_1$?) erwarten, der mit dem Nom. Sg. (< *-$aH_4$) zusammenfiel. Doch warum wurde *-āmi zu *-ām?

Bemerkenswert ist, daß auch im balt. Instr. Dual ein nicht mehr identifizierbarer Vokal nach -m ausfiel (lit. -õm < *ām-v), ein Vokal, der im Slav. durch -a (< *-ō?) ersetzt wurde (abg. rǫkama : lit. rañkom, mergõm „mit beiden Händen" bzw. „Mädchen"). Handelte es sich um *-i, d. h. entsprach dem Dat.-Abl.-Instr.-Ausgang *-ā-bhi- der anderen idg. Sprachen (ai. -ābhyām av. -ābya, air. -aib) im Balt. und Slav. ein *-ā-mi-, so ist der Wandel des Instr. Pl. *-āmi zu *-ām als ein Schritt zur Differenzierung der Numeri zu verstehen. Ist diese Hypothese richtig, so handelt es sich auch bei dieser Parallele um eine in beiden Sprachfamilien gleiche Reaktion auf dieselbe, aber nicht auf das Balt. und Slav. beschränkte Vorbedingung, nämlich den Zusammenfall

[58] Im Skr. wurde von dádū „sie geben", jĕdū „sie essen" aus das d auch in die anderen Personen und Tempora getragen: dádēm „ich gebe", jĕdēm „ich esse" und sogar znádēm „ich kenne", Aor. dádoh „ich gab" etc.

des Nom. und Instr. Sg. der *ā*-Stämme (vgl. dazu etwa aisl. Nom., Dat. < Instr. *sǫg* < **sagu* „Sage"). Ist die Hypothese falsch, so müssen wir uns mit der Feststellung der Parallele begnügen.

Das urslav. Aspektsystem, das auf die ursprünglich rein lexikalische Opposition präfigierter terminativer und unpräfigierter kursiver Verbalformen zurückgeht, bildete sich offensichtlich durch ein allmähliches Verblassen der lexikalischen Grundbedeutung der Präfixe heraus, wodurch diese Opposition grammatisch relevant werden konnte.

Ein mögliches Vorbild[59] sowohl für die slav. als auch die analoge balt. Entwicklung könnte der gotische Gebrauch der mit *ga-* präfigierten Verbalformen gewesen sein, wo sich schließlich auch die futurische Verwendung des terminativen Aspekts wiederfindet: *drigka* „ich trinke" : *ga-drigka* „ich werde trinken".

Der entscheidende Schritt zur Bildung der neuen Aspektkategorien, den allein das Slav. tat, bestand jedoch im Umfunktionieren der alten Iterativa zu Durativa, d. h. in der Schaffung von durativen Oppositionspartnern zu den terminativen Verben mit erhaltener Grundbedeutung des Präfixes, denn erst jetzt wurde aus den vereinzelten Aspektoppositionen ein wirkliches Aspektsystem.

Zu den Aspektpaaren wie *plъniti* : *naplъniti* „(auf)füllen", *děliti* : *razděliti* „(zer)teilen" traten nun Paare wie *privede-* : *privodi-* „heranführen", *izbere-* : *izbъraje-* „auswählen", *pogrebe-* : *pogrěbaje-* „begraben" usw. Daß hier Kategorien entsprechender Funktion in den Sprachen der Turkvölker, mit denen die Slaven seit dem Auftreten der Hunnen im 4. Jh. n. Chr. und vor allem der Avaren im 6. Jh. n. Chr. in ständigem Kontakt lebten, das Muster darstellten, kann nur vermutet werden. Immerhin finden wir im Tschuwassischen, dem letzten Überbleibsel des Wolgabulgarischen, ein dem slavischen ähnliches Aspektsystem, dessen durative Komponente durch Zusammensetzung des mit *a* erweiterten Stammes (z. B. *vul-* „lesen") mit einem Wort der Bedeutung „stehen" (*tăr-*) gebildet wird, z. B. dur. *vulatăn* (*ăn*/*n* = Morphem der 2. Sg., *r* schwindet vor *n*) „du liest" (: russ. *ty čitaješ*), *vulattăn* (*tt* < *rt*, *r* = Prät.-morphem am Stamm *vula-*) „du last" (: russ. *ty čital*(*a*)) : term. *vularăn* „du hast gelesen" (russ. *ty pročital*(*a*)). Das Futur *vulăn* „du wirst lesen" (: russ. *ty pročitaješ*), bei welchem die Personalmorpheme direkt an den Stamm antreten, dürfte eigentlich die weder mit durativem *-tăr-*, noch präteritalem *-r-* versehene Kategorie, also ein „terminatives Präsens" darstellen, das ebenso wie im Slav. zum Futur wurde.

Ein anderer Zug des Slav., diesmal aus dem Bereich der Phonologie, ist deutlicher dem Muster der Turksprachen nachgebildet: die Neigung nämlich, das Vokalsystem in eine hintere und eine vordere Reihe aufzuspalten:

[59] A. Vaillant, Grammaire comparée des langues slaves III, Paris (1966), 463.

vgl. urslav.:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| velar: | *a* | *o* | *y* | *ъ* | *ǫ* |
| palatal: | *ě* | *e* | *i* | *ь* | *ę* |

Man vergleiche damit etwa das alttürkische (uigur.) und das tschuwassische Vokalsystem:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| uigur: | *a* | *ı* | *u* | *o* | tschuw.: | *a* | *ı* | *u* | *ă* |
| | *ä* | *i* | *ü* | *ö* | | *e* | *i* | *ü* | *ĕ* |

Bei letzterem finden wir auch zwei reduzierte Vokale, *ă* und *ĕ*, die slav. *ъ* bzw. *ь* entsprechen. Auch die palatalisierende Wirkung der vorderen Vokalreihe auf vorausgehende Konsonanten, insbesondere Gutturale, hat in den Turksprachen Parallelen (uig. *q*, γ, χ nur vor Velarvokal, *k*, *g* nur vor Palatalvokal)[60].

Andere urslavische Phänomene, die sich am ehesten durch türkischen Einfluß erklären lassen, sind die Aufgabe der Quantitätenkorrelation bei den Vokalen[61], die Einführung der Partikel *li* bei Bestätigungsfragen[62] (vgl. russ. *pridët li?* „wird er kommen?" wie *pridët li ńe znaju* „ob er kommt weiß ich nicht" mit osm.-türk. *gelecek mi?* bzw. *gelecek mi bilmiyorum*), die Verwendung desselben Pers. Pron. für alle Personen bei Bezugnahme auf das Subjekt (vgl. abg. *myjǫ sę*, *myješi sę*, *myjetъ sę* etc., russ. *mojuś*, *moješśa*, *mojetśa* etc. „ich wasche mich, du wäschst dich, er wäscht sich" etc. mit tschuwass. *śăvănatăp*, *śăvănatăn*, *śăvănat* etc. mit gleichbleibendem Reflexivmorphem *-ăn-* zwischen dem Stamm und den Tempus-Aspekt- und Personalmorphemen, den Gebrauch der Partizipien und Gerundien (türk. Converbien) sowie die Entwicklung des Dativs zum Zielkasus. Es liegt auch nahe, die Bildung der *l*-haltigen „nominalen" Präteritalformen mit den entsprechenden Verbalformen der Turksprachen zu vergleichen, vgl. tschuw. *epĕ vulană* „ich habe gelesen", eigentlich „ich (bin) ein gelesen habender". Ist dies richtig, so wären die slavischen Verbalnomina auf *l* erst unter türkischem Einfluß zur Bildung eines periphrastischen Präteritums herangezogen worden. Daß das Ostslav. dem türkischen Einfluß stärker ausgesetzt war als die anderen Slavinen, verwundert nicht. Ich erinnere nur an den Ersatz der Konstruktion mit „haben" durch Bildungen wie „bei mir vorhanden ein Pferd" bzw. „nicht vorhanden": russ. *u meńa esť lošaď*, *net lošaďi* gegenüber tschuw. *manăn laša pur* bzw. *manăn laša śuk*, wörtlich „meiner ein Pferd ist-vorhanden" bzw. „ist-nicht-vorhanden". Doch die Ähnlichkeit mancher Strukturen mit solchen in uralischen Sprachen läßt oft eine sichere Entscheidung über ihre Herkunft nicht zu. Wahrscheinlicher

[60] Die Assibilierung von Gutturalen und Dentalen, vor allem im West- und Südslav., durch welche neue konsonantische Phoneme (*č*, *ć* etc.) entstehen, stellt dagegen ein Abrücken von diesem Lautsystem dar. Folgerichtigerweise wird in diesen Sprachen dann auch meist die systematische Differenzierung der Vokale aufgegeben.

[61] Später im West- und Südslav. neu geschaffen.

[62] Schon aksl., vgl. z. B. Mt. 27, 11: *ty li esi cěsaŕъ ijudeiskъ?*

ist der finnische Einfluß sowohl beim balt. als auch slav. prädikativen Instrumental, der dem finnischen Essiv (. . . sein) bzw. Translativ (. . . werden) entspricht. Man beachte jedoch, daß die Slaven wohl erst nach Besetzung des ostbalt. Gebiets mit Finnen in Berührung kommen konnten.

Wir kommen somit im Hinblick auf das balto-slavische Problem zu dem Schluß, daß trotz engen nachbarlichen Kontakten[63] keine balto-slavische Ursprache und auch kein „Urvolk" nach der ur-idg. Periode bestanden hat. Bestätigt wird dieses Ergebnis auch durch W. P. Schmids Untersuchung der alteuropäischen Flußnamen in Osteuropa[64], wo gezeigt wird, daß die Balten und die Germanen zusammen mit den mitteleuropäischen Indogermanen noch im 2. Jahrtausend v. Chr. eine engere sprachliche Gemeinschaft bildeten, die wir nach Krahe die alteuropäische nennen. „Das Slavische", so folgert W. P. Schmid wörtlich, „zählt anscheinend nicht zum Bereich des Alteuropäischen, eine Urverwandtschaft Baltisch-Slavisch hat es deshalb nicht gegeben."

Dieser Aufsatz ist über sein eigentliches Thema hinaus als Darlegung der Möglichkeiten gedacht, die sich der Indogermanistik durch zusammengefaßte Untersuchungen aus den Bereichen der Sprachvergleichung und der Ortsnamenforschung unter Berücksichtigung der neueren archäologischen Forschungsergebnisse weiterhin bieten, und der Verfasser hofft damit, dem gerade auf diesem Gebiet so besonders interessierten und produktiven Jubilar zu seinem Ehrentag eine Freude bereitet zu haben.

[63] Hierher gehören auch die Parallelen in der Intonation, die einer detaillierten Untersuchung im Hinblick auf unsere Problemstellung bedürften und aus Raumgründen nicht mehr behandelt werden können.

[64] W. P. Schmid, Alteuropa und der Osten im Spiegel der Sprachgeschichte = Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 22 (1966), 13.